Eilandsraadvan Aruba
Notulen 1975 No.14

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad op donderdag 4 december 1975, des morgens om 10.00 uur. 1)

Behandelde onderwerpen:

1. Ingekomen stukken:
   a. Weekblad "Chuchubi" van 8,15 en 22 november 1975.
   b. Afschrift van een brief van de Minister President dd.30 oktober 1975 no. 6 676a/PZ aan de heer F. Wernet houdende aanbieding van het landsbesluit waarbij hij met ingang van 1 november 1975 eervol wordt ontheven als waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Aruba.
   c. Afschrift van het landsbesluit van 20 oktober 1975 no. 24 houdende aanwijzing van de heer mr. Rudolf Marcolino Wever als waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Aruba.
   d. Telegram d.d. 9 november 1975 van de Minister van Staatkundig Structuur Eilanden inzake een van 8 t/m 11 december 1975 op Curaçao te houden plenaire vergadering Eilandelijk Topoverleg.
   e. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1975 houdende mededeling inzake het tijdstip voor de indiening van de ontwerp-begroting 1976. (Ag.no. 12142; bijlage 1975 no. 39)
2. Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de realisering van de Aparte Status. 1)
3. Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de Volkswoningen. 1)
4. Kerstbonus aan ambtenaren en arbeiders. 1)
5. Brief van het Bestuurscollege dd. 3 oktober 1975 betreffende verhoging van de subsidie aan de Nederlandse Rode Kruis afdeling Aruba. (Ag.no. 3664; bijlage 1975 no. 35)
6. Brief van het Bestuurscollege dd. 3 oktober 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de voltooiing van de rekonstruktie van de weg Oranjestad-Paradera en van de weg Oranjestad-Sta. Cruz. (Ag.no. 1524; bijlage 1975 no. 36)
7. Brief van het Bestuurcollege dd. 29 oktober 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de uitbreiding van het scholencomplex Dr. Martin Luther Kingschool met 3 noodlokalen. (Ag.no. 9857; bijlage 1975 no. 37)
8. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de reparatie van de luchtkoelinstallatie van de grote vergaderzaal van het Bestuurskantoor. (Ag.no. 2934; bijlage 1975 no. 38)
9. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1975 betreffende de opvoering van de bedrijfszekerheid van het Water- en Energiebedrijf. (Ag.no. 8295; bijlage 1975 no. 49)

10. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1975 houdende intrekking van het ontwerp-eilandsverordering "Regeling tegemoetkoming reis- en verblijfkosten studie Rechtshogeschool Nederlandse Antillen". (Ag.no. 11571; bijlage 1975 no. 41)

11. Brief van het Bestuurscollege dd. 29 oktober 1975 betreffende de bouw van een nieuwe Gezondheidscentrum te San Nicolaas. (Ag.no. 4695; bijlage 1975 no. 42)

12. Brief van het Bestuurscollege dd. 12 november 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de indienstneming van 10 L.T.S.-ers bij de Telefoondienst. (Ag.no. 12784; bijlage 1975 no. 43)

13. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 november 1975 betreffende de beschibaarstelling van aanvullend krediet voor de aankoop van een kantoor-offsetmachine. (Ag.no. 6919; bijlage 1975 no. 44)

14. Brief van het Bestuurscollege dd. 24 november 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor een onderhoudsbeurt van de sleepboot "Arikok". (Ag.no. 9174; bijlage 1975 no. 45)

15. Brief van het Bestuurscollege dd. 26 november 1975 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de avondleergang voor H.A.V.O. (Ag.no. 3515; bijlage 1975 no. 46)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden Guillermo P. Trinidad, Mej. F.M. Frank, Dominicio Tromp en Johannes R. Frank.

VOORZITTER: R.M. Wever, wnd. Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, sekretaris van het eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H.Angela, mej. G.Bareño, P.Bislip, C.B. Boekhoudt, F.H. Croes, G.F.Croes, J.Croes, M.Croes, R.H.Richardson, mej. F.M.Frank, J.R.Frank, R.V.Henriquez, P.P.Kelly, R.H.Lacle, D.L.Leo, J.D. van der Linde, C.E.Odor, C.Pieters, S.A.Spanner, G.P.Trinidad, D.Tromp, alsmede gedeputeerden M.D.Gomez en N.O.Oduber.

De Voorzitter opent de vergadering om 10.30 a.m.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki pa prome biaha yamando tur hende presente un bon biní. Miembronan di consehonan legislativo, di conseho ehecutivo y tambe tur e otro miembronan presenta, miembronan di Bc. di teritorio Insular di Aruba.

DE HEER C.PIETERS: Señor Presidente un punt van orde.
Señor Presidente prome cu e reunion cuminza gustosamente pa kita tur duda como e persona cu ta sintá eynan ta presidente di e cuerpo Parlamentario aki, pues e ta presidente tambe di coalicion y di oposicion, mi kier a puntra na nomber di nos fraccion, si Bestuurscollege a tuma debidamente cuenta cu artikulo 64, encuanto di e betrekking di Gezaghebber y si ta asina prome cu esey si nos lo por worde informá pa kita tur duda y fuera di esey tambe pa nos por ta consiente di conhuntamente nos lo por defende

presidente di e Parlamento aki, cu nos no ta haci nada for di regla cu no ta cuadra cu nos Eilandenregeling van de Nederlandse Antillen.

DE HEER G.F. CROES: Di nos banda nos kier a yama Señor Presidente un cordial bonbiní den e sala di e cuerpo maximo aki na Aruba.
Ta prome biaha ku Señor Presidente Rudy Wever ta dirigí y presidí e reunion aki, y nos den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo ta sumamente contento di weita un persona tan capacitá y íntegro ta preccedí e cuerpo aki. Pesey Señor Presidente solamente un palabra di bon biní y pa e expresion di satisfaccion di nos fraccion. Un otro proposicion cu mi kier a lanza ta pa nos por a tene un minuto di silencio pa e ambtenaar cu a caba di fayecé y cu a worde enterrá ayera. E persona aki no solamente ta ruman di hefe di e Vertaalafdeling y notulador di nos reunionnan, sino tambe ta e persona cu semper a traha hopi serca cu nos cuerpo aki den e cuestion di abastecimento. Hopi biaha nos no sabi ta kende ta e personanan tras di cortina cu ta percurá pa tur cos ta na orden y ta pesey Señor Presidente nos proposicion ta Señor Presidente pa nos honra e persona aki door di tene un minuto di silencio.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Mi tambe tin punto di orden,
pero si Señor Presidente ta bay di acuerdo cu e proposicion di Sr. Croes, nos lo deseá pa nos tene e minuto di silencio promé y despues sigi.

DE VOORZITTER: Mi no tin nada contra di esey, nos lo tene 1 minuut di silencio.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues Señor Presidente mi tambe tabata tin un punto di trece padilanti. Pero na prome lugar na nomber di fraccion P.P.A. aki den Eilandsraad, nos kier yamabo un cordial bonbiní y nos ta deseá Bo hopi exito den e tarea bunita pero tambe cu su dificultadnan. Nos ta desea Bo hopi exito den e manera cu lo bo desplegá, nos ta expresá di kier tin un bon cooperacion cu Bo na e momento cu Bo ta cubri e posicion de Gezaghebber.
Señor Presidente, Sr. Pieters a trece awor ey un remarke padilanti Ami kier trece otro remarke padilanti. Nos lo kier sabi awor cu Señor Presidente ta dirigi e reunion aki como wnd. Gezaghebber, nos a nota cu e articulo 66, ta bisa den punto 2:
"Op de wnd. Gezaghebber is toepasselijk al hetgeen omtrent de Gezaghebber is bepaald, met uitzondering," y e ta duna exepcionnan. Y manera ariba e wnd. Gezaghebber e punto aplicable pa e Gezaghebber tambe tin validaz.
Articulo 64 ta bisa: "De betrekking van de Gezaghebber is onverenigbaar met de betrekkingen of functies welke het lidmaatschap van de Eilandsraad met het lidmaatschap van de Eilandsraad onverenigbaar zijn.
Pues tin cierto cosnan cu un miembro di Eilandsraad no por y un Gezaghebber tampoco. Y articulo 13 ta bisa den e prome punto:"De leden van de Eilandsraad mogen niet in rechtsgedingen waarin het Eilandgebied betrokken is als praktizijn werkzaam zijn".
Awor mi no sabi si un praktizijn como parti den un rechtszaak caminda cu Eilandgebied ta envolví por worde considerá betrekkingen of functies.
Pero sí mi kier puntra mi mes si e geest di e leynan aki ta cuadra cu e hecho, te asina leuw cu nos sabi, cu Señor Presidente ta praktizeer den casonan caminda Eilandgebied ta envolví.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente ariba e remarkanan cu a worde trecí, nos kier a refutá cu e bevoegde instantie a huzga Señor Presidente su posicion. Nan a weita kiko ta tur e posible complicaciones of conflictonan cu por surgi door di nombramento di Señor Presidente.

Y nos a worde informá despues di amplia deliberacion y estudio, nan a dicidí favorablé y ta pesey Señor Presidente nos kier subrayá una vez mas e desicion di Gobierno Central cu a tuma e desicion aki pa nombra Señor Presidente como Waarnemend Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba. Loke ku Sr. colega Trinidad a trece padilanti na miembronan di Eilandsraad, manera e cabez mes ta papia pa su mes.
Señor Presidente na principio ora cu mi a yama Señor Presidente un palabra di bon-biní, mi a lubidá di expresá den nomber di nos fraccion palabranan di gratitud pa e bon trabao cu e Gobernador Interino anterior a haci como Presidente di e Raad aki y como Presidente di Bestuurscollege, Señor Frans Wernet. Di parti di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta gradicié pa tur e bon trabaonan aki y na Bo persona conta cu e plena cooperacion di nos fraccion.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente Mi ta kere cu nos tambe ta debidamente na haltura cu Bo a haya bo beschikking voor di Gouverneur van de Nederlandse Antillen, pero esey no ta kita toch cu nos como miembro di Raad, sabiendo cu Bo ta nos Voorzitter por haci e pregunta y especialmente den oposicion ora cu nos no sa con e asuntonan aki ta tuma lugar, nos ta kere cu sin desacredita ningun persoena, pero pa duna respet y pa continuacion di respet di e Raad aki, di haci e pregunta di mira cu articulo 64 ta worde hibá al cabo, manera cu e mester tá. Sino articulo 64, no ta necesario pa aparecé den e Eilandenregeling. A base di e articulo 64 cu e ta aparecé den Eilandenregeling mi ta kere cu pa respet di e Raad aki, nos kier ta na altura pa kita tur duda, no den nos so, pero den henter e pueblo. Cu e besluit y cu e persona cu mester nombra Bo ta tuma e medidanan necesario, esey ta sú tarea. Pa mira cu articulo 64 ta worde cumpí cuné, ta nos tarea. Y ta a base di esey nos a haci e pregunta.

DE VOORZITTER: Mi tin entendí cu e pregunta aki a worde hací na Bc. lo mi kier a pidi Sr. Gomez pa contesta ariba e pregunta aki.

DE HEER M.D. GOMEZ: GEDEP. Señor Presidente mi kier a contestá Sr. Ciro Pieters y tambe Sr. Trinidad ariba e pregunta categorico cu ela haci na Eilandsraad. Cu tur respet pa e Eilandsraad aki, manera Sr.Pieters a bisa, mi kier bisa sí na tur miembro di Eilandsraad por trece reclamo por haci pregunta y gustosamente e Bc. lo contestanan. Pero e hecho cu Sr. Gezaghebber interino a worde nombrá door di Gobierno Central, mi ta kere cu e pregunta cu a worde hací aki na Bc. no mester a worde hací na Bc, pero na Gobierno Central. Mi sabi cu e partido den oposicion den Gobierno Central tambe, mi ta kere cu e dirigentenan di e partido ey, mester a haci e preguntanan ey na Gobierno Central y no na Bc. Di nos parti sí mi por bisa cu nos tin plena confianza den e persona di Señor waarnemend Gezaghebber,conociendo su persona y su intregidad den pueblo.
Y mi ta kere cu ta pa e motibonan ey mes, Gobierno Central a dicidí di duné e posicion aki. Masha danki.

DE VOORZITTER: Esaki ta bira tweede ronde.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente nos tambe mirando cu Bo ta nombrá pa e periodo di henter e 4 añanan venidero, nos tambe ta kere cu nos tambe mester cuminza du dunabo e plena confianza, pero esey no ta kita cu nos loke sabi a base di articulo 64, cu e nombramento ta na su lugar. Na un caminda nos por bay di acuerdo cu e punta di vista di e Diputado concerní, cu a duna su contesta. Pero no solamente Staten di Antillas Hulandes Señor Presidente caminda nos ta den oposicion bo por haci e pregunta ey, ma e pregunta ey ta keda cu nos tambe por haci a base di articulo 64 cu ta presentá den nós Eilandenregeling. Y ta a base di nós Eilandenregeling di ERNA nos ta haci e pregunta.

Nos ta comprende cu e pregunta ta afirmativo, pero mi no ta kere cu den e caso aki Staten tabata tin nada di haber cuné, pero e satisfaccion di Raad nos a busca.Manera Sr. Trinidad a bisa caba, awor cu nos a haya nos contestacion for di diputado Gomez, bo por tin e plena confianza cu nos ta respetá Bo nombramento. Y nos lo duna Bo tambe e apoyo como presidente di e Parlamento aki. Nos lo hiba un oposicion fuerte, no cabe duda Señor Presidente y mi ta kere cu esey lo bo respeta nos opinion pé, cu nos lo tene cuenta sí cu Bo cuna politico. Pa motibo cu nos ta kere cu abo tambe mester tene cuenta cunele ora cu Bo sinta ariba e stoel ey.
E ta di sumo importancia, nos no ta spera cu abo lo hacié dificil pa Bo. Contrario nos ta spera cu lo bo sabi di comprende bo tarea, y nos di nos banda lo sabi di respetá Bo posicion.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Pieters.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente een punt van orde.
Graag mi kier haya sabi si ta custumber pa den futuro duna un punt van orde 2 tanda?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos di nos banda mi ta desea pa Señor Presidente por schors e reunion un rato, pasobra como e cuerpo maximo di Aruba y representando e mayoria di e pueblo di Aruba, nos kier a entregá un mocion den cual nos ta expresá nos satisfaccion cu Bo nombramento como waarnemend Gezaghebber di Aruba. Pesey mi ta suplica Bo pa suspende e reunion, pa 3 of 5 minuut pa asina nos por entregá e mocion aki.

DE VOORZITTER: Mi kier duna Sr. Guillermo Trinidad palabra.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos a scucha e contestacion di e diputado y pa nos ta masha pret pa mira con den e caso aki exponentenan di M.E.P. ta sconde tras di Gobierno Central, Mientras cu algun siman pasá nan tabata sconde pá Gobierno Central. Pero e hecho di e punto aki ta unicamente e taoriginá den e hecho cu tempo cu Señor Presidente su nombracion a sali na cla, Señor Presidente mes a bisa cu den Señor Presidente su tarea como Gezaghebber, Señor Presidente lo no firma nada cu ta concerní e kantoor di Señor Presidente ta bin di dje.
Awor nos kier sa mirando e geest di e articulonan cu mi a trece padilanti 64, 66 y 13, si den e caso aki Señor Presidente ta sigi actua como abogado di e Eilandgebied den cierto caso cu nos sabi cu ta pendiente, of si Señor Presidente a retirá di e casonan aki? Esey ta e origen di nos pregunta. Y mirando cu nos a expresá caba, ora cu nos a yamabo bonbiní ta algun clarificacion nos kier, y si nos haya e clarificacionnan aki, nos por bisa di awor caba cu nos lo apoyá e mocion cu lo bin, pasobra nos tambe ta goza di mira hende hoben y capable den cierto puestonan den nos comunidad.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu pami lo ta bon toch pami contestá e pregunta di Sr.Trinidad. E responsabilidad cu mi a tuma akinan, mi a tumé sabiendo loke mi ta haci berdad tá cu mi a declará na courant, cu cualkier peticion cu sali for di mi oficina pa Gezaghebber, ami lo no firma. Y lo mi kier declará esaki un biaha mas aki den. Mi ta haya esey un cuestion di fatsoen mi por a hunga un otro wega tambe, pero mi a declará y mi kier declará un biaha mas cu tur peticion pa Gezaghebber cu sali for di mi oficina, sea dimi, sea di cualkier otro colega dimi, mi lo no firma.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde.
Kizas nos por a duna un yudanza cu mi no ta kere cu ta necesario na expresion caba di nos lider di fraccion du sr. Croes no mester bini cu ningun mocion pa duna Bo e sostén.

E sostén Bo tin, ta aclaracion nos tabata kier, ma kizas ta crea un duda. Lo contrario Señor Presidente manera cu nos lider di fraccion a bisa, pa nos ta un satisfaccion mira Bo sinta ey, pero nos tabata kier un aclaracion cu ningun hende lo por kita for di nos di pidi, nos no a pidié na un manera brusco, alcontrario, nos ta hibando un combersacion pa hanya un aclaracion, cu por pone corona ariba nos vista di mira Bo sintá aruba e stoel ey. Pues mi ta kere cu schorsmento di e vergadering y binimento cu un mocion ta un cos cu no ta necesario, no ta esey tabata nos uitgangspunt manera cu nos sekretario a bisa. Pasobra un caminda nos ta kere cu Bo tin lazo cu nos tambe Señor Presidente si nos pensa un tiki atras y si nos corda e motibonan cu bo ta sinta ariba e stoel ey, nos ta kere cu Bo tin lazo cu nos tambe Señor Presidnete. Y ta e lazonan cu Bo tin cu henter e pueblo nos kier defendé. Masha danki.

DE VOORZITTER: Sr. Croes bo tin necesidad di bin cu e mocion ainda?

DE HEER G.F. CROES: Nos ta surgerí Señor Presidente como un voorstel van orde pa schors e reunion un paar di minuut, pa nos por entregá e mocion aki. Y mi kier a participá cu e mocion aki no ta solamente pa ratificá y pa aprobá Señor Presidente su benoeming como waarnemend Gezaghebber, pero ala vez pa expresá nos deseo pa manda gradicí e ex-waarnemend Gezaghebber Sr. Frans Wernet, pa su servicionan duná na nos isla.

DE HEER J.R. FRANK: No ta mihor contestá e preguntanan awor y despues trata cualkier mocion? Mi a haci e pregunta ey y graag mi kier a haya un contesta ariba dje?

DE VOORZITTER: Sr. Frank Bo por a haci un biaha mas e pregunta ey, please?

DE HEER J.R. FRANK: Mi kier a puntra si ta custumber cu den futuro ora cu tin un punt van orde cu ta bin 3 ronde, 4 ronde ariba e punt van orde?

DE VOORZITTER: Lo no bira un custumber.

DE HEER J.R. FRANK: Lo no bira, kier meen cu e tabata un fout awe mainta anto?

DE VOORZITTER: Aparentemente cu sí. Fraccion di P.P.A. y di A.V.P. tin algo contra schorsing?

DE HEER C. PIETERS: Nos no ta contra di e schorsing, nos ta hayé toch overbodig.

DE VOORZITTER: Pero toch mi ta schors e vergadering pa 5 minuut.

De geschorste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion. Prome cu e mocion bin na mesa lo mi kier a aclareá algo sí ariba un punto huridico, despues di a consultá cu Eilandssekretaris. Ta asina aki cu articulo 13, no ta van toepassing ariba e Gezaghebber, pero solamente ariba Raadslid. Te hasta nos a bay mas leuw cu Eilandenregeling ta exigí di e Gezaghebber cu Gezaghebber ta betrokken den rechtsgedingen. Cu otro palabra si nos tin un Gezaghebber cu ta abogado, ta mas bunita ainda, pasobra e ora e Gezaghebber por defende e asuntonan di Eilandgebied Aruba.

DE HEER C. PIETERS: E satisfaccion cu nos tin awe ta cu nos tin un Gezaghebber cu ta meester in de Rechten Señor Presidente Nos ta ganabo tereno.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos a anuncia nos ta bin cu un mocion.
E contenido ta lo sigiente:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 4 december 1975.

Overwegende

-dat de Heer Francisco Wernet voorheen waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, als zodanig heeft verzocht om hem eervol te ontheffen uit genoemde functie;

-dat de Gouveneur van de Nederlandse Antillen mede gelet op de Eilandenregeling Nederlandse Antillen P.B.1951, no. 39 zoals gewijzigd heeft goedgevonden:

Met ingang van 1 november 1975, en voor de verdere duur van de zittingsperiode van de huidige Eilandsraad Aruba, de Heer mr. Rudolf Marcolino Wever aan te wijzen als waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

BESLUIT:

1. Haar goedkeuring uit te spreken over door de Centrale Regering genomen beslissing, om de Heer Mr. Rudolf Marcolino Wever voor te dragen als waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.
2. De Heer Francisco Wernet de voormalige waarnemend Gezaghebber te bedanken voor de door hem aan het Eilandgebied Aruba bewezen diensten,

en gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Sprekerslijst ta habri. Na palabra ta Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente manera nos por a scucha varios miembro di oposicion kier a busca loke nos ta yama "spijkers op laag water," pa weita como si fuera cu lo tin un eventual conflicto di interes, y pa trece e nombracion di Señor Presidente como Gezaghebber interino di e Gobierno di Teritorio Insular di Aruba, den duda.
Cierto momento manera Señor Presidente mes a trece padilanti cu articulo cu no ta van toepassing ariba e Gezaghebberschap a worde trecé padilanti, p.e. articulo 13 di ERNA den cual ta referí na e leden van de Eilandsraad. Señor Presidente di nos banda nos ta completamente satisfecho cu Señor Presidente su benoeming, y naturalmente nos no kier trece in het geding al momento cu comosifuera cu Gobierno Central ni Gouveneur no a tuma Señor Presidente su profesion como abogado den consideracion. Nos di nos banda ta deseá di trece e mocion aki pa asina enfatizá tambe, aunque cu e asunto aki ta toca Gobierno Central, cu cierto momento Gobierno Insular di Aruba por expresá su satisfaccion of desaprobacion ariba un desicion tumá door di Gobierno Central. Señör Presidente den pasado na 1967 ora cu un miembro a worde nombrá como waarnemend Gezaghebber y mi ta corda e tempo ey con Eilandsraad a bin aki den no den e sala aki, pero den e otro sala di Eilandsraad unda cu nan a criticá tal nombracion, pa motibo cu no a worde tení cuenta ce e deseo di Gobierno Insular di Aruba. E tempo ey den un pamfleta di e partido di oposicion, cu awe ta criticando, nan a scirbi: "Nombramento di un waarnemend Gezaghebber ta un asunto netamente autonomo, cu ta cay bao di poder di Gobierno Central"
Si nos mester usa nan propio palabra den nan propio pamfleta, anto ami lo a recomendánan: Pakiko boso ta remarca awe? No tabata mihor pa keda keto ariba e nombramento di e waarnemend Gezaghebber aki.? Pero sinembargo Señor Presidente como nos no ta varia di principio, nos sí ta haya cu Gobierno Insular di Aruba mester expresá su voz, nos a dicidí pa nos bin cu un mocion, pa asina nos demostrá cu nos ta completamente di acuerdo cu Bo nombracion y ademas cu nos ta completamente agradecido na e bon trabao di Sr. Frans Wernet como waarnemend Gezaghebber.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Prome cu mi pasa palabra pa Sr. Trinidad, nos a saca algun copia di e mocion pa cada lider di fraccion haya uno, cu esey nan ta bezig awor.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos ta warda ariba e copia pa nos por tuma bon nota encuanto di e contenido di e mocion aki. Mi a pidi Señor Presidente awor ey pa saca copia, mi ta surgri pa e fraccionnan den Eilandsraad, como custumber awor cu nos tin un aparato bunita y mi ta supone basta costoso, pa nos haci bon uzo di dje, y ora ta trata di mocionnan pa nos percurá cu cada fraccion por haya un copia di e mocion, tambe lo por bay copia pa medionan di prensa, pa asina henter pueblo ta bon na haltura kiko nos ta trata aki den. Señor Presidente sin e mocion mi por elaborá toch un rato ariba e locual cu a worde bisá. Ningun momento tabata nos intencion di busca locual cu Sr. Croes a yama "spijkers op laag water." Nos a cuminza cu expresá nos satisfaccion cu Señor Presidente a worde nombrá como wnmd. Gezaghebber solamente nos kier a haya algun aclaracion. Nos no kier a trece nada na duda, pasobra si nos kier a trece algo na duda, nos lo a hacié di unmanera completamente distinto. Por ta masha bon cu Gobierno Central of Gouveneur a haci debido estudio di e materia aki, prome cu nan a nombrá Señor Presidente. Pero nos confianza den e Gobierno Central actual, no ta bay asina leuw cu nos ta tuma solamente satisfaccion cu un carta caminda nan ta duna nos afschrift di e landsbesluit cu Señor Presidente a worde nombrá. Nos kier a haya mas aclaracion. Pues Señor Presidente locual cu nos por bisa y locual ta encerra den e mocion, nos por apoyá e mocion aki, pasobra fuera di por expresa den e mocion aki confianza den Señor Presidente e mocion aki ta encerrá tambe un punto toch nos lo bin cune. Y esey ta e punto caminda cu nos ta gradicí Sr. Wernet. Pasobra atrobe solamente nos a haya un afschrift di un carta cu Sr. Wernet a ricibí di e Gobierno Central, caminda cu nan ta manda gradicié pa su trabao, pero Sr. Wernet tabata wnmd. Gezaghebber di Aruba. Y nos ta kere cu e Eilandsraad di Aruba, specialmente mirando e trabao cu Sr. Wernet a haci, ta na su lugar pa gradicié como Eilandsraad di Aruba pa e trabao cu ela desplegá. Mi tabata tin e honor di por a traha un tempo hunto cu Sr. Wernet y mi ta convencí cu Sr. Wernet ta un persona cu na e momentonan cu ela cubri e puesto cu awe Señor Presidente ta cubri e la dedicá su mes na djele. E tabata un trahador duro, serio y ela traha cu bo por a sinti cu ela traha cu amor pa e isla aki. Pesey nos lo no tabata contento cu ela baha como wnmd. Gezaghebber solamente cu un carta mandá door di Gobierno Central.Nos lo tabata kier pa e isla di Aruba, e cuerpo maximo expresá su satisfaccion cu e manera, e dedicacion cu Sr. Wernet a duna cubriendo e functie ey. Specialmente tambe pa e motibo ey nos por aprobá y nos por uni nos mes cu e mocion aki. Y mi kier puntra si ta posibel pa no solamente pasa e mocion, pero a base di e mocion aki, manda un carta di gradicimiento na nomber di Eilandsraad pa Sr. Wernet. Luego Señor Presidente cu nos ta papiando toch ariba e nombracion di Señor Presidente aki un rato nos tin toch un carta cu lo drenta, como ingekomen stuk. Mi kier trece padilanti sí cu e nombracion di Señor Presidente aki, a trece cune, si nos kier of no kier, e manera cu Gobierno Central a hacié di nombrá Señor Presidente voor den duur van de zittingsperiode di Eilandsraad, nos ta mira cu di un of otro manera e asunto di wnmd. Gezaghebberschap a worde acoplá na eleccion,E la worde acoplá na eleccion y di e manera ey tambe e la worde mará un poco y trecé den e luz di eleccion, e partidonan representá aki den mayoria y menoria y podiser ta poco pisá pa bisa cu e Gezaghebber a worde hací un politieke functie mi no ta kere cu ta asina pero e hecho tambe cu Señor Presidente ta aparecé ariba un lista politico, ta pone Señor Presidente cu mi tin cu bay back ariba expresionnan cu lider di partido cu awe ta den Gobierno Central y Gobierno Insular a yega di trece padilanti, y akinan nos ta mira con su

mes palabranan ta derei rond di dje, tempo cu nos tabata tin reunionnan di volkswoningen, caminda un miembro di nos fraccion tabata haci cierto traba onan den administracion di volkswoningen, mi colega Sr. Betico Croes a bisa:"imposibel, pasobra bo no por ta hefe di un departamento y otro biaha bo ta miembro di un comision, bo no por kita bo batchi, pasobra bo ta keda politico . Uzando e mesun razonamiento ey, nos lo por a bisa, ta imposibel cu Señor Presidente por ta un presidente impartidario, pasobra e tabata ariba lista politico y e no por kita su batchi pasobra e ta keda miembro di e partido politico. Pues nos sí tin e confianza y mirando Bo persona y mirando Bo educacion, lo Bo sbai bon di separá loke Sr. Betico Croes a expresá cu ta inseparable. Nos ta conciente cu aBo, aunque cu bo a sali for di e cuna di M.E.P., sinta ariba e stoel di Gezaghebber bo sa cu na debido tiempo bo mester ta impartidario y nos kier expresá e confianza ey, y nos ta conta cu un cooperacion basá ariba bo imparcialidad. Mi kier bisa Señor Presidente a inda mi ta warda e mocion pa nos tuma nota di dje, pero for di awor mi por anuncia cu pa e dos motibonan ey cu nos tin confianza, apesar cu Bo ta di M.E.P. como Gezaghebber lo bo ta imparcial, y nos gratitud cu nos kier expresá na Sr. Wernet ta pone cu nos lo vota pa e mocion aki.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi tambe ta haci uzo di palabra pa bisa algo ariba e mocion cu a worde presentá awor ey door di Sr. Betico Croes. E mocion aki ta papia di dos cos den cual un gradicimiento na Sr. Frans Wernet como ex-wnmd. Gezaghebber di Aruba y tambe un palabra di bonbiní na Bo persona kende a worde nombrá recien pa Gobierno Central di Antillas. Sr. Wernet enberdad tabata trahador duro y pé for di experiencia mi por bisa-cu pé nunca trabao tabata hopi. E tabata dedicá su mes cu masha hopi interes na su labor como wnmd. Gezaghebber, mi por bisa cu su trabao tabata un bon trabao cual a resultá na bienestar general di pueblo di Aruba. Encuanto Bo nombramento como wnmd. Gezaghebber di Aruba, mi ta kere cu mi persona no tin nada contra esaki, bo ta un homber capaz, y mi ta kere tambe cu bo ta un homber íntegro cu por traha pa bienestar di e pueblo aki. Solamente, lagami bisa pa uza e palabra di e politiconan den pasado cu semper tin cierto critica ora cu un cierto persona ta sali for di cuna di un cierto partido, pa e bin ocupá puestonan halto den nos comunidad. Mi ta spera sí Señor Presidente cu awor cu aBo ta wnmd. Gezaghebber lo bo ta neutral den e vergaderingen aki, y cu lo Bo sabi di separá kiko ta Gobierno y kiko ta oposicion, pasobra den e Raad aki tur hende ta igual. Y tambe Señor Presidente mi ta spera cu awor cu Bo a bira wnmd. Gezaghebber kizas lo ta bon, esaki ta un recomendacion pa Bo, pa no tuma parti mas den Partijraad di Movimiento Electoral di Pueblo. Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente cu masha atencion mi a sigi e argumentonan en coneccion cu e mocion cu a worde presentá door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Di repente Señor Presidente manera cu e reunion a cuminza cu e punto di orden di partido di e fraccion di P.P.A. unda cu nan a cuminza den un otro ambiente cu awor aki a caba di cambia den un ambiente masha amistoso, Señor Presidente nan a trece e desicion encuanto Bo persona na duda. Pero sinembargo ora cu e contestacionnan a bin y ora cu nan a ripará cu e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, ta representá e mayoria grandi di e pueblo, nan a dicidí di cambia e actitud y bay di acuerdo tambe cu Bo nombramento. Ademas Señor Presidente e prome fraccion cu a expresá su gratitud pa e bon labornan como Gobernador interino di e teritorio Insular di Aruba, Sr. Frans Wernet, tabata e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo. Y awor e la worde concretizá den e mocion aki pa asina nos duna di conocé cu nos tabata completamente di acuerdo cu tal trabao di tal persona. Y awor nos ta tende cu aya banda cu nan ta completamente di acuerdo cf cu nan tambe tabata tin intencion di manda un carta. Señor Presidente nos ta acceptá tur esakinan aki nos ta mira con un

actitud por cambia den un rato di hora. Di nos banda Señor Presidente e asunto cu Sr.Trinidad a trece padilanti, esta "voor den duur van de huidige zittingsperiode", ta nificá cu e posicion di wnmd. Gezaghebber a worde acoplá cu eleccionnan, nos ta completamente di acuerdo cu esey. Y esey ta prome biaha cu un beleid asina a worde imponé y ela worde imponé door di cooperacion, door di participacion di Movimiento Electoral di Pueblo den e Gobierno aki. Nos ta bay mas leuw Señor Presidente nos deseo ta pa e posicion di Gezaghebber tambe ta worde acoplá na eleccionnan, pasobra cierto momento den pasado cuanto funcionario politico no a worde nombrá den e posicion di Gezaghebber ? Y ora cu e Bc. di un otro color di acuerdo cu e boluntad di e pueblo a sinta, e Gezaghebber di e otro partido a trata di boycoteá su trabaonan. Y ta pesey Señor Presidente nos ta di opinion cu ora cu pueblo a dicidí cu tur e funcionarionan cu ta sintá ey mester ta di acuerdo cu e desicion di e pueblo, pa asina nan coöperá na realizacion di e deseo di e pueblo ariba tereno politico. Señor Presidente ariba e loke cu Señor Trinidad a trece tambe encuanto di e volkswoningen e tempo, ta berdad y te awe nos ta pará ariba e punto aki. Ora cu e pueblo di Aruba a ricibi e cooperacion di Hulanda pa pone 250 volkswoningen, y considerando e necesidad grandi di e pueblo y cuanto hende no tabata den e necesidad pa nan por haya un morada den cual nan por bay biba aden y cu anhelo nan tabata sperando ariba tal desicion e partido cu awe ta papiando den oposicion tabata den e Gobierno hunto cu e partido A.V.P. y nan a nombra un miembro den Eilandsraad di nan partido cu tambe ta hefe di e departamento Maatschappelijk Zorg, pa bay sinta screen e personanan, pa asina nan por bin den remarka pa haya un cas di Gobierno. Y Señor Presidente mi a trece publicamente den reunion di Eilandsraad, mi a yama e hendenan bay sinta ariba tribune, unda cu cierto momento mi a pidi e persona lanta, ora cu mi a bisa e persona cu si no ta berdad cu e miembro di Eilandsraad awe e no ta miembro di Eilandsraad mas cu ta hefe di e departamento a bisé: No ta pa Betico bo a vota, no ta pa Betico bo a corre campaña, bay serca Betico bay busca cas, como sifuera e casnan tabata pertenecé solamente na tal partido of solamente na cierto personanan.

DE HEER F.H. CROES: Punt van orde.
Mi ta haya e betoog aki inrelevant en niet ter zake doende.

DE HEER G.F. CROES: Esey no ta un punt van orde Señor Presidente.
Pesey Señor Presidente te awe mi ta para ariba e punto aki, y ora cu un persona ta lanta "pnt van orde, mi ta haya cu e ta inrevelant", anto e mester lanta ora cu sú lider di fraccion a lanta trece e punto aki padilanti pa e bisé cu e ora ey ta un punt van orde, y e ora ey tabata inrevelant. Awor cu e la habri e caminda pami, awor ta pa mi sigi pasa ariba e asunto aki. Señor Presidente ta nificá pues, cu unda cu cierto momento ta worde trecí padilanti e asunto di un funcionaric, hefe di un departamento y miembro di Eilandsraad, te awe nos ta di opinion, aunque cu nos tin un tekort aan kader, y nos lo mester trata mas tanto cu ta posibel di haya bon personanan yen di experencia y kader pa drenta politica, sinembargo nos ta haya cu cierto momento e posicionnan aki no ta uni facilmente den Eilandsraad. Manera cu mi a bisa anteriormente, Bo por tin un hefe di un departamento cu por ta sintá den oposicion, cu ta treedt op como adviseur di Bc. Y ta pesey e tempo ey nos a trece e asunto aki padilanti. Y te hasta Eilandenregeling ta papia di incompactibiliteit, mientras cu den e caso aki manera Sr. Trinidad a trece padilanti, ningun momento Eilandenregeling ta papia di tal incompactibilidad. Señor Presidente finalmente kizas lo ta bon pa tur hende tende unavez mas con cierto momento den pasado e mesun personanan cu ta critica awe, tá bisa cu e asunto aki no ta toca Gobierno Insular di Aruba, esta den pasado y awe nan ta haci remarca ariba dje Den nan pamfleta Señor Presidente nos por lesa: Pueblo Arubano cu e hecho

aki A.V.P. y su compinchinan a duna prueba abiertamente di no tin minimo idea ki poder autonomo Antillas a haya cu Statuut, sino nan lo no comete otro bestialidad. Nombramento di un waarnemend Gezaghebber ta un asunto netamente autonomo, cu ta cay bac di poder di Gobierno Central, cu ta muy logico pa combinacion A.V.Poep comprende cu e constelacion politica etc. Señor Presidente aki ta simplemente pa nos trece padilanti con hende sa cambia di opinion. Nos ta mantené un opinion y cu e opinion nos ta keda cana, pensando ariba pasado loke cu a worde bisá y tambe proyectando pa futuro. Y ta pesey Señor Presidente e mocion aki ta completamente di acuerdo cu nos principio, di acuerdo cu nos deseo y nos ta expresa unavez mas, nos satisfaccion cu Bo nombramento como wnmd. Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba y expresá nos gratitud na Sr. Frans Wernet cu a ocupá e puesto di wnmd. Gezaghebber dignamente. Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde.
Señor Presidente mi ta pidi un punt van orde pa mi pidi un aclaracion cu ningun momento so, manera cu Sr. Croes a bisa cu nos a criticá Bo nombramento. Mi ta corda cu ta ami tabata e prome persona cu a haci e prome pregunta habrimento di e reunion, mi a pidi aclaracion di articulo 64, respetando Bo nombramento. Nos a yamabo bonbiní, criticá nos no a critica Bo, y no tabata nos intencion ningun momento y den e deliberacion di diputado Gomez cumi a sali claramente cu ta simplemente articulo 64 nos a pidi aclaracion di dje.Nos no ta critica Bo posicion ningun momento, pasobra aki un rato nos ta bay di acuerdo tambe cu e mocion. Mi kier bisa esey, pasobra nos por hayele tambe back ariba e tape. Bo posicion ningun momento door di nos fraccion a worde criticá. Y mi kier bisa esey pa e por ta anotá atrobe den e notulen pa kita tur duda. Masha danki.

DE VOORZITTER: Sr. Pieters esaki no tabata un punt van orde, pero sinembargo mi a duna Bo palabra.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente pa hopi tempo largo Sr. Betico Croes ta papia bisa loke cu e kier, trose palabra manera cu e ta haya ta bon, sin ningun hende contradicié. Nos ta kere cu a yega e momento pa cuminzá contradecí e honorable miembro aki. Nos ta desmentí cu nos a trata di trece algo na duda. Ningun momento tur hende aki den cu a ripará nos actuacion por testiguá cu nos no a trece nada na duda. Loke nos a pidi ta aclaracion, y asina leuw cu nos mes por huzga nos ta haya nos actuacion sumamente corecto. En cuanto e parti di e mocion cu ta gradici Sr. Wernet, nos a bisa cu esey ta un di e motibonan principal pa kiko nos ta apoyá e mocion aki, y nos mester bisa cu nos a expresa caba cu nos tabata contento cu su trabao, pasobra nos sa con e la traha, y nos ta haya cu e merece mas cu un ambtelijke brief pegá na un Landsbesluit. Nos ta haya cu Eilandsraad mester gradicié y pesey nos ta pidi e hendenan cu a entregá e mocion aki pa voeg bij un palabra den e besluit, deel 2, pasobra mi a pidi awor ey pa Sr. Wernet haya un carta. Nos no kier solamente expresá nos satisfaccion pa su trabao, pero nos kier pa e ricibi esey por escrito. Pesey lo mi kier a surgerí cu e entregadornan di e mocion ta bay di acuerdo pa e segunda parti di e besluit rezoná como lo sigiente:"De Heer Francisco Wernet, de voormalige waarnemend Gezaghebber schriftelijk te bedanken voor de door hem aan het Eilandgebied Aruba te bewezen diensten."
Nos kier a sa si e personanan cu a entregá e mocion ta bay di acuerdo cu esey.Un palabra ta voeg bij, "inplaats van te bedanken", "schriftelijk te bedanken."

DE VOORZITTER: Mi kier a bisa tocante di esey cu Bo. toch lo a manda un carta pa Sr. Wernet, namens Eilandsraad e lo a worde hací. Pero sinembargo nos ta pone toch den e mocion, unavez cu tur hende ta bay di acuerdo.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente segun mi esey ta un cuestion di uitvoering, unavez cu Eilandsraad a spreek su mes den un mocion pa haci tal, e uitvoering tá cu e no ta worde participá mondeling, sino den un carta pa e persona. Mi ta kere cu nos ta bay mete nos mes te hasta den uitvoering di un mocion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Tin biaha e ta hopi necesario Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Bo lo kier a mara su mes na haci loke Cu Sr. Trinidad a pidi.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi no sabi si ta necesario pa pone esey den e mocion, e palabra schriftelijk ?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Si nos por a haya e siguranza cu e ta bay asina, no ta necesario.

DE VOORZITTER:E siguranza tey.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues Señor Presidente por ultimo y atrobe pa nos no ser mal comprendí pa no worde explicá cu ta algo contra Bo nos tin, nos tin cu bisa sí cu nos a tende hopi palabra di elogio pa Sr. Wernet, pero pa tur e bon trabao cu ela haci y tur e elogio cu ela haya toch e no tabata suficiente si pa mantené como wnmd. Gezaghebber. Sr. Croes a papia encuanto di e posicion di Gezaghebber, nos tambe ta kere cu den futuro un Gezaghebber mester worde escogé. Un Gezaghebber mester worde escogí door di pueblo, pero esey ta trece hopi mas cambionan den ley. Y e ora ey no mester tin pará den ley cu Gezaghebber ta completamente onpartijdig, pasobra nos sá e ora ey cu e ta acoplá na un partido. Nos ta spera cu Sr. Croes lo keda consecuente y trece pronto proyectonan di ley den su Gobierno Central pa cambia esaki pa un Gezaghebber por ser escogí. Di manera cu tur loke mester worde cambia den ley en relacion cu esey, tambe por tuma lugar. Señor Presidente atrobe mi kier trece padilanti cu e asunto cu Sr. Croes a trece, atrobe e ta trose e palabranan, cu for di e tempo ey e la trosenan, e la sigi trosenan, ningun momento e persona cu mi a mencioná, hefe di un departamento a tuma parti den ningun comision, e la haci su trabao como hefe di departamento y e no a bay pa screen ningun di e personanan cu mester haya un volkswoning. Solamente nos por a ripará e tempo ey cu Sr. Croes tabata tin personalmente desconfianza den e persona, pasobra e tabata pertenecé na nos partido politico. Y sinembargo alcontrario na su pensamentonan di desconfianza nos apesar cu Señor Presidente a sali for di cuna di M.E.P. nos ta expresá nos confianza den Señor Presidente como un presidente imparcial bao di e leynan vigente. Pues Señor Presidente Sr. Croes tambe a bisa awor ey, cu nan si no ta desvia, nan ta sigi cana corectamente, pero pruebanan caminda cu nan ta desvia Señor Presidente ta hopi. Nan ta cana den un caminda pero manera Rio Magdalena ta corre Señor Presidente cu mil y un bocht. Pa termina nos kier bisa atrobe cu nos ta apoya Bo persona, pasobra nos tin confianza specialmente como huridico, cu lo bo ta un protegedor di e derechonan di e minoria den e Raad aki. Bonbiní Señor Presidente y hopi exito den Bo trabao.

DE HEER J. R. FRANK: Señor Presidente mi kier ta masha corto solamente un reaccion ariba locual cu Sr. Betico Croes a bisa te tabata di prome cu a trece e gradicimento na Sr. Wernet padilanti awe mainta den Raad. Ami tambe kier a haciele, pero mi kier a bay segun e schema di agenda, y ora cu nos a yega na ingekomen stukken b , caminda nos tin e afschrift di un carta di Premier di Antillas den cual e Landsbesluit caminda Sr. Wernet su puesto a caba como wnmd. Gezaghebber, na e momento ey mi kier a lanta y lanza algun palabra di gradicimento na Sr. Wernet. Pero como e la worde haci caba, mi ta kere cu un biaha mas mi kier a bisa mi ta eens cu e mocion di Sr. Croes, pero solamente mi ta spera cu ora bin e asunto di volkswoningen 500 casnan

cu Sr. Croes lo no actua e ora ey como consehero general di Bc.

DE HEER G.F. CROES: Como entregador di e mocion nos tin e derecho di haci e derde ronde, simplemente Señor Presidente mi kier a haci algun remarca chiquito en coneccion cu e remarcanan hací door do e oradornan anterior. E contenido di e mocion ta papia pa su mes caba y mi a deliberá ariba esey. Señor Presidente ora mi remarca a worde hací cu nos partido ta bay directamente ariba su ideal y nos a worde critica awor ey door di Sr. Trinidad cu su partido ta corre den un direccion mescos cu e Rio Magdalena mil y un bocht. Pero un cos sí nos sabi Señor Presidente aunque cu e argumentonan no a worde treci padilanti ta na unda e bochtnan ta ?
Pasobra nos ta dispuesto pa delibera ariba esey tambe pa demstrá cu kizas por tin mal interpretacion. Pero si nos sabi cu un rio ta yega na desembocá na su lugar di su destino. Y nos partido ta bay manera un rio y cu lo desembocá na e lugar di e destino esta realizacion di e deseo di nos pueblo. Y tin un punto di agenda yamá pa oposicion den cual ampliamente nos lo bay deliberá ariba e realizacion aki. Señor Presidente un cos sí mi no tabata sabi, cu ex-wnmd. Gezaghebber awe publicamente a worde bisá aki den door di fraccion di P.P.A. cu e tabata miembro di nan partido. Nos conocé Sr. Frans Wernet como un miembro di UNA activo y cu tabata miembro di e conseho ehecutivo di Aruba, esta Bc. Y nunca mas e persona aki a aparecé ariba ningun lista. Tampoco nos sabi cu Señor Presidente a yega di aparecé ariba lista di UNA. Un cos sí nos sabi cu Bo persona a aparecé ariba e lista di Movimiento Electoral di Pueblo, Como tal Señor Presidente nos no ta huzga ni Bo persona ni e persona di Sr. Frans Wernet sino pa Bo capacidad pa cual nos a dunaBo e confianza y e deseo pa un mihor exito y na Sr. Wernet cu a demostrá di tabata un bon gobernante, nos gratitud. Masha danki.

DE VOORZITTER: Nos tin un mocion ariba mesa, tin hende cu lo kier hoofdelijke stemming? Si esey no ta e caso, anto e mocion a worde acceptá sin hoofdelijke stemming. Awor lo mi kier bay over na e puntonan di agenda:
Ingekomen stukken:
a. Weekblad "Chuchubi" van 8,15 en 22 november 1975.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.
b. Afschrift van een brief van de Minister-President van 30 october 1975, no. 6676a/PZ aan de heer F. Wernet houdende aanbieding van het Landsbesluit waarbij hij met ingang van 1 november 1975 eervol wordt ontheven als waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Aruba.
Despues di a tuma e mocion, mi ta kere cu nos por propone pa tuma esaki tambe voor kennisgeving.
c. Afschrift van het Landsbesluit van 20 october 1975 no.24 houdende aanwijzing van de heer mr. Rudolf Marcolino Wever als waarnemend gezaghebber van het eilandgebied Aruba.
Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk voor kennisgeving aangenomen.
d. Telegram dd. 19 november 1975 van de Minister van Staatkundig Structuur Eilanden inzake een van 8 t/m 11 december 1975 op Curacao te houden plenaire vergadering Eilandelijke Topoverleg.
Mi ta propone pa nos tuma esaki tambe como kennisgeving.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente esaki ta un mededeling, pero tambe ta para pa "mogen u dringend verzoeken officiele samenstelling delegatie van Uw eiland in overeenstemming met stromingen vóór 24 november a.s. bekend te maken.
Nos kier a bin cu un proposicion Señor Presidente. Di nombra e raadsdelegatie, Bc. ta aparte. Un raadsdelegatie di cual 3 di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, 2 di e fraccion di P.P.A. y i di e fraccion di A.V.P.

Esey ta e promer proposicion si acaso cu Raad por bai di acuerdo cu tal proposicion, nos lo bay over di biaha na divulgá e nombernan di e delegacion di parti di graccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa asina awe ainda un telegram por bay pa e Minister di Estructura Estatal.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Tin di firma sprekerslijst?

DE VOORZITTER: Si mi ta proponé pa hacie.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta kere den prome ronde, durante di e punt van orde mi a trece caba pa dilanti cu e samenstelling di e delegatie mester worde participá na e Minister di Estructura Estatal.
Y e proposicion cu mi tin ariba mesa ta pa nos nombra un delegacion di e Eilandsraad cu ta consistídi 3 miembro di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, 2 di e fraccion di P.P.A. y 1 miembro di e fraccion di A.V.P. Danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi ta comprende cu e voorstel di Sr. Croes a pone cu e carta aki di ingekomen stukken ta worde trata dus como agendapunt. Pesey mi no kier bay papia solamente riba e voorstel di Sr. Croes, pero mi kier papia ariba e telegram cu nos a ricibí.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde. Nos por papia awor aki ariba ingekomen stukken, ariba su wijze van afdoening. Pero manera mi ta mira aki nos ta haciendo e un agenda-punt y esey ta fout. Si e ta un ingekomen stuk, nos mester papia ariba e wijze van afdoening of nos tin cu pidi pa hacié un agenda-punt. Pero loke cu nos ta haciendo awor aki no ta cuadra cu nos Reglement van Orde, mi kier djies trece esaki pa dilanti.
Nos no ta papiando ariba wijze van afdoening awor aki caba, nos ta papiando ariba un agendapunt y esey no ta corecto. Pesey mi ta kere cu e firmamento aki no ta corecto tampoco.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra e miembronan di Raad si nan kier a tuma esaki como un agenda-punt.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente lagami trece esaki padilanti. E hecho cu mi a sinti cu mayoria di Raad lo kier a accepté como kennisgeving, mientras ta worde hací e peticion na nos, mi a lanza e proposicion y e proposicion cu mi a lanza ta encerra pa hacié un agenda-punt cual ta nifica gustosamente ta e intencion pa nos hacié un punto di agenda pa nos continuá ariba dje.

DE VOORZITTER: Dus nos por accepta esaki como un agenda-punt y e intekenlijst ta sigi gewoon.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente cual agenda-punt? E ultimo agenda-punt? Pasobra nos tin un agenda caba, anto e o a nos mester bisa tambe kiko e ta bira. Pasobra e trabao pa agendapunt awor aki ta ingekomende stukken.
Si nos ta hacié un agenda-punt, e ta bira agenda-punt 15, of nos ta hacié agenda-punt 1ª of kiko? Nos mester sabi esey tambe, si nos ta deliberé na final. Y mi kier propponé pa nos deliberé na final, hacié agenda-punt no. 16.

DE VOORZITTER: Ami lo sugerí pa tene e reunion aki eficientemente nos tumele como agenda-punt 1bl, si ta posibel?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Corecto Señor Presidente nos tin un lista di ingekomen stukken y na momento cu Raad a decidí cu e ta bira un extra punt, nos mester traté eynan.

DE VOORZITTER: Corecto.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Pues Señor Presidente mi ta weita cu e intencion tabata ta cu nos no ta papia solamente ariba e voorstel di Sr. Croes encuanto di e votamento di delegacion, pero nos por papia ariba henter e telegram.
Señor Presidente aki nos ta trata un telegram di Minister van Staatkundig Structuur Eilanden, y e telegram aki a drenta dia 11 di november, casi 1 luna pasa. Awor numa Señor Presidente e telegram aki ta aparecé ariba agenda di Eilandsraad.
Nos ta no solamente fuertemente bao di e impresion pero nos ta convensi cu si nos no a yama e reunion aki, e agenda-punt aki no a worde tratá at all.
Locual antes epartido cu ta awor aki ta den gobernacion tabata acusa nos cu ta nan mester a yama reunion, awor nos ta mira cu e rol a draai om, si nos no a yama e reunion aki Bestuurscollege lo no a bin cu su agenda largo ariba dje Señor Presidente tur loke den pasado Bestuurscollege bieuw a ser acusá di dje ta sosodé mescos pio y cu hopi mas frecuencia.
Pues Señor Presidente nos ta haya cu e telegram aki ta worde tratá mucho mucho laat. Nos ta mira cu e samenstelling di e delegatie lo mester tabata mandá pa Minister prome cu dia 24 di november, y nos ta duda na e efectividad di un reunion asina, pasobra nos por a comprende cu un isla no ta bay participa na e reunion aki y na prome lugar nos ta duda si tur isla no tey, si tin motibo pa reuní toch.
Y na di dos lugar si e isla di Corsow no ta participá na e reunion, nos no ta mira mingun motibo pakiko e reunion mester worde tení na Corsow.
Awor adema awor aki Sr. Croes a bini y e ta stel voor pa forma e delegacion di tal y tal manera y e kier duna e nombernan.
Nos kier pa e asunto aki worde tratá corectamente manera biaha pasá e la worde tratá, cu Eilandsraad ta manda puntra e fractienan of e partidonan, ta kende ta e miembronan cu nan ta bay delegá?
Pues Señor Presidente nos ta mira cu Bestuurscollege no a yama reunion, . Eilandsraad no a preocupá y awor cu e tempo a pasa caba e voorstel ta worde tratá y e ta bin pa bay toch. Nos no ta completamente di acuerdo cu e procedura aki Señor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK:Señor Presidente mi tambe ta di acuerdo cu loke Sr. Guillermo Trinidad ta trece padilanti. Mi ta haya tambe si no tabata pa oposicion cu a yama e reunion aki, nos tabata den incertidumbre si e reunion aki lo bay door of no.
Mi kier a haya algun aclaracion ariba lo sigiente; Mi a tende cu e isla di Corsow no tin boluntad of no kier participá den e reunion cumbre aki.
Mi kier a sabi si eski ta berdad? Tambe Señor Presidente mi kier a haya sabi si ta posibel cu awor no ta participá den e reunion aki si p.e. Aruba no por worde escogi camind e reunion aki por tuma lugar?

DE HEER G.F. CROES:Señor Presidente nos di nos banda por participá cu tabata e intencion pa yama un reunion ariba e diferente puntonan cu ta di sumamente urgencia.
A surgi e proposicion di parti di e fraccionnan di P.P.A. y A.V.P. y di nos banda nos tabata tin nada contra di combiná e dos reunionan aki den uno, pa asina agregá e otro puntonan di agenda na e otro puntonan cu e partidonan di oposicion a pidi. Ademas nos a demostrá politiekfatsoen door di pone tur e puntona di parti di Gobierno bao di esnan di oposicion.
Antes tabata sosode cu ora cu oposicion ta pidi un reunion e ta pone su puntonan u na e puntonan ey ta worde agregá un cantidad di punto, pero cu e oposicion ta pidi nan ta pone completamente te na final, trata esunnan di gobierno prome.
Awe nos a demostrá e politiek fatsoen, unda cu ta trata e puntonan di oposicion prome y despues nos ta bay trata e otro puntonan di partidonan di

partidonan di gobierno.
Señor Presidente nos ariba e wijze van afdoening kizas tabata tin un mal comprendemento. Kizas ora cu e punto aki tabata riba ingekomen stukken, berdad mester a bin un voorstel van orde pa e wijze van afdoening.
Pero di otro banda ora cu Señor Presidente ta haci e proposicion pa acepté como kennisgeving, ningun persona a lanta bisa no, no como kennisgeving pero nos kier pa e worde tratá como punto di agenda.
Di nos parti nos a lant pues lanze un proposicion pa asina nos por contesta e telegram aki haciendo e al mismo tempo un punto di agenda. Pesey Señor Presidente nos ta mantene nos proposicion pa asina nos por stel samen e delegacion cu lo bay participá na e conferencia cumbre.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente e asunto di e reunion aki cu fraccion nan di oposicion a pidi, nos ta ripara cu partidonan den gobernacion awor aki a pone diferente punto di agenda nobo aserca y ta worde defendí awor cu e hecho si cu nan no a poné mas abao, pero nan aponé mas ariba demostrando politiekfatsoen.
Pero e argumento cu nos a tende semper anteriormente tabata cu ora oposicion yama reunion Bestuurscollege no mester pone ningun punto di agenda aserca, nan mester trata e puntonan di oposicion, y si Bestuurscollege kier trata puntonan di dje, nan mester yama reunion pa trata nan.
Locual ta pone nos pensa manera mi a bisa awor ey caba, cu tur cos cu antes no tabata bon, awor direpiente a bira bon.
Locual antes tabata worde criticá como malo, awor ta worde hací mes malo, peor y cu hopi mas frecuencia Señor Presidente.
Nos lo a desea pa e puntonan aki a bin nan so ariba agenda y Bestuurscollege pone su agenda y su puntonan ariba un reunion cu nan mes yama.
Ta duna nos e impresion si nos no a yama e reunion, e telegram aki no a worde trata tampoco. Nos no tabata tin nada contra Señor Presidente pa nos neem e aan como kennisgeving, pasobra nos ta mira cu 2 di november a pasa caba, no tin necesidad pa trata e telegram aki.
Minister tabata verwacht prome cu dia 24 di november un contesta ariba esaki, e no a worde tratá, 24 di november a pasa, y awor cu nos a yama un reunion e la bin ariba agenda.
Nos lo a bay di acuerdo y pesey nos no a bisa nada pe e ta un kennisgeving.
Nos no ta haya esaki e sistema serio di trata e asunto aki. Mi kier bolbe ripití, mirando cu e Isla di Corsow na ta bay participá na e reunion aki, nos no ta mira e motibo pakiko e reunion mester bay door, y mirando cu e isla di Corsow no ta participá nos no ta mira pakiko ta na Corsow e reunion mester worde tené.
Pues nos proposicion tá pa manda bisa e Minister pa cambia fecha di e reunion aki y si e tin suguranza cu e reunion Corsow no ta participá na dje, poné ariba un di e otro islanan cu sí ta participá na e reunion.
Encuanto di e formamento di e delegacion nos den e reunion aki lo no nombra miembronan pa bay ainda.
Si worde dicidí cu nos fraccion ta hiba 2 miembro anto despues nos lo duna, si nos dicidí di bay, kende ta e miembronan cu lo participa.
Nos tegenvoorstel ta pa pidi Minister, mirando cu e tempo a pasa caba, pa pone e reunion ariba un di e islanan cu sí ta participá, preferiblemente na Aruba. Y tambe informa nos si ta efectivo y si ta nutting pa trata pa reuni den e forma ey cu un isla no ta participá den e reunion aki. Ta un reunion di tur e islanan conhunto y si uno cay afor nos kier sabi ki consecuencia e-scy tin pa e materia cu ta bay worde tratá.
Y nos no ta dispuesto pa bay reuní na un isla cu no ta participá. Nos preferencia ta bay pa e reunion tuma lugar na Aruba of si no ta posibel, cual nos no ta mira, na un di e otro islanan.

Nos kier invita e Minister pa verdaag e reunion aki y organizé di nobo.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi a haci un pregunta y mi no a haya un contesta. Of kizas Bestuurscollege no por contestá com nan no tin informacion, pero taba a posibel si Bestuurscollege tin algun informacion si Corsow ta participa den e reunion aki? Graag mi kier a haya sa.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente segun informacionnan cu nos tin cu Corsow lo no participá den e top-overleg aki.
Pero esey no ta nifica ningun momento Señor Presidente cu Aruba lo no participá, si Corsow no kier participá esey ta asunto di Corsow, pero nos ta haci locual nos ta haya ta bon na e interes di e pueblo aki.
Locual Sr. Guillermo Trinidad ta trece padilanti pa sugerí e Minister pa e reunion tuma lugar na un otro isla ya cu Corsow no ta tuma lugar, esey mi ta kere cu nos no por tuma Sr. Trinidad na serio, pasobra nos tur sabi ora cu un reunion asina worde yamá ta tuma hopi tempo y tin hopi preparacion. Y tur preparacionnan a worde tuma caba pa e worde tení na Corsow.
Dus mi ta kere si nos pidi Minister awor aki ta imposibel y mi ta kere cu nos mester dal bay y tuma parti na e reunion na Corsow, manera cu nos a dicidi caba.

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad mi kier a contesta Bo ariba Bo pregunta pakiko Bestuurscollege a pone mas punto di agenda aserca.
Mi tin entendí cu Bestuurscollege tabatatin e intencion di pone e reunion aki mas pronto posibel, y comokiera cu e reunion aki a worde pidí, pa laga tur sigi na un manera mas eficiente cu ta posibel, nan a dicidí di pone es puntonen aki cu tin cierto urgencia ariba agenda.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi a scirbi e voorstel preto ariba blanco: De Raads-delegatie ter deelneming aan de plenaire vergadering in het Landelijk Top Overleg als volgt samen te stellen: 3 leden uit de fractie van de M.E.P., 2 uit de fractie van de P.P.A. en 1 uit de fractie van de A.V.P.
Señor Presidente mi no ta bay den tur e remarcanan cu a worde hací, pero sí mi kier a pidi cooperacion di e otro fraccionnan pa nos bay participá na e topoverleg aki.
Den pasado un top-overleg a worde organizá caba na Boneiro. Uno a worde organizá aki den Sheraton Hotel y na e Isla di Corsow ningun conferencia cumbre no a worde organizá ainda.
E partidonan plitico di Corsow a tuma e desicion cu nan lo no participa na e conferencia cumbre. Sinembargo considerando e importancia di e reunion aki, considerando tur e preparacionnan manera nos tin entendí cu a worde tuma caba pa e tuma lugar, nos ta sugerí pa nos no dilatá ya cu nos ta acelerando e realizacion di e ideal di nos pueblo, pa nos no aplazá e reunion aki, pero pa nos bay participá y pa asina demostrá cu nos ta dispuesto tur ora y na tur lugar pa enfocá e deseo di e pueblo di Aruba ariba tereno constitutional.
Ta nifica Señor Presidente cu nos no ta di acuerdo cu e proposicion pa aplazá e reunion aki, pasobra esey ta empugna cu e acelezacion di e Status Aparte.
Ademas Señor Presidente mi ta kere cu pa e partido politiconan di Corsow, unavez cu e worde tení na nan isla y nan dicidí cu nan lo no participá pa x-motibo, ta un boftá den nan propio cara.
Di nos banda nos no ta bay pa weita kiko nán tin di bisa ariba e tereno aki, pero nos ta bay pa trece loke nos kier trece padilanti di acuerdo cu nos deseo di nos pueblo.
Señor Presidente pues sin dilatacion nos ta spera cu tur miembro di Eilandsraad bay di acuerdo cu e sugerencia aki y di atemano mi ta participá cu al momento nos aprobá e proposicion aki, nos lo nombra e 3 miembronan for di nos fraccion pa participá na tal Conferencia Cumbre.

DE VOORZITTER: Tin dos proposicion ariba mesa, uno di Sr. Croes pa nombra e delegacion di miembronan di Raad. Tin hende ta sostené e proposicion ey?
E otro proposicion ta bin di Sr. Trinidad pa invitá e Minister pa pone e reunion ariba un orto fecha y si Corsow no participá poné ariba un di e islanan cu sí ta participa. Tin hende cu ta sostené e proposicion ey?
Mi ta bay back ariba e proposicion di Sr. Croes pa nos poné den votacion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Punt van orde.
Señor presidente Bo no ta haya e dos voorstelnan aki ta verder strekkend?

DE VOORZITTER: No ta por nada mi a pone e dos proposicionnan aki dilanti. Mi kier bisa tambe pakiko mi a pidi e fraccion de P.P.A. y di A.V.P. si tin hende cu ta sostené e proposicion aki, pasobra en berdad mi ta haya e proposicion di Sr. Trinidad mas verderstrekkend.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente nos no ta compartí di opinion cu e proposicion di Sr. Trinidad ta verder strekkend.
Nos ta di opinion cu nós proposicion ta kome completamente te vervallen.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente si nos proposicion komt te vervallen, di nan tambe ta kom te vervallen.

DE HEER G.F. CROES: Mi kier haya un solicacion ta con Señor Presidente ta dedudi cu nan proposicion ta verder strekkend.

DE VOORZITTER: mi ta keda na mi punto di vista cu e voorstel cu Sr. Trinidad a trece padilanti ta verder strekkend y mi ta proponé pa nos tuma un desicion ariba esey. Nos ta trecé den votacion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mi ta aceptá Señor Presidente su interpretacion, nos ta diferenciá di opinion, pero pa complacé cu oposicion nos ta laga nan bay cu nan proposicion.

DE VOORZITTER: Bo por trece bo proposicion schriftelijk, Sr. Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente bo por permitimi mescos cu e voorstel di awor ey pa nos schors e reunion un rato pa nos poné ariba papel?

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion ak pa 5 minuut.

-De geschorste vergadering wordt hervat-

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion.
Sr. Trinidad bo tin bo voorstel?

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente mi tin un punt van orde.
Señor Presidente nos a papia awor ey di un voorstel di Sr. Croes y nos a papia awor ey di un voorstel di Sr. Trinidad.
Señor Presidente a bisa cu e voorstel di Sr. Trinidad ta verder strekkend.
Pero Señor Presidente na augustus 6 1974 nos a bin cu un overweging cu ta bisa: Dat de leden van de Arubaanse Raadscommissie Staatkundige Structuur alsmede hun adviseurs en secretaris krachtens Raadbesluit van 2 augustus 1974, no. 7988 deel uitmaken van de delegatie van de Eilandsraad van Aruba naar het van 26 tot 29 augustus op Aruba te houden inter-insulaire topoverleg.
E punto aki Señor Presidente ta buta mi comprendé cu e ta van kracht ainda, pero mientras tanto e Arubaanse Raadscommissie Staatkundige Structuur, no ta cuadra mas cu e constelacion di e raad aki, pasobra den e constelacion ey tabata tin Sr. Dolfi Oduber, cu antes tabata lider di nos fraccion, tabata

tin Chommy Yarzagaray cu tabata lider di fraccion di A.V.P. y tabata tin Sr. Croes cu ainda ta lider di fraccion di M.E.P.
Awor mi kier puntra Señor Presidente nos no mester atendé e asunto aki cu tabata uno di e overwegingnan numa?
E otro overweging ta bisa, dat de overige leden en adviseurs de delegatie krachtens voormeld Raads-besluit benoemd worden door de Voorzitter van de Eilandsraad, in overleg met de verschillende fracties van de Eilandsraad.
Esey ta e dos overwegingnan cu tabata tin biaha basá encuanto di bishitamento di nos representacion na top-overleg.
Y esaki tabata un Raadsbesluit. Awor e Raadsbesluit aki nos ta mantené ainda van kracht? Mi ta kere cu nos meste cuminze cu aclará nos punto di Raadscommissie di Staatkundige Structuur.
Nos meste eleminá e Raadsbesluit aki y despues di esey mi ta kere cu nos lo por bay over pa cuminza atendé e dos motienan.
Althans lo mi kier un aclaracion ariba e punto di vista aki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra pa Sr. Gomez ariba e punt van orde aki.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente mi kier a aclará un asunto. E Raadscommissie eigelijk tocante e top-overleg no tin nada di habercu e Raadscommissie Staatkundige Structuur berdad ta cu e intencion di Bestuurscollege tabata pa bin cu un proposicion pa cambié, y e la worde cambia tambe debidamente.

DE HEER C. PIETERS: No Señor Presidente mi tiné mi dilanti aki Señor Presidente. Aki den e ta bisa duidelijk: "Dat de leden van de Arubaanse Raadscommissie Staatkundige Structuur alsmede hun adviseurs en scretaris krachtens raadsbesluit deel uit maken van de inter-insulaire top-overleg!
Dus nos mester eleminá esaki anto caba atendéof e mocion di Sr. Croes of e mocion di Sr. Trinidad.
Pero e ta incorporácu otro, y no ta nos a incorporé, e Raadsbesluit ainda.
Dus mi ta kere cu si e top-overleg aki ta continuá, nos mester cuminza cu eliminá esaki y formulá nos raadsdelegatie.
Pasobra biaha pasa nos a bisa na inauguracion di e Parlamento aki, nos a bisa cu nos ta keda mantené nos raadsdelegatie staatkundige structuur.
Nos a bisa cu nos ta keda mantené.
Pero Bestuurscollege no a haci nada encuanto di cancelacion di e bieuw y introduci esun nobo. Mi ta kere cu esey ta un technische fout, pero no obstante cu e un technische fout na e momento aki nos mester corigeer e na mi standpunt prome cu nos atendé tanto motie-voorstel di Sr. Croes, tanto voorstel di Sr. Trinidad.
Y e raadsbesluit ta bisa duidelijk cu nan tin binding.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente ta depende con bo kier entamá e asunto aki.
Segun mi na e momento cu nos acceptá e proposicion cu a worde lanzá door de Sr. Betico Croes e comision aki no ta existí mas, e raadscommissie staatkundig structuur.

DE HEER C. PIETERS: Den huramentacion di e Parlamento aki Sr. Diputado, e la worde expresá cu nos ta mantené e raadscommissie.
Nos a bisa cu nos ta mantené e raadscommissie, dus si nos bisa cu nos ta mantené e raadscommissie nos mester "ontbind" e y "benoem" e di nobo.
Esey ta loke cu mi kier meen. E voorstellen no ta tumba e cos aki, pasobra Raad a spreek su mes uit caba cu e ta mantené su comision staatkundige structuur cu ta consisti di e 3 fractie-leidernan.
Esey nos a expresa caba, dus e ta "verankerd". E motibo cu e ta verankerd ta bisa cu prueba cu e ta worde mantení cu e mocionnan no ta tumbé, ta pasobra

nos a spreke nos mes uit caba cu nos ta mantené e raadscommissie staatkundige strutuur.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente berdad e impresion por worde creá manera cu Sr. Pieters ta trece padilanti cu como sifuera raadscommissie staatkundig structuur lo forma parti integral di e delegacion cu lo mester participá na e top-overleg.
Pero Señor Presidente esey tabata e desicion na agosto 1974 pa tál top-overleg Pero esey no ta un desicion en general cu ta valido pa tur otro reunionnan di top-overleg cu lo tuma lugar. Mi ta tuma ehempel di 25 di mei 1973.
Aanwijzing raadscommissie top-overleg na unda ta worde bisa: "met verwijzing naar bijgevoegd afschrift van het raadsbesluit van 15 mei 1973, moge ik U berichten dat binnen de voorgeschreven termijn van 3 dagen door de fractie in de Eilandsraad tot leden van de commissie werd aangewezen de raadsleden : M. Croes en G.A. Oduber voor de P.P.A., A.M. Arends en C. Yarzagaray A.V.P. en G.F. Croes en E.J. Vos, M.E.P.
Ik moge Uw aandacht erop vestigen dat U als eerstaangewezen lid deze commissie ingevolge artikel 35" ect.
Y aki pues tabata simplemente un desicion di Raad pa nombra tal.
Ta e intencion pa yega na un re-estructuracion di e Raadscommissie Staatkundige Structuur, pero esey no ta nificá cu e lo bira parti integraal di e delegacion. Como cu e re-estructuracion no a tuma lugar ainda nos proposicion ta, pa nos gana tempo, pa tuma un desicion al momento encuanto e participacion na e top-overleg cual lo bay tuma lugar e luna aki di dia 8 pa dia 11.
Ta nificá cu esaki nos lo no mester bay over na cancelá y ni "heffe op" ningun comision, mescos cu no a heffe op ningun comision den pasado.
Cada comision ta worde nombrá pa cada participacion na un conferencia cumbre.

DE VOORZITTER: Mi ta sugerí pa nos sera e dicusion aki y pa nos bay back ariba e voorstel di Sr. Trinidad cu nos ta bay trata e desicion ariba.

DE HEER C. PIETERS: Pero mi no ta di acuerdo cuné Señor Presidente simplemente pasobra aki ta trata di un Raadsbesluit.
Mi tin begrip pa loke Sr. Croes a bisa, pero nos mester respetá e medinanan cu nos ta tuma. Nos a nombra un raadscommissie e raadscommissie a participá den 3 reunion cumbre 1 na Aruba, 1 na Boneiro y 1 na Corsow y awor diripdente nos ta haya cu no ta necesario pa respetá e desicionnan cu nos mes tuma.
Na juni 1975 nos ta bisa aki den, cu ta vonviniente pa nos mantené e Raadsbesluit. Anto awor 3 luna despues, pa un motibo di un error technico nos ta haya bon pa schuive Raadscommissie aki un banda.
Si Señor Presidente ta di opinion cu nos mester terminá e deliberacion ariba e punto aki pa bay over na atendé e dos mocionnan, ta Señor Presidente su prerogativan y mi ta respetel, pero mi no ta di acuerdo cuné.
Mi ta kere cu e no ta duna nos e forza di mantené nos palabranan na cual nos ta buta hopi interes.
Y ta pa motibo ey mi ta kere cu al me or nos por schors e reunion un rato pa mira kiko lo ta e solucion.
Pero nos mester ta conciente y nos mester tratá di deliberá y atendé e asunto nan na moda corecto.
Esey ta loke cu mi kier meen, atendé na e sistema ey nos no a corregi un fout nos por coy un pida paña y veeg e uit. Esey no ta e manera.
Althans pa e motibo ey mi ta proponé y mi ta bisa Señor Presidente e desicion cu Bo a tuma mi ta respeté, pero na e momento aki mi no por bay di acuerdo. Masha danki.

DE VOORZITTER: Sr. Pieters mi ta sinti pa bo argumentonan, pero pa buena marcha di e reunion aki mi ta sugerí y mi kier pone esaki dilanti, mihor nos trata e voorstel di Sr. Trinidad y trece den votacion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Voorstel van de Eilandsraad.

De Eilandsraad van Aruba, heden 4 december 1975 in vergadering bijeen.

BESLUIT:

1. De Minister van Staatkundige Structuur Eilanden te verzoeken ons nader te informeren over het al of niet deelnemen van het Eilandgebied Curacao aan het Topoverleg Eilanden op 8 december 1975.

2. De Minister voornoemd te verzoeken ons mede te delen of het Topoverleg zinvol is zonder deelname van één der Eilandgebieden.

3. De Minister te verzoeken bij niet deelname van het Eilandgebied Curacao de vergadering uit te stellen tot latere datum en plaats te doen vinden op een der andere eilanden die wel deelnemen, bij voorkeur op Aruba, indien hij van mening is dat vergaderen zonder één der Eilandgebieden toch zinvol is.

En gaat over tot de orde van de dag.

E voorstel aki ta worde sostení door di mi persona, Sr. Frank Croes, Sr. Maximo Croes y Sr. Rudy Frank.

DE VOORZITTER: Mi ta trece e proposicion aki den votacion.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente un punt van orde.
Aki nos ta weita Señor Presidente ora cu mi a haci e remarca pakiko nos proposicion tabata verder strekkend, cu nos a deliberá ariba nós proposicion 3 ronde, nos a yega na votacion di nos proposicion, y awor op de valreep Sr. Trinidad ta bin cu un proposicion, anto awor lo mester bolbe bay deliberá 3 ronde ariba dje.
Pesey nos a duna nan e oportunidad, pero unavez mas pa demostrá cu e wijze aki no tabata e handelwijze corecto, pasobra 2 proposicion mester worde entregá al mismo tempo anto e ora ey e ta worde afgewogen cual ta verder strekkend manera cu Señor Presidente mes a interpretá a worde tratá caba ta cla pa votacion, y awor ta habri deliberacion ariba un otro.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente mi kier trece padilanti cu nos tabata papiando ariba e agendapunt di e telegram. E ingekomen stuk cu nos a haci un agendapunt. Den deliberacion, den e ronde ariba e agendapunt ey, Sr. Croes a bin cu un voorstel. Pero den mi discurso ariba e agenda punt aki, mi tambe a bin cu un voorstel Señor Presidente.
Corectamente cierto momento Señor Presidente a bisa cu tin 2 voorstellen ter tafel, a worde afgewogen a resultá cu esaki ta verder strekkend. Y awor nos no ta bay deliberá cantidad di ronde, aunque cu ta posibel, pero mi kier duna simplemente un toelichting ariba e voorstel.
Y nos ta protestá contra e hecho cu Sr. Croes ta bisa ya ta di dos biaha caba, cu ta fabor nan ta haci, ta complacé nan ta complacé.
Nos ta bao di e impresion cu akinan no ta sosodé nada mas cu hustificacion, nos ta haci uzonan di nos derechonan cu nos tin como Parlamentarionan.
Nos no ta aceptá favores di Sr. Croes. Nos no ta apreciá su fabornan.
Esakinan ta derechonan cu nos tin y Sr. Croes mester stop di bisa cu ta complacé nan ta complacé, manera cu ta nan derecho, pero nan ....

DE VOORZITTER: Sr. Trinidad mi kier pidi Bo pa duna bo toelichting ariba bo voorstel.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente manera cu e voorstel ta bisa Señor Presidente nos no ta di acuerdo cu e manera cu e telegram aki a worde tratá prome mucho laat, mirando con e desrollonan a bay. Nos ta pidi pa di prome, pasobra dos topoverleg cu a tuma lugar na diferente otro isla, caminda tur e otro islanan a participà.
Nos kier pa e minister informa nos si ora nos reuni si un isla cu ta vale la pena, pasobra ta un topoverleg eilanden caminda tur isla mester cooperá pa yega na un soucion y pa yega na un comprendimento.
Na ki dow lugar nos lo kier si e isla di Corsow no ta participá, pakiko nos mester bay aya? Contrario na loke Sr. Croes ta bisa cù lo ta un bofta den cara di e partido politiconan cu e reunion ta tuma lugar y nan no ta participá, nos ta haya cu ta un absurdo pa nos bay reuni na un isla caminda cu e mes no ta participá.
Preparacionnan cu a tuma lugar por worde cancela y organizá un otro caminda.
Pues Señor Presidente nos ta pidi pa Eilandsraad aprobá pa bay un carta pa minister, di nos parti un telegram pa duna nos e informacionnan cu nos kier y haci e apelacion pa cambia e fecha y e lugar di reuní.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente mi ta 100% di acuerdo cu e mocion, como cu a bin hopi bruhamento ultamamente encuanto e deelname di Corsow na e topoverleg aki.
Ta pesey den e mocion aki, den e besluit ta pará, pa verzoek e Minister di Staatkundige Structuur Eilanden pa informa nos si Corswo ta participá na e reunion aki of no?
Tambe si Corsow no ta participá mi ta kere cu e reunion aki lo tin masha poco contenido, como cu a lo largo laga nos bisa, Raad mes por bin hunto un biaha aki nan mas, y bolbe demostra kiko ta nan deseo pa e futuro estructura estatal di Aruba.
Mi ta kere cu sin deelname di tur e islanan aki e reunion aki lo bira un farse tambe cu masha poco resultado. Ta pesey tambe nos a puntra si ta posibel pa bolbe asercá Corsow y si ta posibel cu Corsow no ta tuma parti na e reunion aki, anto cambia e fecha anto laga e reunion aki tuma lugar na nos isla of na un otro isla caminda Corsow no ta representá.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente primeramente e punto cu a worde trecí padilanti e cuestion di favor. Señor Presidente ta e derecho democratico cu mayoria ta tuma un desicion.
Ta e derecho democratico tambe cu minoria ta worde tendí. Pero di otro banda nos tin nos reglement van orde, nos tin nos eilanden regeling y e interpretacion lo mester bay di acuerdo cu e la worde trahá.
Y cierto momento nos ta haya cu e interpretacion ta worde desvia for di e orden, anto nos cu ta mayoria ta bisa o.k. aunke cu ta desviá un fabor Señor Presidente pa motibo cu nos kier desminuí e derecho di oposicion, pero tampoco nos no por permití cu oposicion ta bay fuera di regla y cu nos l mester guli manda abao.
Pero den tal sentido nos ta complacé cu nan.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente un vraagpunt.

DE VOORZITTER: Sr Croes mi kier a pidi bo pa ta zakelijk duna bo opinion tocante di e voorstel di Sr. Trinidad y mi ta pidi bo di continua.
Unless cu bo tin un punt van orde, Sr. Trinidad?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente bo ta nobo aki, pero bo sabi bon ta kiko bo tarea ta. Mi kier Bo confirma pami cu orden den e reunion aki ta den man di Bo como Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Ta esey mi kier a confirma Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: No Señor Presidente pasobra ora cu tin diferencia di interpretacion articulo 50 di reglement van orde ta bisa cu e ta keda pa Raad dicidi ariba tal, ora tin diferencia di opinion.
Señor Presidente ariba e punto cu Sr. Trinidad a trece padilanti. E motibonan pakiko nos no por bay di acuerdo cu e proposicion di Sr. Trinidad ta pa e simpel hecho cu nos ta deseá di mas pronto cu ta posibel realizá e deseo di nos pueblo di Aruba, cual dos biaha a participá den eleccion y a duna e mandato na Movimiento Wlectoral di Pueblo.
Awor Señor Presidente un reunion ta worde tení, un isla, y nos ta respeta opinion di cada isla, nos no kier bay mezcla nos mes den e asunto aki, pasobra si un isla tuma e desicion nos tin cu respeté, cu nan ta participá of laga di participa. Di nos banda Señor Presidente nos sí lo bay participá y nos tin un mandato pa bay cumpli cuné y ta pesey nos no por bay di acuerdo e mocion aki pa bay aplazá e reunion.
Tampoco nos no ta di acuerdo pa na ultimo hora haci e suplica pa tene e reunion na un otro isla, pasobra ya caba tur preparacion manera cu nos tin entendi a worde hací. Di tal manera Señor Presidente nos a bini cu e proposicion pa yega na e samenstelling di e delegacion awe.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta propone Sr. Trinidad y Sr. Frank cu aunque boso tin derecho di dal bay den tweede ronde, pa nos trece esaki den votacion mes ora.
Nos ta bay trece e voorstel aki den votacion. Hoofdelijk ariba e voorstel di Sr. Trinidad.
Esun cu vota voor ta voor e voorstel, esun cu vota tegen ta contra di e voorstel.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, M. Croes, Mej. F.M. Frank, J.R. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

TEGEN DE STEMMEN LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, D.I. Leo, J.D. v/d Linde, C. Odor, R.H. Laclé.

E resultado di e votacion ta 8 vóór y 13 contra, kier meen anto cu e voorstel no a worde acceptá.

Nos ta bay over pa trece den votacion e voorstel di Sr. Croes.
Hoofdelijke stemming ta necesario?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareño, P. Bislip, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richadson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Laclé, D.I. Leo, J.D. v/d Linde, C.E. Odor

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, M.Croes, Mej. F.M. Frank, J.R Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

E resultado ta vóór 13 y contra 8. E voorstela worde aangenomen.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no kier participá cu lo participa den e delegacion aki di parti di nos fraccion Srta. Grace Bareño, Mr. Ing. Ralph Richardson y mi persona. Gustosamente lo nos ta desea tambe di tende di parti di Bestuurscollege cual ta e mienbronan cu lo participá na e topoverleg. Y di nos banda nos ta sugerí Bestuurscollege pa hiba tambe algun consehero manera den pasado den e delegacion.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra di parti di fraccion di P.P.A.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos a vota contra e transacion ey, nos no ta di acuerdo cu e precedura aki, nos lo reserva e miembronan cu no s tin y na debido tiempo no lo bisa Señor Presidente ta kende ta e miembronan cu lo participá, pero no lo participa bao di protesta.

DE VOORZITTER: Mi kier duna palabra na Sr. Gomez pa participá ta kende ta e miembronan di Bestuurscollege.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente di parti di Bestuurscollege lo tuma parti diputado Sr. Nel Oduber y mi persona.

DE VOORZITTER: Mi ta bay over pa e volgende agenda punt, cual ta agendapunt 1e: Brief van het Bestuurscollege dd. 20 oktober 1975 houdende mededeling in zake het tijstip voor de indiening van de ontwerp-begroting 1976. (ag. no. 12142; bijlage 1975 no. 39)
Y mi ta propone pa tuma esaki voor kennisgeving.

DE HEER C. PIETERS: Punt van orde.
Prome cu Señor Presidente bay over pa tumele pa kennisgeving mi kier puntra si e uitimo alinea ainda ta di validez? E carta ta bisa den e uitimo alinea: "er zal naar worden gestreeft dat U de ontwerp-begroting in de maand december aan te bieden." Esey ta van kracht ainda, Señor Presidente?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Señor Presidente mi kier a bisa akinan cu ainda nos ta den luna di december ainda tur intento ta worde hací pa weita con liher nos por caba cu e presupuesto akinan, e garantia nos lo no por duna cu nos lo terminá e presupuesto aki di '76 pa diferente razonnan.

DE HEER C. PIETERS: Si ta asina Señor Presidente anto mi ta kere cu nos mester verwacht un otro carta di Bestuurscollege. Anto mi kier considera e carta aki anto cu si e ultumo alinea caminda cu nan ta bisa nos den luna di december nan lo presenta na nos, anto e diputado di Financia Sr. Boekhoudt ta informa nos cu esey lo no ta asina mas, anto nos ta spera di haya anto un otro carta di Bestuurscollege caminda cc e ta informa nos cu esaki no ta haal baar mas.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT,GEDEPUTEERDE: Pa clarificacion di Sr. Pieters y e miembronan di Raad mi kier a bolbe mencioná cu den e carta ey, Bestuurscollege a mencioná especificamente cu ta nos intento pa trata di presenta e presupuesto akinan na luna di december.
Ainda nos ta haciendo nos maximo intento y si na dado momento nos mira cu nos no ta alcanzá nos lo manda Raad un otro aviso.

DE HEER C. PIETERS: Masha danki Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi kier a sigi cu e otro punto di agenda, punto no. 2 Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de realisering van Aparte Status.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente mo ta mi intencion pa interumpi e reunion aki, sinembargo mi kier a sugeri pa si nos por a schors e reunion un rato pa nos bay almorza y despues bolbe back mas of menos 2'or. pa continua cu e reunion aki, of 2'or y mei.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu mi ta tuma over bo proposicion Sr. Croes. Mi no kier schors e te 2'or, pero te 2.30.

De geschroste vergadering wordt hervat.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion y pasa pa punto di agenda no. 2 Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de realisering van de Aparte Status.
Lista di e oradornan ta habri. Mi kier a Pasa palabra pa Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente nos a bolbe aki den sàla di Parlamento di Aruba. pa nos trata e promer punto cu nos a pidi como agenda pa e reunion aki.
Y nos ta aki como representantenan di pueblo pa nos expresa na Bestuurscollege locual nos a zonda den pueblo. Peseu Señor Presi dente pa demostra e seriedad di e asunto aki Bo por nota cu tur miembronan di nos fraccion lo trece na Bestuurscollege locual ta reina awor aki den e pueblo di Aruba.
A sosodé den ultimo simannan cosnan cu tur hende ta comentá.
Tur hende ta comenta ariba e acelaracion cu lider de partido M.E.P. Sr Betico Croes a haya ta bon di trece den e realizacion di Status Aparte.
Sr. Croes a dicicí cu e cos aki lo me ter tuma lugar na un manera hopi mas rapido. Pero den pueblo ta reina inceritud y intrakilidad. Den tur gemio di comunidada hendenan ta puntra ta kiko ta sosodiendo?
Pesey nos a bin pa expresá esaki y pa haya informacionnan. Pasobra algun tempo pasá nos den e sala di Eilandsraad a vota pa un mocion. Y e mocion aki a worde pasá unanimamente. E mocion cu mi ta referi na dje ta e mocion di dia 18 di augustus di aña '75.
Despues di un cantidad di consideracionan cual kia ey nos a bisa cu nos no ta di acuerdo cu tur, nos a yga na e besluit caminda Eilandsraad a expresa y duna aprobacion pa delegacionnan worde manda na e paisnan y e organizacionnan internacional cu ta di balor pa realizacion di Status Aparte.
Y nos a aproba un suma di Fl. 50.000,-- pa cubri gastonan relaciona cu e asunto aki .
Na di tres lugar nos a duna den man di Bestuurscollege pa ehecuta un que otro Nos a bis e dia ey di parti di nos fraccion claramente con nos ta mira e asunto aki.
Nos a bisa e dia ey di parti di nos fraccion claramente con nos ta mira e asun to y kiko ta e motibonan pakiko nos por a sostené e mocion aki.
Pues pa ser corto nos a bisa diferente caminda y diferente biaha cu no ta nos ideologia, pero nos respet pa loke e mayoria di e pueblo a dicidi ta bay asina leuw, cu nos no ta stroba e realizacion aki. Pero votando pa e mocion aki, votando pa e decicion aki, nos tabata tin algo completamente otro den mente. Y awor ta resulta cu cos na ta bay manera nos a spera, mi ta kere cu e cos no ta bay manera cu un gran parti di e pueblo a spera.
Den e defensa di e mocion aki mi ta corda claramente con M.E.P. pa boca di su lider a expresa cu e prome cos cu nan lo haci lo ta aserca Hulanda pa definitivamente tende kiko Hulanda ta opina. Pasobra den pasado y te awor nos a nota cu M.E.P. ta heba e razonamiento cu si bo keda bati basta largo na porta di Hulanda, cierto momento nan lo bay di acuerdo cu e asunto aki. Talvez nan ta mira hopi e programa di television, ripití y gana, y nan ta pens si nos sigi ripití, sigi ripití, sigi ripití, Hulanada lo fada y bisa tuma loke boso kier.
Aunque nos di nos parti nos ta considerá Gobierno Hulandes y Parlamento Holandes di tal seriedad cu loke nan a bisa hopi biaha caba nan lo keda para ariba cu nan no kier lazonan estatal cu Aruba.
Pues Señor Presidente manera Sr. Croes a bisa e dia ey, nos a verwacht cu e prome paso lo ta pa bay Hulanda purba un biaha mas, fracasá un biaha mas den intento y despues cuminza busca e organizacionan internacional di e paisnan.
Pero a resultá cu ta completamente otro.

Señor Presidente ora cu nos a vota pa e mocion esey a encerrá cu Bestuurcollege lo bay ehecutá un que otro.
Kiko a resultá? Hopi dia nada no a sosodé. E mocion a worde aprobá dia 18 di agosto di e aña aki y durante di un paar di luna nada, pero completamente nada no a ser hací pa relizacion di e Status Aparte.
Y diripiente no ta nota cu pasonan a cumizá worde tuma. Diripiente a resulta cu tabata tin un viaha pa Venezuela. Esey ta pone nos puntra ta kiko ta e planificacion cu tin tras di esaki? Ta ki planificacion tin pa realizacion di e Status Aparte? Ademas nos ta ripara cu awor e cos ta bay completamente den un otro direccion. E ta bai den un direccion di un independencia total, mientras si nos compronde bon, pasobra si nos acceota un di e hopi explicaionnan cu a worde duná na e lema aki, tin diferente solicacion cu a worde duná, te ainda segun nos e pueblo di Aruba no a expresa su mes ariba un independencia total. Tempo cu partido Movimiento Electoral de Pueblo a sali victorioso den e ultimo eleccionnan, ainda e Status Aparte tabata tin como contenido lazonan directo cu Hulanda.
Señor Presidente ora cu nos nota cu di awe pa mañan, talvez di anochi pa e proximo dia, un viahe worde organize pa realizacion di e asunto aki, nos ta puntra nos mes ta ki sistema di traha esaki ta? Manera mi a ripití, nos kier sabi kiko ta e planificacion cu Bestuurscollege tin, ora esaki ta? Manera mi a ripití, nos kier sabi kiko ta e planificacion cu Bestuurscollege haya engargo pa percurá pa e mocion aki worde ehecutá.
Nos kier tende kiko ta e plannen cu Bestuurscollege tin pa cu esaki? Pasobra nos no ta di acuerdo cu ta algo di e partido M.E.P. awor aki e la bin den man di Bestuurscollege pa ehecuté.
Nos kier tende di Bestuurscollege ki planificacion nan tin?
Nos kier sabi di kende e delegacion tabata consisti? Pasobra Bestuurscollege a keda encargo tambe pa traha e dlegacion cu lo bay trata e asunto aki. Y nos ta nota cu ministernan a bay, Statenleden a bay, nos kier sabi ta kende a forma parti di e delegacion cu a uza placa cu nos a vota pa e realizacion aki?
Nos kier sa kiko a worde papia y kiko ta e resultadao concreto di e viaha aki Delegacionnan a bin back, nan a duna conferencia di prensa, pero Eilandsraad mes cu a vota pa e mocion te ainda oficialmente no a tende nada.
Nos ta corda claramente con un biaha, tempo cu nos partido tabata den gobierno cu tabatatin un delecion por ostilo cu a bay Hulanda, e la trece un verslag pa Eilandsraad. Y di e viaha aki nos no a haya un verslag, podice ta poco prematura pa exigí esey. Podiser lo tin hopi viahecitos cu lo worde haci, pero nos kier a tende sí maske cu ta un relato duná na Eilandsraad y nos kier sa ta kiko ta e resultado concreto.
Nos a nota tambe cu e asunto a bay poco straño, pasobra moda cu a worde aboga pa e Status Aparte, e magnidtud cu a worde duná na dje, nos ta kere cu ta pas pa ora bay papia ariba e asunto aki, papia ariba un cantidad di otro cosnan tambe en passant.
Nos no ta considera esey un manera serio pa pak aan e asunto aki. Nos ta kere cu e delegacion meste a bay cu e unico meta di papia ariba e asuntonan aki so Y nos ta kere cu e principio di e salida no mester tabata na Venezuela, pero mas bien Willemstad promé caminda M.E.P. ta participa den Gobierno Central y despues rumbo pa Hulanda anto despues por mira cual ta e lugarnan cu mester bay despues.
Aparentemente e asunto aki a worde decidí adina ariba man cu ni aprobacion di Bestuurscollege no tabata tin pa e viahe aki. Si nos ta bon informá ta despues cu e delegacion tabata na Venezuela caba, Bestuurscollege a sinta y formalizá desicion cu fuera di seno di Bestuurscollege a ser tumá.
Nos kier worde informá si esey ta cierto cu si Bestuurscollege delanta a aprobá e viahe aki, of ta ora cu e viahe a worde haci caba Bestuurscollege tabata tin e honor di duna nan aprobacion na tal hecho.

Pasobra atrobe si ta asina e asunto mester bai nos no ta mira planificacion, nos no ta mira seriedad. Nos a tende cu ora di actua a yega.
Manera a worde bisa hopi biaha durante dos camaña , e caso aki a worde propag . , e la trece su frutonan, eleccion pasa, M.E.P. a drenta Cobierno Insular, a pasa un motie di Eilandsraad, a pasa un motie di Staten ningun di esakinan no tabata motibo pa bisa cu ora di actua a yega.
Pero di un anochi pa un mainta ora di actua a yega, y vram vram vram delegacion a corre bay Venezuela. Motibo cu a ser duna ta cu ora di actua a yega, pasobra den seno di Gobierno Central den seno di Staten tabata tin e posibilidad cu lo a ser votá ariba cierto asuntonan cu 12-8 y esey aparentemente a forma e motibo pa awor a yega e ora di actua. Pero e posibilidad aki semper tabata existí, semper tabata existí pa casonan worde votá den Staten cu e diferencia di 12 pa 8. Pakiko awor aki den e caso aki a pone e momento yega, mientras tabatatin hopi otro tempo, tabata tin hop otro ocasion pa por a cuminzá entamá. Ta duna nos e impresion, ta duna pueblo e impresion cu nos kier expresá aki cu ta worde actuá na un sistema pánico. Ta pone nos bay back na e tempo cu Eilandsraad di Aruba a tuma un motion y diripente na Corsow partidonan, no Eilandsraad , pero paridonan a dicidí cu Antillas lo bira un republica y esey tambe un cos cu a trece masha paniek den seno di e dirigentenan cu awe ta goberná Aruba y esey tambe a pone nan tuma cantidad di paso.
Asina nos ta mira awor aki tambe un sorto di paniekstemming y nan a corre bay Venezuela. Realizá Status Aparte, pasobra ora di actua a yega.
Señor Presidente nos a yega di tende anteriormente cu diferente garantia a ser exígi.
Nos kier sabi si na Venezuela a worde papiá ariba e garantianan aki e.o. garantia di e teritorio di cual Aruba mester bay consistí, garantia encuanto nos defensa.
Nos kier sa si a worde papia ariba e materianan aki y si a worde duná garantia cual ta e garantianan cu a worde duná?
Nos por a tende no formalmente den un reatto na Eilandsraad pero via prensa, cu aparentemente e Presidente di Venezuela a papia macha palabra bunita. Pero na palabra bunita nos no tin nada. Nos kier sa kiko ta e resultado concreto. E viaha manera mi a bisa Señor Presidente a trece poco temor, a trece incertitud. Pasobra mi ta kere cu e pais hermano aki lo tin tur bon intencion, nos a tende diferente biaha cu ta un pais cu no tin ningun tendencia ni ideanan pa anexá ningun otro lugar, nos a tende cu nan no ta imperialista, aunque ora mi tira un vista ariba e mapa Venezolano anto mi ta puntra ta kiko e parti aki ta, mi ta mira un parti grandisimo di un pais vecino cu ta Guyana cu nan ta claim,ta ponemi pensa. Nos a tende diferente teoria, podiser no directamente di instancianan gubernamental, pero cu ta bisa cu e islanan aki ta den mar patrimonial. Y hasta ta bay asina leuw cu ta bisa cu e islanan aki mester bira teritorio Venezolano. Pues e peliger t'ey y nos mester tene cuenta cu né. Nos sa cu tin hopi yudanza cu un pais ta duna otro, pero nos cu paisnan no ta Sinterklaas tampoco. Ta un storia tin di Sinterklaas, pa casualidad den e dianan aki ta su fiesta, pero paisnan sí no ta San Nicolaas. Ta yudanza ta worde duná y tur cooperacion ta worde duñá a base di cierto condicionnan. Tur pais cu yuda kier algo back pé. Tambe den henter e asunto aki a hunga un rol importante un carta cu aparentemente Bestuurscollege mester ta poseé di dje, cu Hulanda a manda pa e ambassadenan den e tertorio aki, nos lo kier a ser poní na altura un poco mas aleuw encuanto di e carta aki. Si por worde papia di dje tur caminda, den conferenciad di prensanan, lo ta bon pa Eilandsraad tambe worde informá encuanto di e contenido di e carta aki?
Nos a tende despues cu e delegacion a bin back , atrobe pa medio di prensa y television, cu apelacion ta worde hací pa unidad.

Apalacion pa unidad mientras, manera a worde bisá diferente caminda caba, e unidad ey tabata existí un tempo caba. Aki un rato..lo mi bin back ariba dje. Pero con, nos ta asumí cu ta esey ta worde pidí, e unidad di e pueblo di Aruba y nos kier kere cu na ultimo momento ta worde haí un apalacion pa unidad den seno di un partido, nos ta kere cu e unidad cu ta worde pidí,ta esun pa e pueblo,pero ta keda masha straño con awor e unidad ta worde pidí, mientras un gran parti di e pueblo no a uní su mes cu loke a worde abogá pa mayoría, a ser diferente biaha publicamente llamá pa un traidor. A worde bisá cu e representantenan di minoria lo no participáden ningun delegacion, pero toch ta worde hací un apelacion pa unidad. Unidad tabata existí tempo cu Eilandsraad y e partidonan tur a aprobá un mocion den cual a worde dicidí cu Aruba lo participá den un unidad di Anillas, pero cu Aruba mester bira ... completamente soberano promé y Aruba lo pone condicionnan pa cual lo e kier participá den un unidad. Despues di e tempo ey, manera cu mi a bisa awor ey cu partidonan na Corsow, a bisa cu nan kier forma un republica, locual nunca mas nos no a tende nada mas ariba dje, esey ta algo cu a pone e unidad aki kibra, pasobra atrobe paniek a drenta y cierto l lidernan ta corre haci cos descabeyá y kibra e unidad cu tabata tin. Despues cu delegacios a bay Hulanda y biniendo back pa tende cu Hulanda no ta di acuerdo cu lazonan estatal cu Aruba só, pasobra esey ta loke e delegacion a haci, bay investigá e posibilidad ey,un posibilidad cu tur partido lo tabata di acuerdo cuné, un posibilidad cu te ainda tur partido lo ta di acuerdo cuné si Aruba por tin lazonan cu Hulanda su so, despues cu e delegacion a bin back y tende nó pa di prome biaha, e unidad a worde kibrá. No a worde buscá unidad pa sinta y ban deliberá kiko ta e pasonan cu nos mester tuma awor. Pero awor cu atrobe den panico cierto cosnan mester worde hací, nos ta mira ta worde yamá y ta pidi pa forma unidad. Nos lo kier sa Señor Presidente cual ta e contenido awor aki, pasobra tabata tin diferente contenido cu Bestuurscollege cu ta encargá pa e realizacion di e Status Aparte of pa pone e contactonan, cual ta e nificacionnan cu Bestuurscollege ta duna na dje awor na e momento aki? Nos kier sabi ta kiko ta worde tratá y ta kiko ta worde buscá? Nos kier sabi tambe kiko ta e motibonan exacto cu e asunto aki mester worde acelerá,diferente luna nada no a worde hací ariba dje y awor nos ta mira ta worde hací trip pa Venezuela, pa Colombia, pa Panama y na unda mas nos no sabi,nos ta duda si e Fl. 50.000;- ey ta yega. Nos kier sa tambe, mi ta spera cu Bestuurscollege por pone nos na altura, ki garantia e por duna e pueblo aki pa e forma estatal cu e ta boga y cu e ta trata di realizá? Kiko Bestuurscollege a haci pa informacion ariba e tereno aki? Ki voorlichting a worde duná, ningun pero talvez por bay worde duná, kiko Bestuurscollege ta pensa di haci encuanto di informacion na e pueblo aki pa loke nan tin di spera? Nos kier sabi si Bestuurscollege tratando na realizá locual nan ta comprendé bao di Aparte Status lo tende pueblo encuanto e contenido concreto di e Status Aparte. Si e pueblo ta worde sliká exactamente con lo bay bira y si pueblo mag duna su aprobacion na esey? Y tambe si ta e partido M.E.P. of ta e pueblo di Aruba lo pone fecha pa un que otro?Nos por a tende tambe cu próximo viahecito..lo ta pa Colombia. Nos lo kier tende di bestuurscollege ta con e delegacion lo worde formá e biaha aki? Si ta e mesun delegacion, pasobra nos no ta comprende cu ariba un materia asina aki cada biaha ta bay otro hende, nos ta kere cu lo ta bon pa e mesun delegacion bay, of mester bay satisfacé cada grupito of personanan den e viahenan aki? Nos kier haya relatonan di cada viaha y nos kier expresá nos strañeza cu manera mi a bisa di awe pa mañan ta lanta bay, cuminza acelerá e asunto y despues ta bin haci e traboa cu mester a worde haci promé Pasobra manera mi a bisa te ainda nos no sa kiko ta e contenido concreto? Pero despues cu pasonan worde tumá caba,e ora ey nos ta mira cu bestuurscollege - o.k. yamé Bestuurscollege- a tene reunionnan cu vakbond, a tene reunion cu comercio, pero tin hopi gremio mas den nos comunidad cu segun nos mester worde consultá ariba e materia aki.

Y tambe nos por a nota den e relatonan di prensa cu ta worde duná pa partí di Bestuurscollege, encuanto e reunionnan aki, no ta duna e informacionnan concreto. Ta verguenza ora cu un organo oficial, manera e Gobierno di Aruba, duna informacion, anto despues e informacion aki mester worde contradecí of alomenos ta worde mustrá cu loke tin den e informacionnan cu Gobierno a duna no ta cuadra completamente cu loke cu ta berdad. Nos ta haya esey un verguenza Señor Presidente.
E ultimo cos cu un gobierno mester haci of por haci pa por permití, no mag hacié nunca, gñña e pueblo e informacion cu no ta basá ariba berdad. Tambe nos por a tende cu e funcionarionan for di seno di M.E.P. cu no ta sigur cu Aruba of mi ta asumí nan partido mas bien, lo participá den un otro elèccion, proximo elecion pa Staten. Ese ta pone nos saca e conclusion anto cu realizacion di e asunto aki lo tuma lugar prome cu e proximo eleccion. Y nos kier sabi si esey ta conectò y nos kier sa cu e fecha cu ta hunga den e cabez di e dirigentenan di M.E.P. cu nan no kier duna pueblo,mientras cu ta pueblo ta e promé cu tin derecho pa haya e informacionnan ey. E informacion si nan tin intencion di pone un fecha e mester worde duná na pueblo y no tené pa nan so, y si ta berdad cu esey ta posiblemente prome cu aña '77? Tin hopi mas pregunta y tin mas miembronan di nos fraccion cu lo bin cu hopi mas pregunta. Pasobra tin mil y un pregunta ariba e asunto aki cu ta completamente den obscuridad ainda, pa nos y pa un gran parti di e pueblo. Nos lo kier sa con den estado nobo, den e futuro estatal di Aruba, ki garantia nos lo tin pa un economia sano manera nos tin awor? Pasobra nos ta tende cu ta worde gritá cu Aruba ta weso di lomba di Antillas ariba tereno financiero. Ta berdad, pasobra durante añasnan largo Gobierno cu P.P.A. a participá aden a percurá pa Aruba por a hiba un maneho di tal cu awe M.E.P. por bati ariba nan pecho y bisa Aruba ta e weso di lomba di Antillas ariba tereno financiero. Nos lo kier sabi ta con e organizacion di nos educacion lo bay bira algo di suma importancia pa e isla aki? Nos kier sa, e mesun pregunta cu nos a tende corectamente, kiko lo para di leynan social den futuro estado cu Bestuurscollege ta trata di realiza? K forma nos corte di husticia lo bay tin? Tur esakinan ta pregunta ariba cual mester tin claridad proma cu cierto pasonan worde tumá. Pero nos por bisa tambe cu e pasonan aki te ainda nos no a tuma nan na serio, pasobra un viaha di awe pa mañan no por ta algo serio. Di manera cu nos ta spera cu e Bestuurscollege aki a base di e mocion aki lo traha cu hopi mas seriedad y cu hopi mas planificacion Nos no kier pa pasa loke a pasa Surnam, aunque nos a ripará cu cos a bay hopi bon na final. Pero cu hendenan pa motibo di incertitud, pa motibonan cu cierto garantianan no ta duná, pa motibonan cu nan no tin siguranza ta bandoná e pais, y den caso aki lo bandona e isla. Nos kier sa con ta pará cu e nivel di bida cu lo worde hibá den futuro akinan,pasobra antes nos a tende cu no ta nada pa dal paso atras pa nos realizá e mandato cu pueblo a duna. Pero mi ta puntra mi mes cu pueblo ta dispuesto pa dal e paso patras, pueblo lo kier sabi cuanto paso, si ta dos of ta diez? Pasobra pueblo no por come e Status Aparte aki. Pesey nos kier sa si Bestuurscollege ta visualizá caba con henter e asunto aki lo bay tuma lugar? Nos kier sa kiko Bestuurscollege por informá nos encuanto si nos ta prepará pa cumpli cu e debernan y e responsabilidadnan di un Aruba Soverano? Pasobra ora cu nos tende cu esaki mester ser acelerá, ta hopi cos mester bay ser acelerá. Nos kier mira ta kiko Bestuurscollege ta mira den e caso aki?
Señor Presidente buscando e Status Aparte, realizando e desiciondi e mocion aki no ta nificá cu trabaonan normal di gobernacion mester keda para of mester ser neglishá. Trabao mester sigi Señor Presidente. Y e realizacion di e Status Aparte no mag ta e capa bao di cual hopi actonan di mal di mal governacion, hopi actonan di negligencianan di gobernacion ta worde cubri cuné. Nos no mag aplicá locual nan ta bisa na Hulandes, "het doel heiligt de middelen." Tambe a staña nos cu no mas cu ayera a yega na nos conocemento

cu promeminister di Gobierno Central den cual M.E.P. ta participá a duna di conocenna e comicion di Tweede Kamer na Hulanda cu ta trata e relacionnan cu Antillas cu su Gobierno ta di acuerdo cu loke cu ta biba den e comicion ey y esey ta cu mester bin mas decentralizacion di e islanan, "ter zelfstandiging van de eilanden."
Y como cu e prome minister a papia na nomber di su gobierno e la papia tambe na nomber di e ministernan di Movimiento Electoral di Pueblo. Y nos kier sa con e partido aki por cuadra ariba tereno Insular. Nan ta manda cantidad di delegacion, pone contactonan of haci locual cu nos no sabi completamente ainda nos ta spera di tende anto di otro banda na nomber di nan mes ministernan ta worde bisá cu ta solamente decentralizacion lo bay tin.
Por ultimo nos kier trese padilanti cu segun nos concepto pueblo no a expresa su mes den ningun eleccion, den ningun marcha, den ningun reunion pa un Aruba Soberano completamente los for di tur pais. Pueblo a expresá su mes pa un Status Aparte cu lazonan cu Hulandaencuanto semper a worde priminfí na nan cu e último palabra ariba esey no a cay ainda. Nos kier sa si Bestuurscollege, realizando locual cu nan mester realizá, ta dispuesto pa laga pueblo expresá su mes encuanto di un Aruba completamente soberano sin lazonan cu ningun otro pais? Nos ta -warda e informacion cu Bestuurscollege lo por duna nos y mi kier enfatizá cu nos kier informacionnan ey di Bestuurscollege cu ta encargá cu e cumplimento di e motion cu nos a pasa y nos lo bin back Señor Presidente den di segundo ronde.

DE HEER J.R. FRANK : Señor Presidente mi ta hopi preocupá y hunto cumi un mayoría grandi di e pueblo Arubiano. Nos ta preocupá pasobra nos ta den un [illegible] incertidumbre ta kiko ta pasando na e momento aki. No pasobra viahenan a worde hací pa exterior buscando e reconocimiento di e lucha di Aruba pa yega na soberania, pero mas preocupá pa e manera cu e asuntonan a tuma un paso desde algun siman pasá.
Señor Presidente di e viahenan aki lo mi kier ta corto. Raad a vota pa un suma di Fl. 50.000,- den cual Bestuurscollege a worde aprobá pa traha ariba un composicion di un delegacion cu mester bay den exterior pa asina trata di haya apoyo necesario pa loke pueblo di Aruba a vota pele. Ariba esey mi no tin [illegible] ningun remarca. Sí mi tin di remarka manera e viahenan a worde hací. Diripente un delegacion ta worde formá pa viaha pa Venezuela na víspera di un reunion di gran importancia na Corsow encuanto di Santa Ana Schipyard. Awor mi kier a puntra mi mes si esaki ta un afleidingsmangrouevre di Movimiento Electoral di Pueblo, of si tabata un viaha planeá anteriormente prepará pa bo sa ta kiko bo ta bay brinda e gobernacion Venezolano.
Señor Presidente den e delegacion aki nos por mira no solamente tabata tin miembronan di e Raad aki, Bestuurscollege,pero tambe tabata tin algun [illegible] miembronan cu ta miembro di Staten y tambe cu ta minister di Antillas.
Mi kier a haya sabi precisamente de Bestuurscollege cuanto e gastonan aki a bira di e viahenan aki, y mi kier sa ta cual ta e instancia cu lo paga e [illegible] gastonan di e viahe di e Statenlid y tambe di e Minister? Tambe mi kier a haya sa cu ki instancianan na Venezuela a worde papiá door di e delegacion cu a sali pa Caracas? Tambe mi kier sa prsisamente ta ki toezegging Presidente Carlos Andres Perez a duna e delegacion, como kizas por ta posible cu courant por ta equibocá. Mi ta bisa awor ey caba cu tin un cierto paniekstemming den e pueblo Arubiano. Mi kier agrega sí cu mi ta mantené mi palabranan anteriormente duná cu cada momento cu plannan prepará, plannan cu por sigurá un futuro brillante di Aruba, bini na tratamento cu esaki lo haya mi sosten cu 100%. Pero sí mi kier bisacu lo mi no apoyá ningun plan diabólico solamente pasobra tin eleccion aki dos 'aña na porta y cueste loke cueste algo mester worde hacisea cu e ta prepará of no, solamente pa e demostrá cu algo a worde hací.

Señor Presidente e Bestuurscollege den pasadç tempo cu tabata tin e Koninkrijkscommisie di Reino Hulandes, a traha un proyectdossier cu a worde entregá na Gobierno Hulandes ora cu yega e momento cu Antillas bira independiente y na ora yega e momento cu por si acaso Aruba bira independiente. Aki ta papia di e suma barbaro di 700 miyon florin. Awor tur hende cu dos dede di sentido mester sa cu si e plannan cu manera rumoresta bisa cu cierto politiconan tin pa cu Aruba esta, pa si acaso cu Hulanda no duna su cooperacion den proclamacion di e soberania di Aruba cu eenzijdig,ariba nan mes, nan por proclamá un Republica Arubiano. Ta pesey mi kier a haya sa cu den e caso aki ta cual ta e pais cu lo bin yuda nos cu e proyectdossier aki, cual ta e pais cu lofurni e plaka pa asina nos por brinda e pueblo aki cu nos tur ta stima un futuro mas mihor un futuro mas brillante. Ainda mi ta korda e palabranan di Minister de Gaay Fortman, den un enrevista entre e cu un reporteroden un programa di NOS. Den cuale la duna su opinion encuanto e independencia di Surnamçy tambe den cual interview e la bisa cu e ta respetá y e por comprendé cu Antillas ora cu e bira independiente nan kier ta cla, nan kier ta prepará. Mi ta kere cu ora bo traha un sooi mucho liher bo tin posibilidad cu e ta sali hopi salo. Y ta pesey mi tin un gran aprecio pa e minister Hulandes aki, de Gaay Fortman, pasobra mi sabi e ta un persona yen di humanidad, pasobra e ta sali for di seno di un partido lamami bisa Cristian- demócrata.
Señor Presidente den e proyectdossier cu nos a yega di entregá, esaki ta pa ora cu e momento yega cu Aruba haya su independencia, si Antillas haya su independencia,cu nos ta bon pará y cu nos sa cu e pasonan cu nos a tuma tabata pasonan bon y na bienestar di nos pueblo y pa sigurá e futuro di nos mes y muyen particularmente e futuro di nos jioenan.
Señor Presidentee proyectdooier aki tabata un proyectdossier manera cu mi a bisa caba cu un suma total di 700 miyon florin. Pasobra aki a tene cuenta cu e extension di nos populacion te na aña '80. Nos sa cu den vecindario di aña '80 pa '85 nos por conta ariba un populacion di casi 100 mil hende akinan si no bini cambio den cierto factornan. Nos a yega di puntra pa placa adicional ora cu independencia yega pa extension di luchthaven, pasobra no solamente pa esaché, pero turismo ta un di e fuentenan, e di dos fuente aki na Aruba, e fuente di entrada despues di e compañia petrolero. Nos a yega di pidi placanan adicional pa e momento cu nos haya independencia pa ensanchamento di nos camindanan - un verberering di nos wegennet aki na Aruba. Placanan pa haci posibel e verkavelingsplannen cu tin aki den poco aña, pasobra e poblacion lo crece y lo mester den futuro miles di hogar, viviendas, pa asina ora cu yega e momento cu nos drenta independencia nos ta bon prepará. Cu nos lo no brinda nos jioenan algo cu kizas nos a haci fout, envez di a corigí. Pasobra mi ta kere mescos cu Hulanda a dicidí di yuda Surnam, aunque mi ta kere cu Surnam lo a haya mas, si nan a warda un krenchi mas, mi ta kere pa nos lo ta mihor pa nos no acelerá nos pasonan di tal manera cu mañan nos ta haya envez di algo den e saco nos ta haya cangrew den e saco.
Señor Presidente den e 700 miyon florin aki nan, tambe ta incluí e fondo necesario pa construccion di volkswoningen. Nos tin mester di alrededor di 10 mil cas pa aki un 15 aña. Pasobra sin e plaka aki, sin e fondo aki cual Aruba mes lo no por furnia sino Hulanda, lo ta imposible pa asegurá un futuro. Un futuro brillante na e momento cu nos haya nos independencia.
Señor Presidente no solamente den e casonan aki, pero den e sector educativo tambe miyones a worde pidí pa e hotelvakschool, pasobra turismo ta un di e fuentenan di entrada, un di e grandinan di Aruba. Nos a pidi tambe plaka pa e necesariamente haci posibel exploracion di petroleo den nos marnan teritorial, na un suma di 6 miyon y mi ta puntra mi mes, si yega e momento cu e Raad aki of cierto politiconan tuma pasonan irresponsable solamente pasobra eleccion ta na porta aki un aña y mei,
Señor Presidente mi kier puntra Bestuurscollege ta di unda e placa aki lo sali ora cu eenzijdig cierto lazonan ta worde kibrá cu e Reino Hulandes.

Señor Presidente e Bestuurscollege aki tambe e Bestuurscollege bieuw tin plannan concreto pa kleine indurtrieën, pa doorvoerhandel, pa bevordering di doorvoerhandel, sin e fondo necesario den futuro esakillo no ta posible. Y tur esaki nos ta sperando di e Gobierno Hulandes, pasobra ta den un reunion cumbre na Hulanda esaki a worde tratá den cual a worde recomendá pa entregá listanan di proyecto, pa asina asegurá e futuro di Aruba en particular. Señor Presidente den e sector social tambe nos ta wardando ariba e fondo necesario pa nos bejaardenzorg, verzorging van geestelijke gehandicapten, alcoholbestrijding. Enfin asina nos por sigi menciona tur e proyectonan aki cu a worde entregá cu un suma di total 700 miyon florin. Señor Presidehte ariba esaki mi kier expresá mi preocupacion, pasobra na e momento aki tin un paniekstemming den e pueblo. Ta pesey nos a yama e reunion pa Bestuurscollege trata di saca e paniekstemming aki den e pueblo y bin cu informacion ta kiko nos por spera, ta ki dia independencia di Aruba lo ta, y ta kiko a worde prepará pa ora yega e dia pa drenta den e filanan di paisnan soberano cu nos por ta cla, pa asina nos por brinda nos pais un futuro brillante manera nos tur kier aki den Raad.
Señor Presidente mi ta spera cu lo no ta e intencion di e Raad aki of di e partido aki pa bin cu kibramento di lazonan diripente, sin consultá cu e pueblo ta kiko e por spera y sin informa Raad de que se trata.
Pasobra na e momento aki Raad, un parti basta grandi di djele, no tin ningun informacion. Viahesnan a worde hací, y manera cu Sr. Trinidad a bisa den tur caso un cierto verslag mester worde entregá na Raad. Esaki nos no a haya ainda. Tin viahenan prepará pa Bogotá, tin viahenan prepará pa Costa Rica y Panamá y asina nos por sigi, pasobra segun mi mi ta spera cu mi ta equibocá, cu e partido aki e sabi cu e tin cu enfrentá un otro eleccion y e sabi cu su lema disicion '75 no por worde uza mas. Awor e tin cu actua y nan tin di presentá algo na e pueblo.
Señor Presidente mi tin un carta akinan cu a worde entregá na víspera di e reunion cumbre na Boëiro, un copia di un carta cu e minister di Staatkundig Structuur Eilanden, a entregá na e Minister- president di Antillas. E carta aki ta relatá cu e reunion aki, e ta relatá cu e futuro estatal di Aruba y ta pesey mi kier a recita y lesa locual cu a worde poní den e carta aki:
" Aan de Heer Minister President van de Nederlandse Antillen.
Het wil mij voorkomen dat bij iedere herziening van de huidige staatkundige structuur de financiele en economische aspecten grondig bestudeerd dienen te worden, opdat de consequenties van de herziening vroegtijdig kunnen worden onderkend." E carta ta sigí:
Zonder een dergelijke analyse van deze consequenties immers kunnen naar mijn mening geen verantwoordel 'beslissinggen w rden genomen.
Ik moge U dan ook voorstellen de Heer Directeur van de Bank van de Nederlandse Antillen te verzoeken een dergelijke analyse te doen verrichten door een bij uitstek deskundige instelling bijv. het Internationale Monetaire Fonds. Bij wijze van gedachtenbepaling sluit ik hierbij in een mogelijke benadering van het probleem, zoals deze informeel aan een van mijn medewerkers ter hand is gesteld."
Ecarta aki a worde firmá door " Minister Mr. Hendrik Croes, Minister van Staatkundig Structuur Eilanden."
Mi pregunta ta y mi ta comprende cu Bestuurscollege no por contestá e preguntá aki, pero mas bien sí esnan cu tin relacionnan mas estrecho cu e minister aki y tambe cu e minister van Financiën, si tal verz ek hací na e Minister President di Antillas si esaki a sosodé y si I.M.F. p.e. Internacionale Monetaire Fonds, a haci e estudio cual a worde pidí door di nos minister di Staatkundig Structuur Eilanden mr. Hendrik Croes?
Mi kier sa si tabata tin un degelijke analyse di e consequentie nan aki?

Señor Presidente mi por sigi cu e carta aki caminda e mesun minister ta bisa cu e uitgangspunten cu e I.M.F. por uza ta lo sigiente: "Alle beschouwingen en de rekeningen dienenper Eilandgebied te worden opgezet. Onder het financiele aspect van staatkundigestructuur wordt hier verstaan de financiele gevolgen van deze structuur voor de Eilandelijke Overheden. Onder het economische aspect van de Staatkundige Structuur wordt verstaan de invloed van deze structuur op de economie. Tussen het financiele en economiche aspect bestaan een aantal wederzijdse relaties, deze dienen mee in beschouwing te worden genomen. De eerste staatsvorm die onderzegd wordt is de huidige.
De tweede staatsvorm," en hier gaat het om, Señor Presidente de tweede staatsvorm" die onderzocht wordt is die waarbij alle Eilandgebieden volledige souvereiniteit krijgen."
Mi kier a haya sa si esaki a worde hací, si e estudio aki a worde hací door di Gobierno Central via Internationale Monetaire Fonds? E carta ta sigi.
" Deze onderzoekingen zullen antwoord moeten geven op de vraag, welke financiele en economische voor en nadelen voor ieder eilandgebied verbonden zijn aan de beide onderzochte staatsvormen. Daarna zal gepoogd worden een in financieel en economische gebied optimale staatsvorm te construeren."
Señor Presidente mi ta para 100% tras di e carta di e minister aki, y mi ta kere cu e minister aki a demostrá e responsabilidad cu nos minister, mr. Hendrik Croes, tin principalmente pa cu Aruba, sino e carta aki lo no a sali. Si mañan diripente nos drenta independencia proclamá eenzijdig door di cierto politico,mi kier a haya sabi, y ainda mi ta corda ariba e palabranan di un ex-miembro di Raad aki , difunto Sieg Eman, kende a bisa:
" Prome cos cu tin di worde hací ora cu Aruba haya su separacion lo ta Sr. Minister Larsinois; pa percurá pa e boedelscheiding cu lo bini entre Aruba Y e resto di Antillas lo worde hací manera debe ser, pa asina nos por tin un base financiero, un base economico sino nos lo haya nos den problema monetario, sin cu nos por haya ayudo di ningun otro pais."
Pasobra ta mashafacil pa un di e paisnan vecindario bisa si Aruba kier haya tal cos, e ta hayé. Esey no ta problema Señor Presidente pa nos haya independencia no ta trabao. Pasobra mi ta kere cu ta yega un dia cu henter Antillas lo bira independiente,cu e lazonan lo worde kibrá entreHulanda y e resto di Antillas.Y si momento yega cu Antillas ta independiente mi ta kere cu e pasonan pa kibra e lazonan estatal o' con bo ta yamele, entre Aruba y e resto di Antillas esaki ta trabao facil pasobra bo no tin Hulanda ey mas pa stroba bo. Ta pesey prome cu esakinan pasa, prome cu e pasonan aki tuma lugar,mi kier pa nos ta sigur cu den asuntonan financiero economico, pa e plannan cu a worde entregá door di Bestuurscollege na e Reino Hulandes pa ora Yega e momento di independencia pa nos ta sigûrá economicamente y financieramente cu nos por para ariba nos pia. Y mi sa tambe mi no ta kere cu den e partido cu ta sostené e gobierno aki lo por tin hende cu lo por tuma pasonan iresponsabel solamente pasobra tin un eleccion na porta na '77, aki 1 1/2 aña, pasobra mi ta kere cu si e eleccion aki ta pa 4 aña e pasonan aki lo no worde acelerá manera Sr. Betico Croes a bisa varios biaha na television. Un biaha mas mi ta 100 % tras di e lucha di e pueblo pa e soberania di Aruba. Mi kier sí pa tur pasonan cu worde tuma ta bon prepará, pa mayan ora cu yega e momento, e por ta aki 4 aña, 5 aña, 10 aña of 20 aña pero un cos mester ta sigur cu nos ta bon prepará y nos tin algo pa brinda nos juinan despues cu nos no t'ey mas.
Señor Presidente di e contestacionnan cu mi haya lo mi antregá un mocion despues di tweede ronde. Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Señor Presidente mi kier continuá caminda cu Sr. Frank a terminá. Mi kier bisa cu den e Raad aki mi tambe a duna di comprendé cu mi ta respeta e desicion di e pueblo y cu na e momento aki te ainda mi no a cambia di idea, mi ta kere cu mi tin tur razon di por mustra mi preocupacionnan ta worde tuma a base di e mocion di dia 18 di augustus cu a worde acceptá den su totalidad. E Raad a papia di un delegacion. ..

Mi ta kere cu loke cu eRaad tabata kier meen un delegacion for di Eilandsraad. Mi no por duna mi aprobacion ora mi mira un delegacion ta worde forma purá pa bay . . estranheria den cual Delegacion nos ta mira ministernan y statenleden cu mester worde pagá for di e cen cu nos a vota pe. Mas ainda na un reunion di Eilandsraad di dia 16 di october, mi a proponé e Raad aki pa manda e mocion aki pa huishoudelijke vergadering, especialmente pasobra mi tabata duda den e preparacion cu lo worde tuma encuanto di e mocion cu a worde tuma unanimamente.
Señor Presidente na prome lugar lo mi kier sabi si e delegacion cu a bay Venezuela por worde considerá como un delegacion formá a base di e mocion di dia 18 di augustus. Ta asina cu si bo mira courantnan cu a sali despues di esey, esey ta dunami atrobe mucho mas tanto motibo di preocupacion.
Nos ta mira cu courantnan ta papia cu Sr. Betico Croes ta licht ê vakbonden in. Courantnan ta papia bedrijfsleven geinformeerd door de M.E.P. Nos ta haya cu courantnan ta bisa cu M.E.P. naar Costa Rica en Panama. Nos ta tende cu Sr. Betico Croes ta contra e courantnan encuanto di e delegacion. Nos ta mira caminda cu ta worde bisá cu nos a yega " the point of no return."
Señor Presidente the point of no return, ta ora cu bo pasa mitar di bo ruta caba cu exito, anto bo falta e otro mitar. Na mi comprendimento mi ta kere cu nos no a start ainda. Mi ta kere cu nos mester pone mucho mas seriedad den buscamento di e deseo di e pueblo, y esey mi ta sostené. Mi por comprendé e rapidez, y e rapidez tabata tin motibo y esey no ta kita mi sosten na mi prome punto cu mi'a bisa. Pero sí mi ta condená e hecho cu mester a bay asina rapido. Mi ta mira caminda ta worde bisá cu nos ta versnel nos onafhankelijkhe dstreven. Mi ta kere si e pueblo por versnel e onafhankelijkheidstreven, anto nos ta sostené. Mi kier trece esakinan padilanti y mi kier bisa cu tanto vakbonden, "Fesina-voorzitter voor Radio Antillana, onvoorbereidde onafhankelijkheid tegen." Y esakinan ta e preocupacionnan cu ta reina den mi.
Mi no ta kere tampoco cu nos mester a licht in ningun hende,mi kier terce criticanan fuerte padilanti awe, parobra mi ta sostenedor di deseo di e pueblo. Y mi ta kere cu mi tin derecho ariba esey. Mas ainda mi ta kere cu nos mester tene un reunion despues di e mocion aki, pa nos por a ancra preto ariba blanco, kiko e deseo di pueblo su contenido ta exactamente. Nos ta corda cu Status Aparte tabata pa nos for di lazonan Antillano, pero cu lazonan directo cu Hulanda. Na 1972 sin laga duda ningun caminda Minister Lardinois a bisa nos cu nos por lubidá ariba esey. Ta pesey mi ta kere cu awe nos mester buta preto ariba blanco ta kiko ta nos deseo, y kiko nos ta interpretá pa e pueblo cu nos soberania. Y mi ta kere cu e soberania ey no ta nada otro sino soberania cu Surnam a caba di haya. E independencia total. Esey pueblo ta comprende na e momento aki y no Status Aparte mas, pasobra e lazonan cu nos ta busca cu Hulanda no t'ey y nos no kier keda den constelacion Antillano. Y esey ta duna nos di comprende anto cu Status Aparte no ta existí mas. Mi kier kritica e forma cu e prome pasonan a worde tumá.
Mi no kier critica solamente, pasobra pa critica logicamente ta facil, pero esaki mi ta consideré como un asunto dimi tambe personalmente, no obstante cu por tin hende cu ta kere cu mi ideanan no ta cuadra cu mi partido y mi mester tuma mi conclucion,mi kier bisa cu mi ta tuma mi conclucion ora mi caba di traha pa pueblo manera cu mi ta kere cu e pueblo aki ta verwacht dimi. Mi no ta kere ainda den e comonidad aki cu tin ningun persona cu por buta ningun clase di presion politico social of amical ariba mi. Ma si mi criticá, mi kier duna tambe di comprendé, ta kiko lo mi defende. Mi kier mustra tambe cu ora mi critica mi kier bini tambe cu hechònan padilanti.
Lo mi kier a mira cu nos por a mantené nos contactonan cu e otro islanan.
Mi kier a mira cu nos por a mantené nos contacto cu Gobierno Central, pasobra di nan tambe nos tin un mocion caminda ta bisa cu nan ta sostené nos deseo.
Mi no ta kere cu tabata e intencion pa nos a licht in vakbonden, ni pa nos a licht in Kamer van Koophandel.

Nos mester a comprendé cu nan ta participante den nos communidad. Mi ta kere cu nos mester a forma un comicion firme serio. E comicion ey mester a bin den Raad deliberá ariba e punto aki, verankerd nos punto di vistanan.Nos mester a comversa cu vakbondnan a base di loke cu nos a deliberá aki den, pa nan bay di cu nos. Nos mester a invitanan pa participá den e delegacion, Nos mester a papia cu Kamer van Koophandel den e mesun sentido y informa nan cuppa nan tambe tin lugar den e delegacion aki.
Nos mester a papia cu organizacionnan bancario, nos mester a papia cu organizacionnan di abogadonan. Nos mester a papia cu organizacionnan di maestronan di school. Nos mester a papia cu organizacionnan industrial, aki na cas. Nos mester a papia cu tur e organizacionnan aki y tur e organizacionnan aki mester ta tras di nos lucha, tras di e deceo di e pueblo y di esey nos mester tabata sa di forma un presupuesto y sa kiko e asunto aki lo costa nos.
Nos mester a hiba nos deliberacionnan na e otro islanan, pa nan sa cu nos ta preparando pa despedí di nan, nos mester a pone Staten na haltura a base di nan sosten. Nos ta preparando nos independencia y te ainda esaki ta e resultado.
Nos mester a bay back pueblo cu tur e informacionnan aki pa mira si ainda pueblo ta aceptá pa nos continua despues di a terminá e promé tanda aki di e trabao cu nan a duna nos cu ta e deseo di independencia. Pero manera cu nos trahando actualmente mi no ta kere cu nos ta butando e pueblo na haltura.
Ta pesei mi ta bisa cu mi ta criticá, ma mi ta duna tambe di comprendé kiko mi ta mira abao di loke mi ta sostene. Y mi ta parti di e pueblo cu ta deceá independencia, pues mi por trece e puntonan aki padilanti manera mi ta kere cu nos mester buskele. Ta despues di esey nos por pensa na bay estranheria. Pasobra nos tin material concreto formá di un delegacion cu ta consistí di un experto y un sekretario. Manera e delegacion cu a bay Hulanda dia cu mi partido tabata den gobierno y a trece pa nos rapportnan positivo, di cual nos por a cuminzá encaminá ariba djele, pa awe nos por mira kiko nos kier. No ta necesario y ami lo no tin nigun temor pa hinka oposicion tampoco den un delegacion asina. Pasobra ora cu bo ta na cas aki, y bo ta traha den e sistema of den e forma cu mi kier trata na recomendá cu mi no ta bisa cu ta e proposicion adecuado,pero e por ta un punto di salida cu por trece nos ariba e bon caminda, ta kende ta bisa nos cu esey mes no ta e direccion den e union cu nos ta topa otro sin cu nos sa. Lo ta lamentable cu nos mester topa otro na víspera di nos independencia.
Ta pesey mi kier bisa cu ta asina ey lo mi kier mira e preparacion pa nos independencia worde formulá. Y mi ta kere cu nos mester butele ariba papel, kiko ta nos punto di salida. Nos no por papia mas di Status Aparte ta Witboek, nos no por papia mas di independencia ainda nos no sa ta kiko, nos no por papia mas di alternativa no. 1,2,3. E tempo pa esey a terminá. Awor a bin e momento cu nos mester cuminzá buta asuntonan preto ariba blanco, especialmente ora cu nos tin un mocion di dia 18 di augustus den nos man. Pero nos no por corre cabez di gay y bay Venezuela y keda satisfecho, pasobra honorable Presidente di Venezuela ta bisa, cu si nos kier tin libertad, nos ta haya libertad.
Staten tambe a bisa mescos ora cu e la bisa e ta steun nos; den otro forma na Hulandes. Pero daar komt het op neer, e palabranan ey tabata mes bunita cu e palabranan di Hulanda. Nos mester duda ora cu Venezuela bisa nos cu lo e forma un fondo y for di e fondo ey nos lo worde yudá. Ki diferencia tin den forma di e fondo ey for di cual fondo nos lo worde yudá, cu e fondo cu tin awor aki na Hulanda? Nos mester ta mucho mas positivo y serio den nos preparacionnan pa deliberá cu e personanan aki cu ta gobermá paisnan cu ta mucho mas grandi cu nos. Y nos mester tin puntonan concreto, nan mester mira hendenan den nos delegacion cu nan por bisa, akinan bo ta trata cu un delegacion cu a bin for di e isla ey, pero cu ta worde respaldá door di massa y kader. Y esey ta e accento cu e delegacion ey no a duna mi. Mi tin miedo tambe cu e delegacion aki lo cambia a satisfaccion di e gobierno cu ta na mando awor.

Mi no ta bisa cu esey lo ta e asunto, pasobra e delegacion no a bay ainda pa e di dos biaha. Pero mi ta kere cu te ainda ta e momento cu ta e momento cu nos mester bin hunto, reconocé cu e prome salida ta malo, comprendé cu nos no a yega " the point di no return," pero cu nos no a cuminza ainda.
Y laga nos traha, pero nos no por aceptá e sistema di trabao manera cu e ta bay actualmente, ora cu nos mester corda cu nos ta trata aki di un asunto sumamente serio.
Kiko ta stroba mañan cu Dios kier si no tuma e asunto aki na seriedad pa duna mañan un afkondiging di onafhankelijkheid di Aruba. Nos no por permití un cos asina eý y mi no ta kere tampoco cu esey ta e intencion di ningun hende den e Raad aki, ni di e partido cu ta sostené egobierno, ni di oposicion.
Y pa e motibo ey mes mi por comprendé cu vakbonden a bisa cu nan ta considerá e combersacion informatief. Nan kier duna nos un caminda pa cana atrobe.
Ta pesey mi ta kere cu Kamer van Koophandel a bisa cu esaki ta mas bien a base di public relation. Pasobra mi ta kere cu nan lo kier duna nos un caminda di cana atrobe. E hendenan aki no mester worde ingelicht, nan mester worde yamá y informá di e desicionnan cu mester worde tumá. Nan mester ta participante den nos delegacion, pasobra mañan cu Dios kier sin nan nos lo no por tampoco. E pueblo mester worde informá debidamente ta kiko nos ta lucha pele a base di nan deseo, nos mester duna nan di comprende kiko ta e contenido di nan deseo. E pueblo sa cu un independencia nos lo tin mester di un presidente? E pueblo sa cu un república e por ta mas mihor cu loke nos tin awor? Pero e pueblo sa tambe cu den un república ta existi dictatura, cu ta existi paramilitar , cu ta existi fascismo?
E pueblo ta na haltura cu nos como politico lo zorg pa e asuntonan ey nunca lo haci nan entrada ariba Aruba? Nos mester dunanan e garantia ey,pasobra e garantia ey cu nos duna nan ta respaldá cu e confianza y e tarea cu nan a pone den nos man. Y nos mester cuminza cu e trabaonan ey aki na cas, e temponan pa bay estraheria e téy, sin duda alguna e téy. Nos mestér bayestranheria, pero nos mester bay estranheria preprará. Cu hendenan den un delegacion cu ta representativo pa e comunidad, cu por mnstra peso di 6o mil hende y cu por argumentá a base di nos asuntonan sosial financiero economico etc. Pasobra si awor aki nos a bay Venezuela y nos a worde ricibí, ta masha bunita, pero nan no a cminza combersa y haci nos e preguntanan cu ta exigí e contestanan serio ainda. Nan tambe ta considerá esaki pa nan informatief. Pero ora nan mira nos delegacionnan yega y e courantnan den e lugar di scibi, loke cu nan a scirbi ultimamente aki, y scirbi e bon preparacionnan cu nos ta tumando. E consul Venzolano di Aruba tambe ta haya ecourantnan aki, e tambe tin hende cu ta traducié pé, e tambe lo sabi con pa hinké den un envelop y mandé pa su ministeriio di exterior.
Ma e ora ey nan ta bisa cu ora cu e delegacion ey bin, nos mester tene debidamente cuenta cu nele a base di e informacionnan cu nos ta hayando caba di un isla chiquito asina ey, pero cu ta preparando su asuntonan asina formidable. Esey ta mi deseo y pesey mescos cu mi ta criticá, mescos mi ta bolbe bisa mi ta kere cu con e asunto aki mester wordo entamá. Y no ta mi so, mi tambe ta cana informá kiko lo mester worde hací. Mi no ta bisa e pueblo a cambia di opinion, pero sí e pueblo cu no por drenta aki den y duna su punto di vista, practicamente ta di acuerdo cu nan ta mantené nan deseo di independencia pero cu nan no kier pa e asuntonan aki bay formal y serio.
Y nos ta esunnan cu mester tuma e pasonan ey. Nos no mester laga asuntonan di Gobierno Central cu nos ta cuminza duda den Gobierno Central, buta nos pasa speak y comete error. E errornan cu nos cometé lo ta totalmente den nos desventaha. Y ora nos ta pidi pa nos haya union, nos mester zorg di busca union tambe. Bo no por pidi union ora cu bo ta en dirreccion di union. Tin biaha bo no tin nodi di papia mes di union, ma e manera cu bo traha y actuá y bo personalidad solamente ta buta bo haya union.

Sin saber c. hendenan lo continuá den e direccion cu ta deceo di pueblo ora cu e asunto ta encaminá na satisfacion di mayoría. Pero nó di e forma aki Señor Presidente. Y ta pesey mi mester bisa cu mi ta condená e procedureaki, y mi ta kere cu e forma di haci uzo di e Fl. 50.000 aki, ta totalmente malo. No lubidá cu e pueblo tampoco ta millionario. Si nos tuma a base di nos presupuesto, nos tampoco den nos totalidad no ta millionario. Pues nos mester zorg di sabi con pa haci nos trabao, pa nos continuá cu e respet cu e pueblo a duna nos.
Y mi a bisa awor ey cu a yega e momento cu mi ta kere cu den cuminzamento nos mester cuminza awe, buta preto ariba blanco kiko ta nos punto di salida y stop di sali for di tut skina cu nos mira. Nos mester cuminza awor pa comprendé cu e punto di salida a base di e mocion di dia 18 di augustus aki ta tál. Y e tal ey nos no por desviá mas for di djele. Awor nos ta desviando for di hopi punto di salida y ta pesey nos por hunga tur e weganan aki. Pasobra nos no sabi ainda, of a lo menos nos no kier bisa nada ainda kiko nos kier duna e pueblo. Pero awe a yega e momento despues di 18 di augustus pa nos buta preto ariba blanco kiko ta nos punto di salida.
Masha danki Señor Presidente.

DE HEER G.F. Croes: Señor Presidente. Cu masha atencion mi a scucha e palabranan di e diferente oradornan y si nos por concluí for di tur e palabranan tanto di Sr. Trinidad como Sr. Frank y Sr, Ciro Pieters, nos por a compila tur den un solo palabra: Preocupacion, preocupacion...

DE HEER C. Pieters: Punt van orde,
Mi ta kere cu ningun momento mi a duna preocupacion, mi a critica di e banda aki a duna opbouwend kritiek di e otro banda. Esey no ta preocupacion. Esey ta participante den e satisfacion di e pueblo. Preocupacion ta completamente diferente Señor Presidente. Akinan mi a critica mi punto di vista den un cos cu mi ta kere y na e otro banda mi a duna mi proposicion, pues mi no a critica anto cay sinta. Mi a critica pero mi a duna material con mi ta kere about.

DE HEER G.F.Croes: (Vervolg):
Señor Presidente si mi destilá for di tur diferent oradores, Sr. Trinidad, Sr.Frank y Sr. Pieters mi ta yega na un conclusion y cu un solo palabra mi por expresé cu ta preocupacion. Señor Presidente preocupacion pero berdaderamente uno ta criticá y no ta trece nada constructivo padilanti, y otro sí ta criticá y sí ta terce su argumentacionnan positivo padilanti...

DE HEER C.PIETERS: Punt van orde Señor Presidente.
Mi ta trek mi palabra di awor ey terug.

DE HEER G.F. CROES:(vervolg)
Y esaki ta pues den e persona di Sr. Ciro Pieters. Señor Presidente tur personas a cuminzá bisa cu nos a acelerá e independencia, e Status Aparte, loke cu ta nificá independencia y cu ningun otro momento nos a planifiké a base di un acontecimiento den Gobierno Central nos a precipita pa forma un delegacion pa bay Venezuela, anto awor ata Status Aparte a bira Independencia, mientras cu nos no a informá e pueblo e pueblo ariba esaki.
Señor Presidente mi ta kere cu mescos cu nos a haci na televicion, mescos cu nos a haci na reunionnan di contacto nos lo mester bin cu un borchji aki den pa bolbe solica na letternan chiquito kiko e Movimiento Electoral di Pueblo a participá cuné den e eleccion. Sinembargo mi ta kere cu emomento a yega atrobe pa mi por bay duna splicacion chiquito pa asina ningun persona bini bisa e pueblo como si fuera cu ta awe Movimiento Electoral di Pueblo ta bisa cu Status Aparte ta nifica Independencia.

Señor Presidente por ta cu nan no a worde informá door di nan representantenan den Koninkrijkscommissie Staatkundig Structuur, por ta cu nan no tabata tin interes di participá na e diferente conferencianan ora cu na Topoverleg nos ta spera e personanan clave cu nan ta bin trece nan punto di vista padilanti ni ta show nan ta show up.
Naturalmente no tur, pero hopi di nan. Ta pesey awe nos por bisa cu satisfacion cu desde e principio cu e desarollo di e independencia di Antillas a cuminza nos a c carga e responsabilidad, nos a tuma e asunto aki na serio y nos debidamente a cuminza planeá, prepará nos proyectonan pa asina nos sí no worde sorpresá door di cualkier actitud tanto di Hulanda como politiconan di Corsow cu tin te awe e mayoria den Staten di Antillas.
Nos por bisa cu satisfacion, nos por bati ariba nos pecho cu si no tabata pa Movimiento Electoral di Pueblo, 25 di november tabata nifica independencia di e Republica Antillana tambe. Si no tabata pa e Movimiento Electoral di Pueblo y si no tabata pa e pueblo di Aruba cu a respalda e lucha di e pueblo di Aruba, anto 25 di november ultimo aki tabata nificá independencia di e Republica di Surnam y Independencia di e Republica di Antillas cu awe no a bira realidad, gracias na e pueblo di Aruba cu na 1973 a acudí na nos yamada y na 1975 unavez mas a acudí na nos yamada pa no vota pa e partidonan cu tanto ta abogá pa un federacion. Y awe nos ta tende palabranan bunita cu nos ta respaldá e deceo di e pueblo di Aruba, pero ban prepará cuidadosamente. Pero pakiko boso no a bay den eleccion cu tal? Pakiko boso no a bay cu Independencia di Aruba den eleccion '73 ? Pakiko boso no a bay den eleccion ' 75 cu un independencia di Aruba, cu Status Aparte di Aruba ? Boso a bay den eleccion cu federacion, un republica Antillana den cual Aruba lo mester bay participá.
Señor Presidente awor si acaso cu ta palabranan fofo, anto nos ta bay pone un ... rato manera cu nan a worde poní preto ariba blanco.
Movimiento Electoral di Pueblo na 1972 a bay Eilandsraad, Movimiento Electoral di Pueblo 31 di januari 1972 a bay di acuerdo cu e mocion pa ban vota cu Aruba lo mester bira un parti di un Federacion, anto ban bisa tambe acerca cu nos kier un autonomia constitutional, ban bisa tambe cu e ...ion Federacion lo no tin mag di haya su Independencia for di Hulanda, anto ban bisa tambe cu ningun momento Aruba lo por haya un posicion minderwaardig cu no ta igual cu e isla di Corsow.
Awor ta lamentable pa mi bisa pero mi no ta weita mingun di e personanan cu tabata den e reunion di 2,y 3 di februari 1972, Konimkrijkscommissie. Na unda cu Sr. Isa a trece padilanti e tempo ey den nomber di partido Democraat, cu nos kier un Republica, un Federacion, pero no dependiente di Hulanda pero un Republica Federal. Nos kier pa e cuerpo Central tin hopi poderes, nos no kier un Central lichaam cu ta bashi, cu ta fofo. Sr. Everts cu awe ta Minister Presidente a declara e dia ey, nos kier un republica Independiente, pero tambe cu e eleccionnan mester worde tení a base di e ONE MAN,ONE VOTE. Y ainda mi ta corda palabra di Sr. Johnson di Saba, ora cu e ta bisa "ami no ta porta, ONE MAN, ONE VOTE, basta cu Saba den e constelacion nobo lo haya un representante den Staten." Anto Sr. Everts su contestacion tabata awe, "ora cu Saba a base di su poblacion," mi no sa cuanto mil habitante kizas," haya su representante den e parlamento, ey riba e ONE MAN, ONE VOTE,ta worde incalculá y worde basá ," cu cierto momento e pueblo di Corsow lo haya mucho mas y e pueblo di Aruba lo haya mas of menos mitar di esun di Corsow.
Pakiko e dia ey un representante di e partido P.P.A. no por a lanta protestá? Pakiko e tempo ey nan no tabatin e corahe, pakiko nan a kere cu ta wega e ta? Pakiko nan no a tumé nasriedad? Pakiko nan a lagé solamente ariba schouder di representantenan di Movimiento Electoral di Pueblo pa sigi bay den contramine y keda bati? Pasobra nos ta di opinion cu awa cu ta gotiá ta bora buraco, y e awa a keda gotiá te cu e la bora e buraco.

Anto awor cu e buraco ta borá anto awor nan ta bisa, héoa, ban preparâ nos independencia.
Pero bay den elecion tambe y participá cu e lema independencia.
di acuerdo cu e deseo di e pueblo di Aruba.
Señor Presidente despues di e reunion y ora cu hendenan ta papia Señor Presidente laga si tin un partido cu ta trata den combinacion den pulsmento di opiniones cu e pueblo, tá Movimiento Electoral di Pueblo.
Pasobra si nos ta weita organizacion di un partido con su lider ta worde eligí, su presidente, 13 o 14 hende tasinta, ban vota, tal y tal persona a bira presidente di e partido.
Movimiento Electoral di Pueblo su lider y presidente ta worde eligí door di mas of menos 600 bario-leiders. Tur asuntonan importante ta worde tratá den cooperacion cu e bario-leiders. Y cierto momento dia cu nos na februari 1972, despues cu tur e acontecimientonan aki ta tumando lugar na Corsow den Koninkrijkscommissie, nos a yama un reunion di lidernan unda cu a worde dicidí lo sigiente:
"Agregacion di M.E.P. na mocion di eilandsraad cu a worde aceptá dia 31 di januari.
A yega e momento cu M.E.P. ta agregá na e mocion di Eilandsraad di Aruba:
E cuerpo federal central su poderes lo ser limita di tal manera cu e lo ta insignificante. Tur poderesnan mester ta den man di e islanan.
Den e cuerpo federal Corsow no por tin mas representacion cu Aruba.
M.E.P. ta desea di mantené e lazonan Estatal cu Hulanda, Estatal
Si e condicionnan aki no ta realizable, pero e politiconan di Corsow ta keda hiba e conferencia den e sistema y e direccion actual, anto no ta keda nos nada otro sino lucha pa Independencia di Aruba, pafor di Antillas segun e derecho internacional cu Hulanda.
Lazonan segun e derechonan internacional cu Hulanda, Convenionan ariba tur terenonan lo ser hací cu e otro islanan."
Señor Presidente nos a participá na e diferente conferencianan, exponentenan di e partido aki cu awe ta demostrá su preocupacion pasobra nos independencia mester worde prepará tabata ridiculizá mi persona, nan tabata hari independencia di Aruba, chuerche nan tabata chuerchami.
Awe cu tur cos ta encaminando den tur seriedad, awe nan ta demostrá tur nan preocupacion y nan ta bin cu tur clase di sugerencianan.
Y ora cu nos ta papia e no ta keda na papiamento, nos ta actua. Y dia 21 di februari den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo mi a entrega un rapport di Movimiento Electoral di Pueblo na Arubaanse Raadscommissie Staatkundige Structuur, unda cu nos a bisa: "Het eiland Aruba wenst rechtstreekse staatsrechtelijke banden met Nederland aan te gaan", pues Aruba cu lazonan estatal directo cu Hulanda.
"De band van het Eiland Aruba met Nederland zal uiteindelijk naar een van volkenrechtelijke aard moeten uitgroeien." E lazonan estatal cu Hulanda lo mester desaroyá bira lazonan segun e derecho internacional, pues volkenrechtelijke banden ta nificá soberanía di Aruba.
"Aruba is bereid eventuele overeenkomsten met de overige eilanden aan te gaan. Het standpunt van Aruba zoals hiervoren uiteengezet is thans onherroepelijk", irrevocable.
Señor Presidente dia 29 di februari a worde aceptá un mocion den Eilandsraad na unda cu cos a bay Hulanda acompañá, lamentablemente den e desaroyo cu nos ta awe, ni Sr. Oduber como Sr. Yarzagaray no ta presente den e Colegio aki, pero Sr. Gustaaf Adolf Oduber, Sr. Casimiro Yarzagaray y mi persona acompañá pa dos adviseurs Sr. John Booi y Sr. Armando Muyale, a bishita Hulanda unda cu nos a papia cu tur e lidernan di fraccion di e diferente partidonan di e Tweede Kamer, unda cu nos a papia na television cu prensa general.

Y awe nos ta tende expresion di Sr. Trinidad y Sr. Rudy Frank cu ta representando e partido A.V.P. e partido cu semper den su banier a hiba e separacion di Aruba y Sr. Ciro Pieters ta preocupá pa e situacion "si nos por para ariba nos mes pia si of no?" Y Sr. Booipor corda con dilanti di television ora cu a worde puntrá na Sr. Dolfi Oduber si Aruba por para ariba su mes pia economicamente? Anto Sr. Oduber dí: "Sigur Aruba por para ariba su pia economicamente." Palabranan di e lider di e delegacion e tempo ey y un tempo e tabata lider di e partido P.P.A.
Señor Presidente ora cu nos ta tuma e paso pa bay Hulanda, nos no a tuma e paso sin mas. No ta Movimiento Electoral di Pueblo a base di e mocion, pasobra e hendenan a corre bisa e cuestion di e Republica Federal di Corsow a tuma e desicion. E tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo tabata den minoria, e tempo ey ta A.V.P. y P.P.A. tabata tin e mayoría.
Ta nan a tuma e desicion ban Hulanda, pasobra Aruba ta corre peliger.
E tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo tabata dirigi Aruba for di oposicion, pero cuantitativamente nos ta den minoria. Ta bosonan a tuma e desicion, ban Hulanda ban demostra nos preocupacion, ban demostra na Hulanda cu Aruba no por participa den un Republica Federal. Anto nos ta tende cu algun politico a duna un declaracion, anto a base di esey nos a corre paniekstemming.
E palabra paniek a worde usa hopi, panico. Pero mi por kere mas bien cu no ta e pueblo di Aruba ta den panico, no ta nos ta den panico.
Paniekstemming ta boa di oposicion, pasobra loke nan a ridiculizá semper, loke cu nan a kere cu nunca lo bira realidad, nan ta miré ta encaminando den e fase di realizacion, anto nan ta bisa, con nan por bay hustificá pa draai bij y bisa berdad Aruba su Status Aparte ta realizabel. Semper bay nan ta bisa cu e ta irrealizabel, ki ora cu haya un chens prensa tambe a puntra, kiko bo ta opiná di Status Aparte, bo ta kere cu e ta realizabel? E ta puntra p.e. na Aaron, na den Uyl, asina nos ta haya tambe cu e miembronan di oposicion unda cu nan haya un chens, kiko bo ta opiná di Status Aparte?
Simplemente pa bo haya e contestacion cu Status Aparte no ta realizabel.
Pero kende ta un individuo pa dicidí pa Aruba? Ta e pueblo ta esun cu lo mester dicidí y al momento cu e pueblo dicidí, no tin nada no tin otro persona pa bisa pa nos pueblo di Aruba cu e Status Aparte no ta realizabel.
Y simplemente pa demostra na e hobennan awe, cu e tempo ey kizas no tabata den e Raad aki, con e tempo ey e fraccion di P.P.A. y e fraccion di A.V.P. a dicidí hunto cu Movimiento Electoral di pueblo pa bay Hulanda, aki tin un relato, un krantenartikel: "De Curacaosche politieke partijen D.P., Frente Obrero, MAN, MASA en N.V.P.-UNIE, hebben zich in een oficiele communiqué dat is ondertekend door de heren: R.J. Isa, W. Godett, D. Martina, M. de Castro van MAN. C.D. Kroon van MASA, en J. Everts van N.V.P.-U. onomwonden uitgesproken voor het bewerkstellingen van een onafhankelijke federale republiek als toekomstige staatsvorm van de Nederlandse Antillen.
Een geinstitutionaliseerde vorm van een volkenrechtelijke samenwerking met een of meer landen wordt voorthans door een gezamenlijke Curacaosche politieke partijen als aanvaardbaar geacht. Voor zover betreft de interne structuur van de Nederlandse Antillen gaan de gezamenlijke Curacausche politieke partijen er van uit, dat de bevoegdheidssferen van de federatie en deelstaten scherp dienen te worden gescheiden."
Unavez poderes den man di Gobierno Central y poderes den man di e islanan, nan mester worde separá scherp, ta nificá cu no por bin cambio facilmente aden tampoco.
"Dit betekent dat de federale overheid en Eilandelijke Overheden ieder binnen hun bevoegdheidsfeer onafhankelijk zijn.
Constitutionele bepalingen dienen in het leven te worden geroepen die de scheidingen van deze bevoegdheidsferen op onpartijdige wijze waarborgen.
Ter waarborging van de vast te stellen afbakining van de bevoegdheidsferen tussen federale en eilandelijk gezag, dienen naar de mening van de gezamenlijke Curacausche politieke partijen wijzigingen van deze bevoegdheidssferen slechts mogelijk te zijn via een uitspraak met een gekwalifiseerde meerderheid van het federale vertegenwoordigend lichaam."

Ta nifica unavez den man di Gobierno Central bo tin e representacion na unda Corsow tin e mayoria, nunca Aruba por bewerkstellig pa trece cambio den e bevoegdheidssfer. , pasobra Aruba no por yega na un gekwalificeerde meerderheid. Mientras cu e Isla di Corsow só por yega na un gekwalificeerde meerderheid.
Esey a sali dia 17 di februari den un courant. Anto despues di esey, ki honor pami mi di tin e origineel di Sr. Booi den mi mapa na unda cu e a concipia e mocion unda na 29 di februari Raad unanimamente a dicidí ban Hulanda, ban mustra Aruba si no ta participá den e cos aki
Y awor ora cu nos a bin back y cu Minister Lardinois no kier a duna un uitspraak di biaha, pasobra e kier a bin back, prome cu e reunion a tuma lugar entre Minister Lardinois y Eilandsraad, prome cu Eilandsraad a cambia di opinion di acuerdo cu e mocion di dia 29 di februari, anto nos ta haya con cierto momento miembro cu tabata lider di e partido P.P.A. a haci un declaracion cu P.P.A. ta di acuerdo cu un federacion y e a doorkruis completamente e trabou di e raadscommissie staatkundige structuur.
Pasobra na e momento ey tin un uitspraak definitivo ainda, y nos a manda un telegram na unda nos a pidi un reunion entre e diferente partidonan pa asina nos puntra nan kiko ta e motibo cu boso a cambia di opinion. Y e tempo ey mi mester participá cu Sr. Dolfi Oduber no tabata lider di P.P.A.
Y dia cu nos a tene e reunion Señor Presidente ...

<u>DE HEER C. PIETERS:</u> Sr. Croes ta papia di 29 di mei 72?

<u>DE HEER G.F. CROES</u>: 29 di mei 1972.

<u>DE VOORZITTER:</u> Sr. Pieters mi ta pidi bo pa otro biaha dirigi palabra na mí, via voorzitter e ta bay door pa otro hendenan.

<u>DE HEER C. PIETERS:</u> Sr. Voorzitter tin masha razon, Señor Presidente mi kier a puntra Sr. Croes si Sr. Croes ta papia di e fecha di 29 di mei 1972.

<u>DE HEER G.F..CROES:</u> 29 di mei '72 despues cu nos a bin for di Hulanda, Señor Presidente.

<u>DE HEER C. PIETERS:</u> Pasobra Sr. Croes ta papia di 29 di mei '72 Señor Presidente e lider di fraccion di P.P.A. a bisa e dia ey cu e mocion di 31 di januari 1972,..

<u>DE VOORZITTER:</u> Sr. Pieters mi ta kere cu esaki no ta e punto di orden, Sr. Croes continuá

<u>DE HEER G.F. CROES:</u>
Dia 29 di februari e mocion a worde acepta.
Pero dia 14 di april Sr. Dennert a manda un telegram pa mi persona, pasobra nos telegram a bay pa Sr. Dennert y ta preferiblemente lo mi kier a menciona su nomber, pa motibo cu e no ta den politica mas e por zona como si fuera mi kier critiké.
Lagami papia pues di lider di P.P.A. Esaki ta un telegram cu ami a manda pa e lider di P.P.A., esaki tabata dia 14 di april:
"En coneccion cu bo declaracion den e diarionan local d.d. 13 di april 1972, M.E.P. ta proponé urgentemente un reunion entre directivanan di A.V.P., P.P.A. y M.E.P. ta pasobra e reunion cu Lardinois lo a tuma lugar atardi 2'or.
Y e contestacion di e lider di P.P.A. tabata: "Contestando bo telegram di dia 14 di april, mi kier participa bo cu pa P.P.A. ta imposibel pa reuní mañan stop." No por reuní mainta, atardi si por reuní cu Minister Lardinois.
"Ademas P.P.A. no ta mira necesidad di tal reunion". Ki seriedad, ki preocupacion. Mi declaracion ta papia oa sú mes y ta keda punto di vista di P.P.A. e declaracion pues cu nan ta pará tras di un federacion. "Sinembargo si bo ta desea algun aclaracion fabor comunica cumi personalmente."
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Señor Presidente aki ta pa demostrá con trempan nos a cuminsa, pero con trempan tambe e mesun partido P.P.A. a cuminsa doorkruis, no solamente den Koninkrijkscommissie ora cu ta bochorna nos lucha. Pero con trempan nan a cuminsa tambe pa boycoteá e realizacion di e ideal di nos pueblo.
Y mi ta kere cu e reunion aki lo dura simanan largo, y mi so lo keda dianan largo na palabra si mi mester bay gronologicamente, paso pa paso loke a sosodé. Sinembargo e highlights mi kier a trece padilanti ora cu despues di e Koninkrijkscommissie na Hulanda, pasobra Raadcommissie a bay aansluitend ariba esey tabata tin Koninkrijkscommissie. Ora cu nos a bin back pa augustus tabata tin un reunion na Suriname di Koninkrijkscommissie, unda cu ningun momento tabata poní ariba agenda cu e Status Aparte pa Aruba, pero Independencia di Antillas sí.
Anto unda cu mi persona den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo e tempo ey nos no tabata tin mayoria ainda den Eilandsraad, nos a keda batí y saboteá e reunion pa asina nos haya e Status Aparte ariba agenda.
Tabata tin conflictonan serio, pero mi so a cargé, pasobra ningun representante di P.P.A. no a yuda pa haya e Status Aparte ariba agenda.
Mi no ta papiando di A.V.P. tampoco no a yuda, pero sinembargo den su declaracion despues e no a dal ni e puñal den mi lomba.
Ora cu mi a bisa cu awa cu ta gotiá ta bora un buraco, asina nos a logra e Status Aparte. Kisas haciendo y saboteando e reunion, pero nos no a haya nos deseo. Y diaranzon a worde uitgetrokken, trece tur werkgroepen hunto y tur politiconan pa papia solamente ariba Status Aparte di Aruba.
Y ainda mi ta corda con filanan di experto politiconan ta sinta pa mustra como si fuera ta mihor boso keda hunto, bay den un Republica Federal.
Y mi por bai den detayes y ta bon pa bay den detayes pasobra e pueblo cu ta scuchando al momento tambe tin derecho di sa cu cierto momento mi a bisa e Professor Jeukens cu nos no ta aki den un College pa bin tuma un lectura di bo, pa bo bin bisa nos kiko nos mester haci. Ami a bin aki como un representante di pueblo pa bisabo kiko nos pueblo kier, y nos pueblo ta dispuesto pa paga e placa pa bo bin traha e constitucion di acuerdo cu e deseo di nos pueblo. No loke abo ta haya ta bon.
Y e dia ey e lider di P.P.A. a declará cu ta ki derecho ami tin di papia den nomber di e pueblo di Aruba.
Su partido ta representá e mayoria den Eilandsraad, su partido é por papia den nomber di e pueblo di Aruba y su partido kier un federacion.
Y ora cu bo puntré ki clase di federacion? E no sa.
Pero su partido kier den nomber di e pueblo di Aruba. Pesey mi a bandoná e reunion. Pesey mi a bin back, ta pesey cu nos a anunciá cu nos lo organisá un manifestacion. Pasobra e declaracion di P.P.A. e dia ey tabata un puñal den lomba di nos pueblo. Anto awe tin tur clase preocupacion. Nos tur ta respetá e deseo di pueblo, pero ban preparé bon. Pero Movimiento Electoral di Pueblo no a cuminzá awor cu Sint Anna Shipyard prepará su independencia, independencia di Aruba.
Movimiento Electoral di Pueblo ta trahando añas caba. Ta awor kizas e la penetrá den consenshi di e miembronan di oposicion, cu awor nan ta haci como si fuera cu ta awor Movimiento Electoral di Pueblo a cuminza prepará.
Y despues di e manifestacion, y e manifestacion a contecé durante otro conferencia di Koninkrijkscommissie na Corsow, parcialmente na Corsow y parcialmente na Aruba. E dia ey e manifestacion mi ta corda Professor Maartenbos, e anciano, e la bisa nos cu e tabata cu lagrima na wowo ora cu e la weita con bunita nos pueblo a manifestá. Con nos pueblo di manifestacion a bira ta bay como si fuera ta nada a sosodé E no a tende ningun wanklank ningun zonido malo.
E pueblo masalmente cu bordji tabata téy, a manifestá y despues a bay cas trankilmente. E la worde conmoví, anto despues e la duna nos un recomendacion cu te na e momento ey nos no a uza ainda, cua l recomendacion a bira pa nos biblia, biblia den nos lucha.

Unda segun e Convencion encuanto e derechonan civico y politico di ser humano di 1966 Nacionan Uni a yega na formulá y ubda cu nan ta bisa: tur puablo tin e derecho di autodeterminacion. Pa motibo di tal derecho nan den libertad ta determiná nan Status Politico y den libertad lo empuhá e realizacion di nan desaroyo economico social y cultural. Esaki a bira biblia pa nos. Y nos tur ta cana cuné den nos saco. Pa su mañan, e manifestacion tabata 18 di maart 1973, 19 di maart e conferencia na Holiday Inn unda cu e hendenan a bisa awor nos ta acceptá cu Sr. Betico den nomber di Movimiento Electoral di Pueblo por papia den e nomber di Aruba.
Eleccion no a tuma lugar ainda, tabata tin un aceleracion di independencia di Antillas sí, y partido P.P.A. cu A.V.P., A.V.P. nó, partido P.P.A. tabata cooperando. Partido A.V.P. por a cooperá mihor si e tabata mas fuerte, pero semper ambiguo.
Partido P.P.A. semper tabata cooperá cu realizacion di republica federal di Antillas. Y conferencia tabata worde tení y Movimiento Electoral di Pueblo ta den minoria. Un partido cu a lanta nobo.
Ora cu mi kier a haci esfuerzo pa papia den nomber di pueblo mi a haya e puñal den mi lomba. Pero despues di 18 di maart di 1973, ora cu e pueblo di Aruba a manifestá masalmente ariba e yamada aki, ehendenan den Koninkrijkscommissie a bisa:awor nos ta aceptá cu Sr. Betico Croes tin mag di papia den nomber di mayoria di e pueblo. Y kiko a sosodé despues? Despues di e manifestacion aki na Aruba, trabou a keda paralizá encuanto e independencia di Antillas.
Ora cu e hendenan a weita cu nos a mobilizá e pueblo, ora cu e hendenan a weita cu no ta cos di loco nos ta papia, no ta palabra fofo nos ta expresá, sino palabranan cu contenido. Y ora cu nan propio vista nan a weita nos pueblo den Wilhelmina-stadion. Señor Presidente Independencia di Antillas a wordu aplazá na e momento ey,
Y 6 luna despues Movimiento Electoral di Pueblo a participá cu ta Movimiento Electoral di Pueblo a trecé, y nos kier a tene un referendum, bosonan ta corda miembronan di P.P.A.?
Señor Presidente ora cu nos a bin den Eilandsraad cu un Referendum nan a nenga. Nan di dia 3 di agosto lo ta e referendum. Dia 3 di agosto pueblo lo vota pa Status Aparte of pa federacion? 3 di agosto ora cu e tiro a cay pueblo di Aruba tabata como si fuera tabata un cambio di aña nobo, como si fuera di aña bieuw pa aña nobo, donderboos etc, tur hende a corre bay pa caya, tur hende tabata den un jubelstemming.
Pasobra pueblo di Aruba a decidí cu Mocimiento Electoral di Pueblo di awor en adelante lo ta esun cu lo keda expresá e deseo di e pueblo di Aruba encuanto su independencia. Y 19 di december 1973, desde 18 di maart 48, ningun persona partido P.P.A. a traha duro berdad ariba tereno economico, nunca nos ta nenga esey, pero ariba e aspecto cu ta toca pueblo den e raiz di su existencia, loke cu ta duna un pueblo mucho mas balor su indentidad. Kiko a worde hací?
Kiko a worde hací pa nos pueblo ariba tereno estatal desde cu P.P.A. a bin na mando cu e tabata tin power den Gobierno Central, cu e tabata tin e mayoria absoluto aki na Aruba?
Ta Cornelis Albert Eman dia 18 di maart 1948 a bin cu e mocion na e Conferencia di e Mesa Redonda na unda Aruba su Status Aparte a worde reconocí.
y 19 di december 1973 Movimiento Electoral di Pueblo un partido di jovenes, jovennan cu ta exponé experiencia politica. E otro manera cu nan ta bisa e politiconan di Corsow ta djaka di caña cu hopi experiencia. Nos partido di jovenes, pero di un idealismo inalcanzable y inigualable kizas. Y puntra con den preparacion si acaso cu Movimiento Electoral di Pueblo lo bay participá den gobierno Central, kiko ta e pasonan cu lo nos mester bay tuma?
Y nos a planeá e pasonan y nos por weita e preparacion cu e realizacion, cu e pasonan a worde sigí paso pa paso y nos no a hala un stap patras.

Ora cu un Arubiano na Corsow, un intelectual academico a weita e mocion manera cu nos tiné, e di: que va, nunca e partidonan di Corsow lo bay di acuerdo cu né. Esey ta nificá desentregacion di Antillas. Weita Señor Presidente e la bisami cu ora cu Staten a reuní, su cabeynan a rijs, e la haya kippenvel. Pasobra Staten a bay di acuerdo cu e mocion presentá pa Movimiento Electoral di Pueblo.
Ta kende a rea e Departamento Estructura Estatal? Cuanto aña largo e partido P.P.A. a participá den Gobierno Central, tabata tin un departamento di estructura estatal? Que va, esey ta di menos importancia, nos ta forma un pueblo Antillano, nos no ta papia di hymno, nos no ta papia di bandera, nos no ta papia di ortografia di Aruba, nos no ta papia di nos cultura, nos no ta papia di nos identidad, ta un pueblo Antillano nos ta. Esey tabata P.P.A.
Movimiento Electoral di Pueblo a drenta, mientras cu añas largo nan a cooperá cu e penetracion cultural, pasobra tur hende sa cu den e constelacion Atillano, ta e unico isla cu a imponé ariba tur isla, e penetracion cultural tabata e isla mas grandi ta e Isla di Corsow.
Aki nos cultura tabata bayendo atras, nos folklore tabata desapareciendo, tur hende ta bisando que hubo di nos separacion? Tur hende a cuminsá perde speranza. Nos pueblo cierto momento tabata decencioná. Y finalmente nos pueblo a haya e speranza den e partido aki, cu a realizá e mocion y cu a crea e departamento di estructura estatal. Y weita con dia 9 di agosto 1968, partido P.P.A. no a cooperá na centralizacion?
Bosonan no a saca poderes for di man di Gobierno Insular di Aruba hinké den man di Gobierno Central? Awe ta papia di decentralizacion, awe ta papia di igualdad, awe te hasta a yega asina lew, ban papia di soberania di Aruba tambe pero bon prepará.
Dia 1968, 9 di agosto boso no ta corda cu Sr. Osbaldo Croes, Sr. Vinck y Sr. Chance a vota den Staten pa centralizacion, pa saca poder di Aruba pa hinké den man di Gobierno Central?
Tal fecha no tabata pa motibo di e respetabel Arubano y statenlid José Geerman di bandoná e partido ey?
Pasobra cu nan ta bay contra di e idealnan di e propio lider fundador di e partido. Y 1974 tabata decentralizacion, preparacion di nos Status Aparte.
A bin 1975, 18 di maart 1975, ki tempo tabata tin marcha pa nos libertad asina bunita den callanan di Oranjestad, unda cu nos a dirigi palabra na e statua di Juancho Irausquin, pasobra nos kier reconocé cu ariba tereno economico e tabata tin su balor. Y despues nos a marcha cu flambeuw y nos a bin aki na e plaza Henny Eman, na unda cu nos a dirigí palabra y unda cu nos a expresá palabranan di elogio pa Henny Eman y Cornelis Albert Eman cu a lucha ariba tereno constitucional.
Y 25 di april 1975, otro eleccion. Pueblo a bay masalmente na urna electoral, y awe nos tin nos Bestuurs College, 13 miembro den Eilandsraad, mayoría a expresa su mes pa e Status Aparte. Na principio nos tabata di opinion cu Aruba kier sali for di e constelacion Antillana y keda den Koninkrijk cu lazonan estatal cu Hulanda.
Pero ora cu Hulanda a bisa cu awendia dilanti di e forum internacional e no ta hustificabel, pasobra nos ta worde criticá pa paisnan colonizador, nos ta papia solamente di independencia. Anto Movimiento Electoral di Pueblo a "verlegge su bakens", y e la bisa cu den tal caso Movimiento Electoral di Pueblo no ta bay participá den un republica federal, Movimiento Electoral di Pueblo ta exigí pa Aruba tambe haya su soberania.
Y no ta nada di awe pues, no ta nada di aceleracion despues di e cuestion di e Sint Anna Shipyard den Staten. Tampoco cu Movimiento Electoral di Pueblo no a participá cu e Status Aparte significando independencia di Aruba.

Señor Presidente nos por traha un buki aparte ariba esaki, den e sentido cu Aruba a participá tanto 1975 como 1973 den eleccion cu sea si Aruba no por haya su Status Aparte cu lazonan estatal cu Hulanda, si Hulanda ta kere cu e ta duna nos nos independencia, anto nos mester baha cabez drenta den e republica federal, cu nos ta exigí soberania, independencia di Aruba.
Y esey ta e caso y esey a worde prepará no awor, pero añas pasá
Y awor nos por a scucha di e diferente oradorenan p.e. Sr. Trinidad a trece padilanti cu semper e posibilidad di 12-8 ta existí, pakiko ta awor e momento a yega? Señor Presidente durante e ultimo conferencia di Surnam, Sr. Delwin Gomez, Sr. Ralph Richardson y mi persona a participá pa Movimiento Electoral di Pueblo. E tempo ey Sr. Ralph tabata consehero e no tabata miembro di un partido ainda. Y con nos a lanta protestá ora cu expertonan Hulandes a bisa, cu gewoon un mayoría por terminá e bandennan di Surname cu Hulanda, wijzig e statuut. Y gewoon un mayoria por determina un constitucion pa Suriname.
Señor Presidente ta imaginá´su mes ki implicacion esey lo por tin pa nos?
Ora cu e 12 nan di Corsow dicidí cu Antillas ta bay bira independiante,
y e 12 nan di Corsow ta bay determiná e constucion di e Republica Federal Antillana?
Anto Aruba ta colga manera un apendix, algo insignificante aserca?
Cu Aruba mester keda nan ariba otro, como si fuera cu nos pueblo no tin dignidad , como si fuera cu nos pueblo no tin su identidad?
Comò si fuera cu nos mester ta manera carné y laga e isla mas grandi dicidí pa nos? Y si awe nan ta bisa cu loke nos ta haci ta peligroso, pero ki corahe nan a demostra? Kiko ta e pasonan, e accionan di e corahe cu nan a demostrá?
Señor Presidente nan tin miedo te hasta di bisa dilanti di e politiconan di Corsow cu nan kier igualdad pa Aruba. Nan tin miedo di bisa dilanti di politiconan di Corsow cu nan kier igualdad pa Aruba. Y mira kiko Movimiento Electoral di Pueblo a haci. A aceptá un mocion den Staten cual mocion 12 september a worde ractificá vez mas unanimamente, anto awe ainda nan ta bisa, ban asercá Staten, Sr. Trinidad a bisa y Sr. Pieters: "Ban serca Staten promé, ban papia cu Staten, kiko ta e consecuencianan pa nos lucha."
Ta como si fuera ta hendenan cu ta den politiek, pero nan no ta follow nada.
Ta hendenan cu no ta busca un stuk pa nan lesa.
Señor Presidente mi ta tuma e molester pa lesa e mocion aki, pasobra mi tin e impresion cu hopi di nan no a lesé: "Overwegende" Señor Presidente 12 di september.
"Dat di Staten van de Nederlandse Antillen op 19 december 1973 een motie hebben aangenomen waarvan het dictum luidt:
Te onderschrijven dat het eenoonvervreemdbaar recht van ieder volksgemeenschap is en derhalve van elk der eilanden van de Nederlandse Antillen om de eigen staatkundige status te bepalen.
2. Dat vooruitlopende op de verwezenlijking van de souvereiniteit van de Nederlandse Antillen, de Staten en de Regering voortdurend ernaar zullen moeten streven om de wens van de Arubaanse bevolking ten aanzien van zijn staatkundige status, alsmede die van de bevolking van elk der andere eilanden van de Nederlandse Antillen omtrent hun staatkundige status te realiseren."
Ta papia aki den di Arubaanse bevolking, "dat de Staten en de Regering van de Nederlandse Antillen binnen de huidige regeringsperiode en vooruitlopende op de realisering aan de eilandgebieden over te dragen op nader te bepalen tijdstippen.
Deze motie ter eknnis te brengen van de eilandsraden en Bestuurscollege van de Eilandgebieden, de Eerste en Tweede Kamer der Staten Generaal, de Staten van Suriname en de Koninkrijkscommissie." E ta sigi,
"Kennis genomen hebbende van de unaniem aanvaarde motie van de Eilandsraad van Aruba, van 18 augustus 1975 luidende: Overwegende:
dat het Arubaanse volk jarenlang gestreefd heeft naar de realisering van zijn aloude wens n.l. de uittreding uit het Nederlands Antilliaans Staatsverband.

Dat deze wens herhaalde malen oficieel tot uiting is gebracht, zoals blijkt uit o.a. de volgende historische feiten, in 1933 werd door de Raad van politie: namens de Arubaanse bevolking een petitie om grotere onafhankelijkheid van Curacao te bekrijgen aan wijlen Hare Majesteit Koningin Wilhelmina overhandigd.
In 1947 werd er in de Staten van de Nederlandse Antillen een motie aangenomen strekkende tot de afvaardiging van een delegatie naar Nederland met een uitdrukkelijke mandaat voor Aruba terstond de facto een Aparte Status buiten Nederlands Antilliaans verband te realiseren. In de laatste openbare zitting van de Ronde Tafel Conferentie op 18 maart 1948, werd er met algemene stemmen een motie aangenomen behelzende de erkenning van het streven van het Arubaanse volk naar een Aparte Status.
Tijdens het openbare slotvergadering van de Ronde Tafel Conferentie op 3 juni 1954, hebben twee Arubaanse politieke leiders te weten, wijlen Cornelis Albert Eman en Juan Enrique Yrausquin gesteld, de nieuwe rechtsorde als overgangsmaatregelen te aanvaarden, aangezien Aruba's streven naar een Aparte Status zijndens Nederland op grondwettelijke bezwaren stuiten echter onder voorbehoud dat bedoeld streven in de toekomst gerealiseerd dient te worden, wanneer het Arubaanse volk daartoe de wens te kennen mocht geven.
Op 18 maart 1973, werd dit streven in het Wilhelmina-stadion nogmaals ten overstaan van Parlementariers en deskundigen van het Koninkrijk op grandioze wijze gemanifesteerd.
Bij de verkiezingen voor de Staten van de Nederlandse Antillen op 3 augustus 1973, heeft de Arubaanse bevolking zich uitgesproken voor de Aparte Status gedachten.
Op 18 maart 1975 werd dit wederom tijdens een Marcha di Libertad, Vrijheidsmars, op een overduidelijke wijze tot uiting gebracht.
Op 25 april 1975 heeft de Arubaanse bevolking tijdens de verkiezing voor de Eilandsraad met bedoelde staatkundige streven als inzet, op overduidelijke wijze bewezen dat de Apart Status voor te staan.
Dat het in het kader van dit streven landen en internacionale organisaties banaderd dienen te worden, teneinde erkenning en daadwerkelijke steun te verkrijgen.
Besluit: de goedkeuring uit te spreken dat er delegaties afgevaardigd worden naar die landen en internacionale organisaties, die van belang zijn voor de realisering van de Aparte Status.
Een krediet ad. f. 50.000 te voteren ter dekking voor eventuele kosten in verband houdende met het verstelde in dictum 1.
Het Bestuurscollege te machtigen boven bedoelde delegatie samen te stellen.
Overwegend: dat ter bespoediging van het overleg tussen de verschillende eilanden het gewenst is dat ook de andere eilanden van de Nederlandse Antillen zich uitspreken omtrent de gewenste staatkundie status, besluiten:
Aan de Eilandsraad van Aruba te berichten dat de Staten van de Nederlandse Antillen aan het volk van Aruba alle steun zullen verlenen ter realisering van de Aparte Status.
De overige eilanden van de Nederlandse Antillen uit te nodigen zich uit te spreken omtrent de door hen gewenste staatkundige status.
En gaan over tot de orde van de dag."

Señor Presidente un documento pa worda den cuadra, un documento, gracias na e perseverancia di nos pueblo di Aruba y cu a impone respet y a haya reconocimiento di tur statenleden di Antillas, di tur isla.
Y awor nos ta tende di e diferente miembronan ban serca Staten puntra Staten.
Puntra Staten kiko? Ata Staten a duna nos e mandato. Puntra Staten kiko?
Puntra Regering kiko? Ta Regering ta bay dicidí cu nos ta haya Status Aparte?
Ta nos ta dicidí. Nos a dicidié caba, Regering ta coöperá.
Ata e documento, si nan no tiné.
Laga nos traha fotocopia pa nan tambe por wardé den un cuadra na nan cas.

Pues ora cu a worde bisá e cuestion di 12-8, aki nos a keda demostrá despues di loke a sosodé den Koninkrijkscommissie pa cu Independencia di Surnam.
Cierto momento e cos aki ta worde tratá den Tweede Kamer, ni un mayoría, corda pa un gekwalificeerde meerderheid? Ni un mayoria no tabata presente, un delegacion di representante di mayoria.
Y aki e 12-8 a worde comprobá cu e cuestion di Sint Anna Shipyard.
Pasobra weita y nos por lesa un otro carta cu a bin for di Hulanda pa Centrale Regering ariba Sint Anna Shipyard, cu nos tabata tin razon.
Y ey partidonan di Corsow, politiconan di Corsow, ora cu mi ta papiando pa e Status Aparte mi kier pa henter e pueblo comprendemi bon, nos ta papiando di e politiconan di e pueblo di Corsow.
Nos no tin nada contra di e pueblo di Corsow. Al contrario, nos ta reconocé nan libertad y nan derechonan, pero nos kier nos libertad y nos derechonan.
Ora mi ta criticando Hulanda, mi no kier criticá e pueblo di Hulanda.
Mi ta criticá e politiconan di Hulanda y especialmente e politiconan di e regering aki, e Gobierno di Hulanda no en general, pero vooral di un cierto partido cu na un cierto momento nan ta manda carta pafor, bao di e camouflage cu nan no ta stroba sí. Y ora mi ta tende palabra di Sr. Trinidad na unda cu e ta expresá cu de Gaay Fortman, Sr. Rudy Frank, Christiaan Demócrata, e tin un aprecio pa tal persona, pero Sr. Rudy Frank ta lubidá cu e persona aki ta sali for di A.R.P. y Sr. Rudy Frank ta lubidá cu "naar nieuwe verhoudingen" a worde trahá door di A.R.P., y e la worde trahá na 1971 caba, december 1971, y unda A.R.P. ta papia di opleiding di e Eilanden van de Nederlandse Antillen na pagina 36 y cu nan mester "sluitte nan aan" den eigen regio serca souvereine landen. Si ta esey ta e aprecio cu ta worde expresá sin sa de que se trata? Unda cu na 1971 despues cu Van Lier na augustus ta bin Surnam, ta bisa, cu boso mester bira independiente, si boso no ta tuma e initiatief anto nos lo tuma e iniciativa. E la bisé tanto pa Antillas como pa Surnam. Surnam ta cla, nan a laba nan man.
Pero weita kiko ta worde hací? Awor aki ta worde fulminá contra nos pueblonan aya pa bay pone un fecha pa independencia di Antillas door di e mesun politiconan aki cu ta den Gobierno. Y na 1971 caba nan no ta papia di Antillen als geheel nan ta bisa, boso lo mester separá y boso lo mester sluitte boso aan serca souvereine landen.
Anto ora nos ta bay ta bringando pa soberania, pa indepandencia di Aruba, anto ta worde bisá como si fuera cu nos ta bay anexá Aruba, nan ta hinka temor den pueblo cu nos ta bai bende Aruba cu Venezuela.
Tur e relato cu ta worde pidí aki ta como si fuera cu ta cu Venezuela só nos kier haci transaccion, pero aki poco dia cu nos ta bay Panama, nan ta bay bisa awor nan kier bay bende Aruba cu Panama tambe.
Y mi kier advertí na e personanan cu awe ta inculcando un temor den e pueblo, pa weita kiko nan ta haci. Si tin comerciantenan cu den nos cara den reunion ta duna nan declaracion cu nan lo coöperá cu nos, anto despues e ta worde desmentí. No ta pasobra y no bisa como si fuera cu nan ta gaña, ta cuanto personas no tabata presente? No ta gaña nos ta gaña, pero nos ta habri, nos ta papia berdad y nos sa kiko nos kier. Y no tin nada pa stroba di realizá nos idealismo. Pero tin cierto comerciantenan cu kizas ora cu nan sali pafor, mi no sa pa ki motibo, pero nan ta manera bisa e asuntonan no completamente di acuerdo cu loke a worde bisá na nos. Pero esey no ta nificá cu nos ta gaña. Ningun momento. Y si acaso cu nos no ta gaña, nos ta hacié tambe.
Y otro cos, cu cierto momento e hendenan tin miedo, nan tin miedo cu nos no ta bay serca e pueblo back. Pero ta nos ta esunnan cu ta keda bati pa bay serca pueblo y prome cu independencia di Aruba nos ta bay den un referendum atrobe. Nos no ta mind esey.

Nos ta bay serca e pueblo, nos sí ta di acuerdo pa organizá un referendum y laga e pueblo vota atrobe. Y si e pueblo bisa "nó Movimiento Electoral di Pueblo, no ta esey nos kier, nos kier loke P.P.A. kier." A la bon heure! Lo ta profundamente un decepcion pa nos y pa nos jioenan, pero ta e ultimo desicion ta keda na e pueblo pa dicidí.
Si e pueblo kier dicidí pa laga P.P.A. bay determiná e destino di nos pueblo, hinka Aruba den un federacion, unda cu nos ta tweederangs burgers, unda nos identidad ta desaparecé, unda nos tin cu papia e papiamento cu Corsow kier, unda cu nos lo no tin cultura, unda cu nos folklore mester desaparecé, anto ta pueblo ta dicidí.
Basta cu nos di Movimiento Electoral di Pueblo por drenta historia cu nos sí no a benta nos identidad afor, nos no a hinka nos cultura como un tweederangs cultuur bao di e cultura di e isla mas grandi.
Y Señor Presidente unda cu mi ta trece e peliger padilanti, semper ora mi ta papia di otro persona, mi ta papia cu tur respet. Mi ta papia cu tur respet pa e politiconan di Corsow, pasobra Corsow a haya un posicion dominante den Antillas y naturalmente Corsow lo desea di keda cu e posicion dominante den Antillas , y ta esey e politiconan ta worstel cuné.
Pero pa e pueblo di Corsow mi tin tur respet y mi ta deseá pa un dia e pueblo aki ta un pueblo liber, un pueblo soberano mescos cu mi ta deseá pa e pueblo di Aruba ta un pueblo liber y un pueblo soberano.
Pero loke ta worde trecí aki den awor aki e peliger tá cu ta bin un polarizacion entre e pueblo di Aruba y Corsow. Na unda awor caba tin persona den courant ta scirbi contra mi persona, contra Movimiento Electoral di Pueblo, unda cu e ta trece tur engaños, anto despues pa yega na cierto conclucion.
Pero como nos ta hende asina liber, hende asina franco, mi ta bay lesa e articulo aki pa esunnan cu no a lesé, scuché na e momento aki.
E ta un verguenza grandi loke a worde expresá aki pa cu mi persona, un ofensa inigualable. Pero sinembargo mi ta bay lesé pa otro hendenan sinti, kiko e partido aki ta comentando pa asina Aruba keda den un federacion: "Ban liberá Aruba", e la sali den la Prensa, diasabra dia 29.
"poco poco pero sigur nos hermana isla Aruba ta bayendo den e direccion cu e lider politico Betico Croes a duna e nomber di Status Aparte. Mientras cu e lidernan Arubano ta nenga di ta den un union cu e sobrá 5 islanan di Antillas Neerlandes, nan ta viaha cu delegacionnan amplio den latino America pa busca tendencia pa nan "apartheidspolitiek."
Un hende sa ta kiko ta nificá apartheidspolitiek? E por worde interpretá como si fuera simplemente un lucha pa Status Aparte. Pero esaki e apartheidspolitiek, ta e descriminacion racial entre blanco cu hende color scur.
Awor cu no tin nada mas pa stroba e lucha di nos pueblo, nan ta bay benté ariba e asunto racial. Mescos cu e tempo na Surnam a worde expresá y cu nan a worde batí. Miembronan di P.P.A. tabata presente. "Nan tin bendicion di tur jioe di Corsow. Pa nos parti Aruba bay for di ayera, envez di mañan." Pero weita con e ta finalizá. "Sinembargo nos no por perde for di vista cu tin cantidad di nos hendenan bibá na Aruba y cu por cierto ta yuda na forma e braintrust di e mini isla aki, kendenan su posicion kizas den futuro lo ta den peliger." E ta referi na e jioenan di Corsow of descendientenan di jioe di Corsow cu ta biba na Aruba, cu despues di Status Aparte, nan lo ta den peliger. Ta un hecho conocí cu den e circulonan di M.E.P. ta sinta un descriminacion racial teribel.
Tin pruebanan palpable di esaki caba, nos por a mira con tanto Watty como Delwin cu ta forma parti di e grupo minoritario a ser eliminá for di e promé plan. Y awor nan tin cu conforma nan mes den e segunda categoria of nan por laga cay numa."

Señor Presidente mi ta ripití, e cos aki ta penoso pa personanan, pa nos partido, pa mi persona, pero nos ta lesé, pa e pueblo tambe, pasobra e cos aki no ta berdad, pa e pueblo con ta worde fulminá contra Aruba y weita con e ta concluí: " Betico a hunga e wega aki den un forma brillante y cu tactica pa e no antagonizá e grupo grandi di color di dje ainda, ya cu mientras tanto Aruba ta forma band cu Corsow su descriminacion racial por tin consecuencianan serio pé y su partido M.E.P. Ta despues cu e logra su Status Aparte lo e saca su huña y mustra e negernan bibá ariba Aruba ta kende e ta. Y ta den e contexto aki, Corsow lo mester paga tino y for di awor caba cuminza na prepará pa seguridad di nos hendenan bibá ariba Aruba. Betico a declará na medionan di publicidad cu Aruba lo no participá na eleccion di Staten 1977. For di esaki pues nos por deducí cu for di awor e dictadura di "apartheid", a cuminza caba. Un Arubiano fanatico di M.E.P. a yega di conta nos poco tempo pasa bao di bitter, cu pa un hende ta Arubiano e mester ta blanco y nací na Aruba. Un hende di color nací na Aruba no ta un Arubiano. Mas aleuw e Mepista aki ta agregá maske cu un porco nace den stal di cabay, e ta keda porco tóch. E palabranan aki di e Arubiano aki claramente ta atesta e mentalidad descriminatorio cu ta biba den e mente di e mes y su partido cu ta boga pa apartheid. Apartheid unavez mas manera cu mi a splika awor ey, tin nada de haber cu Aparte Status. Actualmente e situacion ta asina cu Aruba no tin e kader di clase elevá di Arubiano y cu nan ta haya nan mes obligá di funccioná cu jioenan di Corsow of otronan cu ta nací na Aruba, pero cu no por bira Rubiano nunca di nan vida. Como prueba palpable aki nos por menciona nomber di un tal Richardson cu tambe ta un den M.E.P. den e mesun rango cu Watty, Delwin y e otronan." Señor Presidente Sr. Richardson na mi man drechi y Sr. Delwin Gomez tras di e mesa ey." Nos kier a ilustra aki cu si e pueblo no realizá nan mes prome cu ta completamente laat, cu ta un sorto di Alemania di Hitler, Betico y su consortenan kier haci di Aruba anto pronto nan lo canta malay. Y kizas e ora ey ta laat caba, pasobra manera Betico mes a bisa na courantnan e siman aki, the way of no return, palabranan cu a worde expresá door di funcionarionan di P.P.A. Keremi e lucha di Status Aparte ta un lucha di mala fe yen di descriminacion y intriga racial. Dia cu Watty y otro mescos cuné su miedo kita y nan lo papia. Y nan miedo lo kita dia cu Corsow intervení y liberá e pueblo di Aruba." Señor Presidente mi ta ripití esaki, y pa e radio oyentenan na cas como cu mi ta lesando e articulo aki for di La Prensa diasabra dia 29 di november, pa nan sa ki calumnia y pa nan con nan ta fulminá na Corsow contra di nos lucha. Pero nan ta bisa, mihor boso bay ayera no mayan, pero weita kiko nan ta bisa aki "Nan miedo lo kita dia cu Corsow intervení y liberá e pueblo di Aruba. Nos no por keda sintá man cruzá aki na Corsow y laga un grupo ta haci y deshací manera nan ta hayá ta bon cu un parti di nos teritorio." Un parti di nos teritorio. Liberá e pueblo di Aruba. Ta cual pueblo a manifesta? Cual pueblo a marchá, cual pueblo a participá na eleccion? "Si ta necesario e liberacion di Aruba lo mester tuma lugar cu intervencion. Mi ta kere cu si Merca tin e derecho di intervencion na Santo Domingo, Puerto Rico y Chile y tur e otro paisnan Latino Americano, anto nos mester por tin e obligacion di protehá nos teritorio y nos hendenan contra di fascismo." Esaki ta e articulo di un periodista di La Prensa. Awor Señor Presidente ta kende ta e persona aki pa bay papia den nomber di e pueblo di Corsow? Ta ken ta e persona aki cu ta bay papia den nomber di e politiconan di Corsow? Sinembargo ta un advertencia pa nos pueblo di Aruba y ta un advertencia na e politiconan di P.P.A. cu ta bin purba bin hunga politica di doria dos placa, sin con nos ta prepará nos politica pa asina nos yega na realizacion di nos Status Aparte. Ey nos ta tende zonido pasobra ta berdad awor aki Aruba ta forma parti di un Antillas ta teritorio Antillano, anto nos ta tende di un persona cu semper ta representando e partido pa e lucha pa separacion ta bisa: Ban realizá promé e Independencia di Antillas,, ta facilmente pa Aruba haya su separacion.

Señor Presidente ami ta hende cu no ta comprendé, mi no ta expresá un cos y mi ta comprendé directamente loke ta worde bisá. Mi tiné aki "Dia Antillas ta independente anto e ora ta facil pa Aruba kibra, pasobra e ora ey no tin Hulanda mas." Ta nificá si na e momento aki Aruba decidí coöpera na e independencia di Antillas, y unavez cu e Republica Federal a worde establecí, na unda mas Aruba ta haya chens di bay kibra cu e constelacion Antillano ? Cu awor caba nos ta haya e advertencia cu nos mester bay interveni pa liberá Aruba, pasobra ta parti di nos teritorio, nos mester liberá Aruba for di man di un grupito. E persona aki nos no kier catalogisé den ningun categoria, pero sí ta un ofensa enormemente grandi pa nos pueblo, ora cu nos pueblo a manifestá, ta lucha 30,50 mi ta yama esaki un koude oorlog 50 aña largo nos pueblo ta luchando. Ora nos pueblo ta haya reconocimiento, ora nos pueblo ta manifesta, ora nos pueblo ta marcha, ora nos pueblo ta bay dos biaha den eleccion anto ainda ta un grupo di fascista, ainda ta un grupo descriminatorio cu kier establecé un apartheidspolitiek. Y ora cu mi mester expresá contra prensa, contra cierto declaracionnan, mes ora ta bin articulonan di frustracion. Frustrá ta esnan cu nan boluntad no por worde imponé, pero nan boluntad afortunadamente nan boluntad ta representá un minoria chiquito, pasobra si ta pa nan pueblo di Aruba su identidad y su cultura por desaparecé. Eseynan ta frustrá, pero nos ta demostra na nan cu apesar cu nan medionan por ta contra nos, nos ta lucha a base di e boluntad di e pueblo y demostrá na nan cu nos sí lo realizá e deseo di e pueblo aki. Mi ta bay awor ariba e hecho ta pakiko M.E.P. no a asercá Hulanda promé? Na prome lugar no ta P.P.A. a haya e mandato, ta Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato. Y Movimiento Electoral di Pueblo lo bay trata di realizá e mandato aki di acuerdo cu su concepto y no di acuerdo cu e concepto di P.P.A. Pasobra ainda ta soñando cu e ilusion di hinka Aruba den un republica federal. Ta lo sigiente. Ora cu Raad y esaki ta e carta cu a worde pidí tambe y cu a worde manda door di e Minister van Buitenlandse Zaken voor de Chef der Directie Westelijk Halfrond, dia 23 di october 1975. Ora cu Staten a aceptá un mocion, ora cu Eilandsraad a aceptá un mocion cu e lo manda delegacion den exterior, vota placa, pa yega no solamente na paisnan, pero tambe na organizacionnan internacional anto Hulanda ta scirbi: "Het staat de Eilandsraad vrij een of meer personen aan te wijzen, of aan te doen wijzen, om namens de Eilandsraad met personen en instellingen in het buitenland in contact te treden ten einde "begrip" te wekken voor de positie van Aruba en het streven van de Eilandsraad een Aparte Status te verkrijgen (naar m'n mag aannemen langs legitieme wegen.) Het wil noch de Regering der Nederlandse Antillen noch mij oportuun voorkomen aan een dergelijk door het Eilandsraad gewenste voorlichting iets in de weg te leggen. Daar tegenover staat het niet op de weg van de Koninkrijksregering en haar organen om de Arubaanse afgevaardigden actief terzijde te staan bij hot uitdragen van hun gedachten en wensen b.v. door te bevorderen dat zulks op zo hoog mogelijk niveau zou kunnen geschieden. Enige bijzondere status hebben delegaties als deze zeker niet. Mochten zij contact zoeken met diplomatieke vertegenwoordiging van het Koninkrijk, dan zullen zij niet anders behandeld kunnen worden dan andere Nederlandse die inlichtingen of steun vragen. Hun sreven naar erkenning en daadwerkelijk steun van landen en internationale organisaties blijft geheel voor hun eigen rekening." Señor Presidente ora cu pueblo di Aruba, ora cu Aruba tanto tempo no solamente ta colonia di Hulanda, pero den e constelacion Antillano ta sinté colonizá tambe pa e isla mas grande, na unda Aruba pa mas cu 50 aña ta luchande pa e por haya e reconocimiento aki, unda Hulanda tabata completamente na haltura di e deseo di nos pueblo, anto e politiconan y muy en principal exponente di e partido den e gobierno aki, Gobierno di Hulanda, falta tur decencia, ta inmoral ora cu e ta manda negli-shaun mocion aceptá aki den unanimamente, un mocion aceptá den Staten unanimamente, falta tur decensia cu e no ta respetá ni e Colegio Legistrativo di Aruba, ni respetá e Colegio Legislativo di Antillas.

Señor Presidente por ta cu nos ta diferencia di opinion. Nos no ta muchanan mas cu ta cana na rudia bay serca Hulanda y ta bisa, madre patria of papa, please nos kier bira independiente, please yuda nos. Anto pa despues nan ta pasabo un canto di man bisabo nó bay cas. E era ey a pasa. Si Aruba ta un mini-isla, anto Hulanda tambe ta un mini pais, compará cu Merca y compará cu Rusia of compará cu China. Y pa yega na determinacion di bo soberania bo no tin mester di un oppervlakte grandi. Bo no tin mester di tur e requisitonan manera cu ta worde bisá. Dos elemento cu ta esencial pa un pueblo por ta soberano, ta cu tin su teritorio y e tin sú pueblo. Y nos teritorio ta delimitá pa naturaleze loke cu Hulanda no tin, ta hende a delimitá nan tertorio. Y nos pueblo tin su identidad, nos pueblo tin su cultura, nos pueblo tin pues e derecho di ta soberano. Y si acaso cu e hendenan di P.P.A. ta kere cu nos ta bay Hulanda, anto Hulanda ta bisa nó nos ta realizá boso Status Aparte. Anto nan ta bin bisa na e pueblo di Aruba, boso ta weita, Aruba a haya nó anto laga nos bay traha awor pa hinka Aruba den un federacion. E era ey a caba. Si acaso cu ta biba den mente di cierto politiconan un mente cu a worde penetrá, dominá culturalmente cu nos mester keda ta catibu, anto saca tur tendencia di catibu afor, pasobra nos pueblo tambe kier ta un pueblo liber. Aunque cu mi no ta bisa cu al momento nos tá catibu, pero hopi biaha elementonan di gehoorzaamheid, di obedencia, ya cu Hulanda a papia, ta Dios a papia,.
E era ey a pasa, nos ta den un era nobo. E motibo cu nos a asercá Venezuela promé ta pa demostrá Hulanda tambe cu e miedo cu Hulanda a hinka den nos pueblo, cuidao boso cay den scochi di venezuela. Cu nos a escohí net e pais ey pa bay serca dje. Pasobra semper bay nos a haya e penetracion cultural di e pais metropolitano di Hulanda, unda nos a worde penetrá culturalmente, den cierto sentido malo, den cierto sentido positivamentate y unda nan tabata fulminá den nos pueblo, inculcá den nos pueblo cuidao cu Venezula. Y ora cu nos ta papia cu exponentenan na Venezuela, nos ta habri e asunto aki, habrí cu nos no kier un vacuum despues di Aruba su independencia tampoco. Nos mester di garantia ariba e mantencion di nos integridad teritorial. Y cierto momento nan mes ta bisa nos, nos ta yuda boso pa haya afilacion na Organisaties van Amerikaanse Staten,OEA, unda cu OEA ta bay duna nos tal garantía. Unda cu nan ta bisa tambe cu ta rídiculo unda cu nan ta trata di yega na un convivencia aki den Mar Caribe, cu si e hendenan cu ta hinka e temor aki den nos no ta weita cu ta illogico cu ta rídiculo cu si nan mester haci cualkier cos cu por atachá e integfidad teritorial di Aruba, pues e soberancia di Aruba, cu esey pa nan buitenlandse politiek e ta caba cuné al instante. Si acaso cu tin hende ainda ta haya cu nos mester a bay Hulanda promé, Movimiento Electoral di Pueblo ta respetá nan opinion. Sinembargo Movimiento Electoral di Pueblo tin e mandato y e ta representá e mayoria di e pueblo, Movimiento Electoral di Pueblo a dicidí otro, a bay Venezuela, lo bay Panama y Costa Rica y lo bay Colombia promé cu e bay Hulanda. Y ora cu mi a declará nos a yega na e crucial point, the point of no return, pasobra nos a worde engañá den pasado. Pasobra ora cu Juancho Yrausquin cu Henny Eman ta declará na Ronde Tafel Conferentie, cu si den futuro Aruba ta deseá su Status Aparte fuera di e constelacion Antillana, cu e mester worde respetá. Y cu nos ta worde primintí boso ta haya gelijke vertegenwoordiging den Staten. P.P.A. a hiba den su lema ta A.V.P. a bende Aruba cu Corsow. Señor Presidente mi no kier bisa cu ta A.V.P. a bende Aruba cu Corsow , mi no kier bisa tampoco ta P.P.A. a haci tal. Ta politiconan hulandes cu poco politico spierto e tempo ey di Corsow a konkel e cos aki den otro y laga nos politiconan cay den e mansa aki. E mansa aki cu ta mescos cu moeras, cu nan no por a sali for di dje. Pasobra si P.P.A. ta criticá A.V.P. pakiko bo no a percurá pa reestablecée 8-8?

Pesey mi no ta criticá ni A.V.B. ni P.P.A. pa e cambio, pero sí e promesanan cu a worde hací. Mi ta criticá P.P.A. sí cu cierto momento ora cu e promesa a worde haci cu lo bin mas decentralizacion e mesun P.P.A. ta bay contra e deseo di e pueblo di Aruba ta bin centralizá saca poder di Aruba y hinké den man di Gobierno Central. Pesey unda e geloofwaardigheid ta keda? Unda e credibilidad ta keda? Si mañan e pueblo di Aruba mester bisa Movimiento Electòral di Pueblo bay cas, ta P.P.A. lo mester hacié. Nos lo respeta e deseo di e pueblo. Laga P.P.A. cu no a haci ariba e tereno estatal nunca, cu al contrario a hinka mas poder den Gobierno Central, laga nán bay hacié. Pero mi ta kere cu esey lo ta e decepcion, e desilucion di mas grandi cu nos pueblo lo por haya. Y manera cu Sr. Trinidad a bisa te awor aki e pueblo di Aruba no a vota ariba un independencia total ta pasobra Sr. Trinidad aparentemente of e la pasa den un campaña poco grogi, pero den tur dos campaña pueblo di Aruba a vota pa independencia. En todo caso no den un federacion y esey mi ta kere cu ta cla. Di nochi pa dia un mision a worde hací. Con por ta posibel cu un delegacion ta bay, anto e delegacion ta yega serca Presidente di e Republica, e ta yega serca e Canciller, e Canciller ta organizá un cocktail-party na unda cu e ta inagurá un buki, unda tal buki ta worde entregá oficialmente na e delegacion di Aruba. Nos a yega na tur e ministronan, vice-ministronan, congreso. Y den 5 dia di tempo anto e no a worde prepará? Naturalmente ora cu Presidente di Bestuurscollege ta bisa cu e no sa nada di dje, pasobra e Presidente di e Bestuurscollege no a haya e mandato. Ora cu Gezaghebber ta declará cù e no sa nada di dje, pasobra e no a haya e mandato, Ta Movimiento Electoral di Pueblo a haya e mandato. Y ya caba nos a participé tambe cu den futuro den tal casonan, ora desiciones worde hací, ta nos cu a haya e responsabilidad politica ta tuma e desicion. Pa nos, aunque cu tur respet pa nos funcionario, pero e politica di acuerdo cu e mandato ta worde determiná pa Movimiento Electoral di Pueblo y no pa Gezaghebber. Mi ta kere cu esey ta mascha cla y cu si mas declaracion asina den futuro worde hací, cu e pueblo tambe cu e Gezaghebber no a aparecé ariba lista, e no a bay aleccion. E no a expresá su mes cu e kier Status Aparte, ni Federacion. Ta Movimiento Electoral di Pueblo a bay, ta nos a haya e mandato. Pues awor ta worde expresá cu nos ta actua na un manera panico ya cu mi a contradecír esey, door di demostrá con nos a preparé. Y pa trankilizá tur hende nos lo bay pueblo back, nos lo bay serca e pueblo. Nos no ta core haci manera un pais recientemente a haci, sin bay aleccion, sin ... trece tal como lema di eleccion ta dicidí ariba independencia, pasobra finalmente tur a dicidí toch pa proclama independencia di e pais. Nos kier pa e pueblo participá, nos tabata kier pa e pueblo a participá prome cu '73 caba, y nos lo bolbe bay serca e pueblo back. Nos lo bolbe splika e pueblo, y si e pueblo mester rechazá nos proposicion, pueblo su palabra ta sagrado, vox populi vox Deo. Si na Venezuela a worde papia ariba garantianan? Mi ta kere pues cu e ora a yega pa mi duna un relato di e diferente acontecimientonan na Venezuela. Manera ta conocí, aunque cu e preguntanan a worde hací na Bestuurscollege pero e delgacion a worde hací na mi persona como lider di e delegacion y lo mi duna tal declaracion. Lo mi bay mucho leuw di lesa un rapport extenso asina. Na su debido tempo lo no tin nada contra pa miembronan di Eilandsraad haya e rapportnan aki por escrito. Mi kier a cuminza pa participá como cu e la worde pidí, aunque nos a bay dilanti di television, nos a bay papia na prensa etc., pero lo mi ripití: delegacion a worde ricibí den audencia door e Presidente di Venezuela, Carlos Andres Perez, door e Canciller di Venezuela Doctor Ramon Escovar Salom, ademas su Vice-ministro Dr. Gomez Mantelini, Vice ministro di Relaciones Exteriores. Pa e Presidente di e Congreso di e Republika di Venezuela Dr. Gonzalo Barrios, pa e Ministro di Fomento di Minas e Hidrocarburos Dr. Valentin Hernandez Acosta, Cu e Vice-ministro di Fomento Dr. Pocatera Silva,

Cu e Vice-ministro di Sanidad di Asistencia Social. Dr. Pablo Salcedo Nadal, Cu e Vice-ministro di Agricultura y Pesca-Dr. Antonio José Alvarez Fernandez, Cu e Comité Ehecutivo Narional y Accion Democratica -CEN- consistiendo di e sigiente personanan, Dr. Luis Piñeruba Ordaz, Secretario General di Accion Democratica, Dr. Humbert Celli, segundo vice-presidente de la Camara de Diputados, Dr, Enrique Tejera París Director del departamento de asuntos internacionales de Accion Democrat, Dr. Antonio Blavia prof. de economía de Hidrocarburos de la Universidad Simon Bolivar y de asúntos internacionales de la Accion Democratica. Ademas cu dirigentenan y gerente di CANTV, Gerente General Armando Lorinaz Reverón y e gerente di e departamento internacional ing. Gerardo Gonzalez Ban. Ademas cu e Presdiente di e Corporacion Nacional de Mercado Dr. Welker Quevedo, cu algun exponente di e partido di oposicion, Sr. Enrique Ravelo y Sr. Carlos Alberto un diputado di Copey. A worde deliberá ariba e diferente puntonan: Ariba politica internacional den cual Venezuela a expresá kiko ta su politica internacional y muy en principal pa cu e paisnan den mar Caribe. A worde expresá cu ta e deseo di Venezuela di yega na un convivencia armonioso cu e islanan y e paisnan de mar Caribe. Cu aunque cu ta worde expresá door di hopi otro fuentenan cu Venezuela tin un tendencia imperialista, segun nan tradicion y historia nunca nan por degenera den tal politica pasobra manera nan a bisa, Venezolanonan a sali for di an frontera pa yuda liberá otro pais, pero nunca pa tuma teritorio di otro pais pa nan. Den tal sentido ta keda completamento na e pueblo di Aruba pa dicidí loke cu nan ta deseá. Venezuela lo sa di respeté y Venezuela despues cu Aruba haya su independencia lo duna tur cooperacion pa Aruba haya afiliacion den organizacionan international. Ademas a expresá di lo yuda Aruba den tur forma manera Aruba deseá. Ora cu ta worde puntra ariba e punto aki pues cu si a worde papia ariba garantianan, ainda nos no a yega na e fase na unda cu nos ta bay papia te den finesses si nos a trece garantia caba. Esakinan nos por yamanan fact finding missions, pero unda nos ta expresá tambe e mandato di e pueblo di Aruba. Y na unda cu nos a expresá tambe cu tur persona cu por ta carga e idea cu Aruba lo sali for di e constelacion Antillana pa entrega su soberania na otro pais, cu nan saca esey di nan mente, pasobra Aruba ta buscando su soberania pa sali for di dominio di un isla y no kier ta worde dominá door di ningun otro pais pues entregá nos soberania. En vista di esaki Señor Presidente mi kier a trece padilanti tin hende kizas cu lo kier bay uzé pa temorizá nos pueblo mas. Pero nos mes ta uzé, manera cu mi a uzé den Koninkrijkscommissie, manera cu mi a uzé den Topoverleg con Venezuela a canbia su constitucion, unda cu e la habri e posibilidad di integracion di e otro paisnan den e teritòrio Venezolano si acaso cu e pueblonan ta deseá. Consciente di esaki y esaki no ta awor nos a hayé, nos sa esaki añas caba. Sinembargo nos a keda lucha pa e soberania di Aruba. Constitucion di Venezuela articulo 15 di capitulo 2: Mi ta lesa articulo 14 y despues articulo 15. "Son dependencias federales las porciones del teritorio de la Republica no comprendidas dentro de los estados, teritorios y distrito federal asi como las islas que se forman o aparezcan en el mar teritorial o en el que cubra la plataforma continental. Su regimen y administracion serán establecidos por la ley. Articulo 15: La ley podrá establecer un regimen hurídico especial para aquellos teritorios que por libre determinacion du sus habitantes y con la aceptacion del congreso se incorporen al de la Republica." Pues nan a habri e posibilidad cu si un pueblo ta deseá di incorporé den e teritorio Venezolano, cu nan por, pero a base "de libre di terminacion de sus habitantes." Awor cu esaki hopi hende lo bay kere y hopi hende lo bay mal uzé, comosifuera cu nos lo bay entregá soberanía di nos isla. Señor Presidente esaki nos a bisé den Koninkrijkscommissie y nos ta para ariba dje.

Y no kere cu Aruba den un Republika Federal di Corsow di Boneiro di Isla Ariba ta un proteccion. Si Aruba mester worde ataká e isla di Corsow por protegé Aruba? E Isla di Boneiro o Isla Ariba por protegá Aruba? Pues tur esunan cu ta cana cu ideanan mezquino, cu ta temrizá e pueblo, si pero si Aruba sali for di constelacion Antillano e ta cay den scochi di Venezuela, si berdaderamente Venezuela tin ùn tendencia imperialista Aruba, Boneiro y Corsow ta dilanti di su porta. E garantianan cu nos lo mester haya ta e garantianan di organizacionnan internacional pa cual nan tambe a dunancs e cooperacion pa nos yega dentro di tal organizacionnan international. Y Hulanda y esaki ta pa esunnan cu no sa a declará cu si mañan Aruba, Boneiro y Corsow worde ataká Hulanda no ta saka un bledu, un dede pa yuda protegá e teritorio di Aruba, Corsow of Boneiro. E la worde declará. Y Hulanda den Koninkrijkscommissie a bisa nos cuminza pa busca afilacion na organizacionnan di Estadonan Americano pasobra ta esey ta boso regio. Anto nos ta tende di e poco avionnan cu tin aki, Hulanda por defendé e lugarnan aki? Ban busca protecion den organizacion nan international proma cu ta laat, y no laga e isla di Corsow ta determiná ta kiko Aruba mester bira. Pasobra no solamente culturalmente nos identidad ta bay perdí, pero te hasta ideologicamente nan por determiná un otro lugar pa nos cu nos no ta deseá. No ta straña nos si mañan of den futuro e isla di trabao despues di ta republica ta bisa cu mi kier un ideologia comunista ariba mi isla, Aruba haciendo parti ta worde arastra den tal ideologia . Pero nos kier determiná nos propio ideologia di acuerdo cu historia di nos pueblo. Esey en breve tabata internacionalmente y ariba e deseo di nos pueblo, nos pueblo, nos a papia cu diferente dirigentenan ariba e deseo aki, y mas of tur a worde concretizá den e mesun mensahe. Ademas nos a papia levemente ariba e ader, e vena di nos economia papia ariba e posibilidad den futuro eventualmente un joint-venture di Aruba di Venezuela y di Lago, cu mi no mester a expresá tal. Y pa colmo esaki a worde expresá durante di e reunion di Camara y comercio y Vereniging van Handel en Industrie,ddor di ùn exponente di Lago, anto e ora mi a bisé e berdad. Tabata falta di decencia di Exxon tambe di ta papia cu un otro pais sin consulta cù e gobierno di Aruba. Y e ora nos a expresá cu ningun deal por worde hací encuanto Lago sin cù Gobierno di Aruba worde envolví. E motibo cu a worde pidí tambe aclaracion, un Statenlid a bay, Sr. Yarzagaray. Sr. Yarzagaray no a bay den su calidad di Statenlid, sino Hefe di Water-en Energie Bedrijf, como cu nos a bay follow-up ariba e peticion di nos Bestuurscollege di Aruba na e Canciller Ramon Escovar Salom, pa asina nos por haya pa e consumo local e petroleo na un prijs reducí, esaki pasobra cu ta pa motibo di e convenio cu Gobierno tin cu Lago cual convenio ta bay expirá, ainda prijsnan no a subi. Pero considerando e tendencia mundial y principalmente den e tereno petrolero nos por mira con halto e prijsnan a bay, y esaki tin efecto ariba stookolie cu nos ta tuma na gran cantidad pa nos Water- en Energie Bedrijf pero tambe pa gasolin, cual lo tin un efecto inflactorio den henter nos huishouding. Gobierno a pidi pues pa e consumo local, e cantidad di petroleo pa nos hayé na un prijs reducí. Venezuela a contesta cu ta pa motibonan di pactonan cu nan tin cu e paisnan di OPEC, nan lo no por haci tal. Di otro banda nan a bisa sí cu nan ta desea di yega na un formacion di un comision chiquito di Venezuela y un comision di Gobierno di Aruba, cual comision lo bira mixto pa formulá un alternativo pa duna un financiamento na Aruba pa combatí e efectonan di e inflacion a base di e aumento den e prijs di petroleo. Esey ta loke nos a primintí encuanto di e punto ey. Ariba e tereno petroleo nan ta di acuerdo pa cooperá cu Aruba pa haci exploracionnan y yega te hasta na joint ventures cu Aruba pa explotá nos rikeza mineral. Ta nificá ora cu nos ta papia di nos economia pa futuro nos no ta papia cu palabranan di aire sino a base di cierto facts.

Y continuamente nos a expresá cu si nos dicidí cu Venezuela lo por participá anto ta nos ta bay determiná den kimagnitud Venezuela por participá. Y esey a worde respetá. Esey ta si acaso cu nos dicidí cu Venezuela por participá. Pues ariba e tereno petroleo e tres puntonan ey. Ariba e tereno di telecomunicacion. A worde trecí padilanti kizas mi ta kere cu den e caso aki aunque cu mi ta lider di e delegacion cu a bay Venezuela, lo mi laga palabra pa e Diputado di Telefoondienst cu ya caba e ta un schaduw-minister di telecomunicaciones, pa é por duna un exposé ariba e tereno aki. Ariba e tereno di agricultura y ralacioná cu esey e combersacionnan cu nos tabata tin cu e vice-ministro di agricultura y cu e corporacion de mercadeo, lo mi laga palabra na Sr. Daniel Leo, schaduw-minister di agricultura, como cu e tabata miembro di e delegacion tambe, duna un exposé ariba e tereno aki. Tambe Sr. Leo por duna un declaracion cortico ariba e combersacionnan cu nos a hiba cu e vice-ministro di Sanidad y Sr. Leo ta diputado di Salubridad Publico y e la forma parti di e mision.

DE HEER C. PIETERS: Un punt van orde.
Por ta cu nos mester comprendé cu awor aki ta na palabra e schaduw- president?

DE VOORZITTER: Sr. Croes sigi numa.

DE HEER G. F. CROES: Esey di mi parti tabata un exposicion manera cu a worde pidí encuanto di e viahe cual lo worde completá door di e exposicionnan door di Srs. Diputado Laclé y Sr Leo. Un punto SP. como cu Sr. Trinidad a bisa cu Venezuela ta claim parti di Guyana y ta reclamá cu e islanan aki ta keda den nan lama patrimonial, a worde expresá enfaticamente door di tur e exponentenan di e partido di Gobierno, tanto e partido di gobierno como di oposicion, cu nan no tin nada contra pa yega na un delimitacion satisfactorio entre Aruba y Venezuela proma cu e independencia di Aruba. Y ora cu mi ta tende e critica, unda cu Sr. Trinidad ta bisa considerando e cantidad di viahenan e ta duda e Fl. 50.000,-- lo yega, unda Sr. Pieters ta trece den duda tocante e viahenan aki, unda cu e ta bisa corda cu ta pueblo ta paga, cu pueblo tampoco ta millionario, anto Señor Presidente manera mi ta expresá y manera cu mi a worde criticá pé pero como cu nos ta sincero, nos ta franco, nos no tin nada di sconde nos a participá cu e gastonan cu berdad ta worde pagá door di e pueblo, door di e pagadó di belasting. Y Eilandsraad a vota 50 mil cu cooperacion di A.V.P. y P.P.A. Cu nos ta tene e gastonan mas abao cu ta posibel y cu nos no ta bay pa 5 dia loke nos por haci den 3 dia. Y francamente loke cu nos a haci den e 5 dianan aki cualkier otro lo haci den 2 o 3 siman. Ademas e pueblo tampoco ta millionario, pero mi ta spera sí pa esnan cu ta expresá corda e tempo, awor aki ta 50 mil heldu pa un lucha un causa sagrado. Un causa cu ta toca henter e pueblo, pero mi kier pa nan waak e balkinan den nan mes wowo ora cu 800 mil florin a worde regalá na ACI. Ora cu 1 1/2 miyon ariba un vodje, un pida papel, tur doblá nan kier a corré pasé como un mocion pa pasé pa Aruven. Esey tambe ta placa di e pagadornan di belasting. Pero pueblo no a vota pa regalá ACI 800 mil, pueblo no a vota pa pasa 1 miyon y mey pa pasé pa Aruven. Pueblo a vota sí pa su Status Aparte. Y pueblo sa ora ami ta ariba podium, mi ta bisa e pueblo cu ami lo encabezá e delegacion pa bay paisnan y organizacionnan internacional pa nos lucha pa nos Status Aparte. Pueblo tabata sabi cu tabata tin gasto envolví. Señor Presidente y mi ta expresá for di profundidad di mi corazon cu si mi tabata un millionario cu si mi tabata tin placa cu mi mes por a paga e gastonan aki lo mi a hacie. Lo mi mes lo pagá. Ta kiko ta nifica placa pa un causa tan elevá pa un pueblo? Y ora cu nos tende Sr. Rudy Frank ta papia cu e ta completamente 100% tras di e soberania, pero bon prepará, e por duna 20 aña mes. Wishfull thinking.

Si acaso cu nos mester bay spera 20 aña, ta pa laga tempo bay traha contra e pueblo di Aruba, contra e politiconan, pa asina purba di un of otro manera di hinka Aruba den un republica federal. Nos no ta pensa den terminonan asina Señor Presidente manera Sr. Ciro Pieters a bisa cu nos mester bay Staten back, bay puntra e otro islana, nos tin cu bay back serca e pueblo, mester informanan ta kiko ta e contenido di nan deseo, pa nan no haya nan den un republica , den cual republica lo tin un dictatura un fascismo. Ora cu hendenan ta papia asina, nan ta ponemi corda ariba e relato cu a worde scirbí door di un periodista di Corsow.

DE HEER C. PIETERS:Punt van orde:
Mi no a bisa cu e ta buta nos pensa asina, mi a bisa cu e pueblo mester worde informá y esey y te ainda Sr. Croes no sa cu mi mi ta di acuerdo cu e articulo cu a sali den courant si of no. Y categoricamente mi no kier pa Sr. Croes bin incorporami cu e articulo cu a sali den La Prensa. Categoricamente mi no kier pa Sr. Croes haci esey. Si e kier critica mi beleid, mi ta respeté mescos ami a trece mi puntonan padilanti, pero mi no ta aceptá pa worde afilia bao di ningun sentido cu e articulo di 29 di november 1975 den La Prensa. Masha danki.

DE VOORZITTER:Mi ta invitá Sr. Croes di tuma e palabranan aki back.

DE HEER G. F. CROES: Cual palabranan ?

DE VOORZITTER: Den cual bo a pone cierto relacion entre loke cu Sr. Pieters a pone cu ....

DE HEER G. F. CROES:Anto Señor Presidente no a scuchami bon anto? Ningun momento Señor Presidente. Sr. Ciro Pieters a bisa cu nos mester bay back na Staten, nos mester bay back na e islanan, nos tin cu bay back serca e pueblo, pa e pueblo worde informá kiko ta e contenido di nan deseo, pasobra e pueblo mester den cual republica nos ta bay haya nos. Si nos ta bay haya - nos den un dictadura, si nos ta bay haya nos mes den un fascismo. Awor Señor Presidente ora cu mi a mencioná cu ta ponemi corda ....

DE HEER C. PIETERS:Mi a bisa cu nos mester informá e pueblo kiko ta contenido di un republica, a base di esey mi a haal e aan algun ehempel. Mi a bisa Señor Presidente kiko un republica por contené, pero mo no a bisa e pueblo cu nos ta bay haya nos cuné .....

DE HEER G. F. CROES: En vista di esey mi a bisa, ponemi corda e articulo cu mi a caba di lesa. Pero bo no ta kere cu ora cu e persona a expresá tal no tabata un ofensa pa nos? Nos cu ta luchando contra di un republica, pa un Aruba independiente, sea di ki forma e lo bay bira, nos cu kier pa Aruba ta soberano. No ta un ofensa pa nos cu e ta insinua comosifuera nos ta bay establecá un dictadura of fascismo aki na Aruba? Den tal sentido mi a bisa cu ta ponemi corda loke cu ta poné den e courant aki. Pero Sr. Pieters sa matusha bon cuanto biaha mi a elogié, cuanto biaha mi a elogié pasobra e la tuma su punto di vista cu e kier un Aruba Soberano Independiente contra e declaracion di e presidente di su partido. Pero ningun momento mi a bisa e tal como sifuera Sr. Pieters a bisa asina, pero ami sí a haya un cierto asciacion di tal. Pues nos di nos banda a bisa caba nos no tin mester di bay Staten mas, Staten a declará caba. Nos di nos banda ya a tende palabra di elogio ta bay pa e isla di Boneiro cu a declará cu nan tambe kier soberania di Boneiro.

Nos sabi tambe cu un exponente di e isla Sint Maarten kier sobernacia di e Isla ey. Y ata e topoverleg nos ta bay pa tende tal, cual Top-verleg a worde proponí pa e worde aplazá. Ata nos ta baypa nos tende e diferente islanan, pero esey no ta nificá cu ta nan ta bay dicidí pa nos. Y back serca e pueblo? Nos ta continuamente den contact cu e pueblo, nos ta tene reunion cu lidernan y nos ta bay television. No tin un hora cu ta pasa cu nos no papia ariba e topico aki, nos ta worde critica cu nos ta bedrijf politiek. Pero nos ta aceptá tur critica, nos ta aceptá opinion di tur hende di tur cournaht, pero nos tin un mision di cumpli cuné y nos lo keda trecé den e pueblo y manera cu'ta worde pidí, ban back den e pueblo laga e pueblo dicidi, nos lo bay back serca e pueblo y laga e pueblo dicidí sea den un referendum of un eleccion, na unda cu e pueblo finalmente ta worde informá loke cu e Status Aparte e independencia concretizá bao di cierto garantianan. Nos ta desea esey. Pasobra e asunto aki ta di un trascediencia asina elevá cu nos partido aunque cu e ta representá mayoria di e pueblo, no ta carga e pretencion di den detalles pa bay percurá pa yega na realizé. Nos ta realizé pero den consulto continuo cu nos pueblo. Nos a haya ta bon pa reuní cu sindicatonan, nos a haya ta bon pa reuní cu Cámara di Comercio y cu Vereniging van Handel en Industrie, Nos a papia cu prensa ariba e asunto aki. Tabata nos intencion di bin papia ariba e asunto aki cu Eilandsraad y tambe no solamente pa loke cu a pasa, pero pa futuro, envolví mas hende den e trabaonan aki. Y asina ta nos intencion di keda papia cu tur gremio den nos comunidad. Pasobra nos kier pa e pueblo den su totalidad ta worde envolví den e preparacion pa nos independencia. Nos kier participá cu di awor caba tin proposicion pa un grondwetscommissie cu mi kier divulgá awe, pasobra e ta un proposicion y nos no kier hacié sin consultá cu partido P.P.A. y partido A.V.P., pasobra nos ta haya cu henter Eilandsraad mester worde envolví substancialmente den e preparacion aki. Nos lo mester bay forma un comision ariba tereno financiero economico, tin cierto trabaonan a worde hací, pero e tempo ey ta envista di independencia di Antillas. A base di e informacionesnan ey, nos tin cu bay forma un comision ariba tereno financiero economico pa haci un inventarisacion di nos deseonan cu nos mester bay trata di e garantianan cu nos mester haya pa nan prome cu nos independencia. Un comision ariba tereno social cultural y naturalmente ariba e diferente otro aspectonan e garantianan cu nos ta deseá p.e. ariba tereno di defensa y manera cu a worde expresá tambe con ta para cu nos sistema huridico? Esey lo worde desarollá den e grondwetscommissie pero unavez mas e grondwetscommissie mi no por divulgá e proposicion prome cu tuma contacto cu e lidernan di fraccion di e dos otro partidonan. Finalmente ta keda na mí pa haci un apelacion na tur individuo den nos comunidad, di acuerdo cu e deseo di nos pueblo pa duna su contribucion na realizacion di nos lucha. Ora cu cierto momento un lider sindical a bisa corda cu awor cu nos ta bay pa independencia, corda cu tur hende mester bay traha mas duro, boso no a informá pueblo ariba esaki. Anto mi a bisé: cu si tin un partido cu ta pidi su hendenan pa traha mas duro, pa producí mas, tabata Movimiento Electoral di Pueblo. Den Staten mi a bisa cu e obero cu ta kere cu soberania di Aruba ta nificá awor mi ta bay sinta y mi no ta traha mas, a comprendé nos mensahe malo. E artista sea cu e ta pintor of cantante of ariba cualkier tereno, mester bay producí doble si ta posibel di loke e tabata haci pa duna Aruba su propio cara culturalmente, pa asina e stimulá nos propio identidad. E obreronan demostrá cu nos Aruba ta producí compará cu e otro islanan aki den Caribe, y producí mas y asina nos ta pidi tur personas den comunidad cu ta haci apelacion ariba comerciantenan cu no warda gobierno imponé ley pa duna bo obreronan un bon trato. Boso mes yega na un dialogo cu e trahadornan, estimulá nan producion y duna nan un recompensa husto. Asina nos kier papia cu nos pueblo y nos ta pidi tur organizacionnan, sindicatonan, comerciantenan, cleronan ariba tereno deportivo pa nos tur purba elevá e nivel di nos pueblo pa nos por demostrá cu nos pueblo merece y ta digno di su independencia.

Y finalmente aunque cu prensa no tur ora ta demostra, no prensa en general pero cierto medio, no ta demostrá e ética necesario, sinembargo nos ta respetá e derecho fundamental aki di tal medionan: libertad di expresion. Pero nos ta pidi nan tambe na un manera constuctivo di yuda nos pa nospor yega na realizacion di e lucha aki. Y na esnan cu si acaso mi expresion despues di eleccion cu mi a yamanan traidornan di e lucha di e pueblo di Arùba, si acaso pa nan esey ta un estorbo pa nan duna nan cooperacion pa realizacion di independencia di Aruba, anto mi ta hala e palabranan ey publicamente for di e lugar aki atras, pidiendo mil disculpas, pero tambe haciendo directamente un apelacion pa pidi nan duna nos nan cooperacion total pa asina nos lo no encontrá ningun estorbo den nos camino den realizacion di e ideal aki. Manera cu mi a bisa den varios ocasion, e estorbonan no ta afor, no ta Hulanda, no ta politiconan di e otro islanan, no ta organizacion international. E estorbo di mas grandi pa realizá nos lucha lo ta desunion den nos pueblo. Pero si nos pueblo den su totalidad ta uní, anto e estorbo di mas grandi a worde kitá pa asina nos realizá e independencia di Aruba cu tur garantianan y den cual nos ta bay "bouwe' in" e garantianan pa respetá e derechonan fundamental di sernan humano. Cu esaki Señor Presidente mi ta terminá den prome ronde.

DE VOORZITTER:Sr. Croes masha danki. Mi kier a schors e vergadering aki te awe nochi 9' or.// -Om 18.40 schorst de Voorzitter de Vergadering-
De geschorste vergadering wordt hervat om 21.07 p.m.

DE VOORZITTER: Mi kier a reanudá e reunion y mi kier a pasa palabra pa Sr. Spanner.

DE HEER S. A. SPANNER:Señor Presidente continuando ariba e topico di Status Aparte mi tambe kier a expresa mi mal contento y preocupacion na e manera irresponsabel cu M.E.P. ta encaminá pa cu Status Aparte. Locual sin duda ta perhudicando e bon nomber di Aruba den exterior. Discusionnan a worde hibá, c cierto compromisonan a worde hací y ta verguenza grandi cu nos ningun no ta na haltura di locual cu por a sosodé. E viahemento di M.E.P. pa Venezuela a crea hopi desgusto y preocupacion bao di nos pueblo. Y hasta diferente sectornan den nos comunidad a expresá nan desacuerdo y a distancia nan mes for di dje. Si e viahamento pa Venezuela berdad tabata encerra algo di importancia pa Aruba anto e lo mester tabata mihor planificá. Hasta e delegacion mester a consistí di miembronan di e partidonan den oposicion pa asina por papia den nomber di Aruba. Si ta trata di un Aruba Soberano anto na promer lugar mester aserca tur sectornan cu ta forma parti di nos comunidad pa asina por haya nan sosten. Sr. Betico Croes no mester a corre bay Venezuela hals over kop manera a sosodé, sin consultá na promer lugar e partidonan den opsicion, Lago, Bankwezen, comercio, nos sectornan hotelero, e contratisnan, prensa, sindicatonan y muy en especial e pueblo di Aruba, pasobra ta bab tur e instancianan aki, vooral esnan cu tin placa invertí na Aruba mester ta dispuesto pa duna nan becicion, pasobra nan lo ta e backbone di un eventual independencia. Kiko bal un Aruba Soberano cu hotelnan bashí y Aruba totalmente bandoná? Mescos cu e lider di M.E.P. tabata sa con durante otro ocasionan duna splicacionan na principiá tur otro pasonan pa cu un Aparte Status. Pero lastima esey no a sosodé. Y den courantnan local nos por a lesa con deliberacionnan a worde hibá pa un eventual joint-venture cu Lago, Venezuela y Aruba sin cu Lago mes tabata na haltura di djd. Esakinan ta e amenazanan cu ta causa hopi biaha destruccion di un pais y pa tal motibonan nos lo nor por duna nos sosten pa causa desgracia na algo cu nos partido mes a tuma asina hopi aña largo pa traha. Locual nos ta considerá hopi tristo tambe ta e hecho cu e Gezaghebbermes cu tanto ta Presidente di Eilandsraad como Presidente di Bestuurscollege, no tabata na haltura di e viahe pa Venezuela.

Y aunque e tabata contra di e procedura di esey, toch e delegacion consistiendo di dos diputadonan a dicidí pa bay Venezuela. Como cu e Srs. Daniel Leo y Roland Laclé, ta ainda ta worde considera como autoridadnan gubernamental di nos isla, pueblo a spera un explicacion extenso di nan. Pero lastima esaki tampoco no a sosodé y si nan tin intencion pa haci tal ainda, pa nos awor aki ta mucho laat, e ta worde sirbí manera "de mosterd na de maaltijd". Mas aleuw mi kier bisa cu e viahamento di M.E.P. den exterior ta un prueba palpable pa nos pueblo cu Sr. Betico Croes ta hibando un susto pa por perde su poder politico. Nos tur ta na haltura di e ultimo desarollonan y como cu e la priminti pueblo sinceramente durante di varios ocasion cu e ultimo eleccion tabata desicion 75 y lo no tin eleccion mas, cuesta loke cuesta lo e kier cumpli cu e deseo ey aunque cu esey lo por costa desgracia di Aruba. Aunque cu tabata tin manifestacionnan ariba diferente ocasion mi ta sigur cu e pueblo di Aruba cu conoce tanto libertad lo no kier worde dominá ni colonizá door di ningun otro pais grandi. Papiando di libertad mi kier a pone énfasis cu nos sa kiko nos tin y nos no ta dispuesto pa drenta den ningun aventura lokiá. Tur pasonan cu mester di nos respaldo, mester worde bon planificá y hopi deliberá, pa asina eleminá tur duda cu Aruba por worde colonizá y nos por sigi of continuá como un nacion progresivo. Y no manera Sr. Betico Croes a interpreté, "the way of no return". Como Hulandes nos tur por bay Hulanda y establecé nos mes ki ora nos kier y na e mesun momento disfrutá di tur e beneficionan social cu cualkier otro hulandes por tin derecho ariba dje. Kiko ta spera nos como Arubiano colonizá door di otro paisnan grandi? Kiko nan por ofrecé nos cu awe nan no por a ofrecé nan mes hendenan? Mira cuanto proyectonan a worde realizá door di financiamento di Hulanda. Ban compará tur locual Hulanda a haci pa nos, cu locual cu otro paisnan grandi por a haci pa nan mes estadonan. Y ta di lamentá con nos madre patria Hulanda cu Sr. Betico Croes ta baha te na suela, tambe ta duna ayudo financiero na nos hermano grandi cu e lider di M.E.P. ta tanto desea pa gobern Aruba. Nos por a lesa den courantnan local cu tanto libertad di prensa como derechonan di pueblo ta worde menazá si cierto personanan no bay di acuerdo cu cierto chantagenan di cierto hendenan ariba e lista di M.E.P. Pa e motibo ey ami kier a haci un apelacion fuerte ariba tur e miembronan di Eilandsraad y pueblo di Aruba den su totalidad pa haci tur locual cu ta posibel pa para e abusonan aki prome cu ta laat. Nos ser "ya y amen knikkers" mas, mientras tanto cu hopi di nos sa cu no mester ta asina. Keto bay nos por tende e lider di M.E.P. papia di e deseonan pa cu un Status Aparte, sin trece ningun otro punto di vista padilanti. Pa tres aña largo e mesun storia. Ban informá e pueblo debitamente kiko ta encerrá nan derechonan y nan debernan pa cu un aparte status y con nos isla lo worde gobern.
Tambe nos lo kier sa con lo bini un reparticion di e fondonan, esta e oro, di e Banco Central di Antillas en vista di un Aparte Status? Nos lo kier sa tambe kiko ta e plannan di desarollo economico en vista di un aparte status pa Aruba? Esakinan ta preguntanan cu nos lo kier haya contestá. Un deseo semper ta bon y nos tambe ta deseá e maximo pa Aruba, pero denter di nos deseonan tin realidad politico y realidadnan economico y eseynan ta dicidí pa nos cual di nos deseonan por bira realidad. Awor nos mester laga deseonan politico para un banda y ban traha na e mihor bienestar di Aruba. Papiando di Status Aparte ta un deber pa nos corda ariba un bon defensa pa Aruba, pa asina garantizá e proteccion di nos isla. Ta bon pa nos cuanto soldá nos tin actualmente. Y si no tin suficiente nos lo kier sa kende lo worde encargá cu tal respondabilidad? kiko tin den un nomber si nos no ta bastante prepará?
Un otro problema social cu nos ta confronta cuné ta e problema di desempleo cu ta menazá dia pa dia. Prome cu papia di Status Aparte, mester weita pa solucioná esey.E partido M.E.P. tin como 2 aña y 5 luna ta gobern y te cu e dia di awe, ningun proyecto sano a worde realizá pa combati e desempleo aki.

Mientras tanto nan ta malgastando placa di pueblo cu viahamentonan innecesario cu por worde invertí den proyectonan pa aliviá e desempleo. Tanto tata di famia como hobennan cu a caba school ta sin trabao, sin tin speranza di por gana un pida pan mañan . Esaki tambe ta prueba cu M.E.P. no ta tuma cuenta cu e necesidadnan primordial di nos pueblo y cu nan no ta capabel pa goberná. Pasobra gritonan bashí no ta yena barica di pueblo. Hopi hende ta reclamando cu cada vez cu nan reclamá trabao serca M.E.P. tur locual cu nan ta haya como contesta ta :ban yuda nos realizá nòs lucha. Pero esaki no ta bastante pa e hendenan aki. Nan mester di trabao y cualkier gobierno cu ta respetá su mes y kier resultado positivo mester scoge e totalidad di problemanan y pone prioridadnan. Y un di e prioridadnan pa nos ta e desempleo grandi. Si hende tin trabao nan por traha hunto, nan por pensa hunto y asina yuda nos lugar bay dilanti. Pero ora un hende no tintrabao, e ta frustrá e por haci cosnan cu e ta kere cu ta yuda, pero envez di esey e ta stroba, y no pa su mes so, pero pa e comunidad tambe. Pesey prome cu papia di Status Aparte, cu segun ami ta nificá un samenwerkende gemeenscap, ban laga nos trata na cambia e mentalidad di nos pueblo, pasobra esaki ta dependé hopi ariba e influencia di nos cu ta e lidernan. E unico persona cu te awe a trata dificilmente pa splika un Aparte Status, ta e lider di Movimiento Electoral di Pueblo, esta Sr. Betico Croes Ningun otro candidato cu a aparecé ariba su lista te awe no por a duna pueblo di comprende cu tanto nan como lider di M.E.P. ta bastante na altura di e famoso Status Aparte. Un persona so ta grita keto bay Status Aparte. Ta pa e motibo ey nos ta condena e hecho cu otro persona a viaha den exterior, pa trata un asunto di tan importancia, sin cu nan mes tabata na altura di dje. Y esey ta un di e motibonan principal cu ta dificil pa sigi ciegamente tras di algo cu segun nos no ta realidad. Cuanto biaha mi mes a puntra diferente canditatonan di M.E.P. pa splika ami kiko ta encerrá Status Aparte. Y kiko tabata nan contesta? Cu nan mester bay den nan auto busca papelnan, bay nan cas pa busca cierto declaracionnan, pa asina por bin splikami kiko ta encerra Status Aparte. Señor Presidente hasta den sala di nos Eilandsraad no mucho tempo pasá e diputado di Finanzas, Sr. Casper Boekhoudt, cu un di nos miembronan di fraccion a pidi durante di un reunion pa splika e Aparte Status y e bon Sr. Boekhoudt a duna di conocé cu e no por y mihor laga esaki pa su lider esta Sr. Betico Croes.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Punto di orde Señor Presidente. Mi ta clasifica esaki como un mentira.

DE HEER S.A. SPANNER: (vervolg) Señor Presidente pa prueba nos por referí na nos notulennan di e reunion cu a tuma lugar no mucho tempo pasá pa asina convencé e pueblo cu locual mi ta bisa ta cuadra cu e realidad. Esaki nos ta considerá como un verguenze grandi y un bofta den e cara di nos pueblo. Si un diputado di M.E.P. mes no sa kiko ta un Status Aparte, anto di conrnan lo kier pa otro personanan fuera di nan seno apoyá esey? E tempo a yega cu nos mester keda convencí ora criticanan constructivo worde lanzá cu esaki no mester worde considerá como e ta contra un persona of su lucha, of comosifuera ta falta di respet tin pa cu e deseo di e pueblo, manera cu ta worde interpretá. Al contrario. Ora cierto actonan tuma lugar cu no ta cuadra cu nos democracia, ta nos bon derecho como ciudadano liber pa protestá contra tal. Y esey pami te ainda ta libertad. Señor Presidente ora ta papia di independencia mester trata na haya e respaldo total di e pueblo y no haci como sifuera ta trata di poco hende so. Aki mi kier a referí na e hecho cu tin cantidad di hobennan nací for di un mama Arubiano of Antillano, despues di 1949 cu ta worde tratá y considerá como ciudadanonan di segundo rango.

Cu e situacion aki tambe mester tene cuenta, pasobra after all tur e muchanan aki a nace na Aruba, nan a bay school na Aruba y nan no tin ningun otro terra ni bandera. Ki importancia un himno, bandera of un aparte status lo por tin pa nan, ora nan no por haya trabao ariba nan mes lugar, caminda nan ta worde tratá menos cu un stranhero? Hopi biaha ta dependé ariba cooperacion di un dono di trabao stranhero, cu si e bay di acuerdo pa e firma pa e muchanan aki pa asina nan tambe por gana un pida pan di tur dia. Esakinan ta cosnan cu nos mester atendé, nos mester drecha debidamente prome cu papia di un Aparte Status. Señor Presidente nos ta sinti cu awor cu e lider di M.E.P. ta enfrentando dificultad pa cu su maneho irresponsabel, e la cuminza pidi respaldo di henter nos pueblo y muy en especial di nos partido P.P.A. E la bay asina leuw di bisa cu si tin problemanan anto esey lo por bin di parti di e partidonan politico di Aruba of bao di cierto personanan aki mes. Pero poco cu Sr. Croes sa e problema a cuminza cuné mes. Pasobra ki tempo e la aserca P.P.A. maske su partido tabata tin e mayoria pa P.P.A. duna su cooperacion, pa asina conhuntamente traha na realizá lo mehor pa Aruba. Nunca esey no a sosodé, mientras tanto e lider di M.E.P. ta sigi exigí pa nos partido duna cooperacion. Aki mi kier bisa cu e la lubidá cu mester tene cuenta cu e deseo di e minoría tambe. Tabata bunita pa tende con e lider di M.E.P., Sr. Betico Croes, poco rato pasá a rechazá su acusacionnan hací na tur e 12.000 votadornan di P.P.A.,hací despues cu su partido a gana e ultimo eleccion. Awor mi pregunta ta: Di con a dura asina hopi tempo prome cu Sr. Croes a dicidí pa hala su palabranan atras. Aunque cu tin tur intencionnan por ta di buena fe toch e la worde sirbi un poco manera de mosterd na de maaltijd. Pasobra for di 25 di april te awe ta casi 8 luna. Como cu e acusacionnan,y ta duel mi cu Sr. Croes no ta presente awor aki, a worde hací dilanti di pantalla di television, y como cu hopi hende no ta scucha Eilansraad y kizas no ta haya oportunidad pa lesa locual ta sali den courant, ami kier a haci un apelacion ariba Sr. Betico Croes pa bolbe bay dilanti di pantalla di television y declará locual cu e la declará den e sala aki poco rato pasá. Pasobra mi ta kere cu e lider di M.E.P. sabi masha bon cu e derecho di votacion te ainda ta un derecho sagrado cu pueblo tin pa den libertad nan depositá nan voto ariba e partido y personanan cu nan ta haya ta bon pa asina nan garnatizá un bon gobernacion pa nos isla. Si e lider di M.E.P. ta desea asina tanto pa acelerá su Aparte Status, anto e ora ey ta masha facil e no mester bula bay ni Venezuela, Panama, ni Colombia, pasobra esaki ta nifica malgastamento di placa di pueblo cu nos por haci bon uzo di dje. Locual sí e tin cu haci ta simpelmente trata e mocion cu tin pendiente den Staten pa Aruba haya su aparte status y despues bandoná Gobierno Central. Poco tempo pasa durante tratamento di Shipyard e lider di M.E.P. a bin dilanti di television duna cantidad di splikacionnan y hasta declará publicamente cu si Corsow vota pa Shipyard anto esey lo nificá cu nan lo kier M.E.P. den e Gobierno. Y kiko a sosodé? Corsow a vota pa shipyard y keto bay M.E.P. ta forma parti di e mesun gobierno. Maske cu bin 10 shipyard M.E.P. lo keda den Gobierno Central. Unda e principio di e lider di M.E.P. a keda? Finalmente mi kier a conclui cu ora tur nos asuntonan interno a worde reglá y nos por conta ariba e total resbaldo di nos pueblo e ora ey nos lo por dicidí den cual direccion nos lo por bay. Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Sr. Spanner. Mi ta pidi e publico pa keda un poco mas keto. E siguiente oradó ta Sr. Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente cada pais tin derecho ariba su autodeterminacion. Nos ta full di acuerdo cu e lema aki of e idea aki cu ta ser propagá pa tur partidonan na Aruba. Pesey nos tambe lo kier pidi pa tur na Aruba uni nan mes pa por logra lo mehor pa nos dushi isla.

Casi mi tin sigur cu M.E.P. lo por bay di acuerdo cu Aruba mester tin su propio constitucion. Esey tambe ta ancrá den nos programma aunque cu directamente e no ta cuadra kizas cu e ideanan di M.E.P. pero sí nos ta ferviente convencí cu Aruba lo mester tin su propio constitucion formando un isla soberano y caminda cu Aruba como un di e otro islanan lo tin e órgano mas halto di e constitucion. Ora un pais cuminzá papia di soberania, na prome lugar mester ser pensá e medidanan necesario pa e por fungi tambe como un pais soberano. Ta pesey mi mester condena e actitud, caminda na e mocion di 18 di augustus 1975, nos a aprobá pa delegacionnan por bay caminda hasta P.P.A. a bisa cu nos lo no stroba M.E.P. den purba realizá nan lucha esta pa e status aparte, aunque awendia nos por bisa cu no ta existi Status Aparte mas, como cu nan a lubida e Witboek por completo, y awor akinan ta boga pa isla completamente independiente, casi nos por bisa un republica Aruba. Ora cu nos ta bayendo e pasonan pa independiencia e forma awor aki mi kier laga e medio como cu di e banda ey en todo caso mi persona ta diferencia di opinion cu M.E.P. caminda M.E.P. ta pidi actualmente un republica di Aruba, casi mi por bisa aunque nan no a bisa esey cu palabranan exacto, pero e lo bay draai y cay back ariba un republica di Aruba. En todo caso ora cu ta ser papia di soberania, kier meen cu nos mester waak pa nos mes. Y den tal caso e prome pasonan cu ta fundamental tanos econmia y asunto finciero. Pa tal motibo mi ta masha desapuntá di e sistema cu M.E.P., cu nos apoyo hayando e 50.000 cu nan por viaha, envez di ensanchá nos economia manera cu e lider a reconocé cu P.P.A. a haci durante di 25 aña cu a pasa, pa ensanchá e economia di Aruba pa nos bay denindependencia, M.E.P., ta viaha y ta bin solamente cu plannan vago y promesanan vago sin cu nos tin ningun siguranza. Hasta a strañami ora cu e lider di M.E.P. ta trece padilanti cu na debido tiempo lo e duna e relato di e viaha na Venezuela na e miembronan di nos conseho legeslativo. Locual mi ta haya masha incorecto como cu e la ser aceptá unanimamente aki den y ami ta kere cu ta nos deber como representante di pueblo di por sá kiko ta pasando en realidad. Solamente pa lesa un relato ta facil, pasobra kende cu e sea por traha un relato e la topa cantidad di doctor, aunque ni sikiera e la defini si ta docter, kizas nan a bay cu ziekteverlof, pero asina ey e no tin ningun di scrto di validez pa nos conseho legislativo cu ta e órgano mas halto aki na Aruba. Ta nos ta e Parlamento cu mester dicidí di nos pueblo. Anto aki den solamente ta bin contestanan vage, nada esencial y nan kier meen cu si nos no acepté como partido di oposicion cu nos ta stroba e lucha. Tur hende, tur ciudadano mihor bisá tin derecho di tin su opinion, y pa tal motibo mi ta haya cu e cuestion encuanto di bisa cu mayoría a apoyá e lucha di M.E.P., mi no ta di acuerdo cuné, pasobra cu vota duná durante eleccion, por ta pa x-motibo. Pero si encaso mes cu nos kier tene un hipotesia y aceptá cu en berdad e hendenan cu a vota pa M.E.P. a vota pa status aparte, anto pa di prome mi ta hayá un engaño grandi, pasobra ya M.E.P. no ta boga pa un status aparte mas, pasobra e nomber mes ta implicá cu ta un bijzondere status, y ùn bijzondere status bo por tin den un que otro constelacion of en todo caso pacto.

DE HEER N.O. ODUBER: GEDEP.Señor Presidente un punto di orde. E no ta un bijzonder status, pero un afzonderlijke status. Ora cu bo bisa algo bisé drechi.

DE HEER F.H. CROES: Ta e mesun cos. Señor Presidente pesey mi kier bolbe bisa cu e nomber Aparte Status ta nificá of ta duna e creencia en todo caso y algo totalmente otro cù M.E.P. ta propagando awor. Y hasta mi kier bay asina leuw si nan kier pone masha skerpi mes y bisa cu e votonan di eleccion a worde votá como referndun pa e status aparte, manera cu nan a propagandé,anto mi kier puntra anto cu M.E.P. cu su apenas 18.000 si e busca cu tur voto a ser votá como referendum pa status aparte anto mi por deducí cu tur voto cu a bay pa e otro partidonan, ta contra status aparte.

Y ami ta haya masha imprudente di un partido principalmente den gobernacion si e ta pretende cu a base di e percentahe minimo di diferencia cu ta esey ta e yabi pa dicidi nos destino. Como cu casi e votonan ta balanzá. Naturalmente tin un poco mas hopi a bay pa M.E.P. Pero nos no por nenga cu e minoria ta di e magnitud ey cu su voz mester ser reconocí. Tambe nos ta blo tende aki banda caminda M.E.P. ta trece padilanti cù Venezuela lo ta apoya M.E.P. den nan lucha pa, lagami bisa manera e diputado a bisa, afzonderlijke status. Mi ta haye remarkable pasobra ni un dos dia promé, tambe a sali den tur cournatnan local portretnan di un partido di nos hermana isla Corsow caminda cu a ser poní cu Venezuela, en todo caso e partido na mando na Venezuela, a declará categoricamente cu nan ta para firma tras di un Antillas Uni. Y dos dia despúes ta sali publicacionan di M.E.P. caminda ta ser bisá cu no, Venezuèla ta sostené e lucha di M.E.P. Pesey Señor Presidente mi ta kere cu djies pa lesa e relato aki dennan no ta suficiente, mi ta kere mas bien lo ta, pasobra si nos kier bay cuné, lubidando seriedad un rato hasta mi por bisa cu Frank Croes tambe por traha un relato asina aki y lesé aki den cu Venezuela a declará, pesey pa nos como órgano mas halto aki na Aruba, pa nos por huzga tal relato, mi ta kere .....

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit Señor Presidente. Esaki ta un persoonlijk feit Señor Presidente pasobra Sr. F. Croes cu nos a yama den pasodo Federacion Croes, ta bisa como sifuera cu e relato cu nos a duna ta "uit de duim gezogen". Nos ta laga e chiquito Croes, federacion Croes, keda cu su pensamento basta cu nos consenshi y nos curazon ta trankil ora cu nos ta informá nos pueblo debidamente.

DE HEER F.H. CROES: Señor Presidente mi no ta di acuerdo cu e gran Croes, e gran Federacion Croes, e tambe tin F. den su nomber, pasobra ta nos como representante di pueblo aki den ta e instancia pa huzga ki ora algo ta bon sí of no, y no pa un of mas persona dicidi pa henter e Parlamento e representacion di Aruba cual ta bon of no. Tambe a ser menciona cu P.P.A. lo ta boycotea e lucha di M.E.P., mi no por bisa di pueblo pasobra cù P.P.A. tambe ta representá gran parti di e pueblo. En todo caso a ser bisá cu P.P.A. lo ta boycoteá e lucha di M.E.P. Pero naturalmente si nos no ta di acuerdo cu e ideanan di e partido M.E.P. ta nos pleno derecho pa representa e pueblo cu a pone confianza den nos tambe caminda nos ta oponé contra e idea di M.E.P. y bin cu un cu segun nos huzgamento lo ta e solucion mihor cu tin pa Aruba. Tambe a ser remarka pa e lider di M.E.P., caminda cu ela mencioná cu ora cu e papia di Corsow e kier meen e politiconan. Ora cu e papia di Hulanda e kier meen e politiconan. Awor mescos si nos por analizé, nos por bisa tambe anto cu e lucha cual M.E.P. ta hiba ta un lucha di e politiconan, pero no di e pueblo. Esey ta keda na e pueblo ainda pa dicidí. Tambe nos por a tende caminda cu e lider di M.E.P. ta bisa cu si Hulanda spierta nos: cuidao cu Venezuela. Nos mester bisa cu Hulanda tin razon......

DE VOORZITTER: Sr. Croes mi ta pidi bo pa keda keto, duna Sr. Frank Croes un chens pa papia tambe.

DE HEER G.F. CROES: E ta resona ora cu mi papia?

DE VOORZITTER: Si e ta resoná masha hopi mes.

DE HEER G.F. CROES: Antò nos no por pleeg overleg?

DE VOORZITTER: Si bo kier pleeg overleg anto hacié poco poco di tal manera cu Sr. Croes no ta worde interumpí. Sr. Croes sigi bo.

DE HEER F.H. CROES: (Vervolg) Y tambe mi mester bisa manera e lider di M.E.P. a bisa, si Hulanda a spierta nos mes pa Venezuela e tin tur razon. Y mi ta kere cu mayoria di nos pueblo lo admití esey tambe. Kizas pa personanan cu nacionalidad Hulandes, pero cu ademas ta poseé nacionalidad Venezolano, o derecho ariba nacionalidad Venezolano pa nan esey no ta problema. Pero pa nos sí cu ta legitimo di aki, sin ningun raiz ningun otro caminda, nos sí ta aki na Aruba ta nos destino. Y pa tal motibo mi tin cu enfatizá e miedo cu tin den pueblo cu mañan nos ta bao di garra di Venezuela. Pesey den prome tanda solamente mi kier a concretizá tur locual mi a tende di e otro banda di mesa, di banda di M.E.P. cu e lucha aki no ta birando nada mas cu un desesperacion pa nan. Masha danki den prome tanda.

DE HEER M. Croes: Señor Presidente prome cu mi cuminza cu mi discurso mi tabata kier un aclaracion chiquito tocante di Reglement van Orde. Mi a mira esey sosode varios biaha awe y den pasado tambe e la sosodé varios biaha y nunca mi a haya un aclaracion satisfactorio. Segun mi cu e sistema cu ta worde hiba ta incorecto. Ora cu un miembro di Eilandsraad papia e no por worde interumpí bao di ningun circumstancia. E por worde interumpí despues cu e caba pa tres cos: Un vraagpunt, un voorstel van orde y un persoonlijke feit. Pero despues cu e caba di papia, no durante cu e ta papia. Y punt van orde duna nos ta pidi un punt van orde pa un cos cu no ta vale la pena.

DE VOORZITTER: Sr. Croes mi kier pidi bo pa sigi numa tacante di e punto di agenda.

DE HEER M. CROES: Pero mi tin razon den mi splicacion.

DE VOORZITTER: Mi no ta kere cu mi ta aki nan pa duna aclaracion ariba e puntonan cu ta para den Reglement van Orde, pesey mi ta pidi bo Sr. Croes dal bay numa uy lo mi haci mi esfuerzo pa tenemi mes na e areglonan cu ta pará den e Reglement van Orde, please.

DE HEER M. CROES: O.K. Señor Presidente masha hopi atencion mi a tende diferente discursonan tocante di e punto di agenda aki: "Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de realisering van de Aparte Status." Den varios di e oradornan mi a nota un cierto grado di preocupacion. No solamente oradornan di e banda aki, pero tambe ora e lider di Movimiento Electoral di Pueblo a papia, mi por a nota un cierto preocupacion. Aunque cu e motibo di e preocupacionnan tabata diferente. Di e banda aki e preocupacion tabata no tocante di e beleid, pero tocante e falta di beleid ten aanzien di e realisering Aparte Status. Mientras cu Sr. Croes su preocupacion ta mas tanto tocante di e hecho cu podiser su lucha no ta worde comprendí y pesey e la haya necesario di duna un explicasion extenso durante un periodo di 3 hora tocante henter e historia di loke M.E.P. ta yama Status Aparte. Esaki sinembargo no a kita e preocupacion cu personalmente mi mes ta carga y pesey mi a haya ta necesario awe nochi di haci algun apuntacion tocante e punto di agenda aki. Mi ta duda cu despúes di tur e oradornan lo trece un punto di vista nobo, pero mi ta spera sí cu lo mi por trece henter e deseo di pueblo den un perspectiva diferente, podiser den un perspectiva cu hopi di nos no a pensa tocante di djele. Cu ta biba un cierto deseo den e pueblo di Aruba pa mayor libertad den disposicion di su mes asuntonan ta evidente. Esaki ta un lucha di hopi tempo. Pero nos no por bisa cu e deseo aki ta unico pa e pueblo di Aruba. Den tur pueblo na mundo ta biba un deseo pa nan realizá nan felicidad den tur sentido, tambe den nan tereno di gobernacion. Y tur nacion na mundo mester a hiba un lucha di hopi tempo prome cu nan por a realizá un consititucion, un independencia.

Otro nacionnan mester a bringa sangrientemente. Nacionnan cu ariba nan mes tabata independiente a haya nan confrontá cu diferente pensamentonan denter di e nacion cu a causa guerranan civil. Hopi di e evolucionnan a tuma siglonan pa realizá. Laga nos tuma un ehempel ariba Hulanda mes cu cual nos a mantené lazonan estrecho durante un periodo di 400 aña. Hulanda a evolucioná poco poco pa bira e nacion cu e ta awe. Y si nos mira cuminza solamente den historia moderna, for di tempo cu Hulanda a bira republiek, pa tempo cu e la bira loke cu e ta awor e Reino Hulandes, di 1580 pa 1795, nos por mira cu e evolucion di Hulanda a bay den un cierto direccion. E la bay den un direccion di 7 provincia cú tabata mas of menos independiente pa un nacion, pa un eenheidsstaat, un estado unitario, manera e ta actualmente. Y durante di e curso di siglonan e competencia di e diferente componentenan di e nacion aki, envez di a aumentá a mengua. Nos evolucion tabata difernete. Mientras cu Hulanda a tuma siglo pa pasa den un evolucion contrario na di nos, nos a tuma sòlamente parti di un siglo pa evolucioná for di un sistema completamente centralizá te na un sistema unda cu nos tin un alto grado di decentralizacion, esta for di 1865 pa 1951, tempo cu nos a haya e eilandelijke autonomie. Y manera cu mi a bisa nos desarollo tabata henteramente den un otro direccion. Minetras den e Reino Hulandes, den e madre patria, tabata tin un centralizacion nos a bay den direccion di decentralizacion, asina cu nos por bisa cu awedia compará cu un provincie di Hulanda nos como un isla tin hopi mas autonomia, hopi mas disposicion ariba nos mes asuntonan. Pero mescos cu ningun pais na mundo loke cu unbez nos a stipulá no ta keda pa semper. Nos ta comprendé cu e ta algo cambiable. Biba ta dinamico. E necesidadnan di awe ta henteramente diferente for di esunnan di mañan, y nos como sernan cu ta biba den comunidad mester ta dispuesto pa ahustá nos mes pa cambia e situacionnan segun cu tempo ta presentá. Un expresion cu a worde uza door di diferente politiconan grandi Antillano na ocasion di firmamento di e Statuut, ta e palabra, ta e expresion: cu e statuut cu ta worde firmá no ta un edicto eterno. Kier meen cu e lo no aplica pa semper. Aunque cu e speranza tabata pa e pertenecé pa un periodo largo. Mesun cos dia cu e convenio a worde realizá pa nos autonomia insular, e dirigentenan politiconan di Aruba principalmente, a pone contrariedad y a mustra cu nan no tabata satisfecho ainda cu e grado di autonomia cu a worde lográ e tempo. Y a worde combiní y tur hende a resigna nan mes na e compromiso cu loke a worde alcanzá e tempo tabata e maximo cu por a worde alcanzá dentro di circumstancianan reinante principalmente e factor economico, pero cu tan pronto cu e circumstancianan pa permiti esta cu evolucion a yega asina leuw, cu mas liberalizacion lo tuma lugar y cu ningun hende lo opone e realizacion den e cambionan aki na e tempo ey. Esaki tabata un poco menos cu 25 aña pasa, un kwarto siglo di tempo. Durante di esun kwarto siglo aki nos a instituí un Gobierno Insular, ora cu mi ta papia di nos kier meen nos aki y nos voorgangernan cu a precedé nos den encargo aki. Nan a duna biba y contenido na nos gobernacion Insular. E tarea cu nan mester a enfrentá tabata un tarea gigantesco. For di un conglomeracion di depatamentonan cu a worde heredá for di Gobierno Central nan mester a traha loke awe ta nos Gobierno Insular. For di un presupuesto masha modesto di mas of menos 9 miyon florin den e prome aña di gobernacion insular, nos a evolucioná pa un presupuesto di 94 miyon florin durante e ultimo aña. Ademas nos mester a forma nos infrastructura, pasobra e responsabilidad pa prosperidad di Aruba a bira di nos. Esaki ta e tarea cu nos tabata tin di a cumpli cuné durnate 25 aña largo. Y na e tarea aki a worde duna prioridad. E tarea di structuracion di nos gobernacion. Mi ta trece esakinan padilanti, pasobra cu diferente epoca den historia di un isla of di un pais, ta trece diferente responsabilidadnan. Den un epoca e infasis ta worde poní ariba reforma constitucional, den un otro epoca e infasis ta bay ariba desarollo economico, un otro epoca atrobe e infasis ta bay ariba e desarollo social.

En efecto tur loke cu nos ta papia ariba awor aki podiser lo no a presenta ainda si no a sosodé cierto cosnan for di nos control cu a trece nos den e situacion cu obligatoriamente nos mester papia tocante di nos status futuro na e momento aki. Nos tur ta realizá cu aunque Aruba ta un isla cu a progresa hopi, nos ta realiza cu nos tin un infrastructura basta bon, basta avanza, pero nos infrastructura no ta completá y cu lo tuma nos hopi aña ainda pa struhturá e infrastructura social-economico manera cu nos lo kier mirele. Lastimamente nos no a haya tempo pa esey debí na cierto acontecimientonan na Corsow durante mei 1969 cu a haci cu Hulanda a bin waak su relacion cu Antillas y cu Surinam den un diferente luz y cu a dicidí di acelerá e independencia di e dos partinan di Reino hunto cunele. Señor Presidente si e independencia aki di Antillas no a bin, anto podiser nos no tabata tin e problema acuut awor aki di e relacionnan entre e islanan. Pero unavez cu esaki ta hunga, mi tambe como Arubiano ta sinti cu e relacion entre e islanan ta bira primordial pa nos, ainda mas importante cu e independencia di Antillas for di Hulanda. E sistema di gobernacion cu nos a adoptá na 1951 nos por yamele un estado monetario cu gran grado di decentralizacion aden. Pero tambe e no ta puro, e tin su elementonan tambe di un sistema federativo. Manera mi a mencioná na principio na Hulanda e podernan no ta delamitá manera cu nan aki na Antillas. Y ta e delemitacionnan di e podernan unda nos ta haya specificamente cierto podernan otorgá na nos, ta duna e toque federativo na e sistema actual cu nos tin Gobierno. Pues ta logico cu e hendenan cu tabata responsabel pa gobernacion y cu ta sigi e evolucion ora cu nan mester tuma e sigiente paso den desarollo y pasonan ta sigi otro masha liher compara cu e termino di tempo den e cual den otro nacionan e pasonan aki a sigi otro, nan a pensa ariba e siguente paso cual lo tabata un relacion federativo entre e islanan aki. Ta lastima cu e concepto di un federacion a worde mal comprendí, pasobra e nacion di mas poderoso den mundo occidental ta nada mas cu un federacion. Loke e liberatador Simon Bolivar den su mente a concebi pa e nacionnan rond di nos cu e la liberá tabata un federacion tambe. Lastimamente e no a biba largo pa e por a realizá su ensueño, pero esey tabata su concepto un Gran Colombia pa forma como un contrapeso pa e gigante Norte-America. No solamente e concepto di federacion no a worde bon comprendí, aunque cu un skeleta di federacion a yega di worde presentá, pero contra dje nos a haya un otro concepto cu yama Status Aparte, pero cu no a worde defení propiamente te awor aki. Ademas e la worde presentá na un manera emocional cu a kita hopi di su meritonan. Manera cu Sr. Croes a bisa, durante e dos eleccionnan aki cu a pasa y cu status aparte tabata e inzet di e eleccionnan aki, pueblo di Aruba enberdad si ta asina a escogé pa esey. Esey no ta kita cu nos ta laga nos creencia, nos fe den loke nos a presentá bay. Nos ta kere semper bay cu loke nos a presentá ta un concepto bon, un evolucion logico. Pero naturalmente mester tene cuenta cu e deseo di pueblo y consecuentemente diferente vez nos partido a declará cu nan lo no pone ningun obstaculo na realizacion di loke e mayoria ta yama Status Aparte, pero cu no a worde definí te awor aki. Despues di tende e discursonan awe tras di merdia, principalmente esun di Sr. Betico Croes, ta cay algun luz ariba e concepto alomenos mas cla cu nunca e la worde presentá. Mientra cu nos preocupacion momentariamente ta e forma cu e asunto aki ata worde encaminá y Sr. Croes su presentacion awe merdia ta mas tanto den e historia di con su partido a encaminá e status aparte aki, toch nos por mira cu en todo caso e concepto ta un "Aruba completamente los for di e constelacion Antilliano. Un Aruba independiente den cual e ta concedí cu e expresion cu a worde uza di e banda di e mesa aki tambe, esta un Aruba soberano. Durante di nos presentacion di e concepto di federacion, nos a splika cu den un federacion nos no tin mester di ta sometí na ningun otro parti cu ta forma parti di e federacion.

Pasobra un federacion manera cu nos a concibié lo ta un cambio, un reversal, un biramento parobez di e situacion manera e tá actualmente. Awor aki e isla ta derivá cierto podernan di e Gobierno Central. Nos concepto ta cu Gobierno Central lo derivá cierto podernan cu nós delega na dje. Kier meen cu nós ta duna e Gobierno Central cierto autorizacionnan y nós por tuma back e autorizacionnan, e competencianan atrobe. Y e base ariba cual e competencianan ta worde otorgá ta base primeramente di convencia, asuntonan practico. Y na segundo lugar economico unda cu nos tin un beneficio economico door di cierto podernan cu por wordé ehercé mas economicamento hunto y cual podernan naturalmente no tin tampoco un índole emocional cuné. Mi kier mencioná p.e. nos tur aki den Aruba den Antillas tin gran confianza den administracion di husticia. Husticia nunca por ta un issue emocional cu nos, pues lo no tin ningun contrariedad pa delegá administracion di husticia, na un entidad central, e no tin ningun efecto emocional ariba nos. Na otro banda un topico manera e maneho di nos financianan ta inconcebible, cu esey hamas lo por worde delegá. Si e federacion den su totalidad lo mester a haya forma di un republica, anto e republica aki lo mester tabata tin e maximo garantianan aden pa Aruba, y no ta asina cu tur loke e otro islanan bisa lo worde aceptá. Un di e preguntanan cu e tempo a worde hací: y que hubo si e islanan no ta aceptá e condicionnan ey? Anto e contesta ta masha logico, anto e ora no tin federacion. Señor Presidente e difenencia cu ta bira masha ola awor aki entre e federacion cu P.P.A. a propagá, e concepto cu nos tabata tin na mente y e Status Aparte ta solamente uno di un lazo. Ora cu nos mira e libertad cu Aruba lo bay tin den e sistema di gobernacion ey, den e soberania ey, anto e ora lo e la bira solamente un lazo constitucional, mientras e Status Aparte no tin e lazo constitucional. Nos por bisa anto cu envez di bira un republika loke cu actualmente ta Antillas Neerlandes, cierto hendenan cu ta propagá Status Aparte p.e. ta mira dos republica. Nada ta imposibel, tur pueblo ta dicidí su mes destino y esey ta un principio cu nos ta reconocé. E nomber cu bo duna bo forma di gobernacion ta inmaterial, e forma di gobernacion aki lo cambia atrobe aki 25 aña lo e bolbe cambia. Pero sí loke cu ta preocupá nos awor aki ta e aceleracion cu tin y e pregunta ta: nos ta cla pa asumi e responsabilidad awor aki? Nos ta worde preocupá mas hopi door di e hecho cu podiser nos no tin e destino den nos propio man. Pasobra si nos mira e polarisacion cu tin entre e islanan si nos lesa e courantnan, e opinionnan di e politiconan na Corsow, na dado momento nos ta teme cu nos no por escoge e fecha, pero e fecha ta worde escogí pa nos. Y e pregunta ta: nos ta prepará cu tur e asuntonan cu mester worde prepará y nos ta duna prioridad na e asuntonan cu merecé prioridad den yegamento na sun forma di gobernacion nobo, kiko cu lo e ta ? Mi ta pensa ariba nos situacion di presupuesto, Aña pasa nos tabata tin un deficit di 11 miyon florin. Mi ta sigur cu e situacion finaciero no a drecha y cu e aña aki '76, nos lo bay tin un deficit mas grandi. Mi mes prediccion ta cu e deficit lo worde redoblá. Mi ta spera cu no ta asina. Pero esaki ta trece nos dilanti di un problama cu nos mester confrontá seriamente. Apesar di e deficit aki nos mester duna nos mes cuenta cu nos infrastructura a worde trahá completamente, of casi completamente, cu ayudo financiero economico sea di Hulanda of di Mercado Comun. Den ultimo diez aña, si mi no ta equibocá, Aruba no a financiá un school for di su mes presupuesto. E aeropuerto, casnan di pueblo, drechamento di haf, infrastructura pa Barcadera y nos por sigi asina e brug over di Spaans Lagoen tur e obranan aki a bira posibel gracias na e ayudo economico. Nos mester ta cla pa pone algo otro na lugar di e ayudo economico aki si inesperadamente e cay afor. Nos mester pensa ariba e mil y un areglonan cu mester worde hací tocante administracion di husticia, tocante douane, tocante financiën, tocante defensa, nos relacionnan exterior, nos sistema monetario.

Tur esakinan ta problemanan cu mi ta kere nos mester duna prioridad pa regla nan na cas prome cu nos sali pafor y duna na nacionnan independiente ideanan, no claramente dicidí, ideanan vago, ideanan no describí tocante un conceptó cu ainda nos mes no a definí perfectamente. Mi ta kere cu nos mester pone orde na cas promé. Ta keda un problema grandi di man power pa administrá e gobernacion totalmente independiente. Segun mi sabi esaki fór di tempo cu mi ta den gobierno, mi ta comprende cu e situacion ta asina ainda cu p.e. Aruba no tin un accountant. Un accountant certificá den servicio, ni di Aruba ni di Hulanda ni di ningun caminda. E no tin ningun. Posiblemente nos ta haya uno e aña cu ta bin. Den henter e administracion di financien nos tin solamente un persona Arubiano cu un cualificacion Gemeente Financiën. Y asina nos por sigi den tur nos departamentonan, nos falta kader tremendo. No cu nos ta laga di purba di cultivá e kader, pero e no a logra te awor aki. Pues mi ta kere den nos esfuerzo nos mester establecé prioridadnan. Prioridadnan con e cambio di gobernacion, e soberania of e independencia total di Aruba ta worde realizá. Ora mi ta papia di prioridadnan mi kier duna un ehempel pa contradeci loke Sr. Betico Croes a bisa na dado momento den su speech e la menciona cu durante di tur e gobernacion di P.P.A. no tabata tin un ministerio di estructura estabel. Pero mi por menciona encambio pa motibo di prioridad esey no tabata e caso, pasobra e forma constitucional no tabata tin prioridad e tempo, pero sí a worde institui e tempo un ministerio di desarollo economico loke no tabata tin nunca antes y cual e ministerio a haci asina tanto bon trabao cu e ministerio den e islanan a haya un counterpart cu ta departamento di desarollo economico y cu e sistema aki nos ta sigi ainda. Pa tempo ey e tabata un enovacion. Mi a huzga necesario di haci e apuntanan aki awe nochi, temiendo cu lo mi cay den repeticion, pasobra mi a considera cu e discursonan tabata bay den un direccion asina serio, ariba un nivel asina elevá cu lo mi a sintimi culpabel pa awor aki como e miembro di mas señoridad den e Eilandsraad aki mi no a duna un contribucion. Mi a realizá cu loke nos ta haciendo aki en efecto ta nation-building, trahando un nacion. Y pa traha un nacion nos mester por haci un apelacion ariba tur e bon boluntad cu ta existi di tur esnan cu ta responsabel pa e tarea aki. Trahamento di un nacion ta exigí un forza moral masha grandi, di un sosten intelectual tremendo. Pero e ta un tarea bunita, un tarea cu caba hende mester consideré como un honor di participá aden. Den e tarea aki nos mester percurá pa dificultadnan den definicion, ora cu nan worde descubrí worde aserca cu un mente abierto y cu solamente e dificultadnan den definicion no forma un estorbo pa e meta eventual cual nos tur ta abogá of nos tur ta busca. Señor Presidente nos tur como representante di pueblo ta busca e bienestar pa e lugar. Tin cierto desicionnan cu necesariamente mester worde hací. E desicionnan aki no ta desicionnan di un hende. Manera mi ta mira e desicion tocante con e sistema eventual di gobernacion di Aruba ta bay ta lo ta un desicion di 21 persona. Pasobra mi no ta kere cu nos lo bay conta ariba sosten di ningun otro pa haci e desicion aki pa nos. Pesey nos mester asumí e responsabilidad aki y comprende cu ta loke nós dicidi esey ta sosodé eventualmente. Comprende cu aki no loke ami ni ningun otro hende ta pensa lo ta e resultado final, pero cu e resultado final lo ta manera un compromise, un consensus, un meeting of minds, di nos tur pa bienestar di Aruba, Si nos ta deseá di ta independiente nos lo tá, aunque c on cu nos yama e forma di independencia. Y ta esey mi ta contento cu dos punto den e discurso di Sr. Betico Croes awe tardi, cual e parti central mi a haya masha cla y e dos puntonan cu mi a haya masha positivo ta e referencia na un concepto di un grondwet, pasobra esey ta un documento indespensabel pa nos por guia nos pensamentonan. Pasobra nos no por yega nunca na nada, na ningun conclusion si nos no tin un guia ariba base di cual nos ta bay.

Pues esey ta un di e cosnan esencial pa nos yega na un conclucion, y di dos mi mester bisa cu mi ta contento cu e gesto di Sr. Croes awetardi ora cu publicamente e la admití y a disculpá su mes pa algo cu por trece un reconsiliacion cu pensamento di hopi hende, un gran parti di e pueblo aki, cu siguramente a sinti nan mes molestia door di su exprecionnan aki. Mi ta kere cu nos no mester papia mas ariba e asunto aki, un cos mi kier bisa e grandeza di e espirito aki nos tur mester presentá cuné, pasobra sin e grandeza di e espirito aki, sin realizacion cu nos ta hacú fout y nos mester admití nan publicamente y haci e proposito firme pa no cometé nan mas sin e grandeza di e espirito aki nos no por traha un nacion. Masha danki Señor Presidente.

DE HEER J.V/D LINDE: Señor Presidente e punto di agenda di awe nochi cu nos ta papiando ariba dje ta : "Maneho di Bestuurscollege encuanto e Status Aparte". Nos a tende diferente miembronan a duna nan opinion caba. Di mi parti mi kier duna palabra di aprecio na Sr. Ciro Pieters, cual ta un di e personanan cu no a nace ariba e pida baranca aki, pero cu a biba aki y sabi di aprecia nos pueblo cu a duné hospitalidad y awe e ta incorporá su mes na e pueblo Arubano y ta apoya e deseo di nos pueblo Arubano. Awe nochi nos por a tende varios vez mencion a ser hací, Betico Croes Status Aparte. Tambermas cu un vez nos por a lesa den courantnan local Betico Croes y su Status Aparte. Si algun persona cu ta presnte awe nochi o esnan cu a biba ariba e suelo Arubano sabi masha bon cu e Status Aparte of Separacion o ..kin nomber e tin, no ta un invencion di Sr. Betico Croes ni di nos partido Movimiento Electoral di Pueblo. E deseo di nos pueblo Arubano a nace hopi añanan pasá, mucho mas prome cu Sr. Betico Croes a nace. Y esey mi kier accentuá ariba esaki, no hiba e cuenta aki cu ta idea di Betico Croes. Esaki ta e deseo di nos pueblo Arubano pa mas di 40 aña pasá, mucho prome cu Betico Croes a nace. Y nos por yamele un revolucion pacífico di nos pueblo Arubano cu t abata sabi pacificamente pa busca su libertad. Mi ta aprecia personanan awe nochi p.e. e partido P.P.A. cu a trece e punto di agenda aki padilanti y mas punto di agendanan. Ta nan derecho, ta nan deber di trece esaki como representantenan di e pueblo Arubano pa asina yuda pa trece criticanan sano pa nos por gobermá nos isla pa hiba un maneho mas mihor pa nos pueblo. Pero nunca mi ta di acuerdo cu personanan cu no ta Arubano y cu a bin biba ariba e pida baranca aki cu a bin cu e bandera Hulandes como pasaporte y cu awe ta grita na boca grandi akiden pa cual pa nos ta un humillacion, cual nos ta considerá como un desprecio contra nos, Cu nos tatanan, nos abuelonan, nos antepasodonan a nace ariba e pida baranca aki, y e pida baranca aki nos ta considerá di nós. Ni di Hulanda ni di Antillas Hulandes. Aruba ta di nos cu nos a heredá di nos antepasadonan. Y ta pesey mi ta haya ta un ofensa na nos como jioenan di pueblo, na unda nos ta kere cu personanan cu a biba aki riba pa tanto añanan, cu a gana nan pan y hayando hospitalidad di nos pueblo, awe ta bin cu palabranan abusivo contra mayoria di e pueblo cu a dicidí di bay busca nan libertad, sea kiko pasa. Pasobra nos por corda mencion di e palabranan di e representantenan di P.P.A. cu a bisa, cu nan lo no stroba y nan lo norpor stroba tampoco, pasobra nada por stroba nos. Pasobra loke e pueblo a dicidí esey ta un desicion. Pasobra nos por aprecia palabra di Sr. Max Croes, nos por aprecia palabra di Sr. Guillermo Trinidad, personanan cu t a bin cu puntonan cu nos por aprecia. No cu palabra di groseria contra loke nos pueblo a tuma un desicion caba. Pasobra si nos partido a bay Venezuela, si nos partido a bay Panama of sea cu e la bay Cuba, e la bay Rusia unda cu e kier, esey ta pa busca loke nos pueblo a duna nan. E mandato cu pueblo a duna nos partido pa haciele. Pasobra e placa cu a ser gastá di belasting di nos pueblo, manera a ser papia aki den. E viahenan cu lo ser hací den futuro, lo ser hací en combinacion cu e partidonan cu ta representá nos pueblo.

Y ademas mi no ta kere cu e gastonan lo yega na Fl. 800.000,- cual a ser regalá na A.C.I. Pasobra esey tambe ta plata di belasting di pueblo cu a ser duna na un compañia multinacional,cu a gana miyones pero sinembargo nan a neglishá di paga loke cu tabata nan deber di paga na nos pueblo Arubano. Si nos bay contestá Sr. Spanner nos lo tin hopi di contesté, pero mi nota kere cu nos lo haci mucho caso na loke Sr. Spanner a trece awe nochi aki den. Pasobra si e a consideré como parti di e pueblo Arubano anto e lo no a papia loke cu e la papia awe nochi. Pasobra nos sabi masha bon cu P.P.A. tin su politica diferente cu di nos. Y nos sabi tambe cu ni P.P.A. ni nada por stroba e pueblo Arubano di realizá e Status Aparte. Hopi cos a ser trecí awe nochi, p.e. P.P.A. a bisa cu loke M.E.P. ta haciendo no ta corecto. E mester bay den Staten promé y despues na Hulanda. Pero Hulanda ta sabidor di esaki desde 30 aña pasá, Staten a tuma un desicion caba unanimamente cu nan lo apoya e deseo di nos pueblo Arubano. Y kiko ta keda nos? Manera Sr. Betico Croes a bisa nos mester bay hinka rudia atrobe dilanti di Hulanda. Nos pueblo kier ta soberano y e lo ta soberano tambe, sea loke pasa, pasobra lo no tin ningun obstaculo den caminda pa stroba esey. Ami a bisa esey durante di campañanan, cu ni Hulanda, ni San Hulanda no tin nada na mundo pa stroba nos di realiza e status aparte, pasobra contra e forza di un pueblo, ora cu e pueblo uni pa su libertad no tin nada pa strobé, no tin ehercito den mundo cu por contra un pueblo ora cu e uni pa su libertad. Anto awe nos ta mira e mesun agrupacion di P.P.A. nan no ta stroba, pero esaki nota un estorbo. Tur loke nan trece awe no ta un estorbo? Pa nos e ta un estorbo, pero den algun parti nos ta agredecido, sinembargo contra nan boluntad nan ta demostrá cu nan tambe kier contribui algo na e Status Aparte o e libertad di e pida baranca aki cu yama Aruba. Señor Presidente mi ta acuerdo loke Sr. Max Croes a bisa cu Sr. Betico Croes a rechazá e acusacion di acusa algun personanan como traidor di e lucha di nos pueblo. Esey ta bon, pasobra den un sentido nos por considere cu nos no tin traidor na Aruba. Nos tin gruponan cu por ta nan no por comprendé, aunque cu ta hopi aña cu nan no a siña comprende. Y como cu P.P.A. tabata un partido cu abogá pa un federacion y ta djey ta sali unda cu hopi hende ta pensa, ta con un partido cu ta abogá pa un federacion,ycu den e mesun partido nu nca tabata existí union? Pasobra si nos recorda p.e. e agrupacion di e macambanan, e surnameñonan, e islaribeñonan, Bonerianonan, Curazoleñonan nos a mira cu cierto gruponan tabata ariba nan mes apartadamente. Esey ta nificá cu no tabata tin un union, y ta strañami ta con P.P.A. lo por bay traha den un federacion. Mi a nota di Sr. Max Croes con e la trece padilanti awe nochi. Nos por a mira ta mucho mas diferente cu den pasado, pasobra cada un di nos mester hiba cuenta cu desicion di nos pueblo Arubano. Lo mi no bay den detalles pa duna ningun splikacion mas, pasobra nos lider, e lider maximo di nos pueblo Arubano a duna un splikacion detalladamente, pasobra e expresion hací pa Sr. Spanner cu ningun di e otro miembronan a papia algo di Status Aparte of algo otro, mi kier pone na conocemento di Sr. Spanner cu cada un di nos aki ta na haltura di loke Sr. Betico Croes a papia aki den awe nochi, pasobra loke cu e ta papianos ta na haltura di dje.,pasobra den Partijraad nos sabi mescos cuné loke e ta papia. Pasobra aki no ta Betico Croes ta goberná e partido, sino tin un partijraad, cada un di nos sabi mescos cuné loke e la haci loke nan ta bay haci y loke cu e haci nos ta na haltura di dje. Y si acaso nos no papia pasobra é ta tuma su tempo e ta papia tur loke nos tambe por papia, pasobra e la trece tur declaracionnan padilanti. Awor si Sr. Betico Croes a haci un peticion na e miembronan di Eilandsraad di oposicion o di.. e pueblo pa cooperá pa un union, esey ta su deber di cualkier lider di pueblo pa haciele, pasobra mas grandi e union ta, nos ta realizá loke cu nos pueblo ta deseá desde 40 y pico aña caba. Pasobra nos tur sabi loke nos kier sali di dje ta di e ocupacion colonial. Nos no por bisa cu Hulanda tabata tin un mal colonialismo pa nos, pero sí Hulanda a crea parasitismo y Hulanda a crea sirvientenan di colonialismo.

Y despues cu Hulanda duna independencia na e 6 islanan aki, cu ni esun ni e otro tin nada di haci cu otro, pasobra esaki ta algo cu a worde creá colonialmente, pasobra cada isla ta un identidad ariba su mes. Pasobra pa nos ta un orgullo di por tin cu nos tabatin y tin te awe nos propio identidad. Pasobra aunque cu cada uno di nos ta mes Antillano cu un Cubano, cu un Jamaiquino, cu un Puertorikeño, pasobra nos ta situá den Mar de las Antillas. Ningun hende no kere cu e palabra Antillas ta pa e 6 islanan aki, pasobra mañan cu Hulanda duna su independencia e Antillas a caba, e Neerlandes o Hulandes tambe a caba. Pero loke nos identidad, ta pesey semper nos a identificá nos mes como Arubano y no como Antillano, pasobra nunca nos a reconocé e sistema Antillano como algo. Pa nos semper e tabata algo fictisio cu colonialismo a crea, ora cu nan ta cambia un nomber pa otro pa nan sigi cu nan colonializacion. Y despues cu ora nan no por sigié mas tan ta entregé den man di esnan dù a cumpli cu nan debernan den tur e temponan. Señor Presidente ami como miembro di e cuerpo representativo aki, awe nochi nos a mira con apesar cu nos lider a duna un declaracion detalladamente di e viahenan, di tur cos y e historia di nos pueblo pa su libertad, sinembargo te ainda nos ta mira hendenan cu por hiba nos pueblo pa bay biba como esclavo bao di e isla mas grandi cual ta Curacao cu mucho mas habitante cu nos. Y si awe nochi de vez en cuando algun persona aki den di oposicion ta tira na nos cara cu te ainda nos ta den Gobierno Central, mi kier bisanan nos ta keda den Gobierno Central mientras tanto cu nos tin interes di Aruba pa defendé. Ora cu nos ta cla, no ta importa nos e Gobierno Central ni ningun otro Gobierno. Y tambe a ser bisa awe nochi cu hopi cos ta ser hací y hopi cos ta ser papia pasobra tin un eleccion na aña '77, pero no ta sigur cu Aruba lo bay den un eleccion pa Staten, pasobra e tempo ey nos lo no ta pertenecé na Staten mas. Pasobra e desicion '75, manera cu un persona a bisa aki den, a ser tuma caba pa nos pueblo y e desicion di pueblo ta bay. Sea ken kier of sea ken no kier. Sea cu Gobierno Central kier of nan no kier, sea Hulanda kier of Hulanda no kier. Ta para na e pueblo pa bisa kiko e kier, y e fecha pa nos independencia e pueblo lo bisé. Señor Presidente esey ta tur pa awor den prome ronde.

DE VOORZITTER: Sr. V/D Linde masha danki. Mi ta pasa palabra pa Srta. Faustina Frank.

MEJ. F. FRANK: Señor Presidente despues di tanto orador prome cumi, berdad ta dificil pa bin cu algo nobo, pesey mi lo no papia tanto ora, pero sí mi kier remarka cu mi a tende awe nochi dos forma di trece un punto di vista padilanti. E prome ta un forma cònocí caba den e ultimo 3 pa 4 añanan y ta e forma emocional cu ami ta considerá e forma mas facil pa trece bo punto di vista padilanti. Pasobra for di un persona emocioná bo no por spera, ni exigí ningun splikacion concreto ni sano. Di otro banda awe nochi mi a tende tambe un otro forma di splikacion cu mi ta gusta mucho mas, pasobra e ta bisa mucho mas. Alomenos ami e ta bisa mucho mas. Esey ta e forma to the point, e forma zakelijk cu mi a tende Dios gracias door di mas cu un persona. Y pakiko mi ta gusta e forma ey mas? Mi ta kere cu den e situacion cu nos ta awor aki, cu nos tin mucho mas na e forma ey cu e sistema emocional cu no ta hiba nos na ningun caminda. Cu nos ta un pais den evolución mi a comprendé hopi tempo caba, y mi ta contento cu Sr. Max Croes por a duna un relato, bo por yamé casi un geschiedenisles, pa nos mira con no solamente un historia di ultimo 5 aña, pero tambe e historia di hopi añas pasá con e la evalua y bira manera cu e ta awor aki. Y un relato histórico asina por yuda nos relativá nos situacion manera cu e ta awor aki. Si e relato historico aki ta worde duná obhetivamente e ta yuda nos mira nos situacion ta hasta den un otro luz. Pasobra diferente lidernan ta purba di pone nos kere cu loke nos kier aki na Aruba, of loke e pueblo di Aruba kier ta algo unico den henter mundo.

Na ningun parti di mundo bo ta topa un lucha asina grandi manera e lucha di Aruba. Y ora bo tende un relato històrico y bo ta tende historia di otro nacionnan, anto nos ta mira cu loke ta pasando na Aruba ta algo cu ta pasa berdaderamente na tur parti di mundo. Y no ta verguenza pa bisa esey tampoco. Mescos no ta verguenza pa bisa cu ainda nos no a yega na un situacion ideal. Pakiko sera wowo pa esey? Nos ta un pais den evolucion, den cual pais hopi cos por cambia ainda y cu awor aki partidonan politico tin diferente opinion ta algo segun mi tambe ta normal. Pasobra tur parti di mundo tur hende ya caba ta reconocé cu cualkier individuo, cualkier persona tin derecho pa tin su mes opinion. Mi no ta kere cu no tin ningun crimen den esey si tin un partido politico cu kier tin su mes pensamento político. Cual ta mihor pa nos pueblo? Ami no ta esun pa bisa esey awor. Ta masha facil pa bisa y mi ta kere den esey Tempo lo demostrá cual di e forma berdaderamente ta esun mas mihor pa nos jioenan. Pasobra nos podiser lo no hiba mas pa mira e dia cu e forma cu nos ta escogiendo den e dianan aki ta esun mas ideal pa nos pueblo. Pero juist pa e motibo ey lo ta bon pa nos pensa bon prome cu nos scoge algo. Y loke diferente oradornan a bisa of mihor dicho, loke e lider di M.E.P. a bisa, como sifuera nos a bin aki pa ataké of ataká algo di su programma personalmente, esey no ta berdad. Cu e kier biré asina esey ta su derecho, pero mi no ta kere cu ningun di nos aki a bin pa haci especificamente esey. Henter e Eilandsraad aki di Aruba ta defendiendo derechonan di nos isla, di nos hendenan Arubiano. Y cualkier punto cu nos trece padilanti ta pasobra nos ta kere cu e ta pa bon di nos pueblo pa nada otro. Y si diferente miembronan ta haci preguntas ariba un supuesto viahe pa Venezuela of pa cualkier parti di mundo no ta interesami. E preguntanan ey no ta worde hací pa cherche ningun hende, alcontrario, den cualkier compañia segun mi anto ta normal cu e cen di e compañia bo mester duna cuenta di dje. Y mescos cu den un compañia esey ta algo normal, mi ta kere cu den nos Eilandsraad tambe esey mester ta normal, pasobra e placa,e sumanan cu ta worde mencioná akiden no ta sali for di mi saco, ni for di saco di Sr. Betico Croes, ni for di ningun di e hendenan sintá akiden. E ta sali for di e saco di tur e obreronan di Aruba, cu ta traha dia aden y dia afor pa mira si e gobernantenan por haci de lo mehor cu e placa cu nan ta trece aden. Y mi ta kere cu nos mester duna cuenta aki den di e placa ey cuta worde uzá. Mi no ta haya nada straña den esey pa haci preguntas tocante e placa ey. Lider di fraccion di M.E.P. a trece como remarka padilanti cu eta haya cu oposicion ta masha preocupá. Esey natural ta dependé for di ki punto di vista bo ta miré. Preocupacion ta algo cu ta pas den tur lugar unda hende ta traha y unda hende por haci fout. Y na momento cu nos ta trece diferente preguntanan padilanti, ta parce manera, mi ta bisa solamente mi ta haya e impresion ey, cu e lider di M.E.P. parce cu no por contra critica. Critica ta algo cu tur hende mester wanta na e momento cu e yega na un ofishi publico. Y por spliké con que sea, pero oposicion di un gobierno di cualkier isla tin semper e derecho cu alavez ta un deber pa defendé tur loke cu ta concerní e pueblo. Epunto di agenda cu ta bisa: realisering di status aparte", berdad a worde trecí padilanti, pasobra tabata tin hopi pregunta a keda habri tocante di e forma con esaki ta worde realizá. Y si un delegacion di M.E.P. ta bay Venezuela, mi ta kere cu no ta nada mas cu normal si nos alomenos por haya sabi ta kende a nombra e delegacion aki? Si ta Voorzitter di Eilandsraad of si ta Partijraad di M.E.P.? Mi ta suponé cu loke cu mi a comprendí for di e orador principal di M.E.P. cu e viaha aki no tabata algo purá, nada di panico, tur cos tabata segun plan. Pero podiser door di tanto papiamento e la lubida di splika algo mas detalladamente di e plan ey segun cual e viahe aki ta hustificá. Pasobra berdaderamente ami sí a keda masha nieuwsgierig pa tende algo mas di e proyecto.ey den cual viahenan mester worde stipula pa Venezuela, Panama etc.

Pero si e viahenan aki no ta parti di e proyecto ey, naturalmente mi no tin mucho di puntra, pasobra un viahe asina ey ta algo cu ken cu kier por hacié. Pero ma e momento cu e viahe aki ta worde pagá pa e Teritorio Insular anto mi ta kere cu e momento ey mester duna cuenta manera cu mi a splika awor ey, ami ta miré como algo normal, di e gastonan cu a worde hací den e pais estranhero aki. Podiser ya caba e delegacion ya alomenos mi a tende di un verslag, podiser e delegacion aki tin un idea cuanto e gastonan tabata exactamente di esun viaha aki so. Pasobra si ya nos e suma di esun aki, nos por conclui cuanto lo bay costa e otronan tambe. Podiser por duna e impresion cu mi ta atakando algo of un hende. Mi no ta kere personalmente den atake personal y mi no ta kere tampoco den zundramento. Mi ta spera cu tanten cu ami aki ta reprentá parti di nos pueblo, cu lo mi no tin nodig di haci uzo di tal arma, cu ami ta considerá baho. Pero sí mi kier bisa cu den tur e verslag, den tur e telato di Sr. Betico Croes y mi a scuché cu hopi atencion, mi no a haya mucho contesta ariba preguntanan cu berdad ta reina den hopi di nos. No tin nodi di nenga esey. Cu un fecha a worde mencioná, awor aki Sr. V/d Linde a bolbe bisa esey, mi ta kere cu esey tambe ta parti di e proyecto ey cu te ainda nos no a tende mucho di djele. Pero mi ta kere cu Bestuurscollege lo por duna mas detalles tocante henter e fasenan cu mester tuma lugar pa yega na e independencia total. E nomber Status Aparte mi no a critica nunca y lo mi critiké nunca tampoco, pasobra si e ta realizable sí of no, ami no ta mira pakiko mester haci di dje un issue asina grandi. Si awe nochi ya caba mi a comprendé cu no ta esey toch nos pueblo ta bay haya; ta algo otro lo bin pa nos pueblo. Pesey mi ta contento cu nunca mi no a ataké y mi ta contento cu awe nochi mi a comprendé porfin ta kiko e cos lo bira pa nos. Awor e preguntanan cu a resta ta: con e cos nobo aki lo worde realizá, y mi ta kere cu ta den e sentido ey nos fraccion a hacie preguntanan. No tanto pa preocupacion, no tanto pa esey, pero mi ta kere cu nos tin deber di sabi algo mas di e plannan, como cu nos tambe ta representante di pueblo. Te aki leuw mi ta keda. Masha danki.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente pa no cay den repeticion di mi banda mi kier a participá cu mi ta encerra mi mes completamente na e preguntanan, observacionan y e remarkenan hací door di miembronan di mi fraccion kendenan a haci uso di palabra prome cu mi. Solamente si mi tira un vista ariba e agenda largo cu nos tin aki, mi ta ripará cu awor numa nos ta na punto no. 2 cual ta un punto cu a worde pidí pa bini ariba e agenda di e reunion aki cu ta un punto pidí pa nos fraccion cual ta: "Politica di Bestuurscollege encuanto realizacion di e Status Aparte". Señor Presidente pa ser corto mi kier a haci e pregunta na Bestuurscollege y den e caso aki mi kier meen e diputadonan, e politiconan kende nan a worde eligí door di pueblo, cu ta sinta tras di e mesa tur skina di Aruba den tur reunion, den tur nan courant, den tur nan pamfletanan y tambe na radio y television. Un di e ultimo oradornan cu mi a sinta scucha cu gran atencion y cu hopi interes y cu smaak, ta nos colega di Parlamento Sr. v/d Linde. Pasobra ora cu e ta papiando mi ta sinti cu eynan pa papia un persona di kende e palabranan ta sali for di su corazon, for di un persona cu ta stima e isla aki hopi mes, mescos cu nos tur sintá tras di e mesa aki. Y pa varia un tiki den e topiconan mi ta bay elaborá un trato ariba loke Sr. v/d Linde a trece padilanti ora cu e ta mencioná nos identidad. Si nos ta preparando pa nos independencia, nos ta papiando di nos propio identidad. Pero kiko ta nos identidad lo ta mas aworo si Aruba haya su idependencia. Ora mi pensa ariba identidad, mi ta pensa ariba tur e cosnan cu ta di nos, mi ta pensa ariba nos propio cultura, ariba nos propio idioma. Nos idioma mas aworo ora cu Aruba lo ta independiente, cual lo ta aki na Aruba nos idioma oficial? Nos ta sigi uza Hulandes como idioma oficial, of nos ta switch over pa Ingles of pa Spaño of nos lo sigi desarolla nos papiamento mas y mas y trata pa elevé na un nivel cu nos por uzé y cu nos por hacié nos idioma oficial? Ariba esaki tambe mi kier tende e opinion di e Bestuurscollege.

Señor Presidente no solamente den cosnan grandi nos mester cuminzá prepará pa nos independencia mas aworo, pero tambe den cosnan chiquito. Y tin biaha ta e cosnan chiquito ta conta. Por ehempel te awor aki nos Parlamento ta haya cartanan na Hulandes. Pakiko no ta haci un tiki mas esfuerzo di awe padilanti en preparacion pa nos independencia manda nos nos documentonan, nos cartanan di Parlamento na Papiamento. E ora ey nos ta gozé mas. Ya e ora nos no ta papia solamente de hymno, di bandera, di escudo, pero tambe laganos papia di cosnan cu nos tin caba, di cosnan cu nos a heredá di nos antepasadonan, nos cultura nos idioma nos papiamento.
Señor Presidente eynan mi ta mira un escudo di Aruba colgá, cuanto di nos cu luna pasá dia 15 di november e escudo di Aruba ey a cumpli 20 aña. Nos ta orgulloso di dje. Pero e diputado a priminti nos for di e prome reunion di e Parlamento cu e escudo ey ta fiya nos a fiyé di Bestuurskantoor y cu pronto aki den nos propio sala di Parlamento nos ta haya tambe nos propio escudo di Aruba.

Mi kier tende for di e diputado, ki dia nos lo mira e escudo ey di nos propio sala de Parlamento colgá na muraya?
Entre otro mi a tende awe tambe for di e lider de fraccion di M.E.P. kende a papia tambe tocante di hymno y bandera. Te awe nos ta uza temporalmente e Aruba Dushi Tera. Di un wals nos a cambié pa un marcha, pero ki dia nos ta haya e hymno oficial di Aruba cual a worde primintí asina tanto na nos den e prome reunion di e Parlamento aki?
Mescos ta trata di e bandera. Poco tempo pasa Bestuurscollege a aserca nos Parlamento cu un proposicion pa crea 5 departamento nobo. Nos a discutí oranan largo ariba e carta ey, como eynan tabata trata di un proposicion den cual no tabata tin ningun clase di presupuesto, ningun clase di datos tocante di e departamentonan ey solamente nan a menciona 5 nombernan di departamentonan cu lo worde creá.
Y un di departamentonan ey, tabata un departamento pa Gobierno Insular traha ariba e futuro estructura estatal. Mi pregunta ta: Con leuw ta cu e departamento ey, cu manera nan a splika nos poco luna pasa cu e departamento ey lo mester traha tambe ariba nos grondwet, ariba nos propio constitucion?
Sr. Betico Croes manera su custumber a papia awe atrobe oranan largo ariba Status Aparte. E la menciona e nomber di Status Aparte como mil biaha, pero te awe e debe nos pueblo di Aruba un splikacion detallá un splikacion exacto kiko e kier meen cu Status Aparte? Un cos cu mi a haya masha interesante ta na final di su discurso ora cu, y esaki mi tin di apreciá esaki mi tin di admití, esaki ta un gesto di caballerosidad, unda e ta duna su disculpa pa e expresion, pa e ofensa cu e la hasi na e votadornan di P.P.A. un dia despues di elecion.
Nos ta apreciá un mundo, pasobra nos ta comprondé un dia despues di elececion ainda bo ta den furia, bo ta den calor di campaña, ainda e nerviosidad tey y di mes ta sali cierto expresionnan cierto ofensanan. Y principalmente ora cu bo ta corre un campaña lunanan largo y bo ta hinka den bo cabez, bo ta hinka den cabez di bo partidarionan, bo ta hinka den cabez di bo votadornan cu bo ta saka 17 miembro pa Eilandsraad, y ora cu resultado a bin apenas 12 y un rechtszeteltje. Y ademas nos ta comprende tambe cu bo ta haya cierto desepcion, ora cu bo ripará cu bo votonan personal a baha considerabel.
Nos tin comprension pa e cosnan ey, pesey mi ta contento cu porfin awe e la duna su disculpa na e votadornan di Partido Patriotico Arubano.

Solamente mi kier a haci un apelacion ariba Sr. Betico Croes, mi kier haci un invitacion na su persona cu si ta posibel, e tin hopi choice, e tin programa di R.V.D. y e tin programa di Bestuurscollege, e tin programa di su partido, si den un di e programanan ey na television caminda cu e la ofendé e votadornan di P.P.A. si eynan tambe e por a duna su disculpa publicamente, oficialmente na nos votadornan, e ora mi ta sigur cu e ta bay drumi anochi cu un curazon trankil y un consenshi trankil.
Señor Presidente te aki pa primera tanda y si tin mester nos ta bin back den segunda vuelta.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Señor Presidente awe nochi mi a tende palabra" paniek" cu a worde uza varios biaha pasobra M.E.P. a bay Venezuela. Panico, Paniek. Pero mi no a tende nan reclamá dia Sr. Franssen, vice-voorzitter den Kamer a bisa cu Hulanda la manda independencia di Antillas pa Luchtpost. Esey no tin paniek pa nan, nan no a spanta, no tin paniek. Pasobra independencia di Antillas pa luchtpost kier meen cu nos ta keda bao federacion Antillano di ONE MAN, ONE VOTE. Pasobra te awe Corsow no a cambia su standpunt. Pesey no tin paniek!
Ora cu un delegacion di Aruba cu ta representá e pueblo Arubiano ta sali pa e lucha pa Status Aparte, pa kibra e ONE MAN, ONE VOTE, di Antillas di e federacion nan ta haya paniko. Panico pakiko? Panico e pueblo tin, den e federacion di ONE MAN, ONE VOTE.
Nan ta bisa pueblo cu e pueblo ño por come Status Aparte. Ami lo bisa pueblo lo no tolerá pa federacion come e pueblo Arubiano. Esey lo mi bisa. Mi a tende varios orador ta bisa cu mester combina oposicion tambe pa bay.
E cosnan ey a worde planeá y e intencion di hiba oposicion, Mi mes a tende Sr. Croes bisa cu e cos aki tabata planeá, nos tabata sabi hopi tempo di dje, pero nos kier a weita e reaccion di oposicion. Y ki reaccion nos a tende? Con un miembro di e partido a bisa cu e la bay pasobra e ta respeta e deseo di Aruba. E lider di maximo partida a hera saké for di partida, a bisa cu e lo manda un cable mes ora pa e pais concerní bisa cu e homber ey no ta representa su partida. Ta con nos por hiba hendenan asina? E lider no kier laga e popponan sali for di cas, nos no por hiba sorto di hendenan asina, ta perdemento di tempo nan ta.
Nos a tende cu nan kier bay deliberá awe nochi na Corsow, pasobra Corsow no tey. Si Corsow no tey P.P.A. no por move, si Corsow no tey nan no por haci nada, si Corsow no tey nan ta spantá. Pero nan no ta spanta, nan no ta bira paniek, ora cu bo ta lesa den courant cu si ta necesario e liberacion di Aruba lo mester tuma lugar cu intervencion. E no ta paniek, pa nan ta cosnan natural Corsow dominá Aruba. E no ta paniek. Nada pa nan no ta panico, ora cu bo purba saca Aruba, pone Aruba baas den su mes cas, nan ta bira panico.
Mi ta tende un otro ta bisa cu e manera cu Aruba a bay Venezuela sin duda ta perhudicá nomber di Aruba den exterior, pero e no a splika di con? Di con poco Arubiano por daña nomber di Aruba. Si ta un Arubiano e ta, mi no ta kere cu e por sali daña nomber di Aruba.
Tin cu ta bisa cu enfasis cu nos sabi kiko nos tin. Como Hulandes nos por bay Hulanda pa busca beneficio social. Kier meen tur loke cu nan ta corda ta beneficio personal. Nos sa kiko nos tin. Como Hulandes nos ta bay Hulanda busca beneficio.
Ami como Arubiano mi no por laga mi lugar aki, mi no por laga graf di mi tatanan descuida mi tin cu keda. Ta esunnan cu no ta sinti nan Arubiano por bisa ami sa kiko mi tin, como Hulandes mi por bay Hulanda busca beneficio social. Y ami como ciudadano di Aruba lo mi keda lucha ariba mi terra y no busca beneficio social. E werkeloosheidsuitkering ta hopi dushi na Hulanda.

Mi a tendenan ta papia di Status Aparte mester di un defensa: Ki defensa nos isla tin? Bunita pregunta Sr. de Voorzitter, mi kier a haci e persona un pregunta, si nos maracu Corsow anto asina nos tin defensa? Nan ta considerá den Corsow e pais cu tanto potencia cu tin tanto defensa pa nos? Nan ta considerá Corsow e pais cu po defendé pa nos contra di Venezuela? Belachelijk, no tin otro palabra pé. Ta Corsow lo defendé Aruba? Ta tristo, pero enfin, ami cu man bashi ta dispuesto pa defendémi terra.
Mi a tende remarka cu e unico persona cu a splika Status Aparte ta Betico só. E otro nan nunca a splika of no sa splika y tampoco e no por compronde loke cu Sr. Croes a splika. Pero gracias a Dios Sr. Max mes a bisa cu e la mira un luz awe nochi, Srta. Faustina a bisa cu e la compronde algo mas. Awor e kier pa ami spliké?
Tin un dicho na papiamento, cu bo ta hiba burico pos, pero bo no por dunéawa mi no por spliké. Tambe nan ta bisa grito di M.E.P. no ta yena barica ni Status Aparte. Mi por contestá un otro dicho na papiamento: Voz di burico tampoco no ta alcanza cielo.
Nan ta puntra ki importancia bandera of himno tin? Un homber por ta sintié Arubiano of bibá ariba Aruba por puntra ki importancia un bandera tin pa e pais, pa su terra natal? Un homber cu ta sinti pa Aruba, lantá ariba Aruba of un Arubiano por puntra su mes, ki importancia e himno tin pe?
Un himno tin hopi importancia pa e jioe di terra. Si bo bay corda historia of algun pasage di guerra na Hiroshima, Merca a hiba un sla masha pisá. Nan tabata casi cla pa retirá for japonés. Ora cu, te awe bo ta mira e monumento na Merca, 4 Americano a hiza e bandera Americano ariba un cero. Ehercito a haja brío ora cu nan a weita nan bandera. Nan a lucha y nan a sigi dilanti. Si nan por comprendé kiko un bandera kier meen pa nos Aruba. Mi ta comprende cu e no ta comprende kiko un bandera kier meen pa nos di Aruba, pasobra e no por bay Hulanda pa bay busca e beneficio social?
Mi ta comprendé, kiko e kier meen un himno no tin nada pé, pasobra e no por bay Hulanda bay busca beneficio social. Pesey mi lo bisa: "mosterd na de maaltijd." Mi shon bay tempran Hulanda y busca e "mosterd vóór de maaltijd" anto no?
Un otro ta puntra of un otro ta bisa, e no sa pakikò nan a vota, durante di eleccion bo ta vota pa x-motibo. Pero señores a vota pa Staten, nos ta hinká den Gobierno Central no ta x-motibo. M.E.P. no por a duna nada, nos no tin nada pa duna, nos no ta hinká den Gobierno Central, no ta x-motibo. Ta un motibo tin: Arubianonan kier ta baas den nan mes cas, nada mas. No ta x-motibo nos no tabata den Gobierno Central.
Nos a coy mayoria den Eilandsraad, aplastante, x-motibo. Nos no tabata hinká den gobierno di Eilandsraad nos no por duna graniet, nos no por duna santo. Loke nos por duna Arubiano tá: baas den nan mes cas, nada mas.
Hulanda, nan ta bisa, a spierta nos cuidao cu Venezuela. Hulanda kier duna nos un federacion. Atrobe e federacion tin potencia contra Venezuela? Ami no ta comprendé e hendenan aki? Nan tin miedo di bay bao di garra di Venezuela, pero bao di garra di Corsow nan a custuma, nan kier keda, nan no kier bira homber den nan mes cas. Ami no ta comprende e hendenan aki?
Independencia pa Luchtpost no tin paniek pa nan. Mi ta tende di un deficit, deficit,deficit, mi kier sa si den un federacion si e deficit lo drecha? Si bo bay den un federacion e diputado di e Isla di Corsow mes a declará cu Corsow ta failliet. Awor den e federacion ey e deficit di Aruba lo drecha? Cu e isla failliet ey, e situacion di e deficit lo drecha den un federacion? Mi no ta comprendé e hendenan aki ta con nan kier drecha Aruba!
Sr. de Voorzitter un punto mi ta di acuerdo si ta e escudo di Aruba mester worde poníeynan, e Isla di Aruba pa ora cu e fraccionnan ey papia di Aruba nan por weitele.

Esunnan cu ta corda cu su parientenan ta nace ariba dje, e busca e lugar unda e graf di su tatanan ta. Esunnan cu nan lombrishi ta derá ariba Aruba weité y sea gratitud pa e Isla. Ta pesey mi tambe ta sugerí pa mas pronto posibel pone e Isla di Aruba ariba plaachi patras ey pa nan cordé semper. Y pa e lucha pa nan por weité tambe. Tur loke cu nos kier te cu nos por dicidí ariba Aruba y nada mas. Pa nan por weitele.
Y tambe mi ta bay di acuerdo cu Sr. Domi Tromp, ariba e bandera y e himno di Aruba. Mi tin gana di sa tambe con leuw Bestuurscollege ta cuné y ki tempo nos por sperele? Esey ta tur pa awor Sr. de Voorzitter. Danki.

DE HEER C. ODOR. Señor Presidente primeramente mi felicitacion na bo persona cu a ser nombrá Gobernador Interino di e isla aki, y manera lider di nos fraccion, lider di nos partido, lider di nos pueblo Arubano a expresá den su prome tanda, asina mi tambe ta encerrá mi mes cu su expresionnan y ta deseá Bo tur clase di éxito.
Na Sr. Ciro Pieters mi tin masha hopi admiracion pa su palabranan no di awe nochi so, pero esaki segun mi ta di tres biaha caba cu Sr. Ciro Pieters ta expresá su mes di e forma ey, cu e ta respetá decision dos biaha tumá pa nos pueblo, cu den dos biaha consecutivo a expresá su mes pa medio di voto pa nos Status Aparte, Separacion of Independencia di Aruba con cu e sea cu nan kier yamé.
Mi kier a refutá algun expresion di Sr. Spanner. Mi kier a expresá esaki na Sr. Spanner pa laga Aruba dicidí individualmente, loke nan kier y mi por duna Sr. Spanner e garantía cu cualkier decision cu otro islanan individualmente tuma, lo haya nos apoyo y nos respaldo.
Su preocupacion, su manera di expresa como sifuera nos fraccion ta irresponsabel, cu nos ta perhudicando nomber di nos isla den exterior.
Manera Sr. Henriquez a bisa, mi kier haci e pregunta: Cual Arubiano ta bay den exterior perhudicá nomber di su isla? Posiblemente Sr. Spanner conocé algun cu a hacié, mi ta deseá pa den segunda tanda e mencioná esey ta cual ta e Arubiano cu por perhudicá nomber di nos isla den exterior? Cu Sr. Spanner ta preocupá pami ta un misterio. Cu Sr. Spanner ta elogiá cu sociale voorzieningen na Hulanda ta mihor, cu sociale voorzieningen na Hulanda ta mantenecion di hendenan cu no kier traha, kizas Sr. Spanner no kier traha, ta pesey e ta apoyá sociale voorzieningen na Hulanda. Cu oposicion no a bay den e comision, lider di nos fraccion a bisa cu nos a bay pa orientacion y un combersacion. Awor manera cu Sr. Spanner ta bisa cu ta hals over de kop nos a bay y papia cu e Presidente di Venezuela hals over de kop, anto Sr. Spanner mester duna nos credito cu ta pasobra nos a bay hals over de kop nos tabata tin e oportunidad di a papia cu presidente di Venezuela hals over de kop. Pasobra mi ta duda si Sr. Spanner su partido por a bay hals over de kop cu nan por a combersa cu tur e ministernan, cu tur e intregrantenan y hasta yega na papia cu e presidente di Venezuela. Pasobra su partido nunca a tuma e iniciativo ey, ta partido Democraat di Corsow tabata nan vocero den exterior tur momento cu nan a sali hunto cu Democraat, si nan por a yega di sali na e interes di e pueblo di Aruba. Pero te ainda ningun momento nan no a sali. Tur loke cu nan tabata haci, ta sconde tras di e democraatnan bay dilanti y loke cu Democraatnan dicidí P.P.A. tabata kauw y guli manda abao, pasobra nos conocé e historia ey.
Tambe S. Spanner ta bisa cu e la spera un splikacion di e diputadonan. Parce cu Sr. Spanner no ta comprende papiamento. Pasobra Sr. Betico Croes a bisa den su discurso cu tanto Sr. Daniel Leo y Sr. Roland Eaclé lo elaborá ariba e materia cu nan a combersa na Venezuela. Nan no a haya e oportunidad ainda di papia, ta pesey nan no por a duna e explicacion di nan bishita hunto cu e comiscion cu a bay Venezuela ainda

Pero mi ta sigur cu ora cu e oportunidad ey yega nan lo duna, no Sr. Spanner só, sino tur e otro hendenan, tur otro integrantenan, tur e otro personanan aki den e splikacion necesario. Cu Betico ta hibando un susto pa perde eleccion. Esaki ta e risa di mas grandi cu mi por a duna of haci of tuma awe nochi, pasobra mi tabata sintá den e kamber ey mi a tende y mi a cuminza hari. Si Sr. Betico ta heba un susto, mi ta kere mas bien ta Sr. Spanner ta sustiá na e momento aki.
E ta expresa su preocupacion cu otro pais lo bay colonizá nos isla. Otro ridiculez! Kiko Sr. Spanner ta deseá? Pa Corsow colonializa nos? Pasobra e ta papia di pais: Awor mi kier puntre, e kier pa e Isla di Corsow colonializa nos? Despues cu nos a sali como colonia di Hulanda nos tin di bay bira colonia di Corsow? Si ta esey ta Sr. Spanner su deseo, expresá esey awe nochi den segunda tanda. Bisa cu bo ta desea pa Corsow sigi dominá y colonializa nos.
Y tur ora e ta bisa 3 aña largo nos ta den gobierno ta e mesun historia di Status Aparte, un momento e ta bisa Aparte Status despues e la bruha e no por a bisa ni Aparte Status ni Status Aparte, asina aki mi ta kere mas bien cu Sr. Spanner su preocupacion ta pasobra e sa mescos cu pueblo di Aruba sa, cu pa e añanan venidero ta nos partido M.E.P. ta keda na poder. Cu P.P.A. semper a boga pa un federacion, esey ta un storia conocí pa nos. Pero te ainda P.P.A. no a bisa kiko ta encerra den e federacion ey. Pasobra mi ta corda, kizas Sr. Spanner no sa, cu te hasta un forum tabata tin entama pa asina por a duna diferencia di Federacion of Status Aparte. Pero pa un of otro motibo e partido cu Spanner ta apoyá awor a cancelé. Defensa manera Sr. Reggie Henriquez a bisa, si nos keda den federacion Corsow lo defendé Aruba.Ki ridiculez awendia defensa na Moscou un raket ta poní, nan ta coge y bahéariba Bali si nan kier. Si Merca por manda hende ariba luna, desvianan pa un minuut pa seconde, kiko ta un raket pa bin for di exterior basha ariba nos. Unda e defensa ta keda, di Corsow, di nos, di Hulanda mes si ta posibel of di Venezuela of di Merca?
Awendia cu ciencia tan avanzá mi ta duda cu e nacionnan potente esta, Merca Rusia, Francia, Inglaterra, China por tin e capacidad pa defende nan mes? Awor nos un isla chiquito ta preocupa cu nos defensa. Nos keda den federacion posiblemente Corsow lo por defende nos, segun Sr. Spanner. Cu aki na Aruba ta reina desempleo, esaki ta un herencia cu M.E.P. a heredáfor di e gobierno anterior di cual Sr. Spanner ta un componente di e partido P.P.A. Pasobra P.P.A. prome cu pueblo a corre cu nan for di e poder cu nan tabata tin, a percurá pa tabata tin mas trabao aki na Aruba, lo awe nos no a heredá e herencia ey. Tambe e tabata bisa cu nos ta malgasta placa di pueblo, cu 50 mil florin a wordo botá cu viahe pa Venezuela, awor ta bay viaha pa Costa Rica, Panama y Colombia. Señor Presidente e comicion cu a bay lo presentá rapport di tur e gastonan, pero Sr. Spanner ta lubidá cu ex-diputadonan tabata viaha pa Argentina, Peru y Miami, Europa y te awe nos ta spera rapport. Ki ora cu a pidi rapport, tempo cu P.P.A. tabata na poder, nos no ta cla cu né ainda, nos no a compilé ainda. Pero mi por duna Sr. Spanner e garantia, cu despues cu e comision caba di bishita tur e lugarnan aki incluiendo Hulanda, aki, den e sala aki cuenta di e gastonan lo wordo duná debidamente.
50 mil florin ta poco pa un comicion bay busca interes y libertad di un isla manera Aruba. Pasobra si un Americano por ricibi un regalo di 70 mil florin for di gobierno di P.P.A. e tempo cu e tabata na poder. Awor Sr. Spanner ta reclamá pa libertad di Aruba cu 50 mil florin ta hopi? Lubidando cu su partida a regalá A.C.I. 800 mil florin, placa di pueblo, anto awe Sr. Spanner ta reclamá pa libertad di Aruba 50 mil florin ta hopi? Cu M.E.P. no ta capabel pa gobernâ tabata palabra di Sr. Spanner.
Señor Presidente posiblemente si dia Sr. Spanner acudí serca M.E.P. pasobra mi tabata den e reunion ey, pa e bin ariba lista de M.E.P. cu condicion e la

exigí y nos a mustre cu nos no ta aceptá ningun condicion. Si bo kier bin bo ta bin, nos ta postulá bo un number caminda e directiva, e comision cu ta postulá candidato ariba lista lo postulabo.
Si bo ta bay di acuerdo cuné lo bo por bin ariba lista di M.E.P. Sr. Spanner ta lubida con su exigencianan tabata, pero si nos acepta Sr. Spanner cu tur su exigencianan, kizas awe M.E.P. ta e partido capabel pa gobernà hunto cu Sr. Spanner. Lider di M.E.P. no a splika kiko ta Status Aparte.
Mi no ta comprende, Sr. Spanner ta parce cu no tin television, Sr. Spanner no tin radio na su cas of e no ta comprende papiamento. Pasobra te ainda ta fresco den mi memoria con Sr. Betico Croes siendo un maestro di school pará dilanti di bordji, nos por a wàité den nos hogar via television y scuché pa radio con e tabata duna relato poco poco kiko ta e Status Aparte, y pakiko nos mester sali for di e constelacion cu nos ta.
Pero Sr. Spanner mi ta kere cu e no tin radio na su cas e no tin television of e no ta comprende papiamento. Ora nos ta papia di Independencia, e susto cu Sr. Spanner tin, mi kier a trece un relato cu a sali den un courant yamá Nieuw Revue dd. dia 18 di juli 1975: Un isla cu yama "Nauru is een eiland-republiek in de Stille Oceaan. Iedereen is er stinkend rijk", mi no ta bay bisa di kiko nan ta stinkend rijk, pasobra kizas Sr. Spanner no ta bay comprende, pero ta para aki stinkend rijk door vogelpoep, door de vogelpoep. Vogelpoep ta guamo, Sr. Spanner. Guamo den e idioma cu nos conocé aki na Aruba, nos ta yamé fosfaat. E isla aki ta independiente, e tin 3500 habitante, anto e ta independiente. Nauru e ta aki den, Sr. Betico tiné, ami tin e fotocopia. Sr. Betico tin e original wardá den su archivo. 2300 ta Nauruyano imagina di un isla indepentiente di 3500 hende di cual 2300 ta nauruyano ta biba di vogelpoep. Awor aki na Aruba tin miedo pa nos no bira independiente cu 60 mil habitante cu facilidadnan mucho mas mihor cu e isla aki. Preocupacion ta di Sr. Spanner si nos bay den un federacion kizas lo ta mihor. Si Spanner kier mi ta regalé tur e relato aki, si e ta comprende pa e lesa nan y pa e orienta su mes pakiko nos kier pa nos isla ta independiente.
E la bisa cu Sr. Betico Croes na un manera irresponsabel a pidi respaldo di nos pueblo.
Señor Presidente aki mi ta para keto na e palabranan aki, ora cu Sr. Spanner ta bisa di un manera irresponsabel Sr. Betico Croes ta pidi respaldo di nos pueblo. Mi kier a haci siguiente pregunta na Sr. Spanner, via Bo persona naturalmente, si e pueblo di Aruba responsabel conocé Sr. Spanner of conocé Sr. Betico?
Pasobra si Sr. Spanner bay den pueblo mi tin sigur cu nan lo puntra ta kende e persona irresponsabel aki ta bin pidi nos apoyo pa independencia di nos isla? Pasobra nan no conoce Sr. Spanner, pero pueblo di skina pariba te cu skina pazuid te den skina panoord conoce e persona di Sr. Betico Croes y sabi ta kende te e persona di Sr. Betico Croes, Sr. Spanner. Cu M.E.P. no a hacio nada. M.E.P. ta e unico partido cu ta bay den historia loke cu e la haci den 4 aña, hamas y nunca esey lo por worde ripití den historia aki di Antillas.
Nos a corre cu P.P.A. for di den Gobierno Central y nos a corre cunan for di den Gobierno Insular apenas 4 aña di existencia.
Y mi ta duda cu lo bin un otro partido politico cu lo por haci e hazaña aki. Nis a wordo lantá, e partido M.E.P. a wordo funda na aña '71 y awe nos ta na aña '75 y den 4 aña nos a corre cunan. Anto ainda nos no a haci nada?
Tambe Sr. Spanner ta bisa cu hopi hende no ta scucha Eilandsraad, nan no tin miedo di bin Eilandsraad pa scucha e reunionnan. Pero e ta lubidá cuanto biaha den e sala bieuw di Eilandsraad tanto pa boca di nos lider, Sr. Betico Croes, y e otro miembronan di nos fraccion, tabata boga, pidi, suplika pa tur reunion wordo transmití y su partida tabata contra. Awe Sr. Spanner mester gradici M.E.P. cu tur e reunionnan ta wordo transmitípa radio cu nan por scucha su voz den su pueblo.

Pasobra si no tabata pa M.E.P. awe ningun hende sa ta ken ta Sr. Spanner, pasobra ta via di e emisora aki via e transmision nan ta tende su voz den pueblo di Aruba.

Manera cu Sr. Spanner a caba di expresa su mes cu ta e ta e persona cu tin :-cu tin cu bay splika Sr. Betico Croes kiko ta Status Aparte of Aparte Status manera e mes ta expresá. Pasobra tabata tin un momento cu mi no a desvia, pero mi no a componde loke Sr. Spanner a trata di splika. Pasobra e la bisa kiko cu pasa M.E.P. lo keda de Gobierno Central. Eyden nos ta keda pa nos haya sa kiko ta e bagamunderianan manera nos sa awor aki, tempo cu e partido di Spanner tabata den gobierno cu Democraat kiko nan tabata haci cu nos pueblo. Si nos no ta eyden, of mihor nos tabata eyden, awe nos no sa kiko P.P.A. y kiko Democraat tabata haci cu e pueblo di Aruba.

Pero nos ta keda eyden pasobra nos tin di sa mas cos pa nos splika y duna pueblo detalladamente. Pasobra ora e ta papia di comision cu ta bay exterior nos ta bon informá cu den partijraad di P.P.A. Sr. Spanner ta bati man ariba mesa y ta bisa, si M.E.P. cu un proposicion pa incluí cualkier miembro di e fraccion di P.P.A. den e comision, nos lo no tuma parti aden, pasobra nos no ta di acuerdo cu Status Aparte pa Aruba.Nos ta boga pa un federacion y nos tin cu keda den un federacion pasobra ta Corsow ta esun cu ta bay yuda nos. Sr. Spanner ta kere cu nos no sa kiko ta pasa den nan partijraad. Sr. Spanner ta kere cu nos no sa cu cierto momento presidente di e partido di dje a bisa: "take it or leave it, si nan no ta gusta nan bay". Nos sa tur cos.

Cu courantnan di Corsow a sali cu Venezuela ta para tras di un Antillas uní, naturalmente. Courantnan ta wordo imprimí na Corsow ta aya nan ta haya informacion y loke nan bisa e courantnan, nan ta wordo imprimí na Corsow y ta pesey ta wordo poní den dje y ta pesey nos tin di lesa. Pero despues cu e comision a bay Venezuela, nos a tende un otro ancion ta zona banda di zuidnan aki. Pasobra aya comision di M.E.P. cu a bay Venezuela a splikanan detalladamente kiko Aruba ta desea, kiko ta sintá ancra den curazon di e Arubianonan y aya nan a duna comprension den sentimento di Aruba si nan a duna comprension pa e lucha cu Aruba a hiba y nan a duna comprension cu nan ta dispuesto pa yuda duna un man pa yuda Aruba cu su libertad.

Temor di algun hende manera cu a wordo expresa aki den, cu nos ta cay bao garra di Venezuela. Awor mi kier puntra bao garra nan kier pa nos keda, manera cu nos ta actualmente?

Mi ta sigur cu nos nunca lo cay bao garra di Venezuela pero esaki ta loke cu e Hulandesnan Europeo tabata hinka den nos muchanan na school. E muchanan ta bin cas bin conta nan mayornan, tene cuidao pasobra si papa mester bay vota pa M.E.P., M.E.P. ta bay bende nos cu Venezuela. Nos tin jioe cu ta bay school y nan ta conta nos tur cos kiko ta wordo inculcá den nan. Ariba bordchie ta scirbi cu Status Aparte no ta sirbi, cu Status Aparte ta bende nos ta bende Aruba. Nos sa tur e cosnan aki.

Tambe un momento un respetable representante di P.P.A: tabata papia y e la bisa: cu aki den tur loke cu nos papia ta un emocion. Ora amor ta cuminza e ta cuminza cu emocion. Pasobra ningun hende no ta bisami cu e ta stima Aruba zakelijk, ta emocional bo mester stima bo isla. I ora cu bo ta stima bo isla bo ta sintibo un poco emocioná, ora cu bo ta sinti cu bo amor paternal pa bo isla, otro ta bringabo, bo ta sintibo emocioná y cu bo ta expresa bo mes di un forma talvez cu hopi no ta bay di acuerdo cubo. Mi ta bay di acuerdo sí cu Sr. Domi Tromp encuanto e papiamento. En realidad mi tin di aplaudí loke Sr. Domi Tromp ta bisa. Pasobra mi tambe ta haya un ridiculez ora un Arubiano sintá den un departamento di Gobierno, tin di dirigi su mes na un otro Arubiano den otro departamento, nan tin di scirbi Hulandes, nan tin di busca un woordenboek pa weita cu mester di s of ta c. Pakiko? Laganos tuma un decision si nos dicidi pa en lo futuro tur correspondencia inter-departement wordo

haci na papiamento, asina nos ta stimulá e amor pa nos idioma, y na unda cu nos yega laga nos lubidá e otro idioma ey, pasobra toch Hulandesnan kier sali for di nos. Awor ta nos ta esunnan cu tin di sigi mantene nan reglon aki banda.
Himno oficial tambe mi ta di acuerdo cu Sr. Domi Tromp, a yega tempo cu nos mester tuma un decision. Mescos cu e bandera nos mester tuma un desicion, pasobra si nos por yama Aruba dushi terra, nos himno, manera cu e la bisa e tabata un waltz, despues nan a hacié un marcha cu pami e ta duna mihor sonido e ta mas recto cu otro. Mi ta di acuerdo totalmente cu Sr. Domi Tromp den e sentido di papiamento, himno oficial y nos bandera. Esaki si mi tin di desviá for di Sr. Domi Tromp y un otro orador cu a papie, cu mi no ta kere cu ta necesario pa Sr. Betico Croes bay television pidi excusa pa loke cu e la menciona e dia nochi despues di eleccion. E la hacié caba pa e radio aki, e la wordo transmití mi no ta kere cu ta necesario mas cu e mester bay manera kwade jongen dilanti di television. Laga nos ser mas realistico, una vez cu e la mencioné y e la wordo transmití pa e emisora aki, tur noá combersacion, tur su palbranan ta wordo transmití y mi tin sigur cu esun di Sr. Betico Croes tambe a wordo transmití. Asina mi no ta weita pakiko e mester bay diltanti di television una vez mas.
Señor Presidente tin algun punto mas per practicamente mi mester a raya tur pasobra 2 1/2 hora cu Sr. Betico Croes a keda na palabra hopi di esakinan mester a wprdo rayá. No ta manera varios orador di opocision di P.P.A. a expresá cu nos no sa ta kiko ta Status Aparte. Nos sa exactamente kiko e ta contene y kiko ta e Status Aparte cu nos pueblo di Aruba ta anhela. Y mi ta sigur ora nos haya nos Status Aparte o Separacion manera fraccion of representante di A.V.P. ta yamé aki den, of Independencia cu e fraccion en su totalidad di oposicion actual, cu lo keda tambe e dia ey, lo festehá e fiesta di libertad di Aruba hunto cu nos. Y mi ta pidi nan unavez mas, no comprencion sino, ser realista y acceptá cu ta e pueblo su deseo esaki ta, no ta di e partido M.E.P. sino ta di e pueblo di Aruba en general.
Masha danki Señor Presidente. Asina leuw mi ta bay den di prome ronde.

DE VOORZITTER: Masha danki Sr. Odor. Mi kier a duna Bestuurscollege e oportunidad pa contesta e diferente preguntanan. Mi kier a pasa palabra pa Diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER: GEDEP: Señor Presidente cu mucho gusto Bestuurscollege lo kier contestá preguntanan hací na Bestuurscollege den di prome rode. Diferente pregunta a wordo hací : Kiko Bestuurscollege ta comprondé bao di Status Aparte? Pa nos e lucha di Status Aparte ta un Aruba fuera di constelacion Antillano, un Aruba Soberano, Independiente, unda lo bay determiná forma di estado, unda lo tin un constitucion. Den e constitucion lo tin separacion di podernan legislativo, ehecutivo y cuerpo hudicial. Tambe den e constitucion derechonan di cada Aruban lo keda ancrá. Aruba lo sera convencion internacional cu paisnan den vecindario.
Tocante di e delegacion cu a viaha pa Venezuela, un pregunta a wordo hací ken a nombra e delegacion? E persona cu a haci e pregunta aki, por haya e contestacion aki den e mocion di Eilandsraad unda bao di punto 3 di e dictum ta pará cu Bestuurscollege lo wordo gemachtigd pa forma e delegacion. E delegacion cu a viaha pa Venezuela ta consistí di e siguiente personanan: Sr. G.F. Croes, Sr. Diputado Daniel Leo, Sr. Diputado Roland Laclé, Sr. Albert Eman y Sr. Arsenio Yarzagaray.
Ariba e pregunta cuanto e gastonan di e viaha aki lo ta alrededor di $ 3000, mas o menos Fl. 6.000.
Con leuw Bestuurscollege ta cu nos himno y bandera? Ta asina cu e departamento di cultura no ta equipá ainda, pero e intencion ta cu pronto nos lo haya

persona adecuado den e departamento aki, lo bin un prijsvraag unda cu henter e pueblo Arubano lo por participa aden pa no himno y bandera.
Te akinan Señor Presidente di mi parti.

DE HEER D.I. LEO. GEDEP. Señor Presidente ami tambe ke dunabo un palabra di bonbini den e Parlamento aki, desde ayera cu Bo ta dirigiendo e prome reunion aki den Eilandsraad.
Señor Presidente desde ayera te awor aki nos por a tende for di diferente miembronan di Parlamento palabranan di elogio y otronan tabata tin palabranan di critica.
Na prome lugar di mi banda mi kier a manda un palabra di gradecimento na Sr. Betico Croes cu na un manera tan halto a trece ayera padilanti e Status Aparte pa di tanto vez, pero e la trece e biaha aki tambe cu hopi factornan importante p'asina e pueblo mes por dicidí na e momentonan aki.
Señor Presidente manera mi a bisa tabata tin cierto oradornan tambe cu critica, pero mi no kier bay ariba esakinan cu tantos palabras. Pasobra den pasado caba hopi vez nos a trece padilanti locual cu nan tabata criticá y nos tabata trata di convencé nan pero nos a ripará cu e personanan aki no ta personanan pa nos bay gasta mucho tempo cunan. Pero tin den nan tambe cu ta personanan cu berdaderamente ta weita un lucha di un pueblo y nan sí mester tin cierto palabra di elogio pa nan.
SeñorrPresidente manera mi a bisa mi tin entendí for di ciertos preguntanan nan a bin ariba e delegacion cu a bay Venezuela poco siman pasa y tin di nan hasta a trata di bochorná e delegacion aki. Pero mi por bisa como un di e miembronan di e delegacion aki cu locual cu nos a haci na Venezuela, den pasado no tabata tin gobierno cu por tabata tin cierto contactonan directo cu diferente ministerios na Venezuela y nos a bay te na e Presidente Venezolano. Bo por tende awe nochi cu tin cierto miembronan di parlamento di oposicion cu ta papia cu cierto miedo di Venezuela. Pero nos cu un consenshi limpi no tin miedo di ningun pais, pasobra no ta bende nos a bay bende nos pueblo. Nos a asercá e pais cu ta mas serca di nos, nos a bay bishitele pa nos mustrele cu nos pueblo ta luchando pa su Status Aparte, cu nos pueblo kier su libertad despues di tanto cientos di aña bao di dominio di Hulanda.
Pesey mi ta kere cu ora cu nos a aserca e Gobierno Venezolano, no a asercele, manera cu mi a bisa, como e pais cu ta mas serca di nos, pero tur hende sabi caba cu den futuro y esaki sigur lo ta den un futuro muy sercano cu nos lo bishita diferente otro paisnan latino y Centro-Americano. Esaki ta solamente pa nos demostrá na e pueblo y tambe pa saca cierto miedo cu a wordo hinká den e pueblo cu nos sí ta aserca e paisnan aki, pasobra nos sa cu di mañan nos por haya cierto ayudonan.
P.e. ora cu mi papia di ministerios, mi ta papia di esun di agricultura unda cu nos a yega serca nan, na unda cu nos a sinta combersa cu nan, cu nan expertonan ariba e tereno aki, y nan ta cla pa dunabo un man. Y mesora nan ta puntra ta cuanto pais bosonan ta bay pa cierto ayudo? Nos ta bay te na unda cu nos por, pasobra nos ta sinti cu si un pais manera Venezuela ariba tereno di agricultura a saca ariba su presupuesto 2 mil miyon di bolivares, mi ta kere cu un pais asina aki nos por aserké y cu siguranza di nan cu e ayudo cu nos lo haya di nan ariba tur sorto di tereno, nos ta aceptele.
Pasobra manera mi a bisa caba no ta bende nos a bay bende nos isla. No ta pactonan nos a bay firma pa cierto miembronan di e delegacion bira rico mañan. Nos a bay busca yudanza y ora nos haya esaki e pueblo lo cosecha di djele. No pa mañan ningun di nos tin cierto nogocionan, y esaki cu ayudo di Venezuela. Pero locual cu nos ta trata di haci ta tur locual cu nos por haya di e paisnan na unda cu nos ta bay bishitá, ta pa e pueblo e ta. P.e. na e mesun ministerio aki nos a haya e siguranza y for di e Presidente Venezolano tambe cu nan ta bay habri e mercado pa nos, esta e exportacion di cierto productonan cu na Venezuela nan tin restriccion di exportacion ariba nan, cu nan no por

bin Antillas ni Aruba. Nos ta papiando den nomber di Aruba aya bao tur locual cu nos a trece padilanti pa nos pueblo di Aruba pa e por haya ciertos verduras y frutanan atrobe na un prijs conveniente pa e pueblo. Y esaki pronto e lo sosodé y esey no ta pa nos solamente, no ta pa diputados, no pa e miembronan di delegacion, no ta pa miembronan di Staten ni pa miembronan di Eilandsraad di nos partido. Ora cu e bin ta henter e pueblo di Aruba lo cosecha di e convenio o acuerdo cu nos lo sera cu e gobierno Venezolano.
Mescos cu nos a bishitá e Ministerio di Salubridad Publico ayanan y ora cu mi a trece padilanti cierto cosnan cu nos aki na Aruba te awor aki no por a lográ, como cu nos ta bibando ariba un isla chiquito. Ora nos sinta splikanan cuanto vez nos ta den necesidad di un specialista, cuanto vez nos ta den necesidad di cierto aparatonan pero comokiera un isla di 62.000 habitante cierto specialistanan nos no por paga nan comokiera nan trabao pa aña, podiser nan lo tin 6 te 10 patient. Pasobra cuanto vez nos ta haya nos confrontá aki cu nos mester manda patientnan pa otro paisnan afor. Pero despues cu nos a caba di bishita e ministerio un otro bishita lo wordo hací y di nan banda tambe nan lo bin Aruba pa bin weita nos hospitaal nobo, kiko nan por yuda nos cunele.
Ora mi papia di specialistanan esey tambe ta bay ariba un base di convenio di acuerdo cu gobierno, den casonan di urgencia si un specialista di nan por bin, of si encaso cu nos por transportá e patient pa nan pais esey tamberta posibel. Pero esey no ta solamente cu Venezuela, cu Colombia y otronan cu ofrece nos esaki nos lo aceptele. Y mi a papia di hospitaal nobo ayanan, nos a papiele, e delegacion, y nan ta haya ora cu nos tin un hospitaal asina grandi cu mucho gusto nan lo yuda nos cu locual cu nan alcance. Pasobra hopi vez den ultimo tempo bo ta tande cu bo ta bay habri un hospitaal pero falta siguramente cierto specialidades di trabaonan ariba tereno di medicina cu nos por haya ayudo di e paisnan serca di nos. Comokiera cu ultimo añas a cuminza bira dificil cu for di Hulanda nos por haya cierto specialistanan bin of cierto ayudo ariba e tereno aki. Esakinan a wordo deliberá cu e personanan cu ministronan y ora cu nos ta haci esaki no ta pa nos, pero ta pa e pueblo di Aruba.
Mi ta kere cu bishitanan asina mester wordo hací den pasado caba, pasobra esaki ta beneficio di un pueblo.
Pero ora bo tende cierto remarkanan awe nochi con nan ta trata di ridiculizá e bishita na Venezuela, puntrando cuanto placa ta gasta di e pueblo? Placa cu a wordo pagá door di impuesto di trahadornan di obreronan. Y awe nochi hopi di nos miembronan coleganan aki den a trece padilanti cuanto placa den pasado a wordo duná na cierto gruponan y cu esakinan hamas y nunca lo paga back.
Hasta tabata tin cierto candidato di nan partido cu tabata doño di cierto negoshinan cu a keda debe ariba cuatro cien mil y nunca mas e la wordo pagá. Señor Presidente esakinan ta cosnan ora bo ta bringa pa un pais su libertad mi ta kere cu no ta e lugar apropiá pa bin haci cierto bochorno.
Ta wordo puntrá tocante di e leynan social cu lo mester bin? Seguramente ora cu nos ta buscando nos libertad, nos tin di weita pa cierto leynan social bin.
Y esey lo ta pa un y tur. Tambe un pais cu ta buscando su libertad locual cu nan a lubida den pasado, ta un pais cu mester busca locual primeramente tur pais tabata buscando y hasta te awor aki nan ta buscando ta e alimento pa un pueblo.
Ora cu mi papia esaki nos ta papiando di miyones cu Aruba ta importando anualmente. Cuanto miyones no ta bay afor pa importacion di alimentos? Y ora cu nos ta trahando, luchando pa nos Status Aparte nos ta trata pa nos mes por tin un gran cantidad di alimentos y asina nos ta combatí e prijsnan halto di cuminda cu nos tin di importá.

Tur esakinan ta door di bishitanan cu ta wordo haci afor, cu nos por haya yudanza di e paisnan aki. Y mi ta kere esey no ta malgastamento di placa. P.e. den pasado nos a bishitá Colombia y ey tambe ta un pais cu un momento of otro nos ta bolbe bay bishitele y pa asina trata tambe pa yega na cierto convenionan pa cierto alimentos cu nos por trece aki cu ta sali mucho mas barata cu locual cu nos ta hayando for di otro paisnan. Tur esakinan ta un necesidad pa un pueblo.

Y esey nos ta haciendo y nos lo sigi haciele, pasobra mi ta bisa keto bay cu na e momento cu mi ripará cu tin cierto movicion podisé pa cierto grupo of cierto persona ta trata di haya cierto negoshi, ami ta uno di nan cu semper bay lo ta contra. Y den Movimiento Electoral di Pueblo mi ta weita caba cu e ta un partido cu hamas y nunca mi ta spera y mi tin sigur tambe cu lo no sosodé, cu ora cu nos ta buscando proyectos pa nos pueblo, cu nos por buskele pa uno, dos of pa mas. Pasobra nos partido su lucha ta pa e pueblo. Mescos cu mi aedrenta Eilandsraad na'67, te awe mi ta den lo mi kier na e momento cu mi bisa adios na e politica activo, mi ta spera cu podiser door di trabao si mi por bin na un cas of un auto, pero nunca lo mi kier sali for di politica un persona rico, pasobra mi ta kere e lucha ta pa e pueblo. Pa e pueblo por biba contento y pa e pueblo por ta satisfecho y ta pesey tur esakinan nos ta preparando den nos viahenan cu nos ta haciendo afor. Pasobra den ultimo aña e proyectonan cu nos a haya no tabata di e magnitud cu cantidad di hendenan por a keda na trabao. Ta ciertos proyectonan a bin y despues di paar di tempo, lunas of añas ora cu e proyectonan aki caba tur hende ta bay cas.

Un parti di e clase di trahadornan aki cu ta trahando cu e contratistanan semper bay ta haya nan confrontá pa temporadanan, tin vez corto y tin vez hopi largo, sin trabao. Y door cu nos ta haciendo e bishitanan aki pa e paisnan aki, paisnan latino of si tin otro paisnan pa nos bay, si nos por trece cierto proyectonan di cierto magnitud pa nos pueblo, nos lo kier haciele. Si nos tin di bay den joint venture cu e paisnan aki pa trece cierto proyectos ariba Aruba, nos lo haciele, di gobierno cu gobierno, pasobra asina ey nos por bin cu trabao pa un parti di e pueblo.

Tur esakinan ta cosnan cu ora cu bo keda sintá meimei di cuater muraya, tratando di weita kiko bo por logra, pensando bin cu sierto ideanan padilanti hunto cu advisornan of cu cierto coneccionan cu bo tin afoe via carta, anto bo no ta logra di tanto ey, pasobra e ta dura basta luna promé cu bo por sinta na mesa cu cierto grupos of personas pa trata di bin cu un proyecto pa bo pueblo.

Pero tin vez ora cu bo weita cierto posibilidades cu bo isla tin, anto bo ta busca contactonan cu esunnan cu ta mihor pará financieramente, anto si nan ta cla pa yuda bo, si nan ta cla pa dunabo un man mi no ta weita pakiko bo mester keda sin tumanan yudanza. Pasobra nos no mester sigi biba cu e pensamento cu ta solamente di Hulanda of di e Mercado Comun Europeo nos ta haya yudanza, pero nos mester cuminzá pensa tambe den otro direccion y otro paisnan cu por yuda nos financieramente y cu nan technologia cu nan tin ariba cierto terenos. Pasobra den pasado nos a dependé masha hopi di Hulanda y di EEG. Mi no ta bisa cu nan no a yuda nos. Nan a yuda nos pero awor den e ultimo añas aki prome cu bo logra pasa un proyecto via nan, ta basta bishita di e personas aki. Nan ta bin Antillas, of Aruba, bin sinta discutí ariba ciertos proyectos, bay back y despues di lunas bo ta bolbe tende algo di nan. Y despues nan ta bolbe bin atrobe cu ciertos cambionan y tur esey ta dura basta largo.

Ta mihor cu tin cierto movecion y weita kiko otro pais tambe por duna nos y mi ta kere cu acuerdos cu convenios di pais pa pais mi ta kere nos por logra basta hopi pa nos pueblo.

Pasobra ora un pueblo ta lucha pa su libertad bo kier pa bo kier pa bo pueblo tin trabao tambe. Bo kier pa tur hende, si ta posibel tur, of un gran cantidad, mayoria por lanta mainta contento cu nan tin algo den nan cas y anochi ora nan bai drumi cu nan tin algo den nan cas. Pero si bo no tin trabao pa un pueblo, e publo por ta disgustá.

Nos a hanja nos confrontá den ultimo tempo cu cantidad di contratista cu no tin trabao mas y otronan cu lo cuminza otro aña, pero esakinan tur ta mal planeamento di gobierno. Den pasado nan no a planea e trabaonan asina ey cu trabaonan por sigi aña aden aña afor. Pero nan ta pone tur trabao hunto cu tur sorto di proyectos, p.e. Lago ta un proyecto grandi y aki for tin cierto proyectonan ta andando, tur ta den mismo tempo y asina hopi vez bo ta tende con trabadornan di afor ta bin. Nos no tin nada contra si nos tin suficiente trabao pa hendenan di afor bin, pero ora cu proyecto caba, di afor ta bay y di nos ta keda sin trabao.

Tur esakinan mester wordu planeá na un sistema cu trabao mester sigi ariba e lugar aki y tambe cierto proyectonan cu mester bin na unda e hendenan ta keda na trabao, pa asina no haya un desempleo basta grandi.

Ora mi ta tende cu nan ta puntra ki mishi Sr. Betico Croes ta bin cu cierto planes padilanti, ki mishé bin papia ariba e Status Aparte aki, ki mishe bin cunan y bay Venezuela y papia den nomber di Aruba?

Mi ta kere cu ora cu pueblo a duna un partido, manera Movimiento Electoral di Pueblo y Sr. Betico Croes como lider di e partido , cu nan a duna nos e confianza, mi ta kere cu nos tin mag di papia den nomber di e pueblo of e mayoria di e pueblo, y asina trece padilanti, pasobra ta door di e lucha cu nos a hiba den campaña door di esey nos a gana e elecionnan, pa mustra e pueblo ariba otro puntonan tambe cu nos a bin padilanti cunele cu a yuda nos haci e victoria tambe mas grandi.

Mi ta kere cu ta derecho di nos pa papia den nomber di e pueblo.

Pa nos no sigi biba 50 aña atras, pa nos no sigi biba cu un pensamento cu ta cierto hendenan of cierto grupo of ta un circulo será so tin mag di papia den nomber di Aruba. Ora cu e pueblo duna confianza na un partido of pone un gobierno, mi ta kere cu e gobierno ey ta responsabel pa papia den nomber di e pueblo.

Si nos bay back anto noa ta weita con antes prome cu '51, antayera pa casualidad mi ta buscando cierto informaciones di proyectos di antes, mi haya con prome cu aña 1951, cartanan mester a bay Willemstad, Curacao na cierto departament; anto ayanan ta tuma desicion si Aruba por haya cierto cantidad di placa pa haci tal trabao e tempo eynan. Si nos mester bay den e sistema di federacion anto nos ta bay back 25 aña atras. Lo ta bira atrobe cu ta ... cierto caminda esey lo ta e capital di e federacion of ta con lo bay yamele, tey tur cos ta, mescos cu tin cierto paisnan awor aki cu ta e capital di e pais y e otro parti di pueblo mester yega aserca pa haya cierto yudanza pa cierto trabaonan, lo bira mescos akinan, cu tur locual cu nos pidi, ta ayanan na e capital di e federacion of e republica còn cu bo yamé.

Esey hamas y nunca nos lo no kier, ya cu den pasado nos a weita esaki, nos kier pa Aruba ta liber pa nos hendenan por biba mas trankil, cu nos jioenan por lanta mayan cu nan por cana frente na laria y pa nan no wordu bochorná pa ningun hende aki riba.

Mi a tende tambe un zonido awor ey, tocante di status aparte, kiko lo bira despues tocante di militairismo of kiko? Tur pais cu busca su libertad mester tin su mes grupo militar, esey no ta pa proteccion ni amenazanan di afor, pero mester tin grupo militar pa cierto respet, mescos cu bo tin polis Mi ta kere cu esaki no ta nada nobo den ningun comunidad cu ta buscando su libertad. Si nos mester di nan. ta pa cierto respet ariba e lugar. Ta pesey mi no ta kere cu hende mester tin miedo, esunnan cu por tin miedo, por ta esunnan cu ta biba cu un consenshi podiser no mucho limpi y ta pensa cu cierto cos lo por sosede. Pero un cos mi ke sigurá nan sí cu e viaha cu nos a haci pa Venezuela y cu nos a trece cierto puntonan padilanti na Gobierno [illegible]lo, mi [illegible] u [illegible]

Venezolano, mi por bisa nan cu nos a haciele cu un consenshi limpi y nos sa .. sigur, nos por hura pa esey, tur locual cu nos a paia ta :osnan cu mayan ora cu cierto comisionan worde formá tur hende lo haya sa den ki direccion e te bay. No ta nada, manera mi a bisa na principio cu ta bende nos a bay bende e lugar aki, pero tur locual cu nos kier haci tá, pa nos tin cierto contactonan y cierto convenionan, pa asina nos por tin cierto beneficionnan y asina cu nos lo bay combati tambe e desempleo y e prijs haltonan di cuminda cu nos ta haya nos cunele. Ta un ehempel chiquito mi kier duna awor aki,e ta . . chiquito berdad, pero pa e pueblo e ta un cos grandi si p.e. di cierto paisnan bo por haya cierto productonan cu na Antillas aki tin monopolio y cu ta costa e pueblo un cantidad grandi di placa, pasobra pa nan come cierto cuminda, pan of otro cuminda, nos por hayele cu cierto convenios na un prijs asina bon,cu manera mi a bisa caba den pasado, cu cierto productonnan por baha alrededor di 40 %. Y esey ta un yudansa pa e pueblo combatiendo e inflaccion y tambe combatiendo e divisas cu ta bay afor na miyones pa aña.
Tur esaki si nos hayele ta pa e pueblo nos ta hayele, no ta e partido M.E.P. su candidatonan of ningun otro, pero ta solamente pa e pueblo y tur partida y nan votadornan, pasobra esaki ta na beneficio di nos pueblo di Aruba.
Señor Presidente, masha danki.

De Heer C.B.BOEKHOUDT: GEDEP: Senõr Presidente, ariba e punto di agenda akinan mi kier bay rapido ariba e contestamento di algun di e preguntanan cu a worde hací, di cual mi ta prepará pa contesta na nan. Nos sa masha bon ariba e asunto di Staus Aparte, cu unda Aruba mester sali for di e constelacion Antillano akinan. Y manera cu ta worde bisá e momento a yega pa nos sali for di e constelacion aki independientemente. Aruba mester sali cu busca di su soberania. Mi ta considerá e punto di agenda akinan, a peticion di e partidonan den oposicion, na un manera pa nan haya mas informacion, ta nan derecho esakita. Nan tin aceptá esaki.
Pesey nos a bin awe y ta pesey nos ta dunando informacionan tambe na miembronan cu pidi tal informacionan. Sr. Betico Croes a elabora considerablemente ariba e viaha cu nan a tira pa Venezuela. E la papia detalladamente ariba e Staus Aparte.
Tocante e viahe pa Venezuela, di mi parti mi kier bisa cu nos mester aceptá esaki como un principio di mas viahanan cu lo sigi. Aruba a yega na e momento cu e mester sali en busca di mas comunicacion, en busca di mas contacto.
Nos no por keda biba aki riba sin sali si nos ta trata na yega na un independencia. Nos no mester sigi tira cuenta ariba costonan chiquito di viahe cu ta worde hací. Claro nos mester tene cuenta cu esaki ta necesario. Bestuurscollege ta apoyá esaki.
Nos mester sigi prepará caminda pa nos soberania. Na unda cu nos por sali pa yuda nos busca e garantianan cu nos lo tin mester, na dado momento nos mester haci esaki y nos mester hacié na tempo. Nos mester sali cuminza busca metodonan, sistemanan, fondonan, instancianan cu por yuda nos pa cuminza na combatí desempleo, reducí inflacion. Esakinan ta locual nos ta cuminza haci awor akinan, y nos no tin e intencion pa sinta warda momento yega. Pa tal motibo nos ta cuminza directo ariba e movecionnan aki.
Nos mester cria e base solido pa Aruba su economia por sigi engrandecé, nos mester sigi mehorá nos fuentenan pa drecha e industria di turismo, mira pa nos industria di turismo por sigi crec, sigi florecé. Y nos mester sali en busca di mihor mercadonan pa e industria aki. Mescos cu e delegacion cu a sali pa Venezuela tabata tin e tarea particular di trata e asunto di petroleo. Ta necesario pa Aruba yega na determiná e problema akinan, trata na yega na un soucion. Y nos no por hacie si nos keda sintá aki na Aruba. Y mescos pa otro fuentenan di industrilizacion. Parti di e generacion aki tambe a concentrá ariba e necesidad di mehorá nos comunicacion. Esaki lo ta parti di e combersacion cu nan tabata tin cu hendenan di Venezuela, masha

importante tambe pa ora cu nos yega na haya nos independencia total.
Awor mi ta bay na algun di e preguntanan, e comentarionan di e miembronan di Raad. Sr. Trinidad a bisa cu despues cu Raad a duna e mandato na Bestuurscollege dia 18 di augustus, y nos a ricibí e placa a dura lunas prome cu nos cuminza movê.
Señor Presidente ta tuma cierto planificacion, cierto contactonan mester a worde hací y mientras tanto trabaonan tambe mester a sigi progresá.
E ta preocupá cu e viahe a sali diripiente, esaki kizas pa Sr. Trinidad e ta diripiente pero e a worde planeá, y delantá nos tabata sabi y henter e Bestuurscollege tabata na altura di e viahe akinan. Pero nos mester warda e feedback di e fuentenan cu nos tabata tin contact cunan, pa nos por haya y determiná e dia y ora.
Tur miembronan di Bestuurscollege kizas cu excepcion di uno no tabata na e momento ey cu e desicion ey a cay. Pero esey no ta kita cu e Bestuurscollege tabata na haltura di e viahe aki.
A worde mencioná pa Sr. Trinidad cu e partidonan den minoria no tabata den e delegacion. Berdad tabata e caso, pero ta e intencion sincero di Bestuurscollege pa den otro viahenan nos por incorporá un of mas miembro di oposicion tambe. Pasobra nos tambe ta di opinion mescos cu Sr. Trinidad a mencioná, cu unidad ta locual nos mester sigi traha pele pa nos por haya un union completo aki na Aruba, pa ora cu nos ta completmento independiente, ta e pueblo den su totalidad a haya su soberania.
Tocante cu nos mester sigi duna e pueblo informacion esey siguramente ta e intencion di Bestuurscollege aki. Na unda cu por y na ki forma cu nos por haciele nos por haciele. Y ta pesey nos ta teniendo contacto cu tur gremionan den nos comunidad, pa informa nan di e viaha y informa nan di e plannan cu tin y nos lo sigi haci esaki tambe.
A worde papia tambe pakiko no ta mantené e mesun miembronan den e delegacion? Esaki tambe Bestuurscollege no ta haya aconsehabel y na unda cu por nos lo varia e comisionnan akinan. Nos no por mantené e comision akinan sòlamente den e grupoanan di e miembronan di Raad, pero nos mester atendé tambe cierto hende nan den nos comunidad, cierto ambtenaarnan cu nos ta considerá experto y cu den cierto rangonan nan por consehá e delegacion nos por hiba e persnanan aki den e delegacion. Sr. Trinidad ta insinua cu e miembronan di Raad ta duna informacionnan incorecto, esey lo ta e ultimo cos cu nos lo haci intencionalmente . No ta nos intencion ningun momento pa duna informacionnan incorecto. Nos lo sigi manera mi a mencioná, duna e informacionan y ta pa tal motibo nos a instituí atrobe e departamento di Voorlichtingsdienst, pa asina nos por keda informá e pueblo en especial den e temporada critico cu nos ta drentando aki. Sr. Trinidad a gaba tambe di su partido door di nan maneho bon, awor Movimiento Electoral di Pueblo por bati na pecho y grita cu Aruba ta e weso di lomba di Antillas. Y mi tin cu bisa si no ta pa Movimiento Electoral di Pueblo, si no ta pa e accionnan dinamico cu e partido aki a tuma especialmente ora cu nan a drenta Staten y a pone cierto belastingnan ariba compañia cu nunca no tabata nada di belasting, anto awe kizas Aruba lo a grita bankroet caba hopi dia.
Tambe Sr. Trinidad a mencioná di e inseguranza den e pueblo. Bestuurscollege no ta ripara ningun sorto di insiguranza den e pueblo aki. Insiguranza ta ora cu nos mester comete e equibocacion y drenta den e federacion cu di antemano nos cu ta horca nos ta pasa na nos garganta. ONE MAN, ONE VOTE,esey ta loke ta spera nos, unda cu un isla cu un poblacion grandi ta keda dominá e isla Aruba. Ta pesey nos mester ta alerto, y ta pesey e soberania di Aruba ta importante. Mi kier a garantizá Sr. Trinidad cu nos lo sigi traha y traha deligentemente pa realizá e deseo di e pueblo aki. Y cu e Status Aparte akinan nos lo logra haya e independencia cu e pueblo ta deseá. E pueblo a dicidi esaki, y loke cu nos mester haci ta e maximo esfuerzo pa cumpli cu e demanda aki di e pueblo di Aruba.
Sr. Rudy Frank a mustra su preocupacion ariba e delegacion tambe cu a worde
[illegible]

formá door di miembronan di Raad, miembronan di Bestuurscollege, miembronan di Staten.
Sr. Oduber caba a mencioná con e delegacion a bay y tambe e la mencioná e gastonan envolví. Solamente mi kier a duna un krenchi mas informacion ariba e suma cu e la duna,cu nos ta papia di 5 miembro: Sr. Betico Croes, 2 diputado, Sr. Yarzagaray y Sr. Eman. Esey ta sali pa e pasashi na Fl. 150.-- pa persona alrededor di Fl. 750,-- ; 2 diputado y 3 ambtenaar, reis- en verblijfkosten na razon di ± $ 2.050,--. Esey ta e contestacion specificamente di e pregunta cu Sr. Rudy Frank a haci.
Nos no mester mira cu nos a gasta 3 o 4 mil dollar, pasobra e obheto ta mas importante, y nos mester sigi traha den e forma akinan. Nos mester sigi sali pa busca nos independencia. Nos no mester haci manera e partidonan a haci den pasado, sinta man cruzá den nan scochi y wardé bin di cielo pa nan. Sr. Rudy Frank tambe a papia di paniekstemming den e pueblo. Bestuurscollege ta trata tur dia cu e pueblo, nos ta haya un gran cantidad di e publo ta bishita nos, nos no ta sinti ningun sorto di paniekstemming den e pueblo aki, laganos no creyé na e momento aki. Alcontrario, nos ta sinti tur momento cu e pueblo ta aplaudíe hecho cu Movimiento Electoral di Pueblo a cuminza tuma pasonan firme pa realizá e deseo culminante di e pueblo.Nos mester sigi tene na cuenta cu Hulanda tambe tin cierto responsabilidad pa cu e isla aki. na momento di su independencia. Y bienesnan cu mester worde partí, partinan den un forma apropiado. Y ta pa e motibonan aki tambe nos mester sigi traha tambe na mihor industrilizacion. Manera cu mi a menciona caba e asunto di turismo y asunto di petroleo tin nos atencion maximo.
Sr. Rudy Frank tambe gloriosamente a menciona un lista di proyectonan cu segun nan a entamá , pero lastimamente nunca e proyectonan aki a mira tera, a haya aire, a lanta for di tera. Awor e Bestuurscollege akinan ta trahando ariba esaki pa realizá algun di e proyectonan aki cu ta realizable. Nos tin cu Aruba su soberania mester ta di promer grado, e mester bin den e prome plano y no e asunto di placa, esaki ta secundario. Aunque cu semper nos mester trata na yega na independencia economico tambe pa e isla di Aruba aki. Pero pa nos mas importante, mas clave tá, cu nos por para ariba nos mes pia, cu no tin ningun isla, pa motibo cu e tin mayoria di poblacion, ta trapa e derecho di e pueblo aki.
Sr. Rudy Frank tambe a mustra cierto preocupacion pa e falta di informacion cu Bestuurscollege no ta duna na e pueblo ni na Raad. Esaki mi kier garantizele cu ta e intencion di e Bestuurscollege akinan, den ki forma, den ki manera cu e por pa sigi tene e pueblo altanto di loke cu ta pasando. Y mescos nos lo kier haci cu e miembronan di Raad. Tocante di e estudionan cu Sr. Rudy Frank ta haya ta necesario, mi ta comparti e pensamento di djele. Nos tambe ta haya cu mester haci cierto preparacionnan, cierto estudionan mester worde hací. Nos mester prepará pa studia e consecuencianan cu nos lo haya nos confrontá cunele siguramente. Y esaki nos ta trahando caba ariba djele den e formacion di e varios comisionnan cu nos ta formando.
Tocante di boedelscheiding, nos tambe ta tratando e caso akinan.
Tocante di e awa teritorial y e estado financiero-economico di e isla.
Sr. Ciro Pieters tambe a papia di e samenstelling di e deligacion. Mi a contesta esaki caba cu nos no ta di acuerdo, cu Bestuurscollege no ta di opinion, cu nos mester saca e delegacion cu ta bai pa cualkier pais for di e seno di e Raad akinan. Na unda cu por, nos mester haci uso di nos expertonan, pa por yuda nos ora cu nos sali den exterior.
Tambe e ta condená e hecho cu e asunto aki a sosedé asina rapido. Enberdad e no a sosedé asina rapido, tabata tin cierto planificacion cunele. Nos mester a warda cierto contactnan. Nos mester a haci diferente contactnan. Noa a reuní cu difirente instancianan na Aruba, prome cu nos por a yega e momento pa dicidíe dia y e hora pa bay pa Venezuela.
Y mescos cu mi a contestá un otro miembro, Aruba a yega na e momento cu e méster sali den exterior pa e busca su independencia, y no sinta warda indo-

pendencia bin cerca djele.
Sr. Ciro Pieters ta poco concerní tambe y ta pidi pa nos trata di mantene cierto contactonan cu nos tin cu e instancianan alrededor di nos, miembronan di Staten, vakbonden, Kamer van koophandel y demas organizacionan. Esey siguramente ta nos intencion. Nos lo sigi tene e contactnan aki te na unda cu nos por y na unda cu nos por nos ta drenta convenio cu cualkier di e islanan akinan. Pero semper loke ta e meta di e partido Movimiento Electoral di Pueblo, loke ta e meta di e Bestuurscollege aki tambe, pero e mester sosedé a base di boluntad propio.
Den e contestacionan cu mi a haci na varios otro miembronan, e contestacionan ey tambe ta bay pa algun pregunta cu Sr. Spanner a trece padilanti, y varios di e miembronan caba a contesta Sr. Spanner y mi ta kere cu mi ta kere cu mi no mester bay mas den repeticion.
Sr. Frank Croes a papia tocante cu M.E.P. ta pidi un Aruba Soberano: e ta preocupá cu e situacion economico y financiero. Pero esaki manera cu mi a mencioná den e contestacion di e otronan tambe ta parti di e tarea di e delegacionannan cu ta bay den exterior pa yuda cu e asuntonan aki, pa mehorá nos situacion economico na unda cu por y den ki forma cu esaki realizable.
Sr. Max Croes no a haci ningun pregunta directo cu no a worde contestá caba pa un of otro miembronan y Diputado Laclé tambe locontesta algun pregunta ariba su combersacion. Pero sí mi kier a bisa cu e la duna un discurso awe cu ta bon pensá y bon prepará y cu e tabata hopi zakelijk den e reunion akinan.
Cu esaki mi a yega na e fin di mi contestacionnan ariba e preguntanan cu a worde hací. Masha danki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEP.: Señor Presidente, e punto di agenenda cu nos ta tratando awor aki, ta uno cu a worde pidí pa oposicion pa trata e politica di Bestuurscollege ariba Status Aparte.
Ora cu mi sinta scucha e discursonan, principalmente pa banda di oposicion, nos ta sinti cu nos ta den tempo di advent. Tin cierto hendenan ta haci cu nan tin duele den nan curazon, cu ainda nan ta pensa den un federacion. Pero mi ta comprende, tin cierto caminda cu nan tin miedo pa aceptá y bisa cu en realidad nan ta di acuerdo cu independencia di Aruba. Nan no kier pasa e drempel pa bisa cu nan ta di acuerdo. E unico motibo cu nan tin ta, capricho politico. Pasobra M.E.P. a bin cuné awor aki, aunque cu ta den nan curazon nan ta di acuerdo, nan no ta bisa cu nan no ta di acuerdo cuné. Pero si e reunion sigi manera cu e ta bay, mi ta kere cu na final nan tambe ta declará cu nan ta di acuerdo cu independencia di Aruba.
E independencia di Aruba no ta un cos cu ta despues di eleccion di '75 M.E.P. a bin cuné. Dia 29 di mei 1972, M.E.P. a entregá na Eilandsraad un werkstuk. P.P.A. tambe a entregá un werkstuk y A.V.P. , y den e werkstuk ey Movimiento Electoral di Pueblo a splika cu nan kier un Aruba Soberano fuera di e constelacion Antillano. Y esaki ta nifica Independencia. Den hopi publicacion nos ta uza e palabra "Independencia". No ta un palabra cu ta awor e ta worde uzá. Pero semper den e partido P.P.A. tabata ridiculizä e lucha cu Movimiento Electoral di Pueblo tabata trece padilanti.
Mi ta corda un discurso cu e lider di P.P.A ....

DE HEER TRINIDAD : Señor Presidente, un punto di orde.
Mi kier a pidi diputado e fecha di e werkstukken?

DE HEER R.H.LACLE;GEDEP: 29 di mei 1972. Na october '72 e lider di P.P.A. a bay television y e ta bisa cu ta imposibel pa Aruba sali for di e constelacion Antillano. Con ta haci cu douane, cu prison cu polis. Awe esakinan no ta hunga un rol mas. E miedo a worde kitá, pasobra cada punto ta worde planeá door di Movimiento Electoral di Pueblo . Awe nos ta tende preocupacion pa Venezuela cu Antillas lo kier bira un Estado Venezolano y den e delegacion ey tabata e lider di P.P.A. di e tempo ey. Y kizas e declaracion di e personanan

aki tabata un di e motibonan cu na 1960 Venezuela a dicidí di cambia su constitucion. Pesey no ta cu na 1960 a cambia constitucion awor nos mester tin miedo. Kiko ta e causa de e cambio di e constitucion e tempo ey? Tambe a worde trecí padilanti cu e viahe tabata malgastamento di placa. E delegacion aki a bay y nos por splika exactamente kiko a worde hací, pero mi kier trece dos viahe padilanti di e Bestuurscollege anterior pa mustra kiko kier meen cu gastamento di placa. Tabatatin un diputado cu a bay pa un Caribbean Ball na Washington, bay Washington pa un baile y bolbe. Esaki ta malgastamento di placa. Ora cu diputado ta bay pa compañ beursalen y e ta desaparecé na vliegveld, anto dia cu e ta bolbe, nan ta bolbe miré. E no a percurá nada pa e beursalen. Esaki ta malgastamento di placa. Pero mihor nos no bay ariba e puntonan ey.

Awor kiko a worde papiá na Venezuela?

E parti cu ta concernemi lo mi kier trece padilanti, esaki ta e prijs di petrolio, unda cu a worde combersa cu e Vice-ministro di Fomento y tambe cu e Ministro di Minas di Hidrocarburos. E prijs di petroio a subi drasticamente y esaki lo por tin consecuencia ariba nos prijs di awa y electricidad. Awor mester busca un manera pa esaki no afectá e pueblo, na e momento cu e afectá e pueblo e ta bolbe trece inflacion. Kier meen nos ta bolbe drenta den e spiraal. Nobo, nobo cu nos a drenta Bestuurscollege, nos a haya un informacion cu tin un sistema cu Gobierno Venezolano ta uza pa yuda paisnan den desarollo. Y e sistema aki nos kier a bay haci uzo di dje. No tabat posibel pa haya e crudo na un prijs mas barata, pasobra esaki ta afecta Venezuela cu tin un convenio cu tur e otro paisnan di OPEP, pero na un otro sistema cu nos por haya e parti di e aumento, e parti cu ta causa e aumento door di e aumento di prijs di petrolio, cu e parti ey nos lo hayé back for di Gobierno Venezolano. Y esaki lo worde studiá con e lo worde hací, y pronto un delegacion lo bay sigi traha ariba e parti aki, pero prome cu nos por bisa cuanto e efecto tá, lo mester ta fiho e prijs cu e stookolie ta worde bendí na Water- en Energiebedrijf.

Un otro aspecto cu a worde trecí padilanti tabata e posibilidad di e fabrica di cement. Si nos mira e mercado di Aruba e ta mucho chiquito pa sostené un fabrica di cement. Si nos coi e mercado di Antillas Hulandes, ta posibel pa run é, e momento ey, pero no tin garantia cu e lo ta eficiente. Pero si nos ta pensa den independencia e mercado di e otro islanan di Antillas, ki garantia nos por tin ariba dje na e momento ey? Nos ta papia e posibilidad pa e cement producí na Aruba por worde bendí ariba mercado Venezolano. Y esaki ta un posibilidad cu mi ta kere cu den curso di otro aña lo por bin cla cuné. Y tambe explotacion di petroleo.

Nos sa cu aki na Aruba nos no tin experto ariba e tereno aki. A worde ofrecí pa Aruba un beca pa un persona bay specializá su mes completamente ariba e sistemanan di explotacion di petroleo. Pero si tin Prueba cu tin petrolio rond di Aruba, facilmente bo por haya e " know-how" y e financiamento. Pero mester tin cierto direccionnan cu ta mustra cu tin petroleo. Tambe nos a papia cu CANTV, y nos a combersa cu e Ing. Gonzalo Blanco y tambe cu e Director general di CANTV, pero e biaha aki mi por demostrá cu e tabata planeá. Dia 12 di october nos tabata tin un reunion cu Dr. Mario Dubouq Arauco, di CANTV cu tabata na Aruba durante di e weekend ey, y nos a pidié e posibilidad pa papia cu alto funcionarionan na Venezuela. Dia 9 di november a bin e noticia cu CANTV ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Aruba. Akinan ta mustra cu dia 9 di november ya caba a haya e O.K. Pero e momento ey nos no tabata cla. Pa e otro parti di e delegacion por a bay, mester a bin cla cu e afspraken ki dia difirente ministerionan por a ricibi e delegacion di Aruba. Y esey a bin net e diasabra prome cu e delegacion a sali. Awor ta masha importante pa Aruba, e parti di telecomunicacion. Supone cu Aruba haya su independencia y nos tin actualmente. Nos ta completamente dependiente di e central na Jorsow, nos no tin ningun otro salida. Mester busca un posibilidad si esaki cay afor, bo tin

un otro posibilidad, y ta esey nos ta bay busca na Venezuela ki otro posibilidad nan tin. Pero den tur e asunto aki tin cierto funcionarionan di Landsradio dienst ta purba boycoteá loke nos ta haciendo. Despues cu nos a combersa cu funcionarionan di CANTV aki na Aruba, di golpi a sali un delegacion cu a bay negoshá un contracto na unda cu nan ta busca tur posibilidad cu Aruba su comunicacion cu exterior mester keda pasa via e central na Corsow.
Den e temponan aki Venezuela ta preparando un sistema di telecomunicacion di Europa, loke cu nan ta yama e proyecto Columbus y tambe e segundo cable submarino entre Maiquetía y San Thomas. Ora cu nos waak e convenio cu Landsradiodienst a cuminza prepará nan ta uza posibilidad de Curazao utilizar el cable Columbus. Un otro punto posibilidad de Curazao uzar el segundo cable ... Maíquetia-San Thomas. Akinan nos ta mira cu nan ta buscando tur manera pa Aruba su comunicacion exterior keda pasa via Corsow y esey nos ta contra! Pasobra pa varios biaha a resultá cu Aruba no tin comunicacion cu exterior. Actualmente ta asina cu tin dos canal habrí Aruba-Caracas. Den e reunion cu CANTV nan a expresá cu pa e cantidad di peticion di llamada, mester por lo menos 6 canal entre Venezuela cu Aruba. Tambe nos a bin haya sa, y esaki ta personalmente nos a haya sa, cu tin oranan bo no por haya comunicacionnan cu ... Aruba saliendo for di Venezuela. Un di e operadornan a bisa nos, nos a purba llama Aruba, a bisa no, desde 8'or di mainta te 6'or di atardi ta imposibel pa haya Aruba. Y na e momento cu a bisa e juffrouw bisa cu ta e Vice-minister Presidente di Antillas kier papia cu Aruba sí a haya comunicacion. Kier meen cu nos ta mira cu tin un caminda tin un estorbo. Tambe e comunicacion cu Colombia, cuanto biaha no ta sosedé cu dos, tres dia no por haya Colombia na telefoon ? Santo Domingo ta di 8'or pa 9'or of e ora even ta pa Aruba e oneven pa Corsow. Kier meen cu si bo ta den un conversacion 10'or of 9'or a bati nan ta saca e fuse, bo conversacion a kibra. Esaki ta loke cu ta pasando den e central na Corsow. Kier meen cu nos sistema di comunicacion no ta sirbi. Pesey nos a pidi un grupo di techniconan di CANTV haci un estudio cual ta e posibilidad pa Aruba. Nos a implantá e idea pa pone un cable entre Aruba cu Maiquetía. Esaki lo bay costa alrededor di 12 miyon dollar. E ta mustra hopi cara, pero tin un otro sistema mas barata cu ta mes eficiente cu e cable, esey ta e sistema tropóesferico y den cual CANTV a primintí cu nan lo por yuda nos cuné. Pesey na principio di otro aña un comision di CANTV lo bini pa prepará e proyecto aki pa nos.
Asina a keda papiá cu un comision di CANTV mescos ariba e asunto di prijs di petroleo lo bay un delegacion di Aruba papia cu un comision na Venezuela con ta e sistema pa yega na un areglo. Akinan nos ta mira cu e viaha pa Venezuela a worde utilizá den su totalidad. E no tabata solamente manera impresion a worde creá door di oposicion un acto di panico, pero tabata tin planificacion di antemano, tabata tin contactonan di antemano. Solamente cu e momento cu a bisa O.K. Venezuela ta cla pa ricibi boso, tabata berdad un periodo cortico, pero esey no tabata nos falta.
Despues mi ta kere cu ora cu mi termina akinan y prome ronde terminá, mi ta spera cu lo crece un union den Movimiento Electoral di Pueblo cu e partidonan di oposicion, pa asina traha hunto pa alcanzá e deseo di e pueblo di Aruba, pa forma un nacion independiente, cu yama Aruba. Te aki danprome ronde.

DE VOORZITTER: Masha danki Sr. Dip. Roland Laclé. Nos ta pasa pa segundo ronde y mi lo kier duna palabra na Sr. Guillermo Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Promer cu nos pasa pa di dos ronde mi por a haya un vraagpunt ? Mi a puntra especificamente si e viaha pa Venezuela aki tabata aprobá door di Bestuurscollege promé cu e delegacion bay of si e la worde ... aprobá despues cu e delegacion a bay ? Tambe mi a puntra algo cu mi no a haya contesta fiho ariba dje, kiko Bestuurscollege ta ahciendo pa informacion na pueblo encuanto e materia aki ?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEP : Señor Presidente, mi kier a contesta ariba esun pregunta tocante si e la worde aprobá ? Mi a papia di esaki caba den prome ronde, unda cu mi a bisa cu tur e diputadonan tabata na hàltura di e viahe akinan. E diputadonan a tuma e desicion diavierna .... atardi mi kier ariba e asunto akinan, y solamente mi kier pone cla akinan, e unico cu ta trece un krenchi problema ta, cu e formaliteit, e formalidad cu tabata tin cu gezaghebber mester a firmé, e notabata na e momento ey " available", cu e Gezaghebber, ni e sekrtetario a firmé formalmente. Pero nos a bay for di e punto di vista cu nos tin e mandato, di Raad, nos tin e mandato di pueblo, y ora cu nos haya nos den momentonan precario asina, cu e desicion cu Bestuurscollege tuma, mester keda un desicion clave den casonan asina.

DE HEER J.R. FRANK: Punt van orde, Señor Presidente, segun mi opinion, tur desicion tumá den ausencia di Gezaghebber y Sekretario ta carece di validez.

DE VOORZITTER: E segundo pregunta cu Sr. Trinidad a puntra.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Encuanto e voorlichting, kiko Bestuurscollege ta haciendo pa informá pueblo tocante di loke ta bay bin ?

DE HEER R.H. LACLE, GEDEP: Si mi ta comprende e pregunta ta ariba e independencia.
Ta asina cu Voorlichtingsdienst ta preparando un plan completamente di programanan tanto na television y radio pa un splikacion kiko kier meen independencia, bo nacionalidad, e constitucion y tur e otro puntonan cu ta necesario. Nan ta preparando ariba dje y for di januari lo tin programanan den e direccion aki.

DE HEER C. PIETERS : Punt van orde Señor Presidente.
Señor Presidente mi tin entendí cu ayera pa mas of menos 7'or Señor Croes a proponé pa schors e vergadering te 9'or di anochi, loke cu nos ta bay di acuerdo cuné y mi ta kere cu pa mantene e nivel cu mi tin masha satisfaccion cu e reunion aki tabata tin te na e momento aki lo mi kier a recomendá como cu mi sabi cu e ta prerogativa, mi kier a recomendá si nos por a bin back mañan mainta cu continuacion di e reunion aki.

DE VOORZITTER: En vista di e viahe cu Sr. Roland Laclé ta haci mañan .. atardi dos or y mey pa Europa, mi ta kere cu ta mihor pa nos continuá e reunion aki.
Mi por a pasa pasa palabra pa Sr. Trinidad.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Señor Presidente, nos a bin aki den nos a pidi e punto di agenda aki pa expresá preocupacion. Sr. Betico Croes a capta e mensahe correctamente. Y aunque cu Diputado Boekhoudt ta bisa cu den nan contacto cu pueblo nan no a nota nada, e preocupacion ta reina den e pueblo y nos a analizá e origen di esaki, y e origen a resultá di ta e manera straño, e manera improvisá cu Bestuurscollege ta trata na realizá un estructura estatal nobo. Sr. Betico Croes a contestá mayoria di loke a ser trecí padilanti door di e miembronan y parcialmente e la satisfacé nos y parcialmente nó.
Sr. Betico Croes mi ta comprende como adviseur di Bestuurscollege tambe ta sta Bestuurscollege bij, e ta yuda Bestuurscollege den contestacion di nan preguntanan, e ta contesta pregunta na nomber di Bestuurscollege, e la papia hopi encuanto preparacion di e Status Aparte durante di diferente aña, pero nos punto di agenda tabata relacioná cu e concretizacion di

locual a bin afor despues di tanto aña asina. Nos punto di salida tabata e mocion di dia 18 di augustus di loke cu mester sosedé desde eynan, ta esey ta loke cu nos kier papia ariba dje,
mientras cu Sr. Croes a bay back den historia y conta nos atrobe storia cu nos tabata sa di hopi tempo, pasobra nos ta bon na altura con a pasa y kiko a sosedé pa yega asina lew te na e punto cu nos a vota pa e mocion di 18 di augustus pa duna Bestuurscollege e mandato of e posibilidad di bay realizá e mandato cu nan a haya di pueblo.
No ta manera Sr. Croes a trece padilanti cu nos a bin pa criticá só. Nos a trece critica den nos concepto critica constructivo y nos tin proposicion tambe pa yuda Bestuurscollege encaminá e caminda cu e mocion di dia 18 di augustus ta indicá, pero na un manera segun nos mucho mas responsabel.
Manera mi a bisa caba Sr. Croes a bay den historia di Staus Aparte, nos kier papia di e presente di Status Aparte.
Awor nos no ta papia tocante con a sosedé pa nos a yega aisna lew, pero nos kier papia con ta trece e Staus Aparte y con e lo bay bira ?
Si ta berdad manera nos a tende cu Sr. Croes a expresá cu no tin caminda pa bay back, anto mas ainda nos y pueblo ta interesá, si no tin caminda pa bay back anto, ta kiko tin na final di e caminda cu nos ta ariba dje ? Pesey nos a bin aki den.
Esey ningun momento,manera cu a worde insinua diferente biaha, ta nificá cu nos cu durante di tur e dos eleccionan cu tin tras di lomba a boga pa algo completamente otro, esey no ta nificá cu nos a bandoná nos punto di vista. Pero si nos por y nos mester pensa tambe ariba e asunto cu ta tumando lugar awor aki, nos mester vigilá kiko ta pasando, pasobra si tin peliger den e asunto aki, anto e peliger ta sintá den e realizacion. Segun nos e seriedad cu cual e Status Aparte a worde trecí, e seriedddcu cual e la worde propagá, hopi emocion tambe, e magnitud cu a ser duná na dje, esey no ta cuadra cu e manera cu ta ser trahá y cu ta ser actuá pa por logré. Y ta esey nos kier a trece padilanti mediante e punto di agenda aki. Aunque nos no ta propagé, aunque nos no ta boga pé, unavez cu mayoria di pueblo a vota pa e asunto aki, nos ta aceptá e desicion y nos ta vota y nos a motivá pakiko nos a vota pa e mocion di dia 18 di augustus. Y nos mester mira cuidadosamente kiko ta pasando y nos mester percurá pa ora cu Bestuurscollege bay realizá locual cu nan ta yama deseo di pueblo pa nos no yega den un situacion nobo, cu despues nos a sali for di den panchi y nos a cay den amdela. Pasobra Sr. Betico Croes no por nenga, si e ta franco, cu den loke nos ta boga pé tambe tin encerrá cu nos no ta satisfecho cu e situacion manera cu e ta awor aki. E situacion cu nos ta biba aden, e estructura cu nos tin awor aki, un estructura cu a funcioná relativamente bon durante di 20 aña, pero cu no ta cuadra mas cu e desarollo di awendia. Esey ta algo cu mester bin un cambio den dje y tanto loke M.E.P. ta boga pé y loke nos ta boga pé, tur dos kier trece cambio den e structura actual. Y ta pesey mi a bisa cierto momento no ta awor ta existi e situacion di 12-8. E peligernan cu awor aki ta worde opgeblazen, ta peliger cu semper a existí. Gracias a Dios nunca a worde hací uzo of mihor dicho mal uzo di e situacion cu nos ta den awor aki. Pesey e preocupacion tá pa ni Status Aparte, ni Federacion, ni Soberania nada nobo cu bin no mag ta peor cu loke nos tin awor aki. Y ora cu nos tende Sr. Croes den dos, tres palabra bisa cu Venezuela no ta encerrá ningun peliger pa nos, nos kier acceptá esey, pero e pueblo kier tin garantia ora nos ta trata ariba futuro estatal di Aruba. Y ariba hopi tereno mas pueblo kier mas garantia, Biniendo back ariba e contesa di Bestuurscollege, mes y e miembronan cu ta diputado tabata poko, pasobra Sr. Croes a contesta mayoria di e pakete, lo mi kier trece padilanti cu a sali na cla cu e delegacion cu a bay, of mi ta suponé cu a bay ariba e presupuesto cu nos a duna di 50 mil florin, tabata consisti di Sr. Croes, Sr. Daniel Leo, Sr. Laclé, Sr. Eman y Sr. Yarzagaray. Pues nos por acepta anto cu e ministronan cu a viaha, a viaha ariba nan mes of ariba gastonan di gobierno Central.
Laga nos no bay sigi papia ariba e asunto di e viahe cu e tabata aprobá sí of

no, pero hecho tá cu akinan ta tuma algo cu ta invalido, pasobra por tin 5 diputado, por tin 15 diputado, formalmente si Gezaghebber y secretaris no tey y no firma e asunto aki, e no ta un desicion. Pesey nos por bisa cu e delegacion a viaha sin formalmente un desicion di Bestuurscollege. Y mi ta comprendé si e razonamiento cu tin aki tras cu M.E.P. y e Bestuurscollege a haya e mandato di e pueblo, pero mi tin sigur cu e mandato aki a worde duná pa ehecutá tur cos segun e leynan cu tin existente awor aki. Nos no ta kere cu nos a yega e caminda cu pasobra pueblo a duna e mandato, pasobra ta vota pa un structura nobo, por cuminza actua contra ley y empugna di ley. Laga nos mantené nos na e leynan cu ta vigente y percura cu si mester bin cambio nan tin cu proposicion y worde aceptá prome, anto e ora ey nos ta bay trata segun e leynan nobo.
Y nos ta mira cu esaki no ta e caso, pero tin tendencianan cu esaki a worde hací mas biaha y cu posiblemente lo bay worde hací mas biaha.
Sr. Boekhoudt den su contestacion a papia como sifuera cu mi a lamentá of pidi pa oposicion forma parti di e delegacionnan cu ta bay. Nada ta menos berdad cu esey, pasobra dia cu nos a aprobá e mocion, nos a duna claramente nos punto di vista, y djeynan caba por a worde comprendí cu nos no ta hiba na gusto di . participá den e delegacionnan, como cu ta algo cu nos no ta boga pé y nos no por tuma parti activamente den realizacion di e cos aki. Di manera cu ningun momento nos a pidi pa ta den e comision; loke cu nos a trece padilanti y mi ta kere ta loke Sr. Boekhoudt a equibocá cuné, ta cu cierto momento hasta a worde bisá cu personanan den e partido aki lo tin verguenza de hiba oposicion, pasobra nan lo bay expresá un otro punto di vista cu esun cu ta di nan. Y pensando asina nos ta haya straño con toch ta bin boga despues pa un unidad.
Den e splikacion cu Diputado Oduber a duna di e Staus Aparte, pa nos tabata tin un sonido nobo, of en todo caso un sonido cu te awe nos a tende pa di prome biaha, esey ta cu e pueblo lo bay determiná e forma. Pa nos esey ta fortificá e impresion of mihor dicho esey ta duna nos e siguranza cu e forma no tabata determiná ainda. Y nos ta contento cu ta pueblo lo bay determiná e forma di e Status Aparte. Pero un sonido hopi positivo pa nos .
Locual nos no por comprendé tampoco ta loke Diputado Sr. Boekhoudt a bisa cu e delegacionan cada biaha lo bay varia y lo no consistí di e mesun personanan. Tratando ariba un caso di tanto importancia, nos no ta comprende pakiko cada biaha ta otro hende mester bay den e viahenan aki, pakiko otro hende bay como adviseur? Mi ta kere cu un hende cu por bay como adviseur pa papia ariba otro asuntonan, pero nos ta kere cu un comision cu ta bay busca contactonan, lo ta bon pa e comision ey ta un comision stipulá y cada vez e mesun personanan bay haci e trabao.
Loke nos kier a pidi Bestuurscollege tambe ta un parti importante di e trabao aki di e realizacion di e Staus Aparte, ta e contacto cu Bestuurscollege tin cu diferente agrupacionnan, organizacionnan aki ariba nos isla. Nos lo kier haya, si nan no ta existí, nos lo kier pidi Bestuurscollege pa laga trahanan, un verslag di e deiberacionnan cu ta worde hibá aki ariba e isla cu Camera di Comercio, cu sindicatonan, pone nan den un verslag, pa Raad por tuma despues nota di punto di vista di tur e difirente organizacionnan y e gremionan cu a expresá nan mes y duna nan pensamento ariba un futuro estatal of un futuro independencia of kiko cu worde papiá. Nos ta haya di suma importancia pa por tuma nota di nan, y nos ta kere cu esaki no ta algo cu mester keda den seno di Bestuurscollege so, pero cu nos tambe por tuma nota di dje. Manera cu mi a bisa e asunto aki a worde contestá pa e gran mayoría door di Sr. Betico Croes, y e la trece hopi cos padilanti y ariba algun di nan nos tin cierto comentario Nos kier acepta hasta cu Sr. Croes a contesta como lider di e delegacion cu a bay Venezuela y na ultimo lugar nos kier kere cu Bestuurscollege aki ta laga Sr. Croes defende su caso of contesta preguntanan pa nan. Sr. Croes den su discurso a trece padilanti si cierto pasonan no worde tumá, dia 25 di november pasado lo no tabata independencia solamente di Surnam, pero tambe independencia di Antillas. Nada ta menos berdad cu esey. Sr. Croes ta mihor informá, e por sabi mucho mas mihor, e sa cu Hulanda a bisa cu ta Antillas

mester determiná ki tempo nan kier bira independiente, ta Antillas mester stipulá un fecha pa su independencia. Tambe e sa cu Hulanda ta completamente di acuerdo cu e idea cu Antillas mester yega na un areglo interno entre e islanan, prome cu por papia encuanto di cualkier forma di compromiso. Hopi biaha awe nochi nos a tende cu di nos parti nos ta crea panico, di nos parti nos ta crea preocupacion, di nos parti nos ta instiga pueblo, pero di otro parti nos por bisa cu nos adversarionan ta haci mesun cos, pasobra nan sa masha bon cu nunca di nos parti a aceptá e lema di ONE MAN ONE VOTE . Hasta nos ta convencí cu e personanan aki di e partidonan na Corsow, cu cierto momento a lanza e lema aki, nos no ta kere cu nan por a hacié na serio pasobra nos ta haye un idea masha absurdo. Pero keto bay nos ta ripará con integrantenan di M.E.P. ta uza esaki como sifuera esaki nos ta acepta y esaki nos ta acepta y esaki nos ta boga pé, nan kier uze como un schrikbeeld, pero nan sa masha bon cu nunca di nos parti a worde aceptá e idea di ONE MAN ONE VOTE. Y nan mester ta na haltura cu di parti di nos partido den un constelacion nobo sempernos uitgangspunt tabata cu Aruba mester tin un posicion igual y esey M.E.P. mester sa pasobra nan a vota den un mocion hunto cu nos, cu esey como un idea basico, aunque cu e ta un mocion cu despues nan a laga cay. Nos punto di vista di salida e tempo ey tabata e mocion conhunto di Eilandsraad cu Aruba lo bira un isla soberano y den un forma di cooperacion cu ta Aruba lo a dicidí den ki direccion e ta bay, ki poderes lo e cede na un otro identidad. Cosnan cu mester worde reglá conhuntamente y ta Aruba mes lo a determiná con su posicion lo ta den un samenwerkingsverband di e islanan Antillano.

Nos por a tende Sr. Betico Croes proclama tambe cu ta worde traha cu hopi ser seriedad ariba realizacion di Status Aparte y toch mi kier trece padilanti cu tabata tin hopi cos cu a pone nos duda di esey. Pasobra maske Sr. Diputado Laclé a splika, pa nos ta keda un hecho cu e viaha tabata un viahe "hals over de kop", manera cu Sr. Odor a llamé. Nos no ta haya cu esey ta un prueba di seriedad, ora cu cosnan ta worde hací improvisá y sin planificacion. Nos no ta haya prueba di seriedad ora asuntonan ta worde entamá cu hopi emocionalidad den courantnan, na persconferentie y dilanti di television. Nos no ta haya cu ta prueba di seriedad ora cu e asunto aki, cu ta un cos c a cuminza hopi tempo ta worde asina tanto relacioná cu e hecho cu na Corsow nan a bisa cu 12 statenleden lo vota pa Sint Ana-Shipyard.Esaki tabata algo cu mester a keda completamento los for di nos independencia. No ta prueba di seriedad ora nos mira actuacion cu ta mustra ariba paniek. Seriedad no ta tampoco pa bay papia prome den exterior y despues bin back aki na Aruba y bay consultá cu comercio y bay cònsultá cu comercio y bay consultá cu sindicatonan. Sr. Betico Croes tambe a papia cu anteriormente nos partido a boycoteá su ideanan den pasado, e la menciona difrente reunionnan, Koninkrijkscommissie caminda nan a ser boycoteá. Pero di otro banda Sr. Croes mester ta bon na altura di nos punta di vista actual y nos por bisa cu teniendo un otro punto di vista cu esun di M.E.P. nos actuacion ultimamente ta un actitud di mas loyaal cu por tin. Mas loyaal cu esey no por exigí di nos, pero di otro banda no por exigi di nos tampoco pa nos bandoná nos punto di vista. Boyceteá kier meen saboteá, stroba y nos ta bisa claramente cu nos lo no stroba, pero esey no kier meen cu nos ta bandoná nos opinion, cu nos ta bay cu opinion di otro. Ora cu un otro hende of un otro partido no ta di acuerdo cu bo opinion, esey no kier meen cu e ta boyceteá di bo. Cada hende, cada partido tin derecho ariba nan mes opinion. Un di nos derechonan cu nos tin y cu nos kier mira mantení ta e libertad di opinion y e libertad pa por expresá bo opinion. Y mescos cu mi ta asumi cu Sr. Croes kier pa nan respeté, respeta su partido, nos di nos banda tambe ta pidi respet pa nos opinion. Nos a tende den un discurso largo historia, manera Sr. Max Croes a llamele di Status Aparte, y tur loke cu a tuma lugar den pasado, nos ta considerá esey irelevante pa e punto di e agenda aki. Nos a yega asina lew cu Eilandsraad a vota un mocion, Staten a pasa un mocion y awor e concretizacion mester tuma

lugar. Y e manera di haci esey no ta cuadra cu loke a ser primintí. Un misio cu a worde llamá un mision sagrado, nos ta haya cu e mision ey bal mucho mas seiedad y mucho mas muestra di responsa bilidad.
Responsabilidad den asuntonan di un futuro estructura estatal nos por a sinti den e discurso, mi kier hasta llamé e lectura cu Sr. Max Croes a duna. E tabata na un alta nivel y e tabata un di e hoogtepuntnan di e reunion aki, si mi mag llamé asina. Sr. Croes tambe a papia ariba e departamento di structura estatal, mi no ta kere cu aki den tweede ronde nos mester bay divulgá cuanto carta e departamento ey a scirbi, nos tur sa e hendenan a pone traha, pero cu a bay pasobra no tabata worde trahá cu seriedad, proyectonan di ley cu e departamento aki mester a prepará pero cu nunca a bin ni a worde trahá. Laganos no papia ariba e puntonan negativo aki, mi kier papia mas bien ariba un punto positivo, ariba un di e sonidonan positivo cu nos por a tende awe nochi y pesey mi a bisa cu e contestacion cu Sr. Croes a duna parcialmente a satisfacé nos. E sonido mas positivo cu nos a tende awe nochi, ta caminda cu Sr. Croes a bisa, mi kier te hasta bisa caminda Sr. Croes a primintí cu lo tene un referendum pa pueblo dicidí si nan ta bay di acuerdo cu loke M.E.P. a prepará, si nan kier come loke M.E.P. cushiná. E la bay asina lew di bisa cu si pueblo no kier, si e pueblo kier e punto di vista di P.P.A. anto nan lo acepta esey tambe. Pa nos esey ta un punto di vista cu nos ta apreciá y cu nos ta respetá. Locual si nos no ta respetá cu mesora su tras Sr. Croes manera cu e ta custumbrá ta trata na su manera spanta pueblo pa nos punto di vista, punto di vista cu nos a boga pe. Si Sr. Croes bisa cu nan 18 mil votadorr, cu pueblo a dicidí nos keto bay ta representá un considerable cantidad di votador casi 12 mil, y nos ta kere cu nos tin derecho di trece padilanti locual e votadornan ey a vota pá. No ta loke Sr. Croes kier pa e pueblo comprendá bao di nos punto di vista pueblo ta comprende, por ta cu loke nos a propagá no a "kom goed over", por ta cu nos no a spliké suficientemente, mescos cu nos ta haya cu M.E.P. no splika contenido su Status Aparte suficientemente, pero nos no ta apreciá e sistema cu e ta worde splika di e manera di M.E.P. y nan ta haci exactamente locual nan ta acusa nos di dje di ta haci pa cu nan STatus Aparte. Straño mi por a keda di tende Sr. Croes papia awe nochi di antagonismo, polarizacion. E la lesa un articulo largo cu a sali den courant, un articulo di cual mi ta kere pa parti di nos fraccion mi por bisa nos ta distancia nos mes completamente di dje. Pero nos ta puntra nos mes, ta ken a cuminza cu e antagonismo aki? Ta ken a cuminza cu polarizacion ? Aki ta bal e dicho cu ta bisa: "Wie wind zaait, zal storm oogsten."
Interesante mi a haya tambe pa tuma nota di e carta cu a worde scirbi for di Hulanda na e ambassadenan. Pero si mi no ta ekiboká ora mi a tende e contenido di e carta, e carta ta papia na nomber di Gobierno Hulandes, pero tambe na nomber di Gobierno di Antillas. Y ta strañami con den un carta asina, caminda aparentemente ta worde strobá e pasonan cu Movimiento Electoral di Pueblo mester tuma na nomber di Gobierno di Antillas tambe tur e cosnan aki ta worde bisá y toch keto bay e ministernan di M.E.P. ta sintá den mesun Gobierno di Antillas cu na nomber di e gobierno aki tur e cosnan aki ta worde bisá. Pami esaki no ta cuadra. Mi no ta comprendé cu Movimiento Electoral di Pueblo no ta saca su conclusionnan di esaki. Y den e mesun rosea mi kier bisa cu awe den courant Premier di e gobierno caminda M.E.P, ta participá, ta desacreditá paso cu a worde tuma cu e viaha pa Venezuela. E ta llama e bishita aki, e viaha "ongehoord". Locual den idioma diplomatico pami ta basta fuerte. Tambe na nombre di Gobierno caminda tin tres minister di M.E.P. ta participá, Premier ta declara cu sú gobierno ta aboga pa decentralizacion. E no ta papia nada encuanto di e Status Aparte, e no ta papia nada encuanto di e mocion cu nan a pasa durante e principio di gobernacion central. Pa nos tur esakinan ta trece preguntanan y nos ta puntra nos adversarionan si nan no ta saca ningun conclusion for di esaki? Tambe e impresion cu Sr. Croes a crea como sifuera nos lo kier pa nan a bay Hulanda na prome instancia. Nos a bisa kiko nos punto di vista, nos a bisa cu nos ta vota pa e mocion, pero cu nos no ta haci nada

activo. Kier meen di nos parti no ta importa nos na unda worde bishita promé pero ta propio palabranan di Sr. Croes def-ndiendo e mocion ey a bisa cu nan lo bay Hulanda promé y despues nan lo bay e otro paisnan y sin duna mas informacion na Eilandsraad, sin duna mas informacion na pueblo toch nan a cuminsa bishitá Venezuela prome y esey a stranja nos un poco e cambio di idea aki sin ningun splikacion.

Un parti di nos preocupacion, y tin mas miembro di nos fraccion cu a trece padilanti ta e manera cu e independencia y Status Aparte ta worde buscá, por trece, mirando con Hulanda ta pensa, mirando con e Gobierno Central aki ta pensa, con cierto momento Aruba ta haya su mes practicamente obligá di los su mes for di Corsow.

Y nos ta kere cu den un entendimiento, y ora cu nos papia di bay Staten back, ora cu Sr. Pieters a bisa pa bay Staten back, mi ta asumi cu e lo kier meen, , no bay pidi Staten nada pasobra Staten a bisa a bay y pidi Staten b, y papia over di boedelscheiding y tur e asunto aki mas.

NOs no ta bay pidi Staten, pero ta un paso logico ariba e mocion cu Staten a pasa. Y nos ta kee cu di e menare ey lo cumbini mucho mas si nos yega asina leuw cu ta ranca Aruba for di e constelacion Antillano.

E relato di e viahe pa Venezuëla cu Sr. Croes tabata tin ariba papel, gustosamente nos lo kier tuma nota di dje, nos lo kier ricibié.

Si Sr. Croes por lesa for di dje, lesé completo nos no ta mira pakiko nos no por haye? Of talvez na e manera cu Sr. Croes ta lesé, por ta cu e ta lese "tussen de regels door of over de regels heen".

Por ta cu e no ta lesa tur cos cu tin den e rapport anto?

Kier meen podiser toch tin cos den e rapport cu nos no mag haya, pasobra si e lesa henter e rapport, anto e por duna nos e tambe. Si e no kier duna nos, kier meen cu e no a lesé completamente. Y si e no a lesé completamente kier meen cu tin cos eyden cu nos no mag sabi.

Nos lo kier haya e rapport ey, nos lo kier haya otro rapportnan cu sali for di e viahenan pa e otro paisnan.

Tambe nos a tend4 hopi promesas. Nos kier sabi unda e promesanan aki ta ser ancrá?

Si ta coshan poni preto ariba blanco, den documentonan of ta palabranan so, palabranan bunita.

Pasobra Spano ta un idioma hopi melodico, pero nos no tin nada na palabranan bunita, nos kier cosnan concreto.

Algo nobo cu nos a tende awe nochi, talvez esaki tambe ta relacioná cu nos futuro estado, ta e schaduw-minister di Telefoondienst, e schaduw-minister di Agricultura, Y Sr. Pieters a puntra si ta schaduw-president nos ta bay tin?

Senor Presidente, e ta ponemi pensa ariba un regering in ballingschap.

Pero fuera di e referendum cu a worde primintí, mi a tende un otro bon sonido.

E otro bon sonido ta e intencion pa forma commisionnan, comision pa grondwet, comision financiero, comision sociaal, comision cultural, ariba tereno di defensa, ariba nos sistema hudicial.

Nos ta masha contento cu e sonido aki, pasobra trahando concretamente den e comissionnan aki, Sr. Croes a primintí cu no solamente oposicion pero hopi gremio di comunidad lo ta representá den e comisionnan aki y e pueblo ta bay determina e forma y hopi gremio di nos comunidad por traha den comision.

Mi ta kere cu di menos cu nos lo por saca afor como partido cu a boga pa un otro ideologia ta cu nos por traha ariba cierto garantianan pa e casi 12 mil votadornan cu nos ta representá y cu nos por traha ariba cierto derechonan y nos ta spera mas aleuw ainda, nos ta spera cu manera nan ta bisa na Hulandes: "Al doende leert men", hablando se entiende, trahando den e comisionnan aki por yega na mira kiko ta posibel y kiko no ta posibel. Kiko ta alcanzabel y kiko no ta alcanzabel.

Podiser rahando den e comisionnan aki, nos pianan por toca tera y nos por para fuerte y bisa esaki ta loke mester bira. Talvez esey, e manera di traha ey, cu tur gemio por papia y mira kiko por bin, esey ta pone cu nos por yega na algo cu cual tur hende aki na Aruba por bita feliz.
Na final di Sr. Croes su discurso e la hala su insulto cu e lo haci despues di eleccion atras.
Lo mi kier bisa cu mas vale tarde que nunca.
Na nomber di nos fraccion, na nomber di nos partido, pero principalmente na nomber di nos casi 12 mil votadornan nos kier aceptá e disculpa aki y nos ta masha contento cu e insulta y e humiliacion aki a worde deskitá.
Tin miembro di nos fraccion cu a pidi pa Sr. Croes haciele mas publicamente ainda na television.
Mi tambe ta kere mihor Sr. Croes mes haciele na television, cu nos participá pueblo cu den e reunion di Eilandsradad e la haci e disciplina aki.
Despues cu e disculpa aki a worde haci, despues cu nos a tende cu nos por participá den diferente comisionnan, despues cu nos a tende ta pueblo ta determiná e forma aki di e Status Aparte, mi por bisa cu awor caminda a habri pa posibel combersacionnan, deliberacionnan, entendimiento encuanto un futuro estatal pa nos isla.
Talvez den e turbulencia di ideanan, den turbulencia di emocionnan, aspiracionnan principionan, toch conhuntamente nos por destilá un viento suave, un viento refrescante cu e lo resultá di ser felicidad y stabilidad pa pueblo di Aruba.
Y na esey nos ta kere cu nos kier cooperá, pero manera mi a bisa caminda ta habrí.
Te asina leuw den tweede ronde, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, nos por a tende di varios orador di e partido di gobierno, cu pa nan tur cos ya a worde reglá encuanto e futuro estatal di Aruba.
A worde bisa informacionnan ya a worde duna caba cu Movimiento Electoral di Pueblo ta carga tur sorto di responsabilidad y tambe cu Movimiento Electoral di Pueblo tin tur cos prepará caba.
Pero hecho ta cu na television pueblo no ta haya un informacion adecuado cu por prepará nan pa dia yega e hora cu independencia di Aruba bin na vigor.
Ta esey mi a trata awe nochi di trece padilanti cu sin e informacionnan aki e pueblo ta keda den un cierto incertidumbre.
Y ta nos deber pa saca e pueblo for di e certidumbra aki.
Ta pesey un di e cosnan mas importante cu ta deber di e gobierno aki, ta pa prepara e caminda aki caba, pa prepara combersacionnan cu Gobierno Central, tocante boedelscheding y ki parti lo toca Aruba despues cu Aruba laga e constelacion Antillana.
Mi no ta kere cu esaki ta un pregunta sin importancia, pasobra sin e boedelschieding aki, sin e oro ariba cual nos por basa nos economia, sin esaki Aruba lo no ta nada. Ta pesey mi a papia awe mainta di boedelscheiding y tambe di e veiligstelling di nos economia.
Mi por a tende awe nochi tambe cu por cierto lo no tin ningun clase di eleccion di Saten pa Aruba aki dos anja.
Esaki a sali for di boca di e miembro Sr. v.d. Linden.
Anto mi ta deducí un cos, of cu dia 18 di maart di otro anja, of 18 di maart di anaja 77 Aruba lo ta den su soberania.
Ta keda nos precisamente 1 0 2 anja pa resolve tur loke ta necesario nos drenta e fila di e paisnan cu ta soberano.
Ta pesey mi a bisa awe nochi cu nos tin cu regla cierto asuntonan, ta pesey mi a papia di e proyect-dossier cu a monta na un suma di 700 miyon florin, cu a worde entregá door di Bestuurscollege bieuw na e gobierno Hulandes na momento cu Aruba y Antillas bira indepeudiente.

Sr. Casper Boekhoudt no a comprende e asunto pasobra e la bisa por ta bien cu proyectonan a worde entregá na Gobierno Hulandes pero te awor aki nada ainda. E proyectonan aki ta proyectonan cu tin di bin, cu tin cu worde regalá for di Gobierno Hulandes, despues di independencia di Antillas y despues di independencia di Aruba.
Ta claro cu e suma aki no por worde duná na e momento aki, ta claro cu e proyectonan aki no por worde aprobá na e momentonan aki.
Sr. Betico Croes den su discurso a crea e impresion cu Minister de Gaay Fortman lo tabata un sorto di monster pa cual nos mester tin miedo.
Mi ta corda claramente e palabranan di e senor aki na television, den cual entrevista e la bisa: cu e ta comprendé e pasonan cu ta worde tuma na Antillas pa nan tuma independencia na e momento cu nan ta cla, y pa nan no sigi e ehemplo cu Surinam a tuma.
Pasobra nos tur sa Surnam si e e la wanta un poco mas nan por a cosecha hopi mas cu loke nan a haya dia 25 di november e dia cu nan a bira un republica soberano Surnameno.
Pesey mi ta preocupa, pasobra mi ta kere cu lo ta e intencion di e gobierno aki, of cierto politiconan pa tuma pasonan iresponsabel y eenzijdig proclama independencia di nos isla. Pasobra na e momento ey lubida tur sorto di ayudo hulandes, kizas bo por haya un napa, peor loke cu por worde haya ora tur cos worde planeá y prepará lo ta hopi mas cu nos lo haya ora cu nos tuma e pasonan aki iresponsabel.
Mi tin miedo di drenta un republica caminda cu di awor caba prensa ta haya boftá, caminda Kamer van Koophandel ta worde ridiculizá y atacá.
Tur e cosnan aki mester worde reglá di awor caba, y nos tin di demostrá cu nos por impone respet door di duna respet na cierto instancianan.
No ta pasobra MEP kier drenta historia di Aruba, no ta pesey nos tin di tuma pasonan irresponsabel solamente pa despues cu por tin un pagina den nos historia caminda cu nos por lesa cu cierto partido a tuma un paso irresponsabel.
Nos no ta contra soberania, nos ta sostené 100%, pero bon prepará pa asina asegurá e futuro brillante pa nos y nos jioenan.
Tambe Sr. Croes a papia, cu nos a demostrá mucho gehoorzaamheid na Gobierno Hulandes, "beggars have no choice", nan ta bisa na ingles, mi no ta kere cu nos mester halza voz hopi halto, mi ta kere cu e dicho, "lo cortez no grita nada de lo valiente", mester ta aplicabel ora cu nos ta aserca cierto Gobierno Hulandes, pasobra ta é ta e gobierno cu por duna nos un man ora cu nos drenta nos independencia.
Mi no ta kere cu lo tin un gobierno den nos vecindario cu lo duna nos e ayudo financiero cu nos tabata custumbrá y cu nos por haya despues di nos independencia.
Nos a tende for di boca di Sr. Betico Croes cu nan tabata tin audiencia cu Sr. Carlos ANdres Prez, cu e Canciller, cu e Vice-ministro y tambe cu exponente-nan di Accion Democratica, pero lastimamente nos no a tende ta kiko tabata precies e conversacionnan cu a worde hibá.
Algun cos a worde bisá, pero e parti esencial di e viaha aki mes a worde lagá afor. Y ta pesey te ainda no solamente mi persona, pero un cantidad grandi di hende den nos comunidad ta den incertidumbre.
Y e momento cu Sr. Croes bisa cu na debido tempo lo worde divulgá ta kiko a worde papiá na Venezuela, esaki ta un stap negativo.
Pasobra na e momento aki e pueblo ya a prepará caba, a demostra caba cu tin e deseo di haya su soberania, y mi ta kere cu ta e momento aki a yega pa divulga ta kiko tabata e contenido di e conversacionnan cu a worde hibá na Venezuela y no despues.
Tambe a worde bisa cu Venezuela lo yuda den tur forma cu Aruba ta deseá.
Mi ta duda den esaki, pasobra nos conocé na Venezuela hopi pueblo y hopi lugar na Venezuela, ariba tereno venezolano cu kizas compará cu Aruba ainda nan ta 50 anja atras.

Mi no ta kere cu cada momento cu nos haci un viaha pa Venezuela y bisé cu tal y tal Aruba kier pa sosodé, cu nan lo ta cla pa yuda nos. Ta cuanto biaha no a psa cu nos tin di bula bay Venezuela pa roganan pa no anulá chertervluchten pa Aruba? Esaki ya a pasa dos biaha caba.
Sr. Diputado Delwin Gomez a yega di haci un viahe den pasado pa papia tambe ariba e chartervluchten aki.
A bin un areglo temporario y algun siman pasá a bolbe sosodé mescos.
Atrobe contactonan a worde tumá cu Venezuela y atrobe Venezuela a bolbe priminti cu e lo trata di drecha e asunto.
Aki caba nos ta ripara cu e politica, den mi opinion, di e pais aki pa cu e islanan aki, ta un di haci nos, manera cu mi a bisa caba, beggars.
Hendenan cu ta en busca di un aalmoes. Hendenan cu cada biaha mester bay na rudia y pidi un fabor.
Ta pesey mi ta advertí e Raad aki pa percurá pa Aruba no ta mará economicamente na ningun pais.
Percura pa bo tin lazonan cu varios pais, no dependé solamente di importancia di cuminda barata di Venezuela, trata di busca otro pais.
Paobra e momento yega cu bo ta mará completamente na un cierto pais pa importancion di cuminda barata, por yega pa nan tambe e momento pa corta e canal y haci di nos loke nan kier haci cu nos.
Ta cuanto biaha caba Venezuela no a stop exportacion di fruta pa Aruba?
Cuanto ananan largo, cuanto gobiero no a deliberá cu Venezuela pa aboli e tan conocido Antillenrecht? A pasa hopi anas pa desoues di tanto rogamento, alafin Venezuela a haya oportuni pa abolí e Antillenrechten aki.
Ta pesey ami y un gran parti di e pueblo mi ta kere ta preferá di ta dependiente di Madre Patria cu a colonizá nos pa mas cu 300 ana, envez despues lo ta economicamente completamente independiente di un pais, kende ta trata di busca tur relacion cu nos.
Claro cu nos mester tin lazonan amistoso cu e pais aki.
Nos economia p.e. ta basá ariba e crudo cu ta worde rafina aki pa LAgo.
Sin esey mi ta ekre cu awor aki nos lo ta un isla mescos cu Boneiro ta na e momento aki.
Pero Gracias a Dios cu a toca nos e suerte e tempo ey cu e compania Americano aki a haya bon di estabelcé cu compania petrolera aki na Aruba.
Aki caba nos ta mará economicamente na Venezuela.
Awor si ta e intencion di e Gobierno aki, pa mara henter e ecomonia di Aruba na e lugar aki, anto esaki ta un paso irresponsabel pa nos y den futuro nos jioenan.
Senor Presdiente, mi a tende cu Venezuela lo studia e posibilidad di bende petroleo na un prijs barata aki na Aruba.
E momento cu nan a bisa cu tin cierto obligacionnan of cierto acuerdo cu otro paisnan pa haci tal, aki caba mi a comprende cu nan no por tin e intencion aki.
Pasobra ta con ta posibel cu pa Aruba ta haci un excepcion y p.e. no pa e otro islanan chiquito den Caribe. SI nos por logra esaki mi ta kere cu Venezuela mester ta dispuesto pa haci esaki tambe pa e otro islanan aki.
Y haciendo esaki e lo haya su mes den problema cu e paisnan cu ta traha hunto den e OPEC-landen.
Como cu varios politico di Gobierno a bisa, cu tur cos ta regla caba pa nos independencia, mi kier a haci algun pregunta, y mi ta spera di haya un contesta awe nochi pa mi por sa si euberdad pasonan a worde tuma caba y si tur cos a worde regla caba?
P.e. cual di e tratadonan cu awor ta bindend pa e reino hulandes lo keda bindend manan pa un Aruba independeinte?
P.e. asociacion di Aruba of di Antillas na e momento aki cu e EEG-landen nan, cual lo ta e pasi Europeo, ora cu nos mes proclama independencia, ta cual lo ta e pais Europeo cu lo recomenda nos pa asociacion cu e paisnan Europeo aki, kendenan ta traha hunto den e mercado comun Europeo?

Senor Presidente, na e momento cu nos tuma paso pa proclama independencia, nos lo mester tin cierto relacionnan cu paisnan den exterior.
Mi kier a sa ta cual ta e plannan, ta cual ta e preparacionnan y kendenan cu lo por "beman" e ministerio aki?
Of si no ta mihor pa cuminza prepará di awor aki caba pa medio di beca, personanan cu por bin traba den e ministerio den futuro.
Sr. Daniel Leo a bisa cu lo ta necesario cu Aruba tambe mester bin haya su defensa. Mi kier a puntrele: ta cuanto lo ta e gastonan, ta cuanto soldá lo worde stacioná aki na Aruba y cuanto lo ta e gastonan anual?
Ora cu nos proclamá nos independencia, mi kier a puntra: ta cual por ta e pais cu lo por bin para garantia, ora nos haya e necesidad di sera cierto prestamonan den exterior?
Awor aki den pasado asina cu Gobierno Hulandes hopi biaha ta para garantia. Pero e momento cu nos drenta independencia ora cu nos proclama na un manera iresponsabel, mi kier a haya sa ta cual lo ta e pais cu lo bin para garantia pa prestamonan financiero den exterior?
Aki na Antillas nos tin un Pensioenfonds caminda e Gobierno Insular di Aruba cada luna ta stort un cierto suma, pa asina asegurá cierto ambtenaren cu despues cu nan cumpli cierto edad, nan por goza di un pensioen.
E Pensieonfonds aki ta worde beheerd na Corsow.
Mi no sa tampoco ta cuanto tin den e Pensioenfonds aki.
Pero toch mi kier a haya e contesta si ya pasonan a worde tumá pa nos tambe haya e parti cu ta toca nos den e Pensioenfonds aki.
Mi a bisa caba anteriormente cu Sr. Diputado Casper Boekhoudt, Diputado di desarollo economico, no a comprendé nada di e proyect-dossier cu a worde entregá den kader di Ontwikkelingshulp despues di independencia.
Esaki mi no a spera ci un diputado cu ta encargá cu e cartera aki, mi a spera mihor.
Pa ultimo diputado Lacle kende ta gusta ser chistoso ora cu e contestá su preguntanan, a papia cu gran brillo ariba malgastamento di placa.
E la menciona un diputado cu lo a bay un Governerball na Washington, solamente pa balia. E la menciona un diputado cu lo a bay Hulanda pa hiba beursalen, pero cu a desaparece.
Malgastamento di placa ta, ora cu bo bira Statenlid y bo ta biaha tur dia pa Corsow, solamente pa cobra e daggeld-toelage di Fl. 90,--.
Un suma di Fl. 450,-- pa dia, casi Fl. 2000,-- pa luna.
Tambe malgastamento di placa, ta e momento cu bo ta kita ijs for di un fabricante y duné na bo tata na un prijs dobbel mas cara.

<u>DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE:</u> Senor Presdiente, punto di orde, esey ta mentira.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Senor Presdente, mi no a interumpi Sr. Lacle.

<u>DE VOORZITTER:</u> Sr. Frank mi ta pidibo tenebo na e punto di agenda.

<u>DE HEER J.R. FRANK:</u> Senor Presidente, lo mi trata, pero mi ta contesta loke e la bisa.
Ta pesey mi ta bisa kiko ta malgastamento di placa den mi vista.
Nos a papia tambe, mi kier sa cu ta Sr. Laclé a papia di "knowhow" cu nos por haya ora cu nos trata di explorá nos mes petroleo, y cu e knowhow aki lo bin di Venezuela.
Mi kier a duna un informacion na Diputado Lacle cu e knowhow di exploracion di petroleo cu tin na Venezuela, no ta knowhow Venezuela, pero knowhow Americano y Hulandes.
Pesey no conta ariba ningun sorto di knowhow Venezolano propio, pero know how Americano of Hulandes.

Tambe por ultimo mi kier a bisa cu awe nochi diputado Lalcé a demostrá un amor profundo pa Venezuela.
Masha danki.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, mi ta sumamente contento di por ta participante awe den e prome vuelta di e agendapunt aki.
Como mi ta kere cu mi a duna un tiki sosten pa e porvenir di Aruba.
Den mi prome vuelta mi a trece critica y tambe mi a trece mi opinion padilanti encuanto di nos preparacion pa nos independencia.
Mi a pidi tambe un aclaracion kiko lo ta nos independencia, cu a yega e momento pa nos stop di menciona hopi palabra di bisa exactamente loke cu nos mester traha pele.
Mi por a tende den e Raad aki, cu un independencia, un soberania lo ta e preparacion di nos grondwet.
Awe pues nos sabi bon kiko nos lo mester traha y prepara pé.
Mas ainda mi ta contento como mi por mira cu nivel di e deliberacionnan aki, tabata hibá di un manera respetá, caminda palabranan di e personanan cu a hiba esey, a expresa nan opinionnan y a duna un contribucion na preparacion di nos futuro estatal.
Mi por a scucha seriamente e palabranan di Sr. Betico Croes.
Mi ta contento di por a tende for di Sr. Betico Croes, kizas a base di mi manera di pensa en preparacion di nos futuro structura estatal, cu lo tin comisionnan pa prepará varios di e medidanan cu mester inforporá den nos grondwet.
Pero tambe mi mester bisa awe cu en combinacion cu esey, e aplikacion y e bijdrage duná den e reunion aki awe nochi di Sr. Max Croes, pami ta di un nivel sumamente halto y importante.
Den mi prome vuelta ningun momento mi no a riska na bisa cu mi ta desea di mira e partidonan den e Raad aki topa otro, pa manan cu Dios kier, conhuntamente nos por busca un sistema di prepara un constitucion pa e isla aki.
Mi tabata tin temor di bisa esey.
Ma den di dos vuelta mi ta kere cu tur partido a laga porta habri, pa nan por topa otro, y mira cu despues di kizas den forma di comision discutí cu otro.
Pero toch e lugar a keda habri awe nochi, cu nos ta dispuesto na topa otro.
Esey mi por a concluí y especialmente for di e palabranan di e lider di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, mi por a concluí esey for di palabranan di e lider di fraccion di mi partido, pero tambe ariba eseynan tur a sobresali pami e discurso di Sr. Max Croes cu tabata seriamente awe nochi na su lugar.
Mi ta kere cu nos no mester laga e oportunidad aki bay perdí.
Mi ta kere cu esaki hunto cu e comisionnan cu lo worde formá ta e principio di preparacion, pa nos por bin na un forma di prepara nos futuro estatal.
Y ta pesey mi ta kere cu awor a yega e momento cu nos mester prepara nos mes aki na cas prome.
Poco poco mi ta mas convencí di mi palabranan cu mi a expresa den prome vuelta.
Poco poco mi ta mas convencí si nos por yega na topa otro aki den, facilmente lo ta pa e otro organisazionnan bancario, organisacion sindical, cleronan, organisacion di abogadonan et. etc. lo por duna nan tambe su apoyo den e lucha pa un structura estatal cu lo cuadra cu deseo di pueblo.
Pa no danja e ambiente lo mi no kier contesta; ni tampoco bay den argumentacion di tur loke a worde bisa door di otro personanan den tweede ronde.
Pasobra mi ta kere cu e ora ey nos lo por dana loke nos a construí of e fundeshi cu nos a buta den e prome vuelta di e reunion aki a base di e agendapunt aki.

Sinembargo mi ta kere cu e poco palabranan aki toch mi a trata di bisa hopi. Ora cu un persona sea quien sea, reconocé cu un expresion di dje no tabata na agrado di un grupo di persona y acepta abiertamente cu su forma di expresion tabata malo.
Ta di apreciá y ta di aceptá cu e ta asina positivo di por corigí su error. Y kizas si e persona ey ta asina nuchter tambe pa haci esey, continuacion di un bon preparacion oa un bon futuro estatal di Aruba por ta posibel.
Mi kier uni mi mes tambe cu e final di e palabranan di mi lider di fraccion ora cu e la bisa, cu awor e ta kere y mira cu por tin un posibilidad y cu portanan por ta habrí pa deliberacion entre e partidonan pa mira cu nan por topa otro ariba e punto aki na bienestar di e pueblo.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, cu creciente atencion mi a continua scuchando e diferente oradornan. No ta mi intencion di bay ariba tur loke nan a bisa.
Sinembargo tabata tin algun punto cu tabata aclariante den e diferente discursonan. Pero si nos hala palo aboa y puntra nos mes con leuw nos ta, cua e union den e Raad aki, nos ta mesun leuw.
Den e sentido cu nos ta weita cu varios miembro ta mustra nan comprension y nan ta expresá cu nan lo respeta e deseo di e mayoria di e pueblo. Sinembargo nan no ta di acuerdo pa laga nan opinion bay, nan lo keda corespalda e opinion di nan 12 mil votadornan.
P.e. mi ta haci un pregunta awor ey, y mi kier a hacié publicamente.
Pa e top-overleg cu ta biniendo, kiko lo ta e standpunt di e diferente partidonan?
Nan lo ta di acuerdo pa nos conhuntamente bay den un reunion, pa nos conhuntamente bay Cprspw y mustra cu no ta solamente Movimiento Electoral di Pueblo den nomber di e mayoria grandi di e pueblo, sino henter Eilandsraad ta aboga pa e independencia di Aruba.
Cu admiracion naturalmente nos a scucha varios orador trece nan puntonan padilanti, pero e admiracion ta keda solamente na e parti elocuente di e personanan aki.
Pero e admiracion no ta bay asina leuw cu e ta encerrá e inhoud, e contenido di nan discurso.
Pa motibo nos por weita con Sr. Max Croes a trek un paralel, un comparacion, entre Madre Patria cu a crece for di un Republica Federal y e la bira un Eenheidsstaat den un monarchale vorm.
Y aki e la trece padilanti con nos ta bayendo dia pa dia den un eenheidsstaat, pero mas decentralizá.
Y finalmente e persona kai ta trece padilanti cu e grandeza di espitito ta, cu si nos traga hunto, pa yega na loke ta bon pa e pueblo.
Pero no ta worde bisa ta kiko.
Den su discurso e ta trece p.e. unda cu partido PPA ta papia cu cierto poderes lo mester worde entregá door di e deelstaten, door di e islanan na un Centraal gezag di abao bay ariba pues+
Y esey manera a worde papia caba den varios ocasion ta e z.g. innumeratieve powers", innumerated powers".
Pero al momento nos ta den un eenheidsstaat, nan ta decentralizá den e sentido di ariba bay abao, islanan a haya cierto podernan.
Awor e concepto di PPA ta pa abao bin ariba.
Pero di otro banda ora mi ta worde criticá cu den mi discurso mi ta bay conta e historia di Status Aparte, y awe aparentemente tabata tin algun punto lucido den mi disxurso, esta cu awor Status Aparte ta soberania, di nan parti ningun momento nos a tende ta ki clase di federacion nan kier.

Y awor den tweede ronde lo mi bay mas leuw pues y lo mi bay mustra ta kiko ta e motibonan, pakiko nos no ta desea e federacion aki. Y kiko e Status Aparte ta encerra. Y kiko ta e posibilidadesnan di e staatsvorm cu nos ta desea?
No tin ningun lugar, no tin ningun instancia cu ta bisa cu Aruba of cualkier isla ta mucho chiquito, e no por ta soberano.
Aki mi tin, casualmente awe nochi mi a cuminza lesé, "the menaing of political independence in the Commonwealth Caribbean" unda ta worde bisá: "The United Nations vieuw is thatt all people have the right to self-determination. No matter how small the territory and in this contest several mini-states have in recent years been admitted to the United Nations".
Senor Presidente, nos ta mira pues cu dia pa dia con nan kier yamé mini-estado, mini-isla, pero ningun momento ta worde determiná ta con grandi bo mester ta, con grandi bo poblacion lo mester ta pa bo obtené bo soberania.
Y nos di nos banda manera mi a papia di nos biblia, cu nos ta cana cu ne cu ta basá ariba e ley aki, ariba e conventie aki nos ta cana ariba nos doel, esta e realizacion di nos soberania.
Awe mi ta habri courant, e kop di e courant ta: "Men Amouriam". "Wij zijn bereid weer te doden. Overval op Indonesisch consulaat in Amsterdam. Zuid-Molukkers verscherpen akties."
Tur esakinan ta pa motibo cu tin un parti grandi di un pueblo cu ta sinti nan mes desgraciá pa motibo di e actitud di Hulanda den e sentido di e Zuid-Molukkers. Na unda cu Indonesië y ta e unico eilaudenrijk cu ta un Eenheidsstaat manera Sr. van Leeuwen ta papia den su boeki.
E no conoce ningun Eilandenrijk cu ta un eenheidsstaat, e unico ta Indonesie. Pero ta a base di dictaduro. Y e pueblo Zuid-Molekkers ta sinti nan abandoná, in de steek gelaten door di Hulanda, y cu te awe nan ta un peublo frustra, sumamente desgraciá.
Di nos banda weita con nos ta haci esfuerzo, no ta cuestion di algun ana manera terecht Sr. van der Linden a trece padilanti, ta un lucha di mas cu 50 anja caba cu nos pueblo ta luchando pa sali for di e constelacion Antillano.
Y ora cu nos ta papia cu nos kier sali for di e constelacion Antillano, y ora cu nos bisa cu nos a yega na e "crucial point, the point of return," ta pasobra nos a worde enganá den varios ocasion caba y awor cu nos ta bay yega na e punto di nos soberania den un republica federal, ningun momento nos lo tin e oportuñidad di sobre vivencia.
Y lo ta bon, esaki kizas ta bon pa e notulennan tambe, pasobra hopi biaha hende ta lesa un boeki, y hende ta bay den detalles.
Pero toch mi tabata desea di trece e punto aki padilanti pa esnan cu kizas no a lesa e boeki aki ainda.
Ta trata di e boeki di van Leeuwen unda cu e ta bisa: "De federatie is een treffende illustratie van het feit dat eilanden, eilanden zijn en dat wat men op papier zét wel fraai kan klinjen, maar door de realiteit van het leven teniet kan worden gedaan.
De oorzaken dat de federatie uit elkaar is gespat." e ta trata di e federatie the British Caribbean Federation a worde inagurá na 1958 door di Prinses Margaret y despues na 1962 e la spart for di otro.
"De oorzaken dat de federatie uit elkaar is gevallen zijn o.m. de volgenden: ierder eiland stelde zichzelf boven de federatie, de insulaire mentaliteir kon niet omgebogen worden.
De kleine eilanden kregen te veel macht over de grote, de kleine eilanden met slechts 9% van de bevolking kozen bijna 25% van de Lower-Houde".
Den e caso unda cu PPA ta bringa pa igualdad manan e isla di Corsow ta bisa, e isla cu mitar di nos poblacion ta haya e mesun poder cu nos den tal federacion.

"De senatoren van de deelstaten twee voor iedere staat, en een voor Montserat werden niet gekozen maar benoemd door de Gouverneur-Generaal in overleg met de Minister President. Het opbrengen en verdelen van de financien voor het geheel en voor de onderdelen schiet constant conflicten."
Esaki lo ta e caso si acaso cu PPA lo kier sigi cu su deseo pa hinka Aruba den un federacion.
"De twee grote eilanden Trinidad en Jamaica konden niet met elkaar in balans komen.
Jamaica met de helft van de bevolking en Landoppervlakte had bezwaren tegen de vestiging van de federale regering op Trinidad, op meer dan duizend mijl van Jamaica gelegen.
De economie van de eilanden vullen elkaar niet aan, er waren teveel kreupelen die de lammen moesten helpen. De grotere eilanden Jamaica hadden bezwaar om vrij handel toe te staan tussen de deelstaten en om interne migratie vrijelijk toe te staan". Loke ami tambe lo bay sosodé.
"Vooral Trinidad zoveel dichter bij de arme kleine eilanden".
Y ta pesey ora cu a yega na e conclusion:"Not one of the mistakes alluded to would by itself have been fatefull to the continuance of the West Indians'Federation if enthousiasm to build a new nation had existed."
Ta existi entusiasmo pa yega na e nationbuilding, loke Sr. Max Croes ta papia di dje?
Den nos pueblo al momento ta reina e deseo ferviente pa nos forma un republica? Ora cu nos ta papia di e palabra republica, mi ta kere cu nos no mester tin miedo di papia di e palabra republica, sea bo ta bira un monarchei, sea bo ta bira un republica, of bo ta kies pa e dominion status, na unda e Reina, manera cu ta sosodé cu Canada, ta keda simbolisch staatshoofd.
Y den tal caso nos ta puntra ban yamŵ republica, mi ni sa cu Hulanda ta dispuesto pa mantené su mes como cabez di estado di e republica cu PPA kier pa asina crea un domion status.
Pero den tal caso nos por bisa cu si acaso den nos pueblo ta existí, ta reina e deseo ey pa forma tal nacion, nos pueblo a vota y nos pueblo a manifestá nos pueblo a desaprobá tur esfuerzo pa froma un nacion cu yama Antillas. Pero sí nos pueblo a uni, nos pueblo ta haciendo tur esfuerzo pa nos traha ariba nationbuilding, pero e mocion cu yama Aruba. Y esey nos ta dispuesto na haci tur consesiones, nos ta dispuesto di pidi mil disculpa, si acaso cu nos a yama, manera cu mi a bisa, tur e hendenan cu a vota pa PPA pa traidor, pa motibo cu nan no a vota pa e Status Aparte.
Si acaso esey ta un obstaculo pa nos den nos caminda pa nos yega na union di e pueblo pa nos prepará pa e independencia di Aruba, anto ami manera cu mi a declara awe nochi, mi ta dispuesto pa hala mi palabranan atras, mi ta dispuesto pa entrega mil disculpa na e hendenan aki pa asina nos por haya tur pueblo uni pa nos forma e nacion cu yama Aruba.
Y Strong ta un otro cu a bisa:"The failure of the experiment is a striking exemplification of the truth, which we emphasized earlier namely that the federation can succeed only if the units forming it desire union."
Aruba no ta desea un union pa froma un nacion cu e otro islanan.
Aruba ta desea di ta pará ariba su mes.
Y ora nos ta tende hendenan ta bisa awe nochi cu nos ta haci tur cos a base di emocion.
E palabra emocion ta mescos como sifuera e la bira un taboe, como cu courant ta bisa cu semper cu Betico bay un lugar Betico ta papia yen di emocion a base emocional nos ta prepará nos independencia, nos status aparte di Aruba. Pero tin un ser humano, cu ta tuma cualkier acto sin cu e mocion a worde mezcla aden.

Un ser humano no ta tuma ningun accion sin emocion ta relata cuné.
Pasobra e ser humano cu no conoce e mocion ey, ta un robot.
Y mi ta trece, pasobra hopi biaha bo ta papia, y pa nos laga otro hende na palabra nos por lesa den e mesun boeki di Sr. van Leeuwen na unda e ta bisa: "Dat Aruba dus historisch een enorme rancune heeft jegens Curacao is volmaakt begrijpelijk.
En in het staatsrecht spelen emoties een rol van belang."
Awor tur hende ta papia emoties, ata un geleerde, un sabio, ta papia cu den staatsrecht spelen emoties een rol van belang.
Y Hulanda cu tur su prentencion di ta nuchter, si Hulanda a bringa pa su Independencia for di Spanje y e la hacié, no a base di emocion, te awe ainda nan ta colonia di Spanje.
Y ta pesey nos sí ta bisa cu berdaderamente nos tin emoties.
Sintimiento, sintimiento pa nos lugar, sintimiento y aprecio pa loke cu nos tin, sintimiento y aprecio pa loke nos antepasadonan a traha pa nos aki.
Y cultura ta liá cu ser humano. Cultura ta worde crea door di ser humano, y cultura cu nos pueblo den nos generacionann a crea nos kier conservé.
Pero kiko nos ta weita?
Hopi hende manera nos ta tende awe nochi, varios oradores di parti di PPA Sr. Spanner y Sr. Trinidad nan ta bisa, awe nos sa kiko nos tin: Laganos no benta nos mes den un aventura.
Otro ta bisa y segun mi cu ta Sr. Spanner mes a bisa: "Kiko ta nifica un bandera, kiko ta nifica un himno?
Pan nos hendenan mester.
Pero den tal caso un persona cu ta muri hamber, e lo mester benta su dignidad afor, e mester bay "prostitueer" su mes pa e por haya pan, of valornan di ser humano ta mucho mas?
Awor esey no ta nifica tampoco cu ora cu Aruba ta independiente cu nos jicenan lo no tin pan, cu nos hendenan lo no tin cuminda. Pero mirando e aventura cu e otro politiconan Antillano ta hinkando Antillas aden, tumando na consideracion e desicion tumá p.e. entorno di e Sint Ana-Shipyard, kedando den tal federacion, anto kizas manan ni nos cultura, ni nos idioma, ni nos dignidad, pero pan tampoco.
Y ta pesey ta esey nos kier pone na prome lugar: valort di nos pueblo, dignidad di nos pueblo, cultura di nos pueblo.
Y eseynan nos ta lié cu nos bandera, nos escudo, nos himno reflehando e soberania di e pueblo aki.
Y cu tur e confianza, e confianza den nos pueblo nos sa cu den futuro nos por crea suficiente empleo, pa nos hendenan por haya suficiente trabao.
Awor mi ta kere cu si mi bay ariba tur e remarkanan di e diferente miembronan nos ta cay hopi den palabra, critica paki y critica paya, loke mi no kier.
Pero si awe nochi a sali completamente na cla, cu Aruba ta desea su soberania.
Aruba ta deseá di ta independiente y Aruga kier forma pa-tonan cu paisnan pa yega na cierto entendimiento, haya cierto garantia ariba cierto terenonan.
Ora cu mi ta papia di e pactonan aki mi ta pensa na prome lugar ariba defensa.
Awor ey ta worde bisá y te hasta nos por bisa den cierto sentido ridiculizá ta cuanto soldá mester aki riba, cuanto vapor y cuanto avion lo mester pa protega su integridad teritorial?
Pues pa Aruba no cay den man di cualkier pais.
Pero awe den un mundo di atoombommen, waterstofbommen, y tur sorto di materialnan y tur sorto di armanan cu ningun pais, Hulanda tampoco, por controlá nos ta bay papia ariba cuanto marinier, cuanto vapor etc.?
Manera a worde bisa: e pipita di mariniersnan cu cu tin aki na Aruba y na Corsow, e paar di avionnan cu kizas ta traha dos sí, dos no.
Si berdaderamente tin un pais cu kier drenta den e lugar aki, Hulanda no ta saka un dede y no ta importa Hulanda un bledu kiko ta sosodé.

Manera nan a bisa den Koninkrijkscommissie, cu boso ta kere cu si boso haya un gewapende inval, cu Hulanda lo saka un dede? Lubidá. Ta pesey nos mester cuminza tene cuenta cu eseynan.
Hulanda ta insignificante entre e dos potencianan mundial, Rusia y America. Nos un isla asina chiquito, ariba e tereno ey tambe lo ta insignificante. Pero kiko lo ta nos garantia?
Un organizacion internacional manera un organisatie van de Amerikaanse staten-O.E.A. Y esey nos por haya cierto garantia ariba e tereno di defensa.
Pa nos relaciones exteriores, Aruba no falta solamente e kader peo tambe falta e medionan financiero pa pone tur parti di mundo un embahada.
Pero cuanto pais no ta haci su buitenlandse betrekkingen conhunto?
Ata Hulanda, België cu Luxemburg nan. ta hacié conhuntamente.
Awor nos no pro yega na un acuerdo cu diferente paisnan pa por yega na representacion di nos interesnan den exterior.
Loke ta clave p.e. United Nations, Hulanda, Caracas, p.e. pa mencioná algun ey kizas ta recomendable pa Aruba tin su propio hende.
Y asina mes e no mester ta asina cu e persona aki ta cay fificamente aparte bao di otro administration, sino por yega na un acuerdo pa yega na un cierto combinacion di administracion.
Esaki ta worde haci door di otro paisnan. Ora nos ta traha ariba tereno economico, ora cu nos ta tende p.e. kiko ta e verdragen cu lo ta valido pa Aruba despues di independencia, mi ta recomendá Sr. Rudy Frank pa bay tuma nota di un stapel di 900 verdragen cu tin haci door di reino cu ta toca nos y cu lo tin werking pa nos tamve despues di independencia.
No ta e momento pa nos bay den tur e asuntonan aki, pero basta nos ta ariba e camino di preparacion y nos tumé cu tur seriedad.
Mi a tende di otro miembronan tocante di nos rechtelijke macht.
Cu nos rechtelijke macht ta asina bon in mekaar gezet y ta con Aruba por tin su propio rechtelijke macht?
Senor Presidente, ta un turista, Sr. Booi ta jurista, Sr. Ralph Richardson ta jurista, nos tin mas jurista den e sala aki, nos tin personanan cu M.O.-staatsinrichting.
Ta conoci cu nos tin eerste aanleg aki, kiko ta costa nos mas pa tin Hogere Gerechtshof aki?
Awor si ta tratando di Hoge Raad, anto lo mi kier a menciona cu den e Koninkrijkscommissie no a worde expresá pa si Antillas bira Independeinte mes, pa mantené e casatie-gevallen hunto cu Hulanda.
E posibilidad ey ta existí Senor Presdiente, cu cierto momento nos tambe, Aruba tambe, por yega conhunto cu e otro islanan den un cierto afspraak cu Hulanda.
Pero esey no ta nifica cu e ta kita bo soberania, pasobra si e ta kita algo di bo soberania, anto ta con Antillas, e republica di Antillas por bira independeinte y toch e ta manetené e cassatie-gevallen of e Hoge Raad hunto cu Hulanda?
Pesey esakinan ta cuestion di weita con ta yega na un solucion.
Esakinan no ta cuestion cu nan ta stroba bo pa bo haya bo independencia.
Bo ta busca bo independencia, anto percura pa esakinan worde solucioná.
Laganos bay un rato ariba e staatsvorm di Aruba.
Al momento nos ta sintá den un Parlamento.
Nos lo no yama mas miembro di Eilandraad, pero nos nomber lo worde cambiá den Parlementarionan.
NOs tin nos diputadonan y e preseidente di Raad, al momento e ta Gezaghebber.
Al momento cu nos ta soberano e presidente ta worde eligí door di e Parlamento. Ta nificá cu nos tin un presidente cu ta miembro di e Parlamento electo door di nos.

E personanan cu ta sintá ey, normalmente den un Parlamento no ta sintá.
Como cu awe nos ta sinta aki den ainda den e constelacion aki, nos ta weita e diputadonan cu hopi di nan ta miembro di Raad nan ta conhuntamente cu nos.
Pasobra lo bin un scheiding completo entre legislatieve en executieve.
E diputadonan lo yama ministronan.
Awor den nos Aruba independiente kende lo ta e Staatshoofd?
Manera cu mi a bisa awor ey, nos tin tres posibilidades: Nos tin monarchale vorm, e republiek y e dominium status.
E monarchale vorm ta ora cu nos por yega na Hulanda na un.
Ariba nos mes no por tin monarchie, pasobra ta kende ta rey?
Aruba no conoce rey, mi ta kere cu ya esey ta hopi cla pa tur hende.
Pero den e sentido cu la Reina di Hulanda p.e. por keda Reina y simbolisch staatshoofd di Aruba. Anto e ora un prome minister of minister-president por bira Regeringshoofd.
Tin otro posibilidad cu Aruba por bira un republica na unda cu e presidente ta worde eligí pa e pueblo.
NOs por haya e presidente manera e sistema Americano y manera e sistema di Venezuela, presidente cu hopi poder cu ta nombra su ministernan independiente di e conseho legislativo di e parlamento.
Pero nos por tin tambe un presidente p.e. manera India cu tin su presidente cu no tin poder, presidente di Cuba cu no tin poder, pero cu nos ta haya e parlamentaire-democratie den e sentido cu e parlamneto ta nombra regerings-hoofd, cu ta e prome minister.
Mi ta kere esey ta e variantenan cu tin ariba esaki, ta un di eseynan nos lo mester bay escogé.
Mi ta mencioná Costa Rica. Hopi hende ta tende di Costa Rica, pero Costa Rica en realidad no ta un pais ainda financieramente enorme mas fuerte pará cu Aruba.
Nos ta mira con Surnam a haya su independencia, Surnam al momento mi no ta kere cu ta mas leuw cu Aruba?
Pero naturalmente Surnam tin hopi posibilidades, e tin rikeza cu no a worde explota ainda. Mi tabata durante e tempo di toma de posicion na Costa Rica di e Presidente, Daniel Oduber, na unda e ceremonianan a worde tení den manera un Wilhelmina stadion. Na unda cu nan a traha un afdak den e stadion unda cu e pueblo a bin unda cu e ceremonianan a tuma lugar.
Y na unda cu ta existi un sistema asina y Costa Rica no tin ningun defensa.
Costa Rica no tin ningun soldá y asina tin mas paisnan.
Ta nifica cu tur hende cu tin e miedo y cu ta bisa cu awe nos sa kiko nos tin, laganos no benta nos mes den aventura.
Pero un cos ta sigur cu Antillas ta bay bira independiente.
Cu Hulanda ta corta e lazonan, anto e ora ey Aruba formando parti di e Republica Antillana esey sí lo ta un aventura cu ami segun mi consenchi pa mi jieonan y awor como politico pa e pueblo di Aruba, hamas y nunca lo mi aceptá.
Y ta pesey nos a yega na e "crucial point" e point of no return, aunque con bunita Abraham Lincoln a bisa: "the art of politics is compromise", den e caso aki no ta cuestion di art of politics, pasobra e cuestion aki no ta e arte di politica sino esaki ta traha di un destino di un pueblo.
Destino di e pueblo di Aruba. Y e ta den nos man y nos mester percura irrevocablemente pa yega na garantiza e felicidad di nos pueblo.
Pues mi kier a termina manera mi a bisa mi no ta bay den ningun remarka di ningun otro miembro y un aspecto mi no a trece padilanti, ta e cooperacion cu e otro islanan.
Mi a trecé den top-overleg padilanti, pero por ta cu e no ta grabá den e notulen.
Lo ta bon pa e notulen di nos Eilandsraad pa e keda grabá tambe.

Ora cu nos ta papia nos no ta gusta critica sin base.
Berdad ta cu nunca e partido PPA a presenta su federacion. Nos sí a presentá y "as a matter of fact", no ta solamente partido PPA pero ningun otro isla.
E unico partido cu a presenta durante tur e conferencianan cumbre,tabata Movimiento Electoral di Pueblo.
Mi a papia pues di e verhouding cu Aruba kier ta soberano, pero tambe nos a presentá cu nos ta desea un forma di cooperacion cu e otro islanan a base di verdragen.
Esey ta pa caracterizá e soberania di nos isla.
Y a bin ehemplonan unda cu nos a yame un samenwerkingsgemeenschap entre Aruba, Boneiro, Corsow, Saba Sint Eustatius y Sint Maarten.
Un samenwerkingsgemeenschap zuiver a base di pacto segun derecho internacional. Ta nifica cu cierto momento e no ta funciona, un di e miembronan por terminá e verdrag.
Pero na unda p.e. a worde creá Raad van AFgevaardigden, Raad van Advies, Hof van Justitie, Ontwikkelingsbureau, Secretariaat, pa nos por weita den ki sentido nos por cooperá conhuntamente cu e otro islanan.
Y ainda nos a mencioná p.e. gemeenschappelijke taken, na unda conhuntamente e Raad van Afgevaardigden por bay sinta hunto pa weita con nos por yega na un cooperacion conhuntamente pa motibo di efficiency ariba externe defensie, buitenlands beleid, un coordinacion den economische gemeenschap.
Aki den Caribe nos tin CARICOM y e mester worde fortificá y nos mester bira miembro di dje.
Y den futuro lo bin den Latino America un economische gemeenschap si e no ta existí caba, pero kizas cu e no ta funcioná of e ta den un Status naciendi, manera cu nan ta bisa, of un prenatale periode.
Pero en todo caso Aruba lo mester bay weita pa bira lid di tur e gemeenschapnan aki, pa por fortifica su economia.
Y asina durante di tal reunion nos a papia ariba Hof van Justitie, Ontwikkelings bureau manera cu mi a bisa awor ey, pero esakinan ta e proposicionnan di un samenwerking cu e otro islanan.
E ta depende completamente di e otro islanan si nan ta aceptá of no.
Pero un hecho ta Aruba kier ta soberano, Aruba kier ta independiente, Aruba kier ta liber pa determiná su propio huishouding con su staatsvorm lo ta y cual paisnan lo e bay serra pactonan.
Senor Presidente, esaki en breve tabata e deseo di Movimiento Electoral di Pueblo y finalmente mi kier a haci un apelacion na e partidonan AVP y PPA pa durante e proximo conferencia cumbra nan cooperá cu Movimiento Electoral di Pueblo, pa bay como un block pasobra si nan ta bisa cu nan ta respeta e deseo di e pueblo di Aruba, nan bay conferencia cumbre y bolbe bay papia di federa-cion, nan ta stroba e realizacion di e deseo di nos pueblo.
Un invitacion sincero ta na nan pa nan coopera y voeg serca e palabra e hecho pa demostrá berdaderamente cu Aruba ta un bloque den realizacion di su Status Aparte, su soberania y su independencia.
Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER S.A. SPANNER:</u> Senor Presidente, pami bini back ariba e punto di agenda aki, den tweede ronde, lo mi kier ta masha corto, pasobra ami a keda convencí cu e partido MEP maske cu mi a haya tanto splikacionnan di Sr. Betico Croes, toch mi ta sinti un caminda cu no tin bastante seriedad pa cu Aparte Status.
Ora mi declara esaki mi kier a referi na algo cu mi a mencioná poco rato pasa y cu lo mi bolbe ripiti, cu durante tratamento di Sint Ana-Shipyard e lider di MEP a duna di conoce si Corsow vota pa e proyecto aki, anto nan lo no kier nos den gobierno mas.

No obstante cu tur partidonan di Corsow a vota pro e proyecto aki ainda nos por mira e partido MEP den gobierno.
Segun mi, cu aprobacion di e proyecto aki, ta nifica cu Aruba tambe lo ta mará ecomicamente y financieramente na Antillas.
Mas aleuw e partido Frente Obrero poco tempo pasá a declará cu nan lo duna MEP un ana di tempo pa decidí si nan kier Status APaarte.
Y poco dia pasa e Minister-President di Antillas tambe a declará abiertamente cu prome cu dia 31 di december di e anja aki, e, esta e Minister-Presidente lo decidí futuro di Aruba.
Y ki fraccion nos por a tende di parti di e lider di MEP?
Cu e simplemente no por comprendé di con e promer minister ta haci tal declaracionnan.
Aki si e partido MEP kier a mentené u- principio, anto nan lo a bandoná e Gobierno Central dia bieuw caba. "You can't have the cake and eat it at the same time".
Finalmente mi kier a haci un remarka chiquito, cu cada cu mi tambe Srs. Odor, Henriquez y van der Linden expresá nan mes, nan ta haci mi corda ariba e pelicula "The Three Stooges".
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, cu masha interes mi por a scucha e lider di MEP duna un splicacion. Pa mi bisa berdad ta prome vez cu mi por a tende e lider di MEP duna un solicacion un tiki mas aya di locual nan kier meen cu e lucha di Status Aparte.
Si mi tin cu remarka caminda Sr. Betico Croes a bisa cu e federacion, esta e Britisch Caribbean Federacion a fracasa pa motibo ora e tabata recitá di e boeki di Boeli v. Leeuwen caminda cu ta ser bisa cu e islanan chiquito a haya, of lo tin mas poder cu e islanan grandi y pa tal motibonan tambe e ia spart for di otro, como cu e grandinan no kier a tolerá pa e chiquitonan tin power aribanan.
Esey naturalmente ta un feit historico, mi no por contradicié y no ta mi intencion pa contradicié tampoco.
Pero sí toch mi kier a remarca algo como cu e lider di MEP a mustra e hecho ey como e peliger cu kizas e federacion cu PPA ta abogá lo bay corre.
Si mi ta bon entendí e British Caribbean Federation, tabaat un federacion cu e Gobierno Central tin sterk gezag y siendo den e caso di nos partido su programma nos tinele completamente otro, caminda cu e islanan ta keda cu e mayor poder.
Caminda cu e islanan ta delegá na Gobierno Central cierto podernan cu nan mes ta desea y tampoco no pa semper, pro pa e periode cu e isla ta huzga cu lo combinié pa e ser coordiná central.
Encuanto di e independencia di Aruba, Sr. Betico Croes a menciona cu MEP lo preferá un Aruba soberano, y si e otro islanan kier, lazonan internacional.
Di e banda ey mi por bisa cu nos ta weita di un otro forma.
Nos ta kere cu mihor ta pa Aruba Soberano sigur cu su propio constitucion, pero toch den un union di e islanan Antillano.
Y ademas tambe cu e successierecht.
Y si e otro islanan no kier tal federacion, of sistema di federacion e ora nos por wak mas aleuw, como cu nos tambe ta desea un Aruba soberano.
Pero na prome lugar pa nos, nos lo preferá di weita un Aruba Soberano den un Antillas uní.
Encuanto di un remarke di diputado Sr. Nel Oduber cuenta di e viahe pa Venezuela, simplemente mi kier a remarka cu e costonan cu a ser bisa naturalmente nos no a haya specificacion di tal, pero cu e costonan ta mustra bastante halto pa e poco dianan cu e delegacion tabata aya bao.
Pasobra e ta \$ 3000,-- cual ta bay sali mas of menos un Fl. 1000,-- pa dia.

Y mi ta kere si nos kier bay cu seriedad pa sigi trata pa yega na desarollo di nos isla economicamente of den futuro estatal, nos mester purba tambe, mirando nos situacion financiero, pa tené lo mas minimo posibel.
Y minimo posibel no ta cuadra den mi concepto cu Fl. 1000,-- pa dia.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER M. CROES: Senor Presidente, no solamebte e debatenan di awe nochi tabata caracterisá door di elocuencia, pero tras di elocuencia tabata tin un cierto break trough. Y mi no por comparti e opinion di Sr. Betico Croes, ora e ta bisa: Cu hopi a worde bisa y hopi a worde papia pero nos ta mes leuw.
Den segunda vuelta tanto Sr. Ciro Pieters como Sr. Guillermo Trinidad a bisa masha cla cu henter e debate aki a trece un aspecto nobo, un luz nobo ariba e material, y tur dos nan asercamiento tabata mas positivo encuanto e pasonan cu mester worde tumá mas despues.
Ademas mi no sa cu mi tabata mucho cla den e sentido ey den prome tanda, pero ora cu mi a duna e comparacion entre e desarollo, e evolucion cu a tuma lugar: p.e. den un nacion grandi na Hulanda y aki na Antillas, mi tabata tin na vista pa haci dos punto resaltá.
Na prome lugar e factor di tempo cu ta envolví den un evolucion asina y ey mi kier a haci resaltá e diferencia den tempo den un pais grandi na Europa, y tempo den un pais chiquito desarollando den teritorio di Caribe.
Mi a menciona uno, dos siglo', otro un periode di 25 anja.
Loke ta un periode hopi corto pa un stadium di desarollo sigi ariba e otro.
E di dos factor cu mi kier a haci resalta y esey ta esun importante, esey ta e factor di con cambionan ta tuma lugar.
Cambionan aparentemente contradictorio. Den un caso desarollo den un direccion, den e otro caso desarollo den un direccion henteramente contrario.
Y cu e ilustracion aki mi kier a pone enfasis ariba e hecho cu nos partido ta asercá henter e problematiek aki cu un mente abierto, y cu nos manera cu nos a declará na varios ocasion lo no pone ningun obstaculo den realizacion di loke ta e deseo di e pueblo.
Awor ora Sr. Betico Croes kier bay un paso mas leuw y ta bisa si, pero kiko lo ta e actitud di nos partido durante e proximo top-overleg, nos lo por forma un bloque uni pa duna un punto di vista?
Pasobra segun é, si nos yega y presentá federacion atrobe nos ta debilitá e posicion di Aruba, anto mi kier bisa cu ey tambe mi a implicá un contesta den e final di mi discurso ora cu mi a referí na e importancia di e hecho cu e la haci e referencia na e concepto di un grondwet cu ta worde prepará.
Ariba base di puntonan fundamental, basisuitgangspunten pa un constelacion nobo mi ta kere cu despues di e debatenan abierto y franco aki, mester por ta posibel pa un punto di vista comun sali adilanti for di Aruba y esey a worde bisá tambe door di e otro miembronan di e fraccion aki.
Masha danki.

DE HEER J.D. VAN DER LINDEN: Senor Presidente, ya awe nochi nos a scucha hopi declaraciones di diferente miembronan aki den.
E lider maximo di e pueblo Arubano a duna detalladamente declaraciones di tur e acontecimientonan cu a tuma lugar caba y cu lo bay tuma lugar den futuro.
Di parti di Sr. Domi Tromp nos a nota e preocupacion.
E como Arubano tin derecho di demsotra su preocupacion den varios aspectonan p.e. himno y bandera pa nos pida baranca aki y tambe nos idioma papiamento cual e ultimo temponan aki ta den decadencia.
Como cu e asina yamá expertonan ta trece un idioma fiho pa nos pueblo, no ta existí ainda, pero tin expertonan si ariba otro idiomanan pero ariba papiamento no ta conoci ningun ainda.

Pasobra e papiamento cu nos ta tende actualmente na Aruba, p.e. na unda cu nan ta uza plural envez di singular, nos ta tende akinan nan, ayanan nan.
Cosnan cu den pasado nos no tabata conoce, ba waak e, ma waak e, ba waak mi, anterior nos ta uza mira, weita nada di eseynan.
Mi por corda den pasado tempo cu e bieuwnan no tabata conoce ni jota na hulandes ni ingles, pero nan tabata papia un papiamento diferente cu loke cu nos ta papiando actualmente y nan tabata sabi di comprende otro.
Pero awor nos papiamento a bira algo cu ta imposibel y esey ta e papiamento cu nan kier introducí na school.
Mi ta spera cu Bestuurscollege lo forma un comision pronto pa nos por trece trobe pa nos pueblo e papiamento cual ta audentico di nos.
Y tambe p.e. nomber di callanan cu te ainda ta na hulandes, y cambia nan na papiamento. Tin varios cosnan cu por ser cambiá y den gobierno tin varios personanan, centenares di personanan cu por cambia e cosnan aki.
Mi no ta kere cu mester di expertonan pa cambia tur e cosnan ey.
Awe nochi nos por a scucha Sr. Spanner cu a papia hopi sin bisa nada, pasobra mi no ta kere cu e la comprende algo tampoco di loke a ser papia aki den awe nochi y hamas den su bida lo e comprendé, pasobra esaki no ta algo cu ta interesé.
Ta interesé nos cu ta jioe di tera, cu nos ta ariba nos lugar y nos ta papia na defensa di nos lugar, di nos generacionnan cu lo bin despues.
Aki ta ariba Aruba nos ta y nos ta papia di Aruba, nos no ta papiando di Antillas aki.
Manera mi a bisa den di prome ronde caba, si MEP keda den Gobierno Central, e ta keda mientras tanto cu e defende e derecho di Aruba. Pasobra ningun hende no a bay den Gobierno Central pa bira ministro of pa mantené e puesto di ministro, mientras tanto cu e derecho di Aruba ta ser defendí nan ta keda ey.
Pasobra esey ta e unico acuerdo cu ta existi entre MEP, pero no pa bay forma un Antillas unî ni un otro cos cu ta contra e deseo di nos pueblo.
Pasobra sea con cu kier yamé autonomia, separacion o status aparte, pero den e corazon di nos pueblo e tin un solo nomber libertad pa Aruba, pa e pida baranca aki, cu pa nos tin e mesun valor cu cualkier continente den henter mundo.
Senor Presidente, esey ta tur.

MEJ. F. FRANK: Senor Presidente, for di contestanan di Bestuurscollege mi por a destila cu e delegacion pa Venezuela tabata mas bien un fact-finding mission, cu berdad por a haci contactonan valioso.
Pero sinembargo mi ta kere cu ta recomendable pa limita e cantidad di personanan ora cu ta trata di un fact-finding mission.
Ta logico cu si menos hende bay den un delegacion asina mas viahanan por worde efectuá.
Tambe mi lo kier mira e contactonan den paisnan estranhero concretizá den forma di ayudo, pero ayudo hancrá den contractonan favorabel pa nos pueblo y pa nos economia. Mi no ta kere cu esey ta mucho exigencia.
Senor Presidente, awe MEP a tene su portanan duro será.
Celossamente MEP tabata ciuda te awe su lema di campana.
Awe nos ta mira con partidonan politico den nan empeno pa traha positivo pa nos isla natal, ta laga caminda y porta habrí pa traha conhuntamente na algo cu ta sumamente importante pa futuro felicidad y forza di nos pueblo.
E sinceridad cu mi a tende awe nochi for di boca di diferente oradornan, mi ta considerá tambe un punto masha positivo.
Pero mi ta comprendé masha bon cu e sinceridad aki por laga ainda toch lugar pa mal entendimiento.

Y un di e mal entendimientonan ey mi kier aclariá, pasobra berdad diferente biaha mi a menciona e palabra emocional, pero mi no a bay ningun momento contra e emocion mes, pero e forma emocional cu ta henteramente otro.
Mi no ta desaprobá e mocion, ningun momento tampoco mi a bisa esey.
Pero os tur sa cu sindicatonan humano ta worde expresá y e forma cu e ta worde expresá e por ser exagerá.
Esey mi tabata kier meen exactamente.
Expresionnan exagerá mi tin algo contra di nan y mi kier splika esey tambe.
Pasobra nan por haci dano na e punto esencial cu e momento ey ta worde trecí padilanti.
E por desviá nos atencion for di e punto esencial ey cu awe nochi a demostrá berdad cu e ta di importancia grandi.
Y den cierto momento mi ta full di acuerdo cu mester uza formanan emocional, tin momentonan apropiado pa esey. Pero mi ta convencí cu no ta tur momento esey mester worde splikâ.
Mi kier bisa atrobe cu mi ta contento di e forma di e nivel cu e splicacionnan di henter e asunto a tuma lugar awe nochi. Pa bisa francamente mi no a spera esey ora cu reunion a cuminsa awe mainta.
Pero esaki mi ta kere ta duna, no ami so, pero henter fraccion y mi por wel bisa henter e pueblo tur speranza cu ta posibel pa nos sigi den un caminda cu nos tur ta convencí ta solamente pa buena marcha di nos pueblo.
Esey so mi kier a bisa.
Masha danki.

DE HEER D. TROMP: Senor Presidente, awor den oranan di marduga, mientras cu gran parti di nos pueblo ta na sono gozando di un sosiego trankil, mi ta ripará cu aki den sala di Parlamento e ambiente ora pa ora ta bira mas solem.
Na esey mi kier encerra mi mes, pasobra si mi analizá bon e diferente discursonan cu a worde pronunciá ayera y awe, anto mi ta yega na e conclusion cu nos tur aki den ta realizá cu nos ta y nos mester enfrenta independencia.
Independencia lo ta bunita, pero independencia ta trece cune tambe hopi mas responsabilidad ariba schouder di nos pueblo.
Senor Presidente, pa ser corto lagami bisa cu e salbacion pa nos pueblo lo ta pa cuminza e union di nos tur aki den.
Pa asina conhuntamente nos enfrentá nos independencia cu corahe y cu frente na laria.
Pesey ami tambe di mi banda ta encerra mi mes na e diferente expresionnan di un deseo ferviente cu a worde expresa akiden diferente biaha ayera y awe, esta un deseo ferviente pa mas union.
Pasobra union di famia ta grandeza di un patria, manera cu nan sa bisa, laga nos uzé aki den cu e union di nos Parlamento awe ta -randeza di Aruba di manan.
Na loke Sr. van der Linde a caba di bisa tocante di nos papiamento, ariba esey tambe mi kier bin un ratico asina, y esey ta cu asina leuw cu mi ta informá ta intencion pa e otro ana escolar, esta e ana '76 pa '77, lo ta e intencion serio pa introduci papiamento den nos ensenanza basico, si mi no ta equiboca den e prome y di dos klas di lagere school.
Lo mi kier a haci un apelacion serio na Bestuurscollege pa cuminza na tempo, laganos nombra un comision di ecpertonan aki na Aruba pa nos haci un estudio profundo di nos papiamento pa asina otro ana ora cu e ley ey pasa y nos introducí e paiamento na basisonderwijs, pa e tempo ey ya nos lo tin caba un ortografia oficial.
Y awor cu Gobierno Central a delegá e desicion pa aceptá un ortografia pa e teritorio Insular, laganos aki den na un manera serio trata pa yega na un aceptacion di un ortografia oficial cu lo ta un ortografia cu lo cay na agrado y cu lo cay tambe den un bon aceptacion serca nos pueblo.
Te akinan Senor Presidente pa segunda vuelta.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ:Senor Presidente, mi a keda masha asombrá di weita con e reunion ta tumando direccion, y casi mi por bisa cu e fraccion di otro banda aya ta defendiendo e status aparte pa nos.
Mi ta spera cu e union cu nan ta papia lo keda na partida tambe, pa nan lider no bisa: "make up boso mind y sali afor".
Mi ta spera cu e union tambe lo keda.
Con den pocos palabras nan a realiza esaki.
Tambe nos diputado cu ta bay nanan Hulanda.
Tur loke cu mi kier pidié si e por trece poco mosterd for di Hulanda.
E ta masha interesante, Sr. de Voorzitter.
Pasobra mescos un circo tin su actornan, globo del muerto, acrobat ariba 100 pia, un circo sin payaso no tin fun.
Y nos tampoco no kier perde nos payaso di Eilandsraad, pa via di poco mosterd cu e ke busca na Hulanda?
Aunque mi ta pidié tambe cu ta custumber caminda payaso actuá e lugar ta keda poco sushi, manda e truck di Reinigingsdienst manan mainta bin limpia e lugar.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER C. ODOR:Senor Presidente, mi ta contento di por a tende un sonido pa banda di oposicion cu sigur a cay den agrada di nos fraccion. Mi ta pa cuminza subrayá e palabra expresá pa Senorita Frank. Mi ta contento di profundo di mi corazon, pasobra semper cu Srta. Frank ta papia den e Raad aki mi ta sinta y scucha cu atencion y awe mas cu nunca mi ta sumamente contento di tende su ecpresionnan manera cu é a caba di expresanan.
Pero tin biaha manera Sr. Henriquez a caba di bisa nos tin payaso aki den.
Sr. Spanner ta papia cuenta di Sint Ana-Shipyard. Pa su informacion mi kier a bisé of informé si 12 di Corsow uni, si Aruba tey of no tey, no ta Sint Ana-Shipyard so ta pasa, nan ta bende Aruba mes si nan kier.
Si Minister Presidente a bisa manera Sr. Trinidad a lesa den courant awor ey, pero e la lubidá di bisa tambe cu Minister Presidente ta desea di a weita e 6 islanan keda hunto. E la sali siman pasá den courant Sr. Trinidad, pero si uno kier bay e no por tené, e tin di lagé bay. Esey Sr. Trinidad a lubida di bisa. Mas Sr. Trinidad awor ey ta drei mi palabra contra e expresion di Sr. Spanner, "hals over de kop". E di cumi, "kop over de hals". Ora Sr. Trinidad sera su wowonan asina aki y e cuminza papia, hm, ta mescos cu nan ta bisa na hulandes: "Als de vos de passie preekt, boer pas op je kippen".
Pasobra ta e ora ey e mentiranan ta bin.
Ta e ora ey Sr. Trinidad ta twist e palabranan y e ta hacië na un manera y cu un voz pisá y lento, como sifuera e ta cansa di ta aki den.
Bolbiendo ariba loke Sr. Spanner a paia awor ey, e la cualificá nos pa "The three stooges".
Mi kier a informé cu nos no ta "stooges", sino ta "tres mosketeros" cu ta sali na defensa di nos isla.
Pero manera cu e la expresa e palabra a haci mi corda, pasobra manera cu e la papia ariba Simon Diaz cantando "Mariposas".
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, den segunda vuelta ningun pregunta a worde hací na Bestuurscollege. Solamente di parti di Besuurscollege mi kier a expresá cu nos ta contento cu oposicion tambe ta bay di acuerdo pa realizacion di independencia di Aruba.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Mi ta duna e miembronan cu a bin of cu a pone cierto mocionnan in het vooruitzicht e oportunidad pa trece e mocionnan aki dilanti.
Mi ta schors e reunion 5 minuut pa e fraccionnan lesa e mocion di Sr. Frank.

- - -

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta duna Sr. Frank of un di e otronan cu a sostene e mocion e oportunidad pa duna un toelichting.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi kier a lesa e mocion prome cu mi duna un toelichting ariba djele.

De Eilandsraad van Aruba, heden 4 december 1975 in vergadering bijeen, kennis genomen hebbende van de afvaardiging door het Bestuurscollege van Aruba van delegaties naar het buitenland met als opdracht het zoeken van steun en erkening voor de verwezenlijking van de politieke onafhankelijkheid van Aruba;

Overwegende,

-dat het Arubaanse bevolking nog steeds niet adequat is ingelicht over en voorbereid op de onafhankelijkheid van het eiland,
-dat alvorens daartoe stappen genomen kunnen worden ter verwezenlijking van de onafhankelijkheid het een gebiedende eis is dat er zekerheid moet bestaan omtrent een aantal zeer belangrijke facetten, eigen aan de onafhankelijkheid waaronder de behartiging van de buitenlandse betrekkingen, de afbakening van de territoriale grenzen tussen Venezuela en Aruba, het monetaire stelsel, de boedelscheiding tussen Aruba en de rest van de Nederlandse Antillen, de de financiele en economische veiligstelling bij de aanvaarding van de onafhankelijkheid, welke veiligstelling onontbeerlijk is in met het streven van de volksvertegenwoordigers de Arubaanse bevolking een voorspeodige toekomst te verzekeren;

Besluit:
1. De minister van staatkundig structuur eilanden te verzoeken zijn schrijven dd. 4 oktober 1974, no.sse 22, gericht aan de Minister Presidente van de Antillen onverkort te handhaven.
2. Eventuele onverantwoordelijke stappen teneinde een abrupte en eenzijdige verbreking van de banden met het Koninkrijk der Nederl te forceren ten strengste te veroordelen.

E mocion aki ta worde respaldá door di mi persona, Sr. Guillermo Trinidad y Sr. Frank Croes. Manera mi a splika caba e mocion aki tin e pretencion di kita e incertidumbre cu ta reina awor aki den un parti di nos poblacion basta grandi.
Cu e mocion aki mi kier bisa solamente cu ora e pasonan worde tumá pa Aruba drenta fila di paisnan soberano, cu esaki mester worde studiá y prepará debidamente, pa asina nos asegurá nos poblacion un futuro brillante manera mi a bisa den mi prome ronde.
E mocion aki no ta kita nada di e deseo di nos pueblo, y no ta stroba nada pa realizá nos soberania di Aruba.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki Sr. Frank. E lista di oradornan ta habrí.
Mi ta pasa palabra pa Sr. Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, e mocion aki ta zona masha simpatico, sinembargo lo mi ta masha breve, cu nos lo no por aceptá e mocion aki, pa e siguiente motibo:
Ta pará p.e. "kennis genomen hebbende van de afvaardiging door het Bestuurscollege van Aruba van delegaties naarhet buitenland met als opdracht het zoeken van steun en erkening voor de verwezenlijking van de politieke zelfstandigheid van Aruba".
Nos ta papia di onafhankelijkheid ademas ta worde mencioná un carta di e Minister van Staatkundig Structuur gericht aan de Minister President van de Nederlandse Antillen, dos miembro di e cuerpo ehecutivo di e Parlamento di Antillas, cual corespondencia nos no ta na haltura di dje.
Ademas "eventuele onverantwoordelijke stappen teneinde een abrupte en eenzijdig verbreking van de banden met het Koninkrijk der Nederlanden te forceren ten strengste te veroordelen."
Esey ta haci como un cierto insinuacion na e adres di Movimiento Electoral di Pueblo, cu ta preparando e independencia y como sifuera cu ta keure af nos paso y ta sali a priori for di su posicion, cu nos paso lo ta onverantwoordelijk y cu nos lo tin e intencion pa terminá e lazonan cu e Koninkrijk der Nederlanden unilateralmente.
Pa tal motibonan Senor Presidente, nos no por aceptá e mocion aki.

DE VOORZITTER: No tin ningun hende mas cu kier hiba palabra, manera cu e lsita ta bisa. Y pesey mi kier trece e mocion awor aki den stemming.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, como cu mi a papia den prome ronde, mi ta kere cu mi por agrega algo un rato asina.

DE VOORZITTER: Pero segun mi e ronde di Sr. Frank ta solamente un toelichting. Nos ta desvia di e punto un rato.

DE HEER J.R. FRANK: Danki, Senor Presidente.
Senor Presidente, berdad cu e mocion aki ta papia di "politieke onafhankelijkheid", ta "politieke zelfstandigheid" e mester tá.
Pero ora bo ta onafhankelijk bo tin politieke zelfstandigheid.
Mi ta kere cu e palabranan onafhankelijkheid y politieke zelfstandigheid ta sinonimo di otro. Bo no por ta onafhankelijk sin bo tin politieke zelfstandigheid.
Senor Presidente, e carta cu ta mencioná aki dennan ta carta oficial cu e delegacion na e reunion cumbre na Boneiro a haya mandá door di e Minister van Staatkundig Sttuctuur Eilanden.
Juist pa kita e mal comprendemento como sifuera cu lo tin plannan pa proclama unilateralmente independencia di Aruba, esey ta hinka den e dictum 2 akinan, caminda ta pará cu eventuela onverantwoordelijke stappen enz. ten strengste te veroordelen.
Mi ta kere cu si MovimientoElectoral di Pueblo vota pa esaki,mi ta kere cu pueblo lo haya mas seguridad cu e plannan lo worde bon prepará pa asina cu tur hende por ta contento na e momento cu nos ta drenta den e tila di e paisnan soberano.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi ta cay den repeticion, y unico aclaracion cu mi kier a duna tá, ora cu bo ta onafhankelijk esey ta encerrá cu bo ta politiekzelfstandig.

Pero ora cu bo ta politiekzelfstandig no ta encerrá cu bo ta onafhankelijl.
Y aki ta pará politieke zelfstandigheid y nos ta papia di onafhankelijkheid.
Por lo demas e dictum 2 ta haci como sifuera cierto insinuacion na e adres di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta tratando e realizacion of ta acelerando e realizacion di e soberania di Aruba y como sifuera nos lo ta irresponsabel y como sifuera nos lo bay terminá e lazonan unilateral.
Pesey Senor Presidente, nos lo no aceptá e mocion aki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, un rato asina mas, ta juist pa kita e duda cu como sifuera lo tin gana pa trece un fin abrupt y nuilateral na e lazonan cu Reinado, e por ta di un otro partido tambe, juist pa kita e duda ey y door di vota pro, MEP ta kita e duda aki for di e pueblo di Aruba.
Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Mi ta proponé pa pone e mocion aki den votacion.
E por tuma lugar Hoofdelijk?

DE HEER G.F. CROES: Si, Senor Presidente, Hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, M. Croes, Mej. F.M. Frank, C. Pieters, S.A.Spanner, G.P. Trinidad. D. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareno, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Lacle, D.I. Leo, J.D. v.d. Linden, C.E. Odor.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta vóór 8, contra 12.
Asina ta cu e mocion no a worde aceptá.
Nos ta pasa pa punto number 3 di agenda:
Beleid van het Bestuurscollege ten aanzien van de Volkswoningen.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, motibo di e punto di agenda aki, ta e hecho cu di nos parti nos lo kier clarificacion ariba e maneho cu Bestuurscollege di MEP ta hiba encuanto e casnan di pueblo. Nos ta na altura cu Besuurscollege a manda un carta numerá 10661 fechá dia 30 di september 1975, y mi ta supone cu e carta aki a bay na tur personana cu tin debe atrasá.
E carta aki tin hopi hende preocupá.
Ta berdád di propio experiencia mi sa cu tin hopi hende cu tin atraso encuanto pagamento di huur di cas. Tempo cu nos partido tabata forma parti di Besuurscollege nos a hiba semper un maneho soepel.
Pasobra tin hopi diferente motibonan pakiko un hende por tin atrazo ariba pagamento di huur, manera den peublo ta ser bisá tempo ta malo.
Nos sa cu costo di bida ta halto, tin considerable desempleo, y awor Bestuurscollege ta manda un carta cu un tono menazante pa e personanan cu tin atraso ariba huur di cas.
Si mi por cita algo for di e carta, nos ta mira cu Bestuurscollege ta hala atencion encuanto e debe, nan no ta bisa cuanto e ta. Bestuurscollege ta bisa: Nos ta pone bo unavez mas den ocasion pa paga e debe di huur aki mas pronto cu ta posibel, sino nos ta haya nos obligá di tuma medidanan necesario pa cobramento di bo debe di huur.
Kiko awor ta e medidanan necesario?
Bestuurscollege tin idea di hiba e hendenan aki abogado?
Bestuurscollege kier hiba nan huez?
Bestuurscollege kier saka e personanan aki for di cas?
Nos y e personanan envolví kier sa kiko ta spera nan.
Esaki ta algun pregunta cu nos lo kier mira contesta.

Y mi por bisa cu sinceramente tin hopi hende preocupá. No ta tur hende ta comprende un carta asina, nos por bisa y bo ta splika cu esaki ta un carta getsencild, hopi hende a haya mescos, ta un sistema pa cobra huur. Hopi hende ora cu nan haya un carta di Gobierno ya nan ta algo strano caba, ya nan ta sinti un tiki menaza y tin hende ta kere cu berdaderamente nan ta worde sacá for di cas.
Pues aki atrobe nos ta ripará cu tin preocupacion.
E Bestuurscollege aki ta un Bestuurscollege cu continuamente ta forma preocupacion.
Nos kier pa Bestuurscollege bisa publicamente pa e hendenan sa kiko ta kiko y ken ta ken. Nos ta recomendá Bestuurscollege pa investiga e casonan cu tin atrasa di huur, investigá nan caso y purba yega na sa kiko ta e motibo cu e personanan aki tin huur atrasa. Por ta cu un hende no ta paga, pero e tin un entrada cu e por paga, pero por ta cu un hende no ta den e posicion di paga. Por ta cu e no tin trabao, su entrada ta hopi abao.
NOs lo kier pa Bestuurscollege haci un investigacion profundo prome cu Bestuurscollege saca cartanan semehante.
Mi por corda claramente tempo cu e Bestuurscollege aki a worde instalá, si mi no ta equibocá e mesun dia, y e la worde ripití mas cu un biaha, un di e beleidspunten di e partido cu ta sostené e gobierno lo tabata, cu nan no ta sinta warda ken ta bin na e departamento di ciudo social, pero Bestuurscollege aki lo a manda maatschappelijke werkers y werksters, mandanan den pueblo pa bay mira y investigá ta kiko ta e necesidad.
Mi ta kere cu aki tin un bon tarea pa Bestuurscollege manda maatschappelijke werksters pa investigá den e casonan aki, kiko ta origen cu ta trece e debenan aki.
Mirando e debenan cu mi a bisa cu nos sa cu tin nos ta puntra nos mes si no ta recomendable pa Bestuurscollege aplicá ariba e casnan bieuw tambe e sistema di huur-subsidie.
Nos sa, pasobra ta nos mes a implementé, cu pa e casnan nobo tin un sistema di huursubsidie.
Nos ta puntra Bestuuurscollege si nan no ta kere cu pa e casnan bieuw tambe por implementá e sistema aki, pasobra pa hopi hende hasta e huur abao di e casnan bieuw ta un peso.
Tambe nos sa cu tin hopi hende ta biba oprimí pa un debe grandi di anasnan largo cu nan no por sali afor.
Nos ta kere cu aki nos mester haci un investigacion, mira si tin razon si tin motibo pa acerca Eilandsraad pa caminda ta hustificá kita e peso aki for di e hendenan y bay na un sorto di kwijtschelding pa debenan cu bo no por cobra toch. Nos kier pa Bestuurscollege informa nos, cuanto hende a ricibi un carta como tal? E carta ta mandá dia 30 di september, en todo caso e ta fechá dia 30 di september, pero lastimamente mi ta mira cu e ta manda dia 14 di october, pero toch nos kier a informa si Bestuurscollege por a nota e resultado di e carta aki den e cobramento di huur of den e pago di huur?
Mi kier bolbe ripití pa nos y pa e personanan envolví sa nos lo kier tende ta kiko ta e medidanan necesario cu Bestuurscollege lo considerá pa esnan cu no por paga y di e manera ey ta keda cu e debe?
Un otro motibo pa e punto di agenda aki, ta e hecho cu cierto hendenan, cierto personanan, cierto famianan a ricibi un carta den cual Bestuurscollege ta participa na nan, cu Bestuurscollege a kita e rebaha di huur cu e personanan aki tabata tin.
Ta trata e sistema di nood-volkswoning.
Den e caso specifico aki ta un caso cu pa 6 ana consecutivo, pasobra ta cada ana Bestuurscollege mester considerá caso pa caso, 6 ana consecutivo e persona aki su cas a worde declará como nood-volkswoning.

Y mientras cu e situacion a keda mescos, e anja aki Bestuurscollege ta manda bisé cu despues di tende conseho di Departamento di Dienst Maatschappelijke Zorg, awor si ta posibel pa e por paga e normale huur.
Si 6 anja largo e personanan aki a haya un declaracion cu nan cas ta worde considerá como un nood-volkswoning, e situacion ta keda mescos, nan entrada ta keda mes tanto, costo di bida si ta subi, no nan entrada ta subi, pero costo di bida ta subi, pasobra un persona cu no tin entrada ta pensioen so nan ta haya, awor e cas ta worde kitá como nood-volkswoning y nan mester bay paga e huur completo.
Mi kier sa anto si e Bestuurscollege aki ta considerá cu Fl. 200,-- ta un suma suficiente pa un hende por paga huur y biba di djele, y cu un famia por existí di dje?
Den e volkswoningen reglement nos ta mira cu Fl. 250,-- tabata e plafond minimo cu ta pone cu un hende por a bin na remarka p haya un cas di Gobierno, pasobra e suma aki tabata ser consoderá cu e persona ta den posicion y den e posibilidad di paga e huur di cas.
Hendenan cu tabata gana menos cu Fl. 250,-- no tabata bin anteriormente den remarka pa por haya un cas di gobierno, pasobra nan no tabata tin manera di paga un cas di gobierno.
Awor mientras cu esey tabata un minimo plafond di anjas bieuw, mientras cu bida a bira hopi mas dificil, costo di bida a subi, nos ta mira cu Bestuurscollege manera cu e carta aki ta bisa y considerando e caso, ta huzga un hende cu Fl. 200,-- si por paga un huur completo di Fl. 40,-- pa luna.
Tambe nos kier puntra Bestuurscollege si esaki ta cuadra cu e idea di minimumloon? Nos kier sa cuanto hende awor aki Bestuurscollege tin cu ta bin na consideracion pa nan cas ta declará como nood-volkswoning, y nos kier sa esaki per 30 juni '75?
Nos kier sa cuanto hende ta goza di e huursubsidie pa e casnan nobo di Gobierno?
Y tambe nos kier sa cuanto persona a haya un carta similar cu nan cas ta worde cancelá como nood-volkswoning?
Aki y aya e impresion ta worde creá cu ta represaille politico a ser tuma pasobra e personanan aki no ta comprende con 6 anja largo esaki tabata asina, y awor diripiente mientras cu nan situacion a keda mescos, costo di bida so ta subi keto bay, awor sí nan tin cu paga e huur completo?
Pues resumiendo nos kier pa Bestuurscollege duna nos un splicacion encuanto su beleid den declaramento di un cas, of mihor dicho, un caso como noodgeval di e manera cu e cas ta bira un nood-volkswoning.
E proximo motibo cu a pone nos voer e punto di e agenda aki op, ta e hecho cu despues di hopi anja nos ta haya nos confronta cu un caso caminda Bestuurscollege ta saca hende for di cas.
Den e tempo aki cu tin scarsedad di vivienda, hasta hendenan cu kier paga un cas caro, no ta haya un cas pa huur, Bestuurscollege sin mas ni menos ta finalizá huurcontract cu un persona.
E argumento cu Bestuurscollege ta uza ta cu e persona aki ta biba su so den e cas.
Tempo cu nos tabata den Bestuurscollege nos a cambia e volkswoningreglement di tal manera cu a bira posibel cu den cierto casonan un persona por biba su so den un cas di gobierno.
Antes tabata asina cu ta un famia por a habita un cas di gobierno, nos a cambiele cu un persona su so por biba den cas di gobierno.
Pasobra tin casonan cu un persona ta su so, y e mester por bin na remarke pa un cas di gobierno, door di cierto circumstancianan y conseho di Maatschappelijke Zorg cu ta investigá su caso.
Y tambe ta e hecho cu casnan cu un kamber ta casnan cu si bo duna un famia e despues di poco tempo e no ta fit mas pa nan, e no ta adecuado, pasobra un cas cu un kamber pa un famia ta bin jioe aserca, y nan no ta yudá mas cu un cas cu un kamber.

Y pa e motibo ey e casnan di un kamber ta bon pa hende biba nan so aden.
Pero den e caso aki pa colmo e persona no ta biba su so. Bestuurscollege ta uza como argumento cu "gezien het feit dat u alleen woonachtig bent in de door U gehuurde volkswoning".
E persona aki no ta biba su so, si Bestuurscollege a haci debido investigacion, nan lo tabata na haltura cu e persona aki tabata biba den cas cu dos jioe un di 9 anja y uno di 5 anja desde anja 1972.
Manera cu mi a bisa e gewijzigde volkswoningen reglement ta considerá un caso asina caminda un pareha cierto momento ta haya un di e hendenan so a keda, pa via cu senora of homber a bay of pa via di divorcio, esun cu keda cu encargo di e jioenan, ta worde considerá como un famia y por keda den e cas di gobierno.
E caso mas penibel pa nos ta esun di e persona cu ta worde sacá for di cas, e carta ta bisele cu su huurcontract a caba, e la haya opzeggingstermijn di un luna y nos kier invita e diputado concerní y Bestuurscollege pa laga investiga e caso aki debidamente pa rectificá e erroe aki, pasobra na prome lugar e persona no ta biba su so den e cas, y na di dos lugar si e ta biba su so den e cas, segun e volkswoningen reglement e ta permitibel.
Mi no kier mencioná nomber esaki ta un caso di ún persona, mi no kier bin cu un mocion ariba dje. Mi ta satisfecho si e diputado sigurá nos cu e kier investiga e caso aki seriamente y percurá pa aplika e leynan cu ta vigente na e momento aki, nos no ta mira e motibo pakiko e persona aki mester worde saca for di cas.
Tambe nos kier sa si tin mas casonan similar, si Bestuurscollege a terminá huurcontract cu mas persona?
Nos kier sa cuanto e casonan aki ta?
Y nos lo kier sa tambe si tin mas caso di hende cu mester sali for di cas, kiko ta e motibonan?
Nos kier uza tambe e oportunidad pa informá con ta para cu e casnan nobo.
Nos ta na haltura cu tin cierto problemanan, nos kier invitá Bestuurscollege pa informa Raad encuanto origen, caracter y magnitud di problemanan cu por tin cu e volkswoningnan nobo.
Nos kier informa con leuw Bestuurscollege ta cu financiamento di e parti cu Eilandgebied Aruba mes mester cubri den e 500 casnan nobo?
Nos lo kier sa tambe si Bestuurscollege a logra na obtene un otro verdeelsleutel for di Hulanda manera Bestuurscollege a bisa nan lo trata na haci, relacioná cu e parti cu Hulanda ta yuda financiá?
Nos kier pa Bestuurscollege informa nos, con nan ta pensa di reparti e casnan nobo?
Si lo bay tin un comision imparcial? Si sindicatonan y organizacionnan social lo forma parti di e comision aki?
Y cuanto aanvrage tin pendiente awor aki di personanan cu ta busca cas di gobierno?
Nos kier bolbe bin back tambe ariba e hecho cu Bestuurscollege a kita e proyecto cu tabata tin na San Nicolas pa volkswoningen, bisando cu na San Nicolas no tin behoefte, no tin aanvrage.
Algo basá completamente ariba informacionnan eroneo.
Nos tin sigur si Bestuurscollege laga haci un investigacion, manda e social - werksternan bay den e barionan Bestuurscollege lo ripará cu tin hopi mas behoefte.
Pa finalizá e prome ronde aki nos kier puntra con leuw Bestuurscollege ta cu e asuntonan di huishoudelijke vergadering. Pasobra encuanto volkswoningen tin un mocion pendiente eynan, cu Bestuurscollege a primintí di trata rapidamente den dos siman hunto cu mas di e materianan aki, pero nunca mas nan no a aparecé, di manera cu nos no por tuma e Bestuurscollege aki na serio, sigur sigur nó, ora nan priminti nos cu un caso "verwezen naar huishoudelijke vergadering" lo haya un tratamento rapido.

Mi kier a invita e presidente di e reunion aki pa yama pronto un reunion ariba e casonan pendiente na huishoudelijke vergadering.
Te asina leuw den eerste ronde.

DE HEER M. CROES: Senor Presidente, solamente tres pregunta cortico.
En coneccion cu e proyecto di 500 cas di pueblo cu ta worde construí awor aki, mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege tin machtiging di Eilandsraad pa uitvoering di e proyecto aki?
Y si Bestuurscollege tin machtiging di ki fecha e machtiging aki ta?
Tambe mi kier puntra Bestuurscollege si e gunningnan a worde hací, segun cu mi ta comprendé cu si. Ken nan e gunningnan a worde haci y pa ki suma?
Y si Bestuurscollege tin machtiging pa voer uit e proyect aki, mi kier puntra Bestuurscollege si e machtiging aki ta encerra tambe un machtiging pa haci un onderhandse aanbesteding?

DE HEER C. ODOR: Senor Presidente, lo mi ta corto y haci algun pregunta na Bestuurscollege, pasobra mi ta desea di sa kiko ta stipula den e huurcontract si acaso un huurdó no ta paga e cas?
Tambe mi a ser informa cu tabata tin no Antillano recien yegá na Aruba cu a haya volkswoning, pa biba aden, mientras cu Antillano, incluiendo Arubiano naturalmente, tabata buscando cas? Esaki a sosede prome cu dia prome di juli.
Si Bestuurscollege ta al coreinte di esey?
Cu si ta berdad, segun mi a ser informá, cu tin hende ta huur e cas, pero ta otro hende ta biba den e cas. Si Bestuurscollege ta al coreinte di esey?
Tur esakinan ta prome cu dia prome di juli.
Cu si Bestuurscollege ta al coriente cu tin mas cu un famia ta biba den un di e volkswoningen?
Tambe un incassobureau a worde establecí, fundá exclusivamente pa cobra pa e volkswoningen. Mi kier sa kiko a para di e incasso-bureau ey, si e ta cobrando te ainda, of e no ta trahando, of si ta ricibi comision te ainda?
Y final mi ta desea di sa cuanto atrazo tin den e volkswoningnan bieuw, manera cu nos ta yama nan y esunnan nobo separadamente.
Bestuurscollege por a contestami?
Masah danki, Senor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, cu mucho gusto mi kier contestá e preguntanan haci na Bestuurscollege, tocante di beleid pa e volkswoningen. E origen di e carta cu Sr. Trinidad a trece padilanti ta lo siguiente: Tempo cu mi a bira diputado y mi a pidi un lista di e achterstand di e volkswoningnan, mi a pidi uno pa per 30 juni, y mi tin uno per heden.
Y mi tin uno separadamente di e bieuwnan y di e nobonan. Y mirando cu tin personanan cu debe sumanan mas hopi cu Fl. .000,-- mi a dicidí di haci un investigacion, kiko ta e caso.
Ta asina cu per 30 juni tabata tin un achterstand den e volkswoningen bieuw di nada menos cu Fl. 288.936,15.
Di e nobonan mi a haya per 1 oktober, cual tabata tin un achterstand di Fl. 101.008,96. Per heden e huur achterstand ta lo siguiente:

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi kier puntra si mi a comprende bon . . cuenta di nobo y bieuw, tin hende cu tin mas cu 8000 mil?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Si mi tin e lista e ta available, bo mag miré.
E sumanan un biaha mas?
E sumanan per 30 juni di casnan bieuw tabata Fl. 288.936,15.
Anto casnan nobo per 1 oktober ta Fl. 101.008,96.

E ora mi a dicidí di manda un carta pa tur e personanan aki pa avisa nan cu e huurachterstand ta masha halto, ya cu e suma per heden ta di casnan nobo Fl. 112.471,34. Casnan bieuw, tin cu ripará cu a worde afgedragen for di e bedrag di 288 mil y e casnan bieuw su achterstand ta awor aki Fl. 200.296.98. E huurschterstand inclusief e ex-huurders, kier meen e personanan cu no ta biba den volkswoningen mas, y a laga un huur atras, bo tin e ora ey un suma di Fl. 289.623,43 pa e casnan bieuw.
Mirando e suma total y bo por bisa 400 mil na achterstand di huur di volks-woningen, mi a dicidí di tuma paso, pasobra e caso aki no por keda asina cu cada huurdó di cas tabata tin un huursachterstand a haya un carta pa zuiver aan e huur mas pronto cu ta posibel.
Sr. Trinidad a trece padilanti cu e ta un tono menasante.
Pero si bo manda hende un carta ora cu e debe, den un carta suave, anto e lo no paga nunca.
Mihor bo amenazé pa e paga, cu bo bisé corda un dia cu lo bo mester paga.
E dia ey lo no yega nunca e ora.
Ta asina cu tin un incasso-bureau cu ta cobra huurnan. E incasso-bureau tin un contract di anja '71, cual incasso-bureau no ta haci su trabao segun rapport nan di Algemene Rekenkamer y nos mes por deducí di e huurachterstand debidamente. Tin carta di Algemene Rekenkamer pa mas pronto cu ta posibel zeg op e contract.
Den e contract tin un clausule cu ta pone e huurschterstand solamente aumentá.
Ta asina cu ora e incasso-bureau aki bay cobra huur pa prome biaha, e ta haya 5% di e suma.
Pero si e no cobra e placa, y si e persona keda cu un achterstand e ta bira 10%.
Kier meen e incassobureau pa haci negoshi e ta laga tur bira huurachterstand y esun cu no paga e no ta haya 5% e ta haya 10%.
Un contract asina no tin deber di existi pasobra e ta un contracto malo.
Pero e contract aki mas pronto cu ta posibel lo worde opgezegd, pero tin un opzeggingstermijn di 6 luna. Ta di lamentá cu e Bestuurscollege anterior nunca por a mira un contract cu un bepaling asina, cu bo ta fomenta solamente huur-achterstand, hinka e pober hendenan aki menos afortuná mas den debe, y nunca e contract aki por a worde revisa.
Sr. Trinidad ta puntra si Bestuuurscollege tin idea di hiba e personanan aki huez?No ta asina leuw ainda pa mi duna un uitspraak cu nos lo hiba e personanan aki huez.
Bestuurscollege lo conta di nan buena fe, sabiendo cu ora cu bo ta biba den un cas di pueblo bo tin bo obligacion di paga huur.
Pero si nos lo no bay pa tuma pasonan drastico di baiha di saka ningun hende for di cas, pasobra e debe huur.
Mi por comprende cu e casonan aki lo tin un preocupacion pa e hendenan, door cu nan a haya e carta y Sr. Trinidad a bisa cu e ta un poco menazante.
Di cada persona cu tin debenan halto di alrededor di Fl. 8.000 lo nos haci un investigacion di su entrada.
Pasobra mi mes por a mira nombernan di personanan cu awor aki ni mester di pertenecé na cas di pueblo, pasobra nan entrada ta halto y nunca tin door-stroming cu nan si por paga.
Pero mi ta admití cu lo tin persona akiden cu lo no por paga e huur. Y e ora mi ta kere si tur e casnan aki e mayoria no por paga huur, nos declará nan volkswoningen. mihor nos regalá nan e cas, pasobra ta F. 2,50 nan lo bay paga pa luna y esey no ta e intencion.
Bestuurscollege lo bay investiga si caso pa caso e personanan cu tin huur atrasá mucho halto.
Asina ta cu cada caso lo worde investigá. Individualmente.

Tocante e pregunta di Sr. Trinidad pa amplia huur-subsidie ariba e casnan bieuw, ta asina aki cu actualmente tin personanan cu ta hayando huursubsidie.
Asina leuw cu mi por a deducí di e stuknan aki, Raad nunca a worde reconocí den e huursubsidie aki, cu Raad a bay di acuerdo pa Bestuurscollege duna subsidie pa e casnan nobo. Pa e casnan bieuw e huur ta hopi abao caba.
Asina ta cu e caso aki lo mester worde investigá si Bestuurscollege ta bay over pa aserca Raad cu un proposicion pa duna subsidie pa e casnan bieuw.
E huur mes ta un subsidie caba, pasobra mayoria di e huurnan ta abao.
Si tin motibo cu tin personanan cu tin debe y cu no por paga mas despues di Maatschappelijke Zorg a caba di haci su investigacion, siguramente Bestuurscollege lo aserca Raad pa kwijtschelding di e huur, pasobra toch e persona aki lo no por paga.
Ariba e pregunta cuanto hende a ricibí e carta fechá 14 di oktober aki, mi no sa for di mi cabez, pero lo mi bisa tur esnan cu debe a haya e carta.
Tocante e medidanan cu lo bay worde tumá eventualmente contra e personanan aki?
Esey ta un caso cu ainda mester worde bon prepará prome cu bo duna un uitspraak ki paso lo bo bay tuma contra e personanan aki.
Ariba e caso cu Sr. Trinidad a trece padilanti di un nood-volkswoning, unda un persona cu a biba 6 anja den e cas, y cu e tin un entrada di Fl. 200,-- pa luna, cu e persona haya un carta cu e mester sali for di cas.
Por ta cu e caso aki ta un di e casonan cu a worde prepará tempo di Sr. Trinidad mes.
Pasobra ami no por corda y mi no tin e idea ta ken.
Y e ta uza e palabranan tambe cu por ta represaille. Mi no sa ni cual persona e ta trata, ta ambtenaarnan ta traha cu e casonan aki, nan ta traha nan proposicion na Bestuurscollege y si e ta sano despues cu Bestuurscollege a investiga e caso aki y e persona su entrada por ta mas halto of con, lo e nood-volkswoning lo no keda nood-volkswoning mas,pasobra ta F. 2,50 e ta paga pa luna, lo e mester paga e normale huur.
Pero e caso aki lo mi bay investigé, pasobra mi no por corda awor aki cual cas e ta especificamente. Mi no por deducí y mi no sa ken e persona ta.
Sr. Trinidad ta puntra si un entrada di Fl. 200,-- ta cuadra cu minimum-loon. Esey ta sigur cu no, minimum-loon ta mas hopi, segun mi e minimum loon ta mas cu Fl. 400,--.
Ariba e pregunta cuanto hende ta bin den remarka pa nood-volkswoningen?
Mi no tin un idea awor aki pa contesta e pregunta cuanto persona, pasobra pa bin na remarka pa haya un nood-volkswoning mester haci un investigacion di entrada di e persona y su situacion financiero prome cu deliberá un cas nood-volkswoning. Mi no tin un idea cuanto tin awor aki cu lo por bin na remarka pa nood-volkswoning.
Tocante di un caso, si mi no ta equibocá Sr. Trinidad a trece padilanti, na San Nicolas cu un persona a haya un carta caminda e huur ta worde opgezegd pa motibo cu e persona ta biba su so den e cas, y segun Sr. Trinidad no ta asina e ta biba cu su dos jieonan, e caso aki tambe mi no por cordé for di mi cabez, pro bien ta un caso prepará di tempo Sr. Trinidad mes tabata diputado y awor ami ta hayé pa ehecuté.
Pero un cos mi ta lamentá di tende e palabra represaille.
Si ta di tuma represaille mihor nos tuma represaille contra di esnan cu no ta paga huur nunca y cu debe mas o menos Fl. 8.000,--, no contra un persona individualmente.
Y no ta e intencion di Bestuurscollege tampoco pa tuma represaille contra di ningun persona.
Tur caso lo bay legalmente sin dintincion ken e persona ta.
Tocante di su pregunta, si e volkswoningen reglement ta permiti pa un persona so biba den un cas?

Asina leuw cu mi a lesa e volkswoningen reglement segun mi, bo mester ta forma un famia pa bo biba den un cas di pueblo, asina leuw cu mi por corda cu mi a lesé.
Ariba e pregunta con ta pará cu e casnan nobo, si tin problema?
Asina leuw cu Bestuurscollege sabi, no tin problema cu e casnan di pueblo.
Nan a cuminzá traha tur e 100 nan di Madiki, 150 na Noord, 250 na Tarabana.
Ariba su pregunta pakiko nan no a cuminza na Madiki?
Si mi no ta equiboca ya ta dos siman pasa caba Virgo a cuminza na Madiki.
Ariba e pregunta con ta pará cu financiamento, si ta bin un otro verdeelsleutel? Ta asina cu Bestuurscollege a manda Minister di Financien un telegram pa via Minister di Welvaartszorg manda pa Hulanda na unda cu Bestuurscollege no ta bay di acuerdo cu e forma di financiamento a base di 50%-50%.
Nos lo kier un financiamento minimal mescos cu esun di Corsow, cual ta Hulanda lo paga 2/3 parti y nos lo paga 1/3 parti.
Motibo cu Bestuurscollege a bay over na esaki ta mirando e prijsnan di e casnan na Corsow, lo e casnan na Corsow lo sali mas cara cu e casnan aki na Aruba.
Dos siman pasá tabata na Aruba Sr. Pin y Westra di r Kabinet Suriname en Antilliaanse Zaken mi a papia cu nan ariba e asunto aki y nan a bisami cu na januari Minister de Gaay Fortman ta bin Aruba y e caso aki lo worde entamá cunele.
Con lo bay cu e repartimiento di e casnan nobo?
Un comision lo worde nombrá.
Con samenstelling di e comision lo bay bira?
Esey ainda mester worde investigá, ki sorto di comision y con e comision lo bay traha.
Sr. Trinidad ta trece padilanti pakiko no a traha e casnan na Rooi Congo?
Biaha pasa tambe e la uza e palabra y den courant tambe mi a lesé pa represaille contra e pueblo di San Nicolas, ayanan tin hopi mas behoefte.
Sr. Trinidad mes por sa, pasobra Sr. Trinidad tabata diputado di Domeinbeheer, cu e aanvragen pa Rooir Congo biaha pasá mes cu tabata 75 cas, 2 cas a keda lunanan largo bashi y cu e casnan na Rooir Congo ta yena cu personanan di otro districto cu diferente vez mi ta haya nan serca mi cu ta pidimi cu nan kier bin Tarabana of Pos Chiquito of otro caminda.
Y mi por contesta esaki cu facto tambe, cu pa Rooi Congo actualmente di tempo cu Bestuurscollege anterior a bin cu e plan pa traha e casnan na Rooi Congo, 65 peticion so tabata tin pa Rooi Congo, mientras cu pa Tarabana tabata tin 269, : Dakota 222. Bo ta mira cu e behoefte ta mas grandi akinan cu e ta na Rooi Congo. E ta hustificá. Y tambe trahamento di e casnan na Madiki si bo lesa e structuurplan trahá door di Heide-maatschappij bo por deducí for di dje cu Madiki mester forma un woonkern cu Oranjestad y eynan tin school caba, kier meen tin tur facilidad.
Ariba e pregunta di Sr. Max Croes si Bestuurscollege tin machtiging?
Ta asina cu e proyecto di 500 cas aki, di '74 caba Eilandsraad mester a worde asercá pa machtiging.
Kier meen loke e Bestuurscollege aki a haci di no pidi Raad machtiging, e Bestuurscollege anterior tambe tabata tin e intencion te hasta nan tabata tin e intencion pa gun e casnan prome cu dia 2 di juli.
E gunning a tumalugar, e sumanan ta lo siguiente:
Pa Noord e 150 casnan a worde gegun na Bouwmaatschappij Aruba pa un suma di Fl. 4.340.000,--.
Tarabana 250 na Caribbean Sand & Stone pa un suma di Fl. 6.907.550,--. Pa Madiki a worde gegun na Virgo pa un suma di Fl. 2.558.527,--. E suma total ta Fl. 13.806.077,--.
Si e gunning por a tuma lugar onderhands? Hulanda mes a duna su permiso pa e gunning por tuma lugar onderhands.

Ariba e pregunta di Sr. Carlos Odor, kiko ta stipulá den e contract cu e Incasso-bureau? Ta asina manera mi a bisa na cuminzamento tur e problema di e contract ta un articulo na unda si Incasso-bureau vay cobra huur prome biaha ta 5% e ta haya, y si e no haya e huur y e bay di dos biaha e ta haya 10%, esey ta tur e problema di e contract cu e huurachterstand a keda aumentá. Ariba su pregunta cu tin un noAntillano recien yegá Aruba a haya un cas ariba 1 di november, ta blo si e la haya e yabi bao di man y e ta sin permiso di Bestuurscollege den e cas.
Esey mi no ta na haltura di dje.

DE HEER C. ODOR:Mi a bisa prome di juli.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Awel mi no ta na haltura di e caso aki anto, cu un no-Antillano recien yegá Aruba a haya un cas, pero mi por haci un investigacion si di e caso ali. Ariba e pregunta di Sr. Odor si Incassobureau ta trahando? Mi ta kere e ta trahando, pero no na satisfaccion di Bestuurscollege. E atrazo cu tin en total mi a duné na principio di e reunion.
Si mi tin cu trece un informacion mas pa Raad, ta lo siguiente: Cu un di e problemanan tambe cu a fomenta e debenan atrasá di casnan ta cu Incassobureau p.e. cu e ta bay cobra di prome biaha, e no ta haya e placa di huur, e ta bin cobra ariba dia di payday, e no ta haya e huur, envez di bolbe bin back e no ta bin back. Y tin biaha e ta cobra onregelmatig, gewoon ariba dianan di siman. Si e Incasso-bureau aki kier a haci un trabao bon, e lo tabata cobra specialmente ariba pay-day, pasobra e sa cu e personanan aki ta personanan menos afrotuná den nos comunidad, cu dia di pago nan lo por paga e huur, pero si bo bolbe dos dia despues nan por a gasta e placa caba.
Esey tambe ta un di e motibonan cu e huurachterstand por worde aumentá.
Senor Presidente, te akinan den prome ronde.

DE HEER C. ODOR:Senor Presidente, mi a haci un pregunta si Bestuurscollege ta al coreinte cu a worde gehuur na un persona y un otro hende ta biba aden? Y ademas si Bestuurscollege ta sabedor cu tin mas cu un famia ta biba den un di e volkswoningen?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:Senor Presidente, ariba e pregunta di Sr. Odor cu tin mas cu un famia ta biba den e volkswoning, esey ta e trabao di controleur di volkswoningen lo mi tuma contacto cu ne pa sorto di casonan aki worde evitá y investigá.

DE HEER C. ODOR:Si tin huurdo, kier meen hende cu ta huur cas, sinembrago tin otro hende ta biba den e cas?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Esey ta corectamente, tin actualmente casonan unda cu tin cas ariba nomber di un persona y tin otro persona ta biba aden. Pero esey ta bao investigacion. Tin un caso asina na San Nicolas, unda cu persona a sali for di e cas anto pasa otro hende e yabi.
Pero nos ta investigando serto di casonan asina, e intencion di Bestuurscollege ta pa revisa tur e contractnan.
E ora nos ta haya sa ken ta e werkelijke huurdernan di e casnan di gobeirno.

DE VOORZITTER: Sr. Croes tin un pregunta cu no a worde contestá?

DE HEER M. CROES: Si, Senor Presidente, mi no a puntra cu Hulanda a duna machtiging pa tene onderhandse aanbesteding. Mi ta puntra si Bestuurscollege tin machtiging di Eilandsraad pa wijke af for di e regel di openbare aanbesteding?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Den lo pasado a worde afgeweken diferente vez den algo similar asina. Asina ta nos tambe a wijk af for di dje.

DE HEER M. CROES: Esey mi no a puntra Senor Presidente. Mi ta puntra si Bestuurscollege tin machtiging di Eilandsraad.

DE VOORZITTER: Aparentemente Sr. Croes e contesta ta no.

DE HEER G.P. TRINIDAD:No Sr. Leo pero Sr. Oduber, mi a puntra si e por bisami cuanto aanvragen tin awor aki mas of menos pa casnan di Gobierno?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier a contesta e pregunta di Sr. Trinidad. Per 4 december '75 Bestuurscollege tin 776 aanvragen pa volkswoning.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, e remarka cu a worde haci na prome lugar tabata si despues di 1 di juli e maatschappelijke werkers of werksters a bishita casnan di pueblo y si ta posibel pa manda nan pa bishita e casnan aki pa weita kiko ta e causanan cu e hendenan debe tanto ariba e casnan di pueblo.
Mi kier contestá cu nos ta trahando ariba un comision awor aki di trahadornan social y tambe pa cuminzamento di otro anja sperando cu nos por haya un cos mas den servicio, pasobra nos ta sperando di pone un total di 12 mas.
Mi ta kere e momento ey verdaderamente nos lo laga nan bishita no solamente e casnan di pueblo, pero e otro distritonan tambe, na unda cu tin hende menos afortuná.
Tocante di e reunion cu mester worde yamá esta e huishoudelijke vergadering y cu volkswoningen ariba djele? Esey mi no por bisa cu ta otro siman, ni aki dos siman pero na e momento cu nos tin e posibilidad pa tene un reunion aki nos lo tenele, pasobra tin mas punto sigur cu nos mester bin cu nan ariba e agenda di e reunion aki.
Mas pronto cu ta posibel si mi ta spera cu nos ta tene e reunion aki.
Mas pronto cu ta posibel si mi ta spera cu nos ta tene e reunion aki.

DE VOORZITTER: Mi ta pasa palabra pa Sr. Trinidad den segundo ronde.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, nos por a tende y manera cu nos a calculá cu tin achterstand considerable ariba e pagamento di e volkswoningen aki.
Mi ta kere cu pa tur goierno esaki lo keda un problema.
Manera mi a bisa ora tin achterstand tin hopi diferente motibo pakiko no ta worde paga. Antes tabata tin cobrado, despues tin Incasso-bureau, pero keto bay nos ta mira cu cobramento di esakinan ta keda un problema.
Motibo pa Bestuurscollege manera e diputado a bisa. laga haci un investigacion pa Bestuurscollege no haya solamente lista di achterstand, pero pa Bestuurscollege tin un poco mas inzicht kiko ta ocasioná e achterstand ey.
Y ora mester actuá cu cartanan of medidanan cu mester worde tumá pa por tuma medidanan cu ta cuadra cu loke ta hustificá.
Pasobra un hende cu ni ta paga y tin un entrada cu por paga y un hende cu no tin trabao of no tin suficiente entrada, mi ta kere cu mester ta dos diferente aanpak.
Ora cu mi papia di tono amenazante di un carta, nos sa cu e personanan cu ta biba den casnan di gobierno,,no ta semper pero hopi biaha ta e personanan menos afortuná.
Pa e personanan aki hopi biaha un carta oficial di gobierno ta un cos cu ta un of dos biaha den un anja nan ta haya.

Asina cu drenta un carta di Gobierno, ya ta algo cu ta pone nan bira intrankilo y ora nan lesa sorto di cosnan asina, podiser pa nos concepto e no ta amenazante, pero pa nan si nan ta tende cu nan debe huur, medidanan lo worde tuma, nan ta preocupá.
Pesey mi ta contento di tende cu Bestuurscollege lo no bay na tuma medidanan drastico den e caso aki e ta gewoon un manera di aanmaning pa e personanan aki por toch trata di paga cas.
Encuanto e Incasso-bureau mi a tende cu e diputado concerní a bisa cu tin recomendacion di Rekenkamer pa terminá e contract mas pronto posibel.
Nos lo kier sa si Bestuurscollege a pensa caba den e direccion di kiko lo mester bin na lugar di e Incasso-bureau of mirando e achterstand considerabel cu tin, con Bestuurscollege ta pensa di haya e huurpenningen aki?
Mi ta contento di tende tambe cu Bestuurscollege kier haci un investigacion di caso pa caso, pasobra esey lo trece hopi mas claridad den e asunto di huurachterstand. Lo laga Bestuurscollege stuit ariba hopi casonan penoso cu tin y podiser hasta via otro departamento di Maatschappelijke Zorg por remedia hopi di e casonan aki.
Locual a ser bisá encuanto cu Raad nunca a worde reconocí den e asunto di huursubsidie, ta corecto podiser.
Pero di otro banda nos mester bisa cu aparentemente nunca a bay un stuk pa Raad pa Raad duna un aprobacion, pero Raad tabata semper bon na haltura di e caso aki, pasobra e la worde diferente biaha bisá y splikā den Raad hasta con e huursubsidie lo traha y a sali carta pa e personanan cu ta bin na remarca pē, na television e la worde splikā.
Kier meen ta solamente un formalidad cu mester a tuma lugar, a keda atras.
Pa informacion di e diputado cu ta bisa cu aparentemente por ta cartanan cu a worde tratá e tempo ainda cu e no tey y awor nan a sali.
Mi kier trece padilanti cu e caso di nood-volkswoning ta un carta cu a sali 16 di oktober.
Mi no ta kere cu e departamento di archief of di verzending ta traha di tal manera, cu desicion cu worde tumá prome cu 1 di juli ta worde ehecuta prome cu dia 16 di oktober.
Kier meen pami ta cierto cu esaki ta un caso cu a pasa den man di e diputado aki, y tambe e caso di sacamento for di cas ta un caso di dia 16 di september.
Pues mi a bisa caba e casonan aki ta casonan cu preferiblemente no mester worde trecí aki den, pero mi kier papia cu e diputado sí, si e por dunami e siguranza cu e ta investigá, pasobra aki ta cosnan cu no ta hustificá.
E diputado ta bisa cu tin hopi cos cu ta ambtenaren ta preparā y e departamentonan ta preparā, pero semper ta Bestuurscollege ta responsabel.
Dao di tur e cartanan aki tin firma di Gezaghebber y di Secreatris y mi ta considerá cu e la pasa den man di e diputadonan tambe.
Lo ta bon pa e diputado tin un beleid y check tambe si e ta cuadra, pasobra ta penoso si un hende manera mi a bisa 6 anja largo a bin na remarka y nada a cambia den su situacion.
E placa cu e famia aki ta haya di ouderdomspensioen a keda mescos y un aumento chiquito e biahanan cu tabata tin.
Y awor diripiente e no ta hayē y ta pone nan kere e ora ey, manera mi a bisa cu ta represaille a worde tumā contra nan.
Pasobra tur cos a keda mescos y awor si nan mester paga huur normal.
Y mi ta kere casi sigur cu aki ta un fout mester a worde haci.
Y e persona cu a worde sacá for di cas esey ta berdad cu e diputado ta bisa cu ta famia mester huur e cas, pero e volkswoningen reglement a worde cambiá y a worde haci excepcion cu bo por considerá un hende su so, tambe como un famia den cierto caso y sigur cu ta worde comprendí como un famia ora cu mama cu jioe of tata cu tin jioe na su encargo ta biba den e cas.

E persona aki tin 2 jioe ta biba hunto cuné y toch e ta worde sacá for di e cas of ta worde bisá cu e tin cu sali cu e protexto cu e ta biba su so den cas.
Si e ta biba su so den cas, ta posibel cu e por biba su so den cas su situacion social ta duna y cu jioe den cas e ta worde considerá segun e cambio den e volkswoningen reglement como famia.
Kier meen nos no ta mira ningun motibo cu e mester sali for di e cas.
Nos ta kere cu esaki ta un acto cu no ta hustificá, pero mi ta spera cu e diputado aki a tuma nota di dje.
Mi por duné e nomber pa e rectificá e fallo aki.
Encuanto e comsion cu e diputado a primintí cu lo bin pa repartí cas.
Nos a pasa un biaha caba den e problema di reparticion di cas.
Y e tempo ey e partido cu awor ta den gobierno tabata den oposision y nan a trece diferente biaha padilanti cu nan ta considerá pa un comision ta bon formá mester tin sindicato y organizacion social den dje, y nos no ta duda y nos no ta verwacht otro cu den e caso aki tambe lo e bay di tal manera pa sigurá un reparticion imparcial di e casnan aki.
Mirando cu ta 500 cas ta bin y atrobe tin mas peticion cu tin cas, nos ta kere sigur sigur cu ta consehable pa Bestuurscollege trata pa mescos cu biaha pasa e casnan worde partí na un manera cu ta cuadra cu tur normanan di imparcialidad.
Pesey nos kier a recomendá Bestuurscollege. Biaha pasá nos a haya e "verwijt" cu nos tabata laat.
Awor Bestuurscollege tin tur posibilidad pa for di tempran percura cu e asunto aki worde encaminá di e manera cu e casnan aki por worde repartí fuera di tur influencia politica.
Mi kier a puntra e diputado, den di dos ronde, e la bisa nos cu ta bin un comision, mi kier bolbe puntra specificamente si den e comision aki lo tin representantenan di sindicatonan y di organizacionnan social?
Den e caso di 5% y 10% e diputado a splika na un manera cu por trece un luz strano ariba e asunto , e la bisa cu prome biaha Incasso-bureau bay ta 5% y di dos biaha ta 10%.
Si mi no ta equiboca ta 5% ariba huurnan coriente y 10% ariba huurnan atrazá.
Por ultimo pa diputado Sr. Oduber, mi ta bolbe trece padilanti cu e kitamento di e casnan na Rooi Congo, ta un hecho cu biaha pasa berdad nos a cualifiké como un represaille, pasobra esey ta e impresion cu ta reina especialmente ora cu despues di eleccion ta worde yamá hendenan como traidor, e hendenan ta pensa cu esakinan tambe ta un medida contra nos.
Pero mi no ta di acuerdo cu e splikacion cu tin poco aanvragen.
E motibo cu tin hopi hende ta biba aya riba cu ta bin pidi awor aki pa bin abao, ta pasobra e beleid di biha pasa tabata pa duna e hendenan den necesidad un cas di gobierno.
Di manera cu un persona cu ta biba leuw for di Rooi Congo, pero den necesidad di un cas a haya un cas ayanan.
Pero aki mi ta mira un caminda masha bon pa encaminá e beleid cu a worde priminti y ta di bay aya cu socialwerkster y mira.
Pasobra hopi hende no sa mes con mester pidi cas, nan no sa mes con pa yega y nan no ta haciele, pero e principio cu nos por a tende cu no ta warda e hendenan bin pero ta bay busca nan necesidad.
Si Bestuurscollege haci esey, nan lo ripará cu lo bin hopi mas aanvragen pa volkswoningen na San Nicolas.
Y por ultimo mi kier a haci atrobe un apelacion ariba e presidente di huishoudelijke vergadering pa mas pronto cu ta posibel yama reunionnan di huishoudelijke vergadering, pasobra nos ta haya e temor cu huishoudelijke vergadering ta bira caminda cu ora cu bo verwijs stukkennan ha dje, nan no ta bin nunca mas den tratamento.

Ademas e ta pone nos duda den palabra di Bestuurscollege cu cierto momento den openbaar ta primintí cu si den dos siman nos ta tratê y ta pasa lunas prome cu nan bini na tratamento.

DE HEER M. CROES: Senor Presidente, a sali for di e contesta di e diputado cu un comision serio na claridad.
Esta cu Bestuurscollege no tin machtiging pa gun e construccion di casnan onderhands.
Segun ley e machtiging ey ta rekeri. Y mi no ta kere cu e argumento di e diputado tin validez ora cu e bisa, cu tabata intencion di Bestuurscollege bieuw pa gun nan.
Por tabata mil intencion pero e no a worde haci y ademas di esey e diputado aki no por papia cu autoridad tocante ki intencion e Bestuurscollege aya tabata tin.
Hecho ta cu Bestuurscollege no a gun sin autoridad, sin autorizacion di Eilandsraad y consecuentemente nó a actua empugna di ley.
Si un Bestuurscollege nobo ta tuma e autoridad di duna un proyecto grandi asina onderhands, sin autorizacion, anto esey ta haci nos teme cu sea nan no conocê nan competencianan of cu nos por spera tur sorto di otro desicionnan empugna di ley for di nan.
Mi kier a recomendá e Bestuurscollege pa mas pronto posibel alsnog pidi e autorizacion serca Eilandsraad.

DE HEER C. ODOR: Senor Presidente, e casonan di volkswoningen ta casonan penoso. Nos por a ripará for di e palabranan di e diputado cu tin hopi debenan atrazá y cu ta alrededor di 400 mil florin.
En realidad mi ta bay completamente di acuerdo cu e diputado pa haci un investigacion, pa asina nos por yega na un conclusion si e hendenan aki por paga si of no.
E diputado Oduber tambe a menciona kwijtshcelding. Awor nan por eliminá e debenan atrasá, mi ta desea esaki pa e hendenan sigi biba den e casnan.
A worde menciona aki den un carta amenazante, mas bien mi ta tuma e carta ey como un carta recordatorio fuerte.
E no ta un carta amenazante manera cu a worde indicá.
Tambe a worde papia aki den comosifuera ta represaille Bestuurscollege ta tuma contra e hendenan aki.
Posiblemente represaille a worde popagá.
Cu Rekenkamer ta duna conseho na Bestuurscollege pa cambia e Incasso-bureau mi ta desea di sa si tin consecuencia si mester cancela e contract aki pa Bestuurscollege di Aruba.
Pasobra mi no ta comprende ta logicamente si ami mes mester cobra e casnan, mi ta laga e debenan aumentá pa mi cobra mi 10%.
Envez di bay cobra di prome luna pa mi haya mi 5%, mi ta bay dos luna despues bay cobra pa mi haya mi 10% y mi ta bay serca esunnan cu mi sa cu ta paga, asina mi ta cobra mi 10%. Pero mi no ta comprende con un contract asina por a worde formulá.
Cu esaki mi ta destilá cu intencionalmente Incasso-bureau ta laga e cuenta aumentá poniendo e inquilinanan den e debenan cu nan ta actualmente.
Mi ta contento di tende relacioná cu loke Senor Presidente a bisa di e comision, y si mi no ta equiboca un miembro di Raad a bisa, cu mas pronto nos forma e comision aki ta mucho mas mihor asina nos por deducí y saka afor ki paso nos mester tuma pa colectá huur atrazá y pa iquilinonan no tin di sigi sufri, manera nan ta sufriendo actualmente.
Senor Presidente, masha danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, ariba e preguntanan den segundo ronde di Sr. Trinidad kiko lo alternativo pa Incasso-bureau awor cu Bestuurscollege tin intencion di terminá e contract cu e actual Incasso-bureau? Lo bin atrobe posibilidadnan pa otro Incasso-bureau haya e posibilidad ya cu un investigacion a trece na cla cu ta imposibel pa bay laga ambtenaren cobra e huur di e volkswoningen envista cu ta bin 500 mas aserca.
Sr. Trinidad a trece padilanti cu huursubsidie no a worde trecí den Eilandsraad e ta un formalidad, e ta un must, pa motibo cu Eilandsraad mester duna su aprobacion, mirando e suma halto cu ta envolví cu e subsidie promé cu bo por duna subsidie.
Y e cartanan di subsidie a bay net poco prome cu eleccion, masha hopi hende a haya carta cu nan ta haya huursubsidie. Mi kier meen e la worde mal uzá pa motibo cu Eilandsraad mester a worde reconoci prome, duna su aprobacion y despues e cartanan por a sali pa e hendenan por haya un huursubsidie.
Y te awe Eilandsraad no a worde reconocíy yen di hende ta hayando subsidie caba.
Sr. Trinidad ta puntra si e diputado tin un beleid tocante sacamento di hende for di e cas?
Mi ta puntra mi mes sacamento di hende for di cas lo por sosodé a base di acumulacion di factornan. Mester tin motibonan sano prome bo tuma paso contra un persona pa saké for di un cas di pueblo.
No ta gewoon asina Bestuurscollege ta manda un persona un carta, atrobe e ta uza e palabra represaille, pa saké for di cas.
Nos no ta tuma represaille contra ningun persona, nos ta actua segun ley.
Si den e comision pa reparti cas lo tin sindicato y organizacionnan social?
Awor aki ta prematura pa duna un uitspraak si sindicato lo worde envolví den e comision, pero si e organisacion social ta un caso sigur.
Vooral cu ta trata di e casnan di pueblo pa hendenan menos afortuna.
Ariba e pregunta di Sr. Max Croes, e onderhandse aanbesteding di e volkswoningen no a tuma lugar door di e Bestuurscollege actual.
Gunning a tumalugar.
A base di e gunnings-advies di TAB Bestuurscollege a gun e casnan aki.
Onderhandse aanbesteding a tumalugar door di Bestuurscollege anterior.
Eilandsraad mas pronto cu ta posibel lo worde aserca cu un proposicion tocante e financiamento di e volkswoningen.
Ariba e pregunta di Sr. Carlos Odor cu despues cu e personanan tin huur masha hopi atrazá haya kwijtschelding, nan por keda biba deb e cas?
Esaki ta un otro caso cu ta prematura pa duna un uitspraak awor aki, pasobra casonan asina mester worde debidamente investigá.
Pasobra si despues di kwijtschelding bo laga e hendenan biba den e cas, anto mihor bo regalanan e cas en vez di bisanan biba pornada.
Pesey e casonan aki mester worde investigá debidamente.
Ariba e pregunta di Sr. Odor, ki consecuencia e terminamentó di e contract cu e actual Incasso-bureau por tin?
Lo e tin consecuencianan pa Bestuurscollege den e sentido financiero, solamente tin un opzeggingstermijn di 6 luna, pero mirando e huurachterstand te hasta nos por papia di wanprestatie y bay rechter y pidi rechter ontbinding di e huurcontract.
Te asinaleuw, Senor Presidente.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente mi kier a haci solamente un remarke e por hasta scapa Bestuurscollege un trabao. Segun mi no ta necesario pa e huursubsidie bay Eilandsraad, Eilandsraad a vota ariba begroting '75, un bedrag pa huursubsidie cu ta cay bao di Maatschappelijke Zorg.
Por ta cu ta bon pa Bestuurscollege check é.

Na Maatschappelijke Zorg tin un bedrag ariba begroting, cu ta cay bao di huursubsidie, pasobra e sistema ta bay asina aki cu e hendenan cu ta bin na remarke pa e huursubsidie ta bay via Maatschappelijke Zorg, anto Maatschappelijke Zorg ta paga Domeinbeheer e diferencia.
Kier meen ta spreek su mes uit toch ariba e huursubsidie di e forma ey.

DE VOORZITTER: Danki, Sr. Trinidad.
Mi ta mira cu e deliberacionnan tocante di e punto aki a caba. Mi ta seré y ta bay over pa e siguiente punto, cual ta punto no 4:
Kerstbonus aan ambtenaren en arbeiders.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, pa ananan largo ta un custumber cu cierto categoria di ambtenaren y arbeiders ta haya den luna di december na fin di anja un Kerstbonus.
Tin indicacionnan cu Bestuurscollege actual tin intencion desfavorable pa cu e asunto di Kerstbonus aki.
Den eerste ronde lo mi kier a haya algun informacion pa por sigi elaborá ariba e asunto aki y si ta necesario di parti di nos fraccion lo worde presentá un mocion encuanto di e material aki, dependiente di e formacionnan cu nos haya.
Nos kier sa di Bestuurscollege si e sindicato di e trahadornan di Gobierno GABA a aserca Bestuurscollege encuanto Kerstbonus?
NOs kier sa tambe ki tempo esaki a tuma lugar?
Nos kier sa si GABA tabata tin proposicion cu nan a haci na Bestuurscollege?
Si Bestuurscollege por informá nos kiko e proposicionnan aki ta encerrá?
Y nos kier pa Bestuurscollege informá Raad encuanto e frecuencia di deliberacionnan, nan desarollo y nan resultado.
Te asina leuw den eerste ronde, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, lo mi ta cortico cu e agendapunt aki.
Manera ta conoci anja pasa Bestuurscollege bieuw a yega na un comprendemento cu e vakbond di obreronan di gobierno, GABA, den cual e sumanan di Fl. 110,-- y Fl. 80,-- a worde otorgá na cierto ambtenarennan y arbeiders cu ta traha den servicio di gobierno.
Nos tur sa cu desde algun anja caba costo di bida a subi barbaramente aki na Aruba sin cu tabata tin ningun factornan cu por a frena inflaccion aki na Antillas y dia pa dia e sueldo cu cierto categorianan di ambtenaar y arbeiders tabata haya di gobierno tabata bira insuficiente pa nan por mantené nan mes debidamente.
Senor Presidente, nos sabi cu Bestuurscollege a sinta na mesa cu e directiva di GABA, y nos sa tambe cu GABA a sugerí of a pidi Bestuurscollege pa e biaha aki hiza e suma di Kerstbonus pa asina nan por cumpra mas den e dianan cara aki di Pasco, como cu loke tabata den pasado posibel cu un Kerstbonus, awe kizas bo ta haya hopi menos.
Senor Presidente, graag mi kier a haya sa ta ki suma Bestuurscollege tin intencion di duna e anja aki como Kerstbonus? MI kier a haya sa tambe si e trahadornan di Werkverschaffing nan tur ta cay bao di e categoria pa haya Kerstbonus?
Como cu e grupo aki ta un grupo cu varios biaha ta worde lubidá.
Nos sa tambe cu nan tin di haya un back-pay entrante di e anja aki, pero cual nan no'a ricibi ainda.
Ta pesey mi ta haya cu pa e grupo aki tambe e kerstbonus e anja aki mester worde aumentá na un suma cu cual nan por haci algo cuné.
Dependiente di e contesta cu lo mi haya den segundo ronde lo mi continuá den segunda tanda.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, Kerstbonus segun mi concepto ta un compesacion pa presentacion di un empleado pa cu su empresa durante e anja laboral.
Naturalmente directamente no por ser huzga Gobierno como un empresa, aunque cu toch si nos mira e diferente begrotingen tambe tin bedrijven, aunque ta mas ta mas bien dienstverlenende bedrijven.
En todo caso e empleadonan aki ta cumpli cu nan labornan na bienstar di e pueblo en general y Aruba muy en particula.
Mirando cu gobierno no ta expresa basa ariba ganashi, manera mi a bisa, pero mas bien ta institucion di prestacion di servicio y ta basá mas bien na facilidadnan pa e pueblo, ta logico cu no por duna na tur empleado un Kerstbonus, esta di chiquito te grandi manera cu empresanan privá ta duna, pero mas bien ta ser duná mirá for di un punto social na empleadonan cu ta ganando menos do un cierto entrada.
Pero net pa e motibo cu e base principal ta keda compensacion pa prestacion esta un gratificacion y si socialmente nan ta duna na empleadonan te cu cierto entrada sō, no mester tin descriminacion den esaki.
Como cu ta ser stipulá pa duna na empleadonan cu per 1 december mester tin 6 luna pa nan por ricibi e Kerstbonus aki. Y mirando cu mas bien socialmente e ta ser haci pa empleadonan mirando nan prestacion pa cu Gobierno y pa cu nos comunidad, mi ta miré mas bien cu tur empleado cu ta cay bao di e categoria di e salario of sueldo ey tin derecho ariba dje.
Naturalmente nos no por bisa cu tur empleado e ora cu tin menos di 6 luna lo mester haya mes hopi cu esnan cu tin 6 luna of mas, como cu esey tambe ta inhusto. Pero sí mi ta kere ora di duna e gratificacion anual aki, cu mester tene na consideracion tur e empleadonan mas chiquito cu a drenta servicio kizas net pa ún dia nan no por bin na remarke, cual tambe ta un forma di inhusticia.
Mi ta kere cu mester duna na esnan cu entrante prome di juli tabata den servicio e suma completo y na esnan cu a drenta drenta despues naar evenredigheid di e periode di servicio cu nan tin, dunanan tambe un gratificacion.
Encuanto e suma mes mi ta haya cu locual kier ser duná ta sumamente inhusto.
Como cu manera mi a bisa caba awor ey, ta for di un punto social e gratificacion aki ta ser duná y e locual cu kier ser duná awendia si nos mira con net tradicionalmente fin di anja nos tur akinan tin mas gasto y algun gasto hasta di aplaudí cual otro paisnan siguramente tin admiracion pa e debernan cu nos akinan tin pa cu nos viviendanan.
Como cu net fin di anja tradicionalmente nos a purba pa mantené nos cas y mirando e scarsedad di viviendas, e ta algo di aplaudí cu un donjo di cas, enberdad ta cuida su propiedad. Y pa tal motibo mirando e gastonan extra cu principalmente e costo di bida subiendo asina tremendo, mi ta kere cu no ta hustificá pa por duna un suma, casi mi kier yamé miserable, cu envez di yudé trecé den mas problema.
Mihor dunanan algo bon y toch manera cu mi a mencioná awor ey, hopi di e cen ey, of casi e cen completo ta ser uzá pa un bon doel.
Ta pesey mi ta kere cu nos mester purba yega na un mihor suma cu locual Bestuurscollege kier duna awor aki.
Te eynan lo mi kier keda den prome tanda, Senor Presidente.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, manera nos por a tende caba, nos lider di fraccion a haci algun pregunta ariba cual mi ta kere cu tabata preguntanan cu mi tambe kier a tende.
Solamente mi kier a puntra di e deliberacion di Bestuurscollege cu GABA, encuanto di e kerstbonus si e deliberacion a termina caba of cu ainda e ta continuando?
Masha danki.

DE HEER S.A. SPANNER: Senor Presidente, pa cuminza trata e punto aki mi kier a referi na e hecho cu anja pasá nos Bestuurscollege den deliberacionnan cu e sindicato GABA, pa cu un aumento di Kerstbonus a redoblá esaki di Fl. 55,-- pa Fl. 110,-- y di Fl. 40,-- te na Fl. 80,--.
Na e mesun tempo ey e partido MEP den oposicion a boga fuertemente pa e placa ey worde aumentá te na Fl. 350,-- sin tene cuenta cu ningun otro aspectonan.
Awe cu e mesun partido MEP ta den Gobierno y pa colmo den conflicto cu e mesun sindicato, nan a duna di conocé cu no por aumenta e bonus aki, pasobra e no ta hustificá y otro anja lo no tin Kerstbonus pa arbeiders mas.
Un bonus ta worde considerá como un gratificacion pa trahadornan normalmente cu un salario abao.
E ta worde considerá como un 13de maand.
No obstante cu costo di bida a subi drasticamente y e argumentonan di e trahadornan ta hustificá, e consehero di Bestuurscollege cu no tin stemrecht, hunto cu dos diputadonan a haya ta bon pa vota contra e aumento aki.
Mientras cu 3 otro.....

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, punto di orde.
Loke Sr. Spanner ta trece padilanti ta mentira.

DE VOORZITTER: Sr. Lacle bo tin chance pa contestá despues.

DE HEER S.A. SPANNER: (vervolg) Masha danki, Sr. de Voorzitter.
Mi ta bolbe ripiti, e Consehero di Bestuurscollege cu no tin stemrecht hunto cu 2 diputado a haya ta bon pa vota contra e aumento pa e arbeiders, mientras cu 3 diputado di Bestuurscollege a bay di acuerdo en principio pa duna e aumento aki.

DE HEER G.F. CROES: Ta con un Consehero di Bestuurscollege ta vota?
Na unda ta reconocé cu e consehero ta vota? Un consehero ta vota aki den, pero no den Bestuurscollege..

DE HEER S.A. SPANNER: E asunto di aumento di Kerstbonus manera cu mi ta bon informá, tin cierto diputadonan en principio a decidí si nos ta duna nos cooperacion y despues a haya tende pa tal motibo x-diputado y x-diputado y consehero di Bestuurscollege no ta di acuerdo cu e aumento aki, pesey ningun desicion no por worde tumá.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi ta kere redashi mester keda pafor di e sala aki. Consehero di Bestuurscollege no mag vota den Bestuurscollege.

DE HEER S.A. SPANNER: Senor Presidente, aki atrobe nos ta ripará cu Bestuurscollege no ta traha y trata su asuntonan cu bastante seriedad y cu nan no kier tene cuenta cu e necesidadnan primordial di nos pueblo.
Ta parce cu tur locual tabata fout den pasado, esta prome cu MEP a forma Gobierno, diripente ta bon.
Como cu ami ta haya cu Bestuurscollege por a "meet" e bond na un manera mas satisfactorio, y como mi ta hustificá e lucha pa nan aumento, den tweede ronde lo mi elaborá mas ariba e asunto aki y tambe lo mi presentá un mocion cu ami ta spera lo cuadra cu e deseonan di e trahadornan di GABA, pa asina e aumento di e Kerstbonus aki worde reconocé.
Masah danki, Senor Presidente.

DE HEER G.F: CROES: Senor Presidente, gustosamente mi ta hiba palabra ariba e asunto aki.

Y mi kier a hiba palabra a base di feiten y no a base di redashi manera nos a caba di tende un miembro ta bisa cu 2 miembro di Bestuurscollege a vota contra y te hasta e consehero di Bestuurscollege a vota contra.
E persona aki en todo caso di e funcionering di e bestuur-apparaat e no sa un bledo. Pa motibo "hij heeft geen kaas van gegeten", si e ta bisa cu e consehero di Bestuurscollege a vota contra.
Si e no sa lagami participá cu den un Bestuurscollege ta sintá tambe un Eilandssecretaris, pero tampoco no tin stemrecht.
Esnan cu ta vota ta e Voorzitter y e diputadonan. Si acaso e miembro aki no ta na haltura, e por worde informá.
Y ainda mes si acaso mes e ta bisa cu tin diputadonan cu lo a vota contra "ta bezijdens de waarheid" y e no ta di acuerdo cu e realidad.
Ta algo aplaudible cu Gobierno a bin cu Kerstbonus, no Gobierno só, pero den e sector privá tambe e ta existí principalmente na fin di anja ora cu e hendenan ta prepará pa dianan di fiesta algo extra na cas, e ta un tegemoetkoming.
Di otro banda ta berdad tambe cu considerando inflaccion di e ultimo tempo cualkier suma al momento kizas no ta alcanzable.
Pero considerando tambe cu nos kier cuida, envista di tur e gastonan grandi cu ta sperando nos, envista di e preparacion tambe di nos independencia, nos mester bay mas prudente cu nos overheidsfinancien nos ta recomendá pa aceptá loke Bestuurscollege a presentá esta Fl. 95,-- voor ongehuwden, Fl. 130,-- voor gehuwden y Fl. 130,-- voor ongehuwden di kostwinnerstcelage genieten.
Mi no ta di acuerdo cu e personanan cu ta expresá cu e cantidad aki no ta yega, te hasta ela worde yamá un suma miserable.
Si nos weita cu anja pasa e tabata Fl. 80,-- cu Fl. 110,-- door di e otro Bestuurscollege cu e personanan aki mes tabata representá, anto si nos weita e porcentahe di aumento di anja pasa pa e anja aki, si acaso cu e suma aki ta miserable, anto anja pasa e tabata mas miserable.
Y ta nifica cu e mes un scupi cu a worde bentá den halto a vay den e mesun cara. Pues tabata facil pa nos bisa cu 80 ta miserable y manan cu e ta 200 facilmente den e mesun rosea nos por bisa cu e ta miserabel.
Cualkier dia kizas nan ta bisa cu Fl. 1000,-- tambe ta miserabel.
Pero laga nos keda para cu dos pia ariba tera y si tin persona cu ta sociaal-koelend ta nos den e caso aki. Y sigur unda cu ta posibel nos lo "kome" e arbeidersnan aki "tegemoet".
Un otro punto si cu tin nos preocupacion den e temponan aki ta e cantidad di desempleo cu tin.
Cantida di hende a sali for di Mc. Kee y cu tin proyecten, manera nos a tende tin un hotelproyect a worde gestop.
Cuminzá na principio di anja, tin cierto contratistanan cu kier ontduik of ontwijk e pagamento di Kerstbonus, ademas tur e volkswoningen cu mester worde trahá.
Mientras tanto tin hopi hende desempleá y cu pena na nos curazon nos ta weita e hendenan aki ta bay pasa nan Pasco y Anja Nobo, mientras cu otronan kizas tin lo necesario na abundancia cu nan ta pasé cu nan famia den necesidad.
Pesey nos ta desea di entrega un mocion na Bestuurscollege y mustra tambe na tur e arbeidersnan aki na Werkverschaffing y en otronan cu corda cu no ta nos, so, corda cu tin otro cu ta den situacionnan mucho mas malo cu nos.
Cu nos tin vaste dienst, arbeiders na gobierno por spaarun poco durante di anja, pero esakinan kizas no tin nada.
Y di tal manera pa nan tin comprension pa nos por gasta placa otro banda pa yuda esnan den mas necesidad.
Y nos segurencia lo ta pa invitá Bestuurscollege pa organisá grootscheepse onderhoudsbeurten, p.e. na scholengebouwen, na volkswoningen, na e leiding entre WEB y LAGO, leiding entre WEB y ACI.

Y nos ta di acuerdo pa machtig Bestuurscollege, aunque ta van tijdelijke aard, pa haci e nodige uitgaven y despues asercá Eilandsraad pa nos por aprobá e credito definitivamente.
Pero en todo caso pa nos demostrá cu nos kier yuda esnan aki den necesidad, pasobra con que dea esun cu ta yama Fl. 95,-- pa onhehuwden y Fl. 130,-- pa gehuwden miserable, corda cu e hendenan aki tin un sueldo ainda ariba cual e indexering a worde toegepast.
E hendenan aki tin algo, pero corda cu tin hopi cu no tin nada al momento, cu no tin entrada, y e hendenan aki ni sueldo nan no tin corda pa papia di bonus.

Pesey nos lo bay over y nos ta di acuerdo pa sostené e desicion di Bestuurscollege pero pa amplié tambe e den e sentido no directamente Kerst-bonus, pa duna e Bestuurscollege e nodige armslag pa nos por bay organizá trabaonan den un termino corto, pa asina nos por crea trabao pa esnan den mas necesidad cu nan por drenta e dianan di fiesta aki cu toch nan tin algo pa hiba cas.
Masha danki.

DE HEER C. ODOR: Senor Presidente, ki bunita nos a cuminza cu e reunion aki ayera tardi, ki palabranan di elogio tabata tin pa banda di oposicion y pa banda di nos mes persona, pero awor aki nos a yega na colmo delos colmos.
No cu Sr. Spanner manera mi a bisa y manera cu mi tin di ripiti no ta comprende papiamento, awor ni cifra e no ta comprende tampoco. Pasobra Sr. Spanner ta bisa cu 2 diputado a vota voor y 3 a vota contra.
Mi no ta comprende ki argumento esaki ta di Sr. Spanner. Ta ki tempo 2 ta mas cu 3, Y e ta bon informá e di, si e ta bon informá cu 2 ta mas cu 3, anto mi ta haci un sugerencia como Sr. Trinidad ta maestro di school pa cuminza duna les na Sr. Spanner.
Y mi ta haci un apelacion, un yamamento ariba mi coleganan di oposicion pa favor, papia cu Sr. Spanner, bisé pidié, rogé, suplikė pa nos tene nos reunionnan den mihor ambiente manera cu nos a principiá cuné.
No di e forma cu e la bin cuné, cu redashi.
Pasobra akiden ta den un Parlamento nos ta aki. Nos ta representantenan di pueblo, nos no por bin aki den cu redashi, pasobra esey pueblo di Aruba lo no tin probecho di dje.
Te asina leuw Senor Presidente, den di prome ronde.

DE HEER M.D. GOMEZ, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, gustosamente mi kier a contesta e preguntanan cu a worde hací door di oposicion. Tabata e tradicion berdad cu Bestuurscollege tur anja ta duna cierto categoria di empleadonan cu ta cumpli cu cierto requisitonan, un Kerstbonus.
Ta asina cu anja pasa e categoria di e empleadonan ey a haya un Kerstbonus di Fl. 80,-- y Fl. 110,-- . Bestuurscollege e anja aki a dicidí di aumenté cu mas of menos 18%, cual ta bin bira pues Fl. 95,-- y Fl. 130,--.
Sr. Trinidad, segun mi, a puntra si GABA a aserca Bestuurscollege encuanto di Kerstbonus e anja aki?
Berdad ta cu GABA a aserca Bestuurscollege y nos tabata tin varios combersa-cionnan cu nan.
Nos a haya un peticion di nan tambe por escrito, den cual nan ta pidi un suma di Fl. 350,-- pa tur empleado.
Bestuurscollege no por a bay ariba e peticion aki pa motibonan financiero di Gobierno Insular y pa e motibo ey Bestuurscollege a aumenté cu 18% manera mi a bisa na principio.
Mi no ta si acuerdo ningun momento cu Sr. Frank Croes cual ta considerá e Kerstbonus di Gobierno como un gratificacion pa prestacion.

E no ta cuadra tampoco cu e idea di GABA ariba esaki. Pasobra si nos bay duna tur empleado gratificacion pa prestacion ta dificilmente mi ta kere nos duna tur empleado un suma igual.
Pasobra mi no ta kere cu tur empleado ta presta mesun trabao, cu e por haya e mesun suma.
Senor Presidente, esakinan, segun mi, ta e preguntanan cu a worde hací na Bestuurscollege.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT: Senor Presidente, ami tambe lo kier a bisa lo siguiente arîba e asunto akinan.
Bestuurscollege a yega na un desicion ariba e asunto di Kerstbonus y nos a haya e entendimiento na e momento cu nos a papia cu GABA, cu nan mas of menos ta aceptá e proposicion di Bestuurscollege.
Ta despues den courant nos a bin tende cu esey no tabata e caso.
Hasta tabata tin un dado momento cu e directivanan di GABA a pidi e cooperacion di Bestuurscollege pa paga kerstbonus akinan tempran, esta dia 5 di december.
Bestuurscollege conhuntamente cu e miembronan di GABA a bay di acuerdo cu esey y dentro di poco horas, Bestuurscollege ta paga tur e trahadornan aki nan Kerstbonus manera a combiní.
Un cos sí mi kier a bisa cu for di anja 1973 e Bestuurscollege anterior a paga e suma di Fl. 110,-- cu Fl. 80,--.
Dos anja atras di otro, sin ningun biaha nan a hizele ni Fl. 10,--.
Awor cu Bestuurscollege aki conhuntamente cu GABA, a yega na un suma mas razonable, awor nan ta clasifica e suma aki como un suma miserabel.
Sr. Ciro Pieters a puntra si e deliberacionnan cu GABA a termina?
Mi a contesta esaki caba. Si, segun nos, e combersacionnan a terminá.
Nos a yega na un decision y ya awe tardi nos ta paga nan e kerstbonus aki.
Esey ta tur pami, Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, como cu for di varios miembro di oposicion a worde trecí padilanti cu e bonus e anja aki ta menos cu den pasado, lo mi kier trece algun aclaracion:
Na anja 1973 e bonus tabata Fl. 110,--. Na anja '74, un anja despues, a bolbe paga Fl. 110,-- cu Fl. 80,--. NOs no por relatá un Kerstbonus cu indexering, pero toch mi kier mustra un comparacion. Durante anja 74 costo di bida a aumenta cu alrededor di 25%. Kier meen, e anja ey e Bestuurscollege a dicidi no ta aumenta e bonus, ta mantené igual.
Kier meen na fin di anja '74 e trahadornan a haya menos cu loke nan a haya na anja '73. Na naja '75 Bestuurscollege a aumentá e bonus te na Fl. 130,-- cual ta 18% mas cu na anja '74.
Mientras cu e costo di bida a aumentá pa e prome 3 kwartaalnan te na 9.1 %.
Kier meen e aumento di e bonus ta mas cu loke e costo di bida a aumenta comparã cu anja '74. Nan ta hayando mas compara cu anja '74.
Asina nos ta mira si bay papia di miserable, anja pasa e tabata miserabel.
Sr. Spanner parce cu a bira un custumber cu e ta trece mentira padilanti den su mente tur frustra pa motibo cu e la kere cu té ta bay bira un Dios na San Nicolas.
Mi ta corda un papel of un boeki cu e la saka, unda cu e la pone un portret di dje, e ta elogiá su mes, e ta gaba su mes kiko e ta trece padilanti.
Pero ta te na e boeki ey e la keda, pasobra capacidad e no tin.
Esey a keda demostrá awe.
E ta bin cu mentira, completamente mentira aki den.
No ta un biaha, pero ta varios biaha caba.
Y mi ta kere cu e lider di fraccion di PPA mester hala su atencion, pasobra te ta danja cada biaha e ambiente di e reunion.

E ta bisa cu anja pasa a redoblá e Kerstbonus, locual ta mentira, ta na anja '73 e la worde redoblá, no anja pasá.
Y tambe e ta mencioná 2 diputado cu consehero di Bestuurscollege ta mentira.
Mi persona cu otro diputadonan, sea Sr. Boekhoudt, Sr. Leo y Sr. Gomez a sinta varios biaha cu e directiva di GABA.
Y cada biaha nos a splikanan tambe e punto di vista di Bestuurscollege y den e ultimo combersacion, nos a haci e proposicion di Fl. 130,--.
Y esakinan a bisa cu nan ta bay consultá cu nan miembronan y nos a tende cu e miembronan no a aceptá.
Pero si a keda palabrá cu loke cu Bestuurscollege dicidi lo worde pagá dia 5 di december y esey ta sosodé aki poco hora.
Te aki, Senor Presidente.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, nos tabata tende for di oposicion con nan ta bin awe pa bringa pa e Kerstbonus.
Otro ta bay asina leuw di bisa cu esaki ta manera un deber e ta, cu ta un cos cu mester duna. Mi ta ha fabor si pa duna trahadornan y obreronan algo fin di anja, pero manera Sr. Betico Croes a trece padilanti, cu e trahadornan cu awe ta sin trabao, cu den ultimo luna y simannan no tin trabao mas, comokiera cu Mc. Kee y otro contratistanan a caba cu nan trabao, mi ta kere cu e personanan aki tambe tin derecho pa fin di anja tin algo hunto cu nan famia y cu nan jioenan. Mi ta bisa esaki, pasobra cuanto trahador manera mi a trece padilanti cu mester duna un Kerstbonus hopi halto, cuanto di nan tin un salario of e sueldo semanal, basta halto hunto cu nan bonus, anto nos ta haya otro trahadornan cu nan famia na cas ta tende con otro ta haya tanto cen y nan ta habri un Pasco mainta podiser ni cu un buscuchi soda den cas, ningun botter di refresco pa nan jioenan.
Y e tata tambe hunto cu e jioenan podiser sin cuminda den cas un Pasco.
Mi ta kere cu esakinan, e personanan aki cu no tin ningun cen den cas, nan tambe nos mester corda ariba nan.
Y esakinan manera Sr. Betico Croes a trece padilanti, nos mester weita kiko nos ta bay yudanan cunele pa e fin di anja aki.
Pasobra no ta solamente Pasco mainta. Anja Nobo ta bati 12'or di anochi otronan a haya nan salario y cu algo extra y esakinan mester spera un tiro di 12'or di anochi den nan cas.
Mi ta kere loke Sr. Betico Croes a trece padilanti ta algo husto y ta cuadra cu e partido Movimiento Electoral di Pueblo.
Pasobra no ta un grupo so ta biba aki na Aruba.
NOs tin tur sorto di hende ta biba akinan, otro tabata tin e posibilidad cu awe nan tin trabao vast, pero tin hopi trahador tambe cu ta traha trabaonan cu contratista y awor fin di anja nan ta haya nan confrontá sin trabao.
E personanan aki nos tin di corda ariba nan, y nos tin di yuda nan.
Nan lo tin trabao pa bay haci, pero nan sa tambe cu tin un Pasco ta habri nan of un anja nobo cu sikiera algo den cas.
Y esey ta un punto social di nos partido, cu nos kier corda esunnan cu ta sin trabao awe.
Ta pesey aki un rato cu Sr. Betico Croes bin cu e mocion padilanti, mi ta kere cu un mocion asina lo haya aprobacion di Raad completo.
Pasobra esaki ta demostrá cu un parti di e pueblo ta worde lubidá, nos kier corda ariba nan fin di e anja aki.
Masha danki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi ta gradici Bestuurscollege pa nan contestacion.
Sr. Croes. lider di fraccion di MEP, a bisa cu ora un hende scupi den laria e scupi ta cay den nan cara.

Nòs sa di un scupi cu a cay den su cara. Pasobra tempo cu nos a trata den Raad e asunto di Kerstbonus, ta berdad cu Sr. Croes a duna di conocé cu si e tabata den Gobierno, nan lo a haya un aumento mucho mas grandi.
Tempo cu nos tabata den gobierno nos a duna un aumento.
Un aumento considerable y ora bo ta aumentá bo ta aumentá cu porcentahenan razonable.
Pero esey no ta nificá cu e aumento ey, mirando cu e costo di bida cu a subi despues, awor aki ta hustificá.
Y meramente esey a pasa cu GABA a bin y a exigí locual cu mas of menos a ser priminti na nan.
A worde bisa cu e tempo ey, si ta Sr. Croes su partido tabata den gobierno nan lo a haya un aumento mucho mas grandi.
Awor nan a bin y nan a sali en busca di e aumento mas grandi ey, pero Bestuurscollege no a bay di acuerdo cunó;
Nos tin entendí cu Bestuurscollege no a trata e asunto aki tampoco cu e seriedad cu e merecé.
Nos ta corda dí, con prome cu delegacion a bay Venezuela a worde duná elogio na GABA cu nan a cancela e reunion, pa asina permití e delegacion y e diputadonan cu a biaha pa verwerk e asunto aki, pasobra ora cu Bestuurscollege bin back no tabata tin e deligencia pa yama GABA atrobe y bay sinta na mesa cu nan sigi deliberá.
Cu hopi rancamento GABA a haya Bestuurscollege na mesa atrobe y Bestuurscollege ta bisa cu nan a yega na un convenio, pero segun nos tin entendí esey no ta corecto. Pesey mirando cu Sr. Lacle ta cualificá e aumento cu nos a duna e dia, como un aumento miserabel, nos ta kere anto cu e ta di opinion cu GABA merecé un aumento mucho mas mihor cu esey.
Pesey mes aki un rato nos li bin cu un proposicion pa duna e obreronan y e ambtenaarnan di un cierto categoria un aumento cu nos ta considerá hustificá na e momento aki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi ta haya e houding di Bestuurscollege y tambe di e lider di fraccion di MEP masha inconsecuente ora nan ta papia di Kerstbonus pa arbeiders y ambtenaren.
Mi ta corda claramente con den e sala bieuw di Eilandsraad tambe dilanti di e microfono di Radio Antillana, caminda door di un cierto politico of un cierto exponente di e partido aki Movimiento Electoral di Pueblo a worde bisá e tempo ey anja pasa ora cu GABA a pidi e suma di Fl. 350,-- y nan a bisa si nan tabata den Gobierno, nan si lo a duna GABA loke cu GABA tabata pidi pa su obreronan.
Senor Presidente, mi ta contradecir Sr. Casper Boekhoudt, kende a bisa awe nochi cu Bestuurscollege a yega na un areglo cu GABA.
Esaki ta leuw di ta berdad.
Pasobra no a yega na ningun areglo encuanto Kerstbonus cu GABA. Ora bo yega na un areglo kier meen cu tur dos partner ta di acuerdo cu loke a worde dicidí.
Den ecaso aki, mi por bisa cu GABA no a bay di acuerdo cu e suma cu Bestuurscollege lo duna na e arbeiders y ambtenaren e anja aki.
Solamente un aumento di Fl. 20,--.
Ta pesey ami tambe lo sostene e mocion caminda nos ta pidi un aumento husto ariba e Kerstbonus. Contestando y reaccionando ariba loke Sr. Daniel Leo a bisa mi ta contento cu tur esnan cu na e momento aki ta sin trabao tambe lo haya un kerstbonus door di Bestuurscollege.
Masha danki.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, bunita ta pa mira tras, refleha back den pasado.

Pero net awe nochi cu nos ta papiando di un pais cu ta buscando su soberania ta buscando su futuro, mi ta haya cu e no ta cuadra cu e pensamento di Bestuurscollege. Mas bien nan ta trata pa waak futuro.
Menos ainda como cu ta net e partido na mando awor, ta esun cu a gaba asina tanto cu nan a trece miyones den laachie insular.
Di otro banda awor nos ta tende inflacion, problemanan financiero etc.
Lo mi kier a bisa mirando e asunto aki di gratificacion di cual mi ta comprende Sr. Diputado Gomez su punto di vista no por considerá un gratificacion den e pelabra exacto pero sí e ta un fratificacion solamente door di e punto di vista social e la ser fihá ariba un suma.
Y pa tal motibo mes mi ta haya cu awor cu ta ser papia di inflaccion, problemanan financiero, envez di bin cu plannan asina costoso cu no ta asina urgente al momento, por minimizá esey un poco y ban for di punto di vista social yuda e empleadonan chiquito aki pa nan por haya un suma razonabel pa tradicionalmente nan por cubri nan gastonan di fin di anja.
Danki.

<u>DE HEER C. PIETERS:</u> Senor Presidente, ariba e preguntanan cu nos lider di fraccion a haci e la hiba su argumentacionnan caba den di dos vuelta.
Mi a puntra si deliberacionnan cu GABA a termina caba?
Y e contesta di e diputado Sr. Casper BOekhoudt tabata cu deliberacionnan a terminá.
Di bon fuente mi ta na haltura cu ainda deliberacionnan cu GABA no a termina y GABA ta bao di e impresionnan tambe cu e deliberacionnan no a terminá.
Mas ainda mi por a lesa den courant caminda GABA a manda un telegram pa Bestuurscollege pidiendo contesta ariba su tegen oferte, di cual te ainda e no a haya.
Ayera nos fraccion a haya un telegram di VLA, ANAAB y GABA, caminda nan ta pidi pa den e vergadering aki nos fraccion entamá e asunto aki pa nan.
Mi ta lamentá sea cue sea kiko ta e asunto cu ta paganan.
Pasobra na e momento aki e Kerstbonus no ta un punto cu pami tin accento.
Mas bien tin accento pami finalizacion di un deliberacion cu a cuminza for di september.
Ora cu e diputado bisami cu aki 3, 4 hora un Kerstbones ta worde pagá na un sindicato su miembronan, cual ainda den deliberacion encuanto di e Kerstbonus ey no a terminá, mi ta kere cu akinan e otro partido ta "sollen" cu respet di e otro banda di mesa.
Y esey nunca mester ta e caso.
Den un onderhandeling bo ta haya dos partners y den sindicalismo bo ta haya "twee gelijke partners".
Y pa e motibo ey mi ta kere cu pagando e Kerstbonus ta un procedura cu ami na e momento aki lo keur af.
GABA por bay di acuerdo cu Bestuurscollege ariba e suma cu lo worde pagá aki 2 of 3 hora.
Ma mester dunanan e previlegio di continuá nan deliberacion, di sinti na mesa cu nan y mira kiko ta finalizacion di un deliberacion cu a cuminzá for di september.
Pero no ta bunita pa ora cu un deliberacion no terminá bo buta un sindicato "voor geschut".
Majan cu Dios kier aworo si nan nenga di cobra of di acepta e suma ey a base cu e deliberacion no a termina mi no ta kere cu nos por tuma nan na malo.
Pasobra ya caba bo ta kita e enfasis di e Kerstbonus y bo no ta respetá nan como tal.
Y esey ta penoso. E deliberacion a cuminza for di september, e tabata tin tur e razon cu e por a terminá pa e worde pagá dia 5 di december na un manera respetuosamente pa tur dos banda di mesa.
Y mi ta bolbe bisa cu mi no por aceptá e palabra cu deliberacion a terminá.
E otro partido no ta considerá cu e deliberacion a terminá, pasobra ainda nos tin entendí cu e la manda un telegram pa puntra encuanto di su tegenoferte.

Y fuera di esey nos a worde bon informá tambe cu di nan banda nan no ta considerá cu e deliberacion a terminá.
Mi ta kere cu mescos cu nos por a haya e informacion ey, e informacion ey tambe mester ta e informacion cu ta circula den Bestuurscollege.
No cu esaki tin mucho efecto encuanto di e Kerstbonus, pero mi tin un tendencia tambe di kere cu ta worde hibá un sistema di fluistercampagne contra e sindicatonan cu ta cay bao di e categoria di Gobierno.
A lo mehor anto esey ta nan impresion.
Mi no sa si Bestuurscollege ta na haltura di esey, pero mi ta kere si lo ta recomendable pa Bestuurscollege find out; e clase di cosnan aki no ta cosnan cu ta cuadra cu sindicalismo.
Un sindicato mester por tin e derecho di por tin confianza den su miembronan.
Y ora un empresa tin confianza cu tin un sindicato den su empresa, e mester dunele e oportunidad di desarolla su mes, pasobra esey ta na bienestar di tur dos partido, tanto di Werkgever como di Werknemer.
Pero si e impresion ta worde crea cu tin fluistercampagne den su miembronan, e por tin su efectonan na un cierto momento cu por ta sumamente peligroso.
Pero mi kier trece padilanti atrobe cu te ainda GABA no ta considerá deliberacion cu nan a terminá.
Mi kier recomendá Bestuurscollege pa investigá esey of a lo mehor no paga e Kerstbonus awe mainta pa esey no mester trece e disgustonan den e dianan di Pasco aki.
E por causa cualkier dificultad si no ta asina manera GABA ta interpretá e deliberacionnan cu a cuminza for di september.
Masha danki, Senor Presidente.

<u>DE HEER S.A. SPANNER</u>: Senor Presidente, na prome lugar mi ta poco desapuntá pa e manera cu Senor diputado Laclé a atakami comosifuera cu mi no ta completamente informá di e asunto aki, mientras cu mi investigacionnan ta corecto, y tur locual mi a expresa awor ey y lo mi deliberá ariba dje awor aki ta cuadra completamente cu e berdad.
E sindicato GABA a yega di propone un aumento te na e mesun Fl. 350,-- cu MEP mes a priminti 1 anja pasa. Y como contesta nan a haya y nan ta insinuando comosifuera cu e desicion a cay bao di Bestuurscollege of di e seno di Bestuurscollege cu nó, Bestuurscollege ta mantené locual PPA a duna como bonus y daarmee uit.
Despues di hopi esfuerzonan GABA a bolbe presenta un otro voorstel pa acepta Fl. 240,-- y e ora ey Bestuurscollege segun GABA, segun su miembronan a bin cu un tegenvoorstel pa paga Fl. 130,-- y Fl. 95,--.
Pasobra segun nan e consehero di Bestuurscollege a duna di conoce cu e situacion financiero di Aruba no ta asina bon, pero nan si ta hayando cu mientras tanto viahamento ta tumando lugar den exterior.
Si tur loke mi ta trece padilanti aki no ta corecto, anto kier meen cu e sindicato tambe ta worde informa incorrecto pa parti di miembronan di Bestuurscollege.
Senor Presidente, e hecho cu GABA a rechaza e tegenvoorstel di Bestuurscollege no ta hustificá cu Bestuurscollege mester a dal bay y dicidí pa paga segun informacion, locual nan sí ta haya ta bon pa e ambtenaren sin cu e bond mes ta na haltura di dje.
Esaki segun ami y segun e ambtenaren y arbeiders ta falta di etica cu por trece un conflicto y cu por worde evita pa parti di Bestuurscollege.
Y pa tal motibo aki poco rato lo mi entrega un mocion.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi a tende cu den otro ocasion mi a yega di bisa cu dia Movimiento Electoral di Pueblo drenta gobierno cu nos lo trece un aumento considerabel.
Berdad ta cu ora bo ta den oposicion bo no ta dispone di e gegevens necesario pa bo yega na un huicio bon evaluá.
Al momento cu nos ta den Gobierno nos ta tene cuenta cu hopi factornan, no solamente factores manera a worde menciona di e situacion financiero, pero tambe e precedentswerking pa futuro.
Y considerando cu nos a duna den e caso aki un aumento y ademas den vista di e desempleo cu nos ta bay haci un apelacion na e comunidad pa durante e periode di 9 di december pa 9 di januari, kizas e por worde extende cu un paar di siman mas pa organiza trabaonan pa asina yuda e desempleo y e desempleadonan aki na Aruba. Pasobra ta facilmente cu nos por bay crea un uitkering, gasta centenares, of ban bisa 250 pa 300 mil na un uitkering pa hendenan cu ta sin trabao, pero nos no ta kere den tal.
Nos ta kere den un uitkering pero a base di un contra prestacion.
Y ta pesey nos ta desea y nos ta bin cu un mocion pa envista di e desempleo grandi y den e dianan cu ta bin tur hende ta prepara pa e dianan di fiesta, pa tur tin algo extra den cas, pa e hendenan aki tambe por haya un entrada cu nan por pasa nan dianan di fiesta cu un curazon trankil y un dia agradabel.
Ta pesey nos ta suplika oposicion pa weita e aumento cu nan a sugerí envista di e machtiging cu nos ta bay duna na Bestuurscollege.
Mi kier a lesé, pasobra e por tin efecto ariba e formulacion di idea y desicion di parti di oposicion.

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 5 december 1975.

Overwegende,

-dat er momenteel een werkeloosheid heerst, zij het van tijdelijke aard, doordat er in de particuliere sector enerzijds arbeiders zijn ontslagen en anderzijds projecten ter uitvoering klaar liggen die naar verwacht in januari 1975 van start zullen gaan;

-dat er op korte termijn noodmaatregelen getroffen dienen te worden teneinde dit euvel te verhelpen;

Besluit:

I. Het Bestuurscollege uit te nodigen om onverwijld over te gaan tot het doen uitvoeren van grootscheepse onderhoudsbeurten, riools o.m. aan scholengebouwen, volkswoningen, ledingentracees tussen het WEB en de Lago en tussen het WEB en de ACI; alsmede een grootscheepse schoonmaakactie,

II. Het Bestuurscollege te machtigen de nodige uitgaven verband houdende met het onder I gestelde te doen en de Raad t.z.t. te benaderen voor het voteren van het benodigde krediet,

en gaat over tot de orde van de dag.

Senor Presidente, e mocion aki a worde firma pa henter e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa motibo cu nos ta weita berdad cu al momento tin un desempleo ta reina.
Cuanto hende no a worde retirá for di Mc. Kee.

Na e Hyatt Hotel, cuanto hende no a haya nan retiro y cu nan a stop e trabaó, sperando pa cuminza na januari.
Tur e diferente volkswoningen cu lo mester cuminza, nan ta sperando pa ehecutá tur e trabaonan aki na januari.
Ademas otro proyecto cu gobierno tin pensá pa purba cristalizá den principio di anja pa asina habri trabao.
Y ta pesey nos ta bin cu e mocion aki nos ta spera cu opesicion por duna nos nan cooperacion, pa asina nos demostra cu nos tin sentimiento social y muy en principal pa esnan cu ta mas den necesidad.
Y envista di esaki sigur sigur e obreronan y e ambtenarennan cu ya caba a haya e bonus cu un poco aumento lo comprende di haci un poco sacrificio hunto cu nos, pa asina nos por yuda esnan den mas necesidad.
Masha danki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, lo mi kier contesta of haci algun remarka ariba loke a worde trecí padilanti door di varios miembro di oposicion , pasobra nos ta waak cu nan ta completamente bruha.
E problema di bonus no ta anja pasá tabata tiné, na anja '69 tabata tin problema cu asunto di bonus y na anja 1973.
Ta worde bisá cu MEP lo a bisa, si nan tabata den gobierno nan lo a paga mucho mas y cierto momento ta worde mencioná e suma di Fl. 350,--.
Lo mi splika claramente cu e aanvullend crediet pa e bonus a worde aprobá na februari.
Y e tempo ey e la pasa sin ningun persona a hiba palabra.
Kier meen nos ta mira cu cierto miembronan ta trece cosnan padilanti cu a nace den nan fantasia.
Despues Sr. Trinidad ta bisa cu despues cu e delegacion a bin for di Venezuela GABA mester a ranca pa por a bin sinta na mesa.
No ta berdad.
E delegacion a yega diabierna y a sinta na mesa cu GABA diamars, pasobra dialuna ta e dia cu Bestuurscollege ta atende e publico.
Tambe ta worde splika door di Sr. Trinidad como sifuera cu ami lo a bisa cu e Fl. 130,-- ta miserable. Mi a trece un comparacion cu e Fl. 110,--.
Si acaso e fraccion di PPA ta yama e Fl. 130,-- miserable, anto e Fl. 110,-- ta mucho mas miserable ainda.
Pero mi ta haya e Fl. 130,-- na e momento aki hustificá.
Si nos bay mira kiko ta e motibo cu ta duna un bonus Prestacion y basá ariba ganashi di un compania. Prestacion nos por discutí hopi ariba dje.
Y mi no ta kere cu mester bay basa ariba un cifra, pasobra tin hende cu lo bo mester kita placa for di nan y otro bo tin cu duna 5 o 6 biaha mas hopi.
Ganashi Gobierno no a haci. awor mi no sa den e temporada cu PPA tabata na mando cu a haci ganashi y a hinké den saco.
Esey mi no sabi. Cu GABA ta bao di e creencia cu ainda tin posibilidad pa deliberacion, esey nan por pensa.
Tambe nos por trece como argumentonan padilanti e obrerohan a haya adoptacion di salario.
E anja aki e kindertoelage a worde aumentá.
Cu esaki mi ta kere mi a duna un splikacion pakiko Bestuurscollege por a mantene su ponto di vista ariba Fl. 130,--.
Un remarke mi kier haci, cu Sr. Spenner manera custumber fantocheria y payasada, e ta haci como sifuera un persona cu tabata den e reunion lo a splikë cierto cos. Pero tur esakinan ta cosnan cu ta nace den su mente frustra.
Te aki, Senor Presidente.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, relaciona cu e asunto akinan mi kier bolbe enfatizá cu segun Bestuurscollege nos a yega na un conclusion di e deliberacionnan tocante e Kerstbonus cu GABA y pa tal motibo nos a yega na e sumanan aki.
Sr. Ciro Pieters ta sigi bisa cu e ta di opinion cu esey no ta e caso.
Ta Sr. Ciro Pieters su derecho pa pensa den ki forma cu e ta haya ta bon, pero esey pa nos no ta e caso.
NOs a yaya cu nos a concluí e deliberacionnan cu GABA ariba e asunto aki.
Nos tin cu bolbe ripiti cu nos a duna un aumento do bonus e biaha akinan, esaki ta contrario di loke a pasa na anja '74, cu e mesun fraccion di PPA no a duna nada di aumento. Mes cos a pasa na anja '73 cu e mesun fraccion di PPA no a duna nada di aumento ariba e Kerstbonus aki.
Ademas di esey manera Sr. Diputado Roland Lacle a trece padilanti e hendenan aki a haya tambe un aumento ariba e kindertoelage.
Asina ta cu e Bestuurscollege respaldá pa e Movimiento Electoral di Pueblo a trata e bond aki debidamente.

DE HEER S.A. SPANNER:Senor Presidente, mi kier a participá cu di parti di nos fraccion tin dos mocion ariba e materia aki.

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 5 december 1975 in vergadering bijeen;

Overwegende,

-dat het een jarenlange traditie is om in de feestmaand december aan de lager gesalarieerde ambtenaren alsmede de arbeiders in dienst van het Eilandgebied Aruba een Kerstbonus uit te keren;

-dat het vorige Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba twee jaar geleden de uit te keren bedragen wegens Kerstbonus heeft verdubbeld;

-dat de kosten van levensonderhoud inmiddels schrikbarend zijn gestegen en een verdere verhoging van de uit te keren bedragen wegens Kerstbonus zeer zeker gerechtvaardigd is;

Besluit:

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba te verzoeken om aan de lager gesalarieerde ambtenaren alsmede de arbeiders in dienst van het Eilandgebied Aruba een bedrag van F. 240,-- uit te keren als Kerstbonus en voor wat betreft de gehuwde werknemers die voor deze bonus in aanmerking komen en kinderen hebben het uit te keren bedrag te verhogen met Fl. 7,-- per kind.

En gaat over tot de orde van de dag.

DE VOORZITTER: Mi kier a puntra e miembronan di conseho legislativo despues cu esaki a worde debidamente deliberá ariba, si ta necesario ainda pa hiba palabra ariba e punto aki?

DE HEER G.F. CROES:Senor Presidente, mi ta sugeri pa nos zie af di beraadslagingen, pasobra ya nos a papia suficiente ariba dje.

DE VOORZITTER: Kier meen anto nos por bay mesora ariba votacion di e mocion aki, cual cu mester sosodé via hoofdelijke stemming.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, ta bisa cu e votacion ta bay per hoofdelijke stemming, pero no ta custumber cu mester pidi hoofdelijke stemming?

DE VOORZITTER: Tin hende ta pidi hoofdelijke stemming? O.K. Mi ta admití di antemano cu e la worde acepta.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F.H. Croes, Mej. F.H. Frank, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, D. Tromp.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, Mej. G. Bareno, G.F. Croes, J. Croes, R.H. Richardson, C.B. Boekhoudt, R.V. Henriquez, P.P. Kelly, R.H. Lacle, D.I. Leo, J.D. van der Linden, C.E. Odor.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta voor 7, contra 12. Asina ta e mocion no a worde acepta.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, nos kier entregá un mocion:

E Eilandsraad di Aruba den un reunion publico awe dia 5 di december 1975;

Considerando,

-cu actualmente ta reina un desempleo sea cu ta di un índole temporario, como cu den un parti den sector particular retironan a cay, y di otro banda tin proyectonan ta cla pa ehecucion y cu manera nos por spera lo principiá na januari 1976,

-cu dentro di un termino corto medidas mester worde tumá, pa asina terminá cu e problemanan aki.

Ta dicidí:

I. Pa invitá Bestuurscollege pa sin delatacion bay over na ehecuta trabaonan di mantencion na p.e. edificionan di schoolnan, volkswoningen, e tracés entre WEB y Lago y entre WEB y ACI, y tambe si ta necesario un campagna di limpieza aki na Aruba.

II. Apoderá Bestuurscollege pa haci e gastonan necesario concerniente cu esaki y aserca Eilandsraad na su debido tiempo pa vota e credito necesario.
Y ta bay over na punto del dia.
Firmá pa miembronan di e fraccion di Mivimiento Electoral di Pueblo.

DE VOORZITTER SCHORST DE VERGADERING.

\- - -

Na de schorsing.

DE HEER G.F. CROES: Unavez mas Senor Presidente, nos mester weita e mocion aki den vista di e desempleo cu ta reina na unda cu nos sa p.e. na Hyatt Hotel e hendenan a worde mandá cas y na januari e hendenan ta bin traha back.
E trabaonan na volkswoningen nobo lo start na januari y tin otro proyectonan mas den e sector particular cu lo principiá den luna di januari.
Pero al momento tin hopi hende ta cana rond sin trabao y nos ta desea pa organizá algo pa e hendenan aki pa durante di e dianan di fiesta por tin algo den nan cas, pa nan por tin un entrada.
Y ta pesey nos a bin cu e proposicion aki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, e mocion aki ta masha simpatico aunque mi ta haye un poco vaag. Y pa kita e vaagheid aki mi kier a haci algun pregunta na e persona cu a entregá e mocion aki, como cu mi ta comprende cu Bestuurscollege oficialmente no ta na haltura di e mocion aki ainda.
Mi kier a haya sa p.e. ta di cuanto hende p.e. ta trata aki cu lo por bin na remarke pa haya un krenchi trabao pa haci durante di e resto di e dianan di e luna aki.
Mi kier a haya sa ki sueldo nan lo haya pa hora y mi kier a haya sa si no ta e intencion di e entregador di e mocion aki pa conseha Bestuurscollege pa pone e personanan aki bao werkverschaffing?
Graag mi kier a haya e contestanan ariba e preguntanan aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, na prome lugar mi kier trece padilanti cu Sr. Frank a bisa cu e mocion aki ta hopi simpatico y cu e ta haye un poco vaag.
Mi tambe ta haya e mocion aki mirando e meta cu e ta streef naar hopi simpatico, pero mi ta hayé hopi vaag.
Mi kier a informa cu ariba begroting '75 tabata tin un suma considerabel votá pa Werkverschaffing.
Y mi ta corda ora cu begroting a keda aprobá cu MEP pa boca di su lider a bisa cu begroting a keda aprobá, pero nan no ta di acuerdo cu e beleid cu ta uitgestippeld eyden, y cu nan lo no volg e beleid ey.
Y .un di e cosnan cu e la bisa tambe cu nan si no ta bay gasta tur e placa cu ta opgebracht ey. Awor mi kier puntra mi mes si no tin fondo eynan pa haci e trabaonan aki?
Pues na prome lugar mi kier puntra si no tin fonfo eynan ariba e suma cu a worde votá halto e tempo ey Sr. Croes a hayé halto pa Werkverschaffing.
Si no tin fondo eynan cu nos por uza pa haci e trabao?
Ya cu e ta bisa cu e no ta voer e beleid uit di tanto placa asina.
Eynan mi ta kere cu tin fondo cu por haci e trabaonan aki.
ADEMAS ORA NOS MIRA E BESLUIT DI E MOCION CU TA BISA PA Bestuurscollege bay over tot frootscheepse onderhoudsbeurten, schoolgebouwen, volkswoningen, leidingen tracés van WEB, Lago, pa tur e coshan aki segun mi sigur sigur pa un parti di nan tin placa ariba begroting pa onderhoudsbeurten scholen, pa volkswoningen.
Tin placa ariba begroting, Bestuurscollege no por put for di e placanan ey?
Specialmente mirando cu e begroting tabata laat aprobá mester a resta basta placa ainda cu por worde uzá.
Nos no ta gusta e sistema, mi salario tambe Sr. Laclé por haya, of un parti di dje, pero naar verhouding mi kier Sr. Laclé tambe pone un parti di su salario aserca.
E idea di yuda e hendenan aki nos ta haya sublime, y nos ta apoyé, pero e idea di carte blanche nos no ta gusta.
Nos ta prefera pa e Bestuurscollege awor aki haci un càlculacion, nan tin hende sumamente handig ariba e tereno aki, mucha hombernan bright ariba tereno di Financien, Meneer Boekhoudt, haci un berekening di e fondonan cu tin disponibel for di e cosnan aki, anto pone aserca un suma y duna nos un suma.
Nos kier sa kiko e ta bay costa. Nos no kier pa e asunto aki cu ta echt trecí pa yuda cierto categoria di hende, pa crea e posibilidad cu bo por yena hende bay, pasobra bo no tin limite di placa.
E posibilidad ey nos kier excluí.
E bon intencion cu tin su tras nos por recompensá, per nos kier sera e caminda pa mal uzo worde haci di dje.
Pues mi proposicion ta, si e camindanan cu tin placa disponibel ban cuminza conta eynan, y mira cuanto mester bin aserca pa pone un cierto suma y esey nos ta bay uza.

E idea, mi ta bolbe ripití, loffelijke, masha bunita.
NOs kier crea e posibilidad pa tur e hendenan aki worde yudá, pero nos kier excluí cu akinan por yena numa bay.
Tambe awor ey nos a caba di ripará con mayoria di Eilandsrada a rechaza un aumento di Kerstbonus. Nos no sa con esaki ta cuadra cu awor e sindicato y e trahadornan ta mira, akinan ta worde votá placa, un cantidad di placa pasobra bo no sa na unda e ta bay para, aunque ta pa e clase chiquito, pero atrobe · mi kier bisa mi punto ta, acuerdo pa yuda pero sera porta pa posibel maluzo.

DE VOORZITTER: Mi ta scjors e reunion un rato pa duna Bestuurscollege un chens pa nan deliberá un rato.

- - -

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, ariba e mocion akinan mi kier a bisa cu Bestuurscollege gustosamente lo kier tuma e mocion aki over, pero haciendo un cambio poniendo un amendement ariba e voorstel, pa asina nos cumpli cu e deseonan di e miembronan di Raad pa tene e suma y e periode bao di control mas tanto cu ta posibel.
Mi kier a ripití e cambionan anto:

Besluit:
I a. Het Bestuurscollege uit te nodigen om onverwijld over te gaan tot het doen uitvoeren van grootscheepse onderhoudsbeurten zoals o.a. aan. schoolgebouwen, volkswoningen.

I b. De speciaal meest urgente gevallen aan een tijdelijke betrekking te helpen welke van zeer korte duur moet zijn, ± 5 weken.

Tambe ta bin un cambio ariba e belsuit 2:
"Het Bestuurscollege te machtigen de nodige uitgaven verband houdende met het onder 1 gestelde ta doen tot een maximum van Fl. 500.000,--.
En gaat over tot de orde van de dag.

Diputado Lacle lo bay over ariba e proyectennan.
Tambe mi kier a informa cu e intencion ta cu esaki lo bay worde administrá door di Werkverschaffing mes. Como numa e suma cu a worde votá ta keda administrá apart si, pero uzando e mesun hendenan di Werkverschaffing pa administracion.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, e parti di leiding faces tussen WEB en LAGO en tussen WEB y ACI ta verval?
Sr. Boekhoudt no a lesa esey?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: No, esey ta parti di la, continuacion di la volkswoningen leiding traces tussen WEB en de LAGO, en tussen WEB en ACI, alsmede een grootscheepse schoonmaakaktie.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, di un banda Bestuurscollege ta contento cu e proposicion aki, pa motibo cu e ta alivia e desempleo cu ta reina actualmente na Aruba cu hopi tatanan di famia lo no tin un entrada e dianan di fiesta.

Pero tambe esaki ta duna un posibilidad na Bestuurscollege pa haci cierto proyectonan cu tabata tin planeá pa worde hací, pero pa motibo cu no tin suficiente credito no por a worde realizá.
P.e. e onderhoud di e schoolgebouwen di Openbare scholen.
Un comision a worde formá di Dienst Openbare y Onderwijszaken cu a pasa tur e schoolnan. Nan a traha un rapport completo den ki estado nan ta.
A bin sali un cierto suma afor pa mantenecion di e schoolnan.
A bay mira ki fondo tin y esaki a resulta cu no ta suficiente.
Den preparacion tabata awor aki un carta pa bay Eilandsraad pa pidi aanvullend crediet pa haci e trabao aki. Pero mirando cu a bin e proposicion aki, e ta alivia esaki cu e por worde haci. Y ta bon cu ta e tempo aki, pasobra nos sa cu vacantie ta cuminza y asina por drecha e schoolnan durante vacantie.
E leiding tracé, esaki ta tur anja e mester worde haci.
Mester mantené, no solamente hacié limpi, pero tin partinan cu isolatie ta cay bao door di cual bo ta perde warmte y ta costa bo energia.
Esaki ta necesario pa e worde hací.
Volkswoning, nos ta mira cu tur hende den temporada di Pasco ta verf nan casnan.
Pero tin hopi di e volkswoningnan cu a worde declará nood-volkswoning y e hendenan aki no tin e posibilidad.
Tambe den e sector di volkswoningen atraza e programa di mantenecion, kier meen cu esaki ta habri e posibilidad pa mantenecion di e volkswoningen.
Mi ta kere cu esaki mi a duna un splikacion ariba e proyectonan cu ya caba tabata intencion di Bestuurscollege pa efectuanan pero pa motibo cu no tabata tin suficiente financiamento mester a warda cuné te ora cu bay un carta na Eilandsraad, pero door di e mocion aki ta habri e posibilidad pa haci e trabaonan aki.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, manera mi a bisa caba esaki nos ta yamele algo pa soluciona un causa social pa un cantidad grandi di famias cu ta weitando fin di anja ta asercando y nan no tin e moda na cas pa nan por sera e fin di e anja aki y cuminza un anja nobo.
Manera mi a bisa caba hopi hende ta trahando den tur sectornan ariba nos isla, nan tin un salario vast, nan ta den un servicio cu nan ta vast y ann ta hayando bonus tambe fin di anja.
Pero tin un otro grupo y ta e otro grupo akinan cu nos tin emocion akipa nan, ta e grupo cu ta trahando cu contartistas y esakinan ta e trahadornan cu no ta vast nunca. Y mi ta kere cu ta husto pa nos dunanan e fin di e anja aki algo pa nan haci y pa nan haya un compesacion den un sorto di sueldo, pa nan tambe por tin un fin di anja y cuminzamento di anja '76 na un manera podiser hopi mas mihor cu nan lo a pagé sin trabao.
Pesey mi ta haya si acaso mes e suma ta mas cu esaki nunca mi ta kere cu algo asina un hende por musra dede ariba dje, cu nos a uza cierto placanan pa un grupo y cu e placa aki ta malgasta.
Pero esaki mi ta kere ta e sistema ora cu bo ta weita berdaderamente cu e hendenan aki no po r yuda cu nan ta sin trabao mi ta kere cu bo tin di duna un man pa nan tambe por ta feliz cu nan famia.
Ta pesey cu e mocion aki nos ta demostrá cu nos kier pa e grupo cu hopi vez a worde lubidá, cu nan tambe por tin e speranza cu tin un gobierno cu ta weita e necesidad di e parti aki y ta duna un man. maske ta temporalmente pero manera nos a bisa ayera nochi cu nos lo sigi traha buscando proyectos pa bini aruba, pa asina e grupo aki tambe un dia por tin trabao cu e no tin di weita un fin di anja ta yega cu su famia den cas sin entrada.
Pesey mi ta kere ta husto y mi tin sigur cu e otro partidonan lo cooperá cu esaki pa mustra cu e cantidad di cen aki cu ta disponibel ta pa un grupo cu no tin nada nada pa fin di anja.

Pero awor toch nan tin un speranza cu nan por tin algo e fin di e anja aki.
Pesey mi kier pidi cooprracion di tur e otro dos partidonan pa cooperá cu esaki pa asina nos por bisa cu e hendenan aki no a worde lubidá e fin di e anja aki.
Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER J.R. FRANK: Un vraagpunt Senor Presidente. Mi a haci un pregunta cu mi no a haya contesta ariba dje.
Mi a puntra ta cuanto hende mas of menos ta worde calculá cu ta desempleá na e momento aki? Y mi a puntra kiko ta e sueldo cu nan ta bay haya pa hora?

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Loke nos a calculé basicamente ta na razon di Fl. 2.50 pa hora, y ta sali mas of menos Fl. 5-0,-- pa luna pa 5 siman.
E ta alrededor di 6 pa 700 hende.
NOs ta tene na cuenta sí cu un cierto cantidad di e placa lo por worde utilizá pa materialnan cu tin mester pa e trabaonan cu mester worde efectá.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, na momento cu nos ta tratando e punto di agenda aki na unda cu e miembronan di oposicion a pidi un reunion pa trata ariba e Kerstbonus, nos tur sabi cu nos a haya un telegram di parti di e diferente sindicatonan, pa aumenta e Kerstbonus mas di loke Gobierno a proponé.
Y manera cu ta para "Sindicatonan VLA, ANAAB, GABA den un reunion conhunto dia 3 di december '75 a haya proposicion di GABA pa bonus di Pasco sumamente hustificá y pa apela na bo fraccion pa aproba ey y vota pa e worde implementá.
Nos a haya e proposicion di GABA, nos a hayé simpatico.
Pero pa motibo di un predecentswerking pa futuro y nos lo kier keda solamente ariba e asunto di financiero, nos a decidí pa respaldá Bestuurscollege cu ya caba tin un proposicion den cual ta encera un aumento.
For di e lugar aki den nomber di Mivimiento Electoral di Pueblo, lo mi kier a haci un apelacion na tur e ambtenaarnan cu ta cay bao di e categoria menciona den tal proposicion, na e tewerkgestelden den Werkverschaffing y e arbeiders y werklieden pa comprension pa e punto aki.
Pasobra al momento ta reina un desempleo basta grandi y alarmante aki na Aruba.
Manera mi a bisa den varios ocasion, cuanto contratista no a manda e hendenan afor.
Y cuanto contratista ya tin lunas largo proyectonan pa ehecutá y nan no a ehecuté.
Y awor nos a decidí pues y mi ta sigur cu un bon persona cu ta weita e necesidad den nos pueblo ta dispuesto pa haci sacrificio hunto cu nos, pa asina nos yuda esnan desampará.
Pasobra manera nos coleganan di Mivimiento Electoral di Pueblo a bisa, tur hende y principalmente den nos comunidad den e dianan di fiesta, nos ta prepará algo extra na cas.
Esnan cu por verf nan cas, y ta prepará pa asina nan por ricibi nan hendenan, pasobra ta un temporada sumamente emocionante y yen di recursos pa tur nos pueblo.
Y ta pesey nos a bin cu e proposicion aki pa yuda tur esnan cu ta desampará, cu no tin nada, cu no tin ningun entrada.
Sea cu nos ta yudanan ariba post di onderstand, sea cu nos ta yudanan ariba post di Werkverschaffing, aki nos a crea e posibilidad adicional di loke ya ta existí, pa worde yudá prome cu e dianan di fiesta aki, pasobra pa nos lo ta sumamente contra nos consenchi pa bay den e dianan di fiesta aki, lagando parti di nos pueblo ta sufriendo.
Pero si laganos ta cla den e asunto aki, e trabao aki lo ta carga un indole, un caracter interino.

Pasobra al momento januari habri y e proyectonan habri, tur hende mester comprende cu nan lo mester bay drenta den e sector particular pa bay traha, pa asina ehecuta e otro projectonan.
Pesey gustosamente nos ta duna nos aprobacion y ta nos mes a bin cu e proposicion aki. Y nos ta pidi oposicion pa duna su aprobacion na e mocion aki.
Y door di esaki un apelacion una vez mas na e obreronan pa tin comprension pa e hecho cu al momento nos a bay te na Fl. 95,-- pa ongehuwde y Fl. 130,--.
Y esey ta Kerstbonus.
Masha danki.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, den e besluit di e mocion cu a worde geamendeerd a bin un punto extra, cual ta papia di "meest urgente gevallen". Awor graag mi kier a haya sa ta con Bestuurscollege ta bay averiguá ta cual ta e meest urgente gevallen? Pasobra esaki indudablemente lo bay costa hopi tempo prome cu e instancia gubernamental por bay averigua debidamente cual ta e "meest urgente gevallen".
Of kizas mi ta kere cu cada kende cu bati na porta di Bestuurscollege lo worde tumá sin cu un rapport worde uitgebracht ariba su situacion financiero economico.
E suma di ½ miyon aki, ta un suma basta halto. Sr. Laclé a bisa cu antes lo tabata tin credito disponibel pa haci tal onderhoud.
Graag mi kier a haya sa di Sr. Laclé ta di con diripente e credito aki a sali?
Di unda e dekkingsmiddelen lo bin?
Graag mi kier a haya sa ariba e post di Werkverschaffing no tin ruimte bastante pa empleá e hendenan aki?

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, manera nos a elaborá caba awor ey nos ta completamente di acuerdo cu e idea pa alivia e situacion pa e personanan cu ta sufri bao di e desempleo na fin di e anja aki pa nan ser yudá.
Nos no tin nada contra. Ta stranja nos si con awor aki con den un handomdraai Bestuurscollege ta vota e Fl. 500.000,-- aki y pa e proposicion cu nos a bin cuné, un proposicion cu e.o. SR: Ciro Pieters a bay hopi diep den dje y trece padilanti cu lo a costa alrededor di Fl. 200.000,-- pa un Kerstbonus hustificá no a worde aceptá.
Ademas considerando cu ainda deliberacionnan no a caba ariba e materia aki pero toch Bestuurscollege ta pagele awe, Bestuurscollege ta pone sindicato dilanti di un fait a complis.
Pero laga nos papia ariba e mocion aki, cual su meta nos ta haya elogiable y cu nos por sostene, pero primeramente nos kier haya un poco mas aclaracion.
Moda cu ariba e remarkanan a proposicion di nos, e besluit a worde cambia.
1a. ta bisa. cu Bestuurscollege uit te nodigen om inverwijld over te gaan tot het doen uitvoeren van grootscheepse onderhoudsbeurten zoals aan schoolgebouwen, volkswoningen, leidingen traces tussen WEB en de LAGO, tussen WEB en ACI, alsmede grootscheepse schoonmaakaktie.
Mirando cu e trabao aki mester tuma lugar e temporada di fin di anja aki mi ta calcula cu tin un planificacion caba, manera mi por a tende e diputado bisa cu pa e schoolgebouwen pa hacié specialmente den e temporada di vacantie pa e no stroba e curso di ensenanza.
Pa e volkswoningen ta poco mas dificil, pasobra e personanan tameb den dia di fiesta ta trece poco molester, pero mi ta spera cu Bestuurscollege lo sa di maneha tal, pa berdaderamente manera mi a tende e casonan cu nan mes no por percurá manera cu ta un custumber nan cas haya un verfbeurt, pa eseynan na prome lugar haya un beurt y laga e onderhoud cu ta atraza si ta necesario keda atrazá, basta esunnan cu tin mester di dje mas, por haya nan cas awor aki hací.
E grootscheepse-schoonmaakaktie tambe mi ta kere cu lo tin un planificacion.

Bestuurscollege lo por duna nos un indicacion mas of menos kiko lo bay ser hací? Pasobra e schoonmaakaktienan nos sa di nan, bo ta haya cu e lugar ta worde haci limpi, limpi, y despues di poco tempo atrobe mester cuminza di nobo, locual ci ta costa nos hopi placa, mientras cu poco biaha Gobierno ta percura pa ora cu un lugar worde haci limpi, conhuntamente tuma medidanan pa e no por susha atrobe of susha asina facil atrobe.
Pues e besluit parti 1a ta papia tocante trabao y 1b ta papia tocante e hendenan cu lo bay haya trabao.
"Sociaal meest urgente gevallen aan tijdelijke betrekking te helpen welke van zeer korte duur moet zijn."
Mas of menos 5 siman, esey kier meen cu despues di 5 siman e trabaonan aki ta ser pará. Ta exigi un planificacion pa e trabao no keda na mitar pa e caba. Y tambe e personanan aki lo por haya empleo den sector particular tin asina tanto proyectonan cu ta bay van start, na e momento ey nos lo kier tende un poco specificá kiko ta e proyectonan cu lo bini.
Pasobra ta bon pa manera Sr. Leo a bisa yuda, pero ta penoso cu den e temponan aki nos sentimiento social ta remorde mas cu nunca y cierto caminda no ta cuadra cu den e tempo aki un hende ta worde yuda y un gran parti di anja necesidadnan similar ta worde reglishá.
"Het Bestuurscollege te machtigen besluit", parti no 2, "de nodige uitgaven verband houdende met onder de I gestelde te doen tot een maximum van Fl. 500.000."
Mi pregunta ta si e Fl. 500.000 aki ta un suma cu nos ta aprobá y cu esey lo cubri henter e trabao of tin un suma adicional cu Bestuurscollege por put uit di onderhoudsfonds gebouwen?
Nos kier a tende cuanto e suma ey mas of menos ta monta.
E suma adicional cu hunto cu e 500 mil aki lo por yega na un suma pa por paga e hendenan y cubri materialnan.
Tambe nos kier sa si e uurloon ta un uurloon cu ta cuadra cu loke normalmente ta worde pagá?
Pa e no bira un verkapte Werkverschaffing, pasobra nos experencia ta cu ora cu den e proyectonan di Werkverschaffing, e hendenan ta worde pagá mitar di e placa of menos di loke nan ta cobra ora di traha mes, cu nan ta presta mitar tambe di e trabao tambe.
Pa nan por haya un sueldo manera nan por gana mas of menos den particulier pa nan duna trabao manera cu particulier por exigí tambe.
Te asina leuw y mi por anuncia cu nos ta ay di acuerdo cu e mocion aki.

<u>DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE:</u> Senor Presidente, akinan mi kier cuminza na haci un apelacion na tur e miembronan di Raad pa coopera cu nos cu e proposicion akinan, pa asina durante e periode cortico akinan nos por sali yuda cierto hendenan cu ta den necesidad mayor pa trabao den e temporada akinan.
E ta un tempo dificil, un tempo di festividad, hopi hende ta sin trabao.
Bestuurscollege ta experimenta esaki tur dia na kantiir aki.
Pa e moti bo akinan nos a bin cu e proposicion.
Y mi ta contento di mira cu ya caba diferente miembro a mustra cu nan ta dispuesto pa duna nan respaldo e proposicion akinan.
E cuestion di credito nos por regla esaki.
Laga esaki den man di expertonan ambtenaarnan pa nan determina di ki forma nos por utilizele, sea ta saca un parti di djele for di onderhoudsfonds, un parti di djele for di e fondo cu ta ariba Werkverschaffing, pa asina nos por cuminza mes ora duna e hendenan aki trabao.
Bestuurscollege tin vista di hendenan caba cu ta bin regularmente, tur siman nan ta bin check ki posibilidad tin di trabao.

Esakinan ya caba nos tin un manera pa principiá.
Tambe e departamento di Arbeidszaken ta haya cierto peticionnan cu nos por cuminza cu cierto grupo di tatanan di famia cu tin hopi jioe.
Bo tin un cierto manera cu bo por controla e cantidad di hendenan cu bo por cuminza cunan.
Talvez no ta necesario pa nos uza tur e suma cu nos a vota awe ariba djele.
Pero esaki ta sirbi Bestuurscollege como un guia y e ta un cifra determiná.
Nos tin cu tene cuenta tambe manera Sr. Trinidad a bisa cu durante e hendenan aki ta termina e periode akinan nos kier hacié claramente pa tur hende, especialmente esnan cu ta bin haya e trabao mustranan cu esaki ta un trabao solamente pa e temporada akinan.
Nos no kier parti cen pornada, haci hende floho aki na Aruba.
Nos kier yuda nan cu un trabao, nos kier pa nan produci algo durante e periode cortico akinan, pa yuda e pueblo y contribui cu produccion tambe pa e cen cu nan ta ricibi.
Y asina nos ta stimulá productividad den nos comunidad. Pero sí nos mester prepará tambe ora e termino yega cu nan ta vloei af y cu nan por drenta den e trabaonan cu mester por principiá na cuminzamento di otro anja.
E.o. e trabaonan cu tin ariba e volkswoningen cu mester bay full ehead, cuminzamento di e anja '76.
Mas trabaonan di camindanan tambe kizas por yuda den aliviá e desempleo cu tin.
Esaki ta parti di tur e trabao cu nos ta pensa cu nos por yuda mas hendenan y tin mas proyecto cu por cuminza funciona den e curso di e anja cu ta drenta aki.
Esey ta tur, Senor Presidente.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, den primera vuelta mi a splika cu Bestuurscollege tabata preparando e proyecto pa mantenecion di e schoolnan, e leiding tracé y volkswoningen.
Pero a resulta cu e placa cu tabata tin votá ariba begroting no tabata suficiente y lo mester a bin Eilandsraad y pidi aanvullend crediet.
E sumanan ta, mi por hera algo pero no mucho, alrededor di 56 mil florin y 153 mil, locual no tabata suficiente pa haci e proyecto aki.
Tambe nos ta laga afor e parti di toilet-vernieuwingen y witte mieren bestrijding, pasobra esakinan ta gastonan mucho mas grandi.
Ta solamente e onderhoudsbeurt facil cu por worde haci.
E onderhoudsbeurt grandi esey mi ta kere ta worde hací y planificá door di Openbare Werken of door di un openbare aanbesteding.
E asunto di grootscheepse schoonmaakcampagne, mi ta pensa p.e. Dakota, unda tin varios lugar cu 2 anja largo a keda sin worde hací limpi.
Tambe nos sa cu Sr. Kock cu nos a pone ter beschikking di Arbeidszaken ta trahando ariba un rapport di schoonmaak.
E parti cu ya a vaba e la traha nos por cuminza cuné.
Cu net awor nos tin cu bay yuda pa motibo cu net e ultimo luna aki, esta November Mc.Kee a stop trabao varios contratista a stop tur sorto di trabao, pa motibo cu dianan di fiesta ta bin aden, nan lo tin cu paga e trahadornan e 2 siman di vakantie y fuera e dianan liber, nan a kita hopi trahador bisando cu no tin trabao na e momento ey.
Tabata tin enberdad un desempleo na e trabaonan p.e. di ziekenhuis y hotelnan cu a bin cla, pero como cu a bin un grupo mas aserca e la bira hopi penibel net den e dianan di fiesta aki.
Mi ta kere door di e aprobacion di e credito aki, nos por alivia sikiera un grupo y principalmente esunnan socialmente den necesidad.
Tata di famia cu tin hopi jieo yuda nan prome y poco poco nos lo wak con ta bay.

Mi ta kere cu akinan no mester wak e parti politico, pero e parti social, e parti humano y pesey mi ta pidi oposicion pa apoyá e proposicion aki cu a sali for di Mivimiento Electoral di Pueblo y cu Bestuurscollege a tuma over cu algun cambio.
Te aki, Senor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, dispensami cu mi ta haci uzo den derde ronde, pasobra mi ta kere cu tur miembro lo ta hopi cansa despues di a reuní un dia largo sin drumi anochi.
Pero awor cu oposicion a expresa cu e lo bay di acuerdo cu e mocion di Movimiento Electoral di Pueblo, pa asina alegrá un gran parti di nos pueblo cu ta den necesidad, cu ta desemplea pa motibo di e desempleo grandi cu ta reina mi por bisa cu den mi imaginacion ya mi ta sinti e carillon cu cantica-nan di Pasco ta toca den corazon di henter e pueblo di Aruba.
Ayera p.e. nos a sende un switch unda cu nos a alegrá, mehorá e ambiente den calla di Nassaustraat unda cu pa prome vez tanto anja cu nos a priminti y awor nos a drenta nos a demostrá cu e cambio a bin.
Y awor cu e ultimo medida aki tur esnan cu no tin trabao tambe temporalmente a worde aliviá den nan necesidad.
Ta pesey nos no kier saca hugo politico for di e proposicion aki, pero nos kier gradicí AVP, nos kier gradicí PPA cu nan a weita e necesidad y nan ta bay di acuerdo cu Movimiento Electoral di Pueblo pa nos yuda tur e personanan den necesidad.
Finalmente prome cu nos bay over na votacion como manera mi tin entendi Senor Presidente, lo kier schors e reunion pa despues nos continuá.
Mi no sa cu nos lo presente y administrativamente kizas nan lo mester tene cuenta cuné.
Dia 2 di januari ta cay ariba un diavierna, 1 di januari ta dia di fiesta y considerando nos tradicion 2 di januari semper a worde festehá, pero awor muy en principal cu e ta cay den un long week-end di parti di nos fraccion nos ta sugeri Bestuurscollege pa duna empleadonan di gobierno, ambtenaren y obreronan dia 2 liber y asina duna un ehempel den e sector privá pa dia 2 ta un dia di fiesta como cu ta un anja masha importante nos ta bay drenta, un anja di preparacion di nos independencia di Aruba.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, mi kier a haya sa di e diputado di Werkverschaffing cuanto hende tin empleá na e momento aki na Werkverschaffing?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Sr. Frank actualmente alrededor di 500 y algo, mi no sa for di mi cabez.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, mi kier notificá cu nos a anuncia 2 mocion y ademas ya como nos no a haya cooperacion pa duna e ambtenaren y arbeiders pa haya un Kerstbonus mihor, nos a duna oportunidad pa e trabaonan worde haci pa alivia hopi hende, mi kier recorda Bestuurscollege ariba e gratificatie pa e bodenan y e personanan cu ta traha ronde di Eilandsraad.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, esey di nos parti ya nos a percurá pa esey caba. Di nos parti di parti di Movimiento Electoral di Pueblo a percurá pa esey caba.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, nos ta spera cu e tambe lo ta mescos cu anja pasa, pero cu e lo ta mucho mas satisfactorio e biaha aki.

DE VOORZITTER: E mocion ta na mesa pa vota ariba, tin hende ta pidi hoofdelijke stemming?
No, anto e mocion ta worde considera como aceptá.
Tabata tin un otro mocion cu lo a bin.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, mirando cu e reunion ta durando hopi largo, e la costa hopi energia di e miembronan di Eilandsraad lo mi kier bay immediato pa lesa e mocion cual ta splike pa su mes:
"Conseho legislativo di Aruba, conhuntamente den reunion publico di 5 di december 1975.

Considerando:
cu e tradicional ootorgacion di e Kerstbonus anual, solamente ta ser pagá na e empleadonan gubernamental cu mirando nan entrada ta bin na remarka y cu prome of ariba juni 1, 1975 tabata den servicio y ariba december 1, 1975 ta den servicio.

Considerando:
cu otro empleadonan cu segun nan entrada tambe ta bin na remarka, pero pa motibo di drentamento den servicio laat, despues di juni 1, no por eherce derecho ariba esaki, mirá for di un punto di vista social mester por goza tambe di e gratificacion aki.

Ta dicidí:
na suplicá na e Colegio Ehecutivo pa tuma e medidanan necesario cu tambe e empleadonan mencioná den e consideracion por bin na remarca pa e Kerstbonus pa 1975, y siguiente anjanan a razon di nan periode di servicio prome cu december 1, 1975.
Y ta pasa pa orde di dia.
E mocion aki ta ser sostení pa mi persona, tambe pa Sr. Guillermo Trinidad y Sr. Rudy Frank.

DE VOORZITTER: Mi ta proponé pa saca fotocopia di esaki. Na mesa tin un mocion di Sr. Frank Croes. Sr. Croes bo kier duna un toelichting ariba e mocion?

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, mirando e strekking di djele y deliberando cu e partido na manda mi ta kere cu no tin ningun bezwaar y nos por bay immediatamente pa stemming.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, di nos banda nos ta bay completamente di acuerdo cu e proposicion di Sr. Frank Croes, pero nos kier bay un paso mas leuw.
Nos kier a bin cu un amendement ariba e voorstel di Sr. Frank Croes na unda cu te al momento ta asina aki, manera cu ta pará den e besluit: "andere werknemers die met onder a en c vermelde groepen zijn gelijk te stellen voor zover zij op 1 december 1975 in dienst zijn en onmiddellijk daaraan voorafgaande 6 maanden onafgebroken werkzaam zijn geweest".
Sr. Croes kier introducí entre 1 juni te 1 december un Kerstbonus naar verhouding.
Pero si introducí entre 1 di juni y 1 di december un Kerstbonus naar verhouding anto e ora ta bin un discrepantie, pasobra e ora segun nos opinion lo mester bin Kerstbonus naar verhouding pa henter e anja.
Pesey mes nos kier eliminá e cuestion di "naar verhouding" completamente y nos amendement ta encerá "voor zover zij op 1 december in 1975 in dienst zijn."

Mescos cu ta aplikā pa esnan cu ta traha na Werkverschaffing.
Ta nificā cu un persona cu a haya trabao na november 1975, ta haya su Kerstbonus mescos cu esun cu a bin den dienst p.e. na april. Door di esey nos ta elemina tur administratieve rompslomp, ademas e cantidad di personas cu a worde nombrā entre 1 juni cu 1 december ta masha limitā, esaki lo no tin financiele conseceunties. Pues nos amendement ta bay mas leuw, despues di un amplio estudio y nos ta sugeri manera cu Sr. Frank Croes a bisa pa bay over na votacion.

DE VOORZITTER:Nos por a haya e amendement ey schriftelijk?

DE HEER G.F. CROES: Sí, Senor Presidente.

DE HEER F.H. CROES:Senor Presidente, di mi banda indiener di e motie mi ta bay full di acuerdo cu e wijziging aki y mi ta aplaudí e cooperacion di MEP.

DE VOORZITTER: Mi ta supone anto cu e amendement manera e la worde proponē door di Sr. Betico Croes ta worde acepta y cu nos por decidí ariba e geamendeerde motie y mi ta supone tambe cu no tin hende cu lo kier pidi hoofdelijke stemming.
Anto e mocion ta worde geacht te zijn aangenomen.
Gradiciciendo tur hende pa e reunion aki cu a worde hibā ariba un nivel bon, halto y lo mi kier a sera e reunion, pero prome cu esey mi kier duna Sr. Frank toch palabra.

DE HEER J.R. FRANK: Senor Presidente, un rato asina, mi kier a expresā mi satisfacion na e manera cu Bo a pasa bo test-case. Bo por ripara cu oposicion no ta tanto fastioso manera antes, nan ta masha flexibel y mi awor mi tin e aseguro cu e choice cu Gobierno Central a haci ta un bon.
Danki, Senor Presidente.

DE HEER G.F. TRINIDAD: Senor Presidente, di mi parti tambe nos kier bisa cu e confianza cu nos a expresa den Bo awe mainta den e prome reunion aki a ser completamente bewaarheid.
Bo a responde na loke nos a spera di Bo. Y nos ta spera di e manera aki sigi traha cu Bo den futuro.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, prome cu mi expresa mi gratitud na e manera sublime y casi mi por bisa inigualable manera Senor Presdente a dirigí e reunion aki.
Na unda Senor Presidente a demostrá imparcialidad, pasobra mi persona a worde afgeklopt mas hopi cu oposicion, mi ta gradiciBo pues y felicita Bo pa e bon maneho di e reunion aki, pero un participacion mi no a tende ainda di Bestuurscollege si nan a tuma e proposicion over pa ambtenaren y arbeiders dia 2 di januari haya liber, como cu e ta cay den un long week-end y ta tradicion di nos pueblo pa festeha 2 di januari como un dia di fiesta pa asina nos introducí 1976 como e anja preparativo, e anja cu nos ta bay preparā independencia di Aruba.

DE HEER C.B. BOEKHOUDT, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier bisa cu Bestuurscollege a trata e asunto aki caba y a tuma e desicion al respecto.

DE HEER G.F. CROES: Palabra di felicitacion na nos Bestuurscollege cu ta weita padilanti.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion aki tot nader order.

DE HEER C. PIETERS: Senor Presidente, vooruitlopend mi kier a puntra Bo, si Bo schors e vergadering aki tot nader order, lo mi kier a sa mas o menos ki dia nos lo por bin back.
Pasobra mi no kier pa e cos aki bira un custumber mescos cu na Corsow e la bira un wega e cuenta di schors e vergadering tot nader order.
Ami no conocé cu nunca nos a hacié aki riba, pero si nos mester aplikele mi ta kere cu ta nos derecho.
Pero sí lo mi condená si e mester bira e sistema di tot nader order manera Corsow cu tin 6 o 7 reunion tot nader order cu nan no sa ainda mas ta con nan tin cu cuminza cu e asunto aki.
Ta pesey numa mi kier recomendá pa nos por cancele tot nader order, pero sí tene e previlegio cu e no ta bira custumber serca nos, como cu e no tabata custumber nunca serca nos.

DE VOORZITTER: Seguramente esaki lo no bira custumber, mi a dicidi pa haciele pa e solo hecho cu pa e dia 8 te dia 11 tin e top-overleg na Corsow, den cual miembronan di e conseho legislativo lo participa na dje y ademas nos kier pone un fecha cu ta mas pronto posibel.
Mi a tende di Eilandssecretaris cu e cos aki a yega di worde hací un biaha caba, pero e lo no bira custumber tanten cu ami ta waarnemend Gezaghebber.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, pero di otro banda e reunion aki por worde terminá rapidamente si acaso cu oposicion bay di acuerdo pa nos duna Bestuurscollege machtiging pa aprobacion pa e agendapuntennan cu tin ta sigi aki?
Pasobra e puntonan mas importante tabata loke cu e aowrde treci caba padilanti y e otro puntonan ta puntonan importante, tur cos ta puntonan impotante, tur cos ta puntonan importante, pero bon prepará cu lo no tin ningun problema.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, haciendo esey nos ta geef mucho uit handen y nos ta kere cu nos no ta cumpli debidamente cu nos tarea como oposicion.
E proposicion ey si nos no por bay eens cuné.

DE VOORZITTER: Pesey mes mi ta schors e reunion aki tot nader order.

Op 5 december 1975 om 8.30 am schorst de Voorzitter de vergadering tot nader order.

Aldus vastgesteld in de vergadering van.....................

De Voorzitter,

De Sekretaris,